叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 小兔子结交了更多朋友(nibble Rabbit Makes More Friends) 000001

2. 小兔子结交了更多朋友(nibble Rabbit Makes More Friends) 000002

3. 小兔子结交了更多朋友(nibble Rabbit Makes More Friends) 000003

4. 小兔子结交了更多朋友(nibble Rabbit Makes More Friends) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小兔子结交了更多朋友(Nibble Rabbit Makes More Friends)
第1/4页

['nɪb(ə)l]	['ræbɪt]	[meɪks]	[mɔ:r]	[frendz]
NIBBLE	**RABBIT**	**MAKES**	**MORE**	**FRIENDS**
蚕食	兔子	制作	更多的	朋友们

啃咬兔结交了更多朋友

[toʊld][æt; ət]	['twaɪlaɪt]	['stɔ:riz]
Told **at**	**Twilight**	**Stories**
讲述 在	暮	故事

暮光故事

[baɪ][dʒɑ:n]	['brɛk]
By **JOHN**	**BRECK**
经过 约翰	布雷克

作者：约翰·布雷克

['moʊstli]	[ə'baʊt]	['nɪb(ə)l]	[ðə; ði]	['bʌni]
MOSTLY	**ABOUT**	**NIBBLE**	**THE**	**BUNNY**
大多	关于	蚕食	这	兔子

主要内容是关于小兔子尼布尔

['nɪb(ə)l]	['ræbɪt]	[meɪks]	[mɔ:r]	[frendz]
NIBBLE	**RABBIT**	**MAKES**	**MORE**	**FRIENDS**
蚕食	兔子	制作	更多的	朋友们

啃咬兔结交了更多朋友

[ðə; ði]	[sɪnz]	[ʌv; əv]	['sɪlvəˌtɪp]	[ðə; ði][fɑ:ks]
THE	**SINS**	**OF**	**SILVERTIP**	**THE** **FOX**
这	罪	的	银尖	这 狐狸

银尖狐的罪孽

[ðə; ði]	[ku:nz]	[trɪks]
THE	**COON'S**	**TRICKS**
这	浣熊的	技巧

浣熊侠的诡计

[ðə; ði]	['weɪvi]	[teɪld]	['wɔ:riər]
THE	**WAVY**	**TAILED**	**WARRIOR**
这	波浪状	有尾巴的	战士

波浪尾巴的战士

[tæd]	[ku:nz]	[greɪt]	[əd'ventʃər]
TAD	**COON'S**	**GREAT**	**ADVENTURE**
TAD	浣熊的	伟大的	冒险

蝌蚪大冒险

[ðə; ði][bæd]	['lɪt(ə)l]	[aulz]
THE **BAD**	**LITTLE**	**OWLS**
这 坏的	小的	猫头鹰

坏小猫头鹰

[ðə; ði][dʒeɪ][bɜ:rd]	[hu:]	[went]	[teɪm]
THE **JAY** **BIRD**	**WHO**	**WENT**	**TAME**
这 杰伊 鸟	WHO	去	驯服

驯服的蓝鸟

[wɑːtʃ] [meɪks] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['nɪb(ə)l]
Watch **makes** **friends** **with** **Nibble**
手表 制作 朋友们 和 蚕食

手表和尼布尔成了朋友

[toʊld][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ['stɔːriz]
Told **at** **Twilight** **Stories**
讲述 在 暮 故事

暮光故事

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [meɪks] [mɔːr] [frendz]
NIBBLE **RABBIT** **MAKES** **MORE** **FRIENDS**
蚕食 兔子 制作 更多的 朋友们

啃咬兔结交了更多朋友

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɑːn] ['brɛk]
John **Breck**
约翰 布雷克

约翰·布雷克

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **by**
插图 经过

插图由

['wɪljəm] [tiː] . ['ændruːz]
William **T** **.** **Andrews**
威廉 T . 安德鲁斯

威廉·T·安德鲁斯

['gɑːrdn] ['sɪti] — [nuː] [jɔːk]
Garden **City** **—** **New** **York**
花园 城市 — 新的 约克

花园城—纽约

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & Company1923
Doubleday **,** **Page** **&** **Company1923**
双日 , 页 & Company1923

Doubleday, Page & Company 1923

['kɑːpiraɪt] , - ,
COPYRIGHT **,** **1923** **,**
版权 , - ,

版权所有，1923年

[baɪ] ['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
BY **DOUBLEDAY** **,** **PAGE** **&** **COMPANY**
经过 双日 , 页 & 公司

由 Doubleday、Page & Company 出版

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt]
ALL **RIGHTS** **RESERVED** **,** **INCLUDING** **THAT**
全部 权利 预订的 , 包括 那

保留所有权利，包括以下内容：

[ʌv; əv] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
OF **TRANSLATION** **INTO** **FOREIGN** **LANGUAGES**
的 翻译 进入 外国的 语言

翻译成外语

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən]
INCLUDING **THE** **SCANDINAVIAN**
包括 这 斯堪的纳维亚语

包括斯堪的纳维亚人

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['njuːzˌpeɪpəz]
COPYRIGHT **,** **1920** **,** **BY** **THE** **ASSOCIATED** **NEWSPAPERS**
版权 , - , 经过 这 联系 报纸

版权所有，1920年，联合报业集团

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES**
打印 在 这 团结的 各州

美国印刷

[æt; ət]
AT
在

在

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] [pres] , ['gɑːrdn] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
THE **COUNTRY** **LIFE** **PRESS** **,** **GARDEN** **CITY** **,** **N** **.** **Y** **.**
这 国家 生活 按 , 花园 城市 , N . 是 .

乡村生活出版社，纽约州花园城

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn]
First **Edition**
第一的 版

第一版

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [waɪ] ['nɪb(ə)l] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld]
I **.** **Why** **Nibble** **Bunny** **Was** **Puzzled**
我 . 为什么 蚕食 兔子 曾是 困惑

一、为什么小兔子感到困惑

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[haʊ] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] ['bʌni] [wʌz; wəz] [kɔːt]
How **Nibble** **the** **Bunny** **Was** **Caught**
如何 蚕食 这 兔子 曾是 捕捉

小兔子尼布尔是怎么被抓到的

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[haʊ] ['nɪb(ə)l] [trikt] [ə; eɪ] [foʊ] — [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [frend]
How **Nibble** **Tricked** **a** **Foe** **—** **and** **Made** **a** **Friend**
如何 蚕食 被骗了 一个 敌人 — 和 制成 一个 朋友

Nibble是如何戏耍敌人并结交朋友的

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[waɪ] [dɔːgz] [lʌv] ['beɪbiːz]

Why	Dogs	Love	Babies
为什么	狗	爱	婴儿

为什么狗狗喜欢宝宝

[viː] . ['nɪb(ə)l] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [dauts] [ə'baʊt] [dɔːgz]

V	.	Nibble	Has	His	Doubts	About	Dogs
V	.	蚕食	有	他的	疑虑	关于	狗

V. Nibble 对狗抱有怀疑

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv] [tʃɜːrp] ['spæroʊ]

The	Cleverness	of	Chirp	Sparrow
这	聪明才智	的	啁啾	麻雀

鸣雀的聪明才智

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[haʊ] [ə; eɪ] ['bʌni] [kʊd; kəd] [help] [ə; eɪ] [bɔɪ]

How	a	Bunny	Could	Help	a	Boy
如何	一个	兔子	可以	帮助	一个	男生

兔子如何帮助一个男孩

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[haʊ] [ðə; ði] ['fʌni] ['bʌni] [smeld] [ə; eɪ][dʒoʊk]

How	the	Funny	Bunny	Smelled	a	Joke
如何	这	有趣的	兔子	闻起来	一个	开玩笑

滑稽兔是如何闻到笑话的

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [greɪt] ['wʊdtʃʌk] [fɜːr] [tʃɑːrm] [ə'genst] [aulz]

The	Great	Woodchuck	Fur	Charm	Against	Owls
这	伟大的	土拨鼠	毛皮	魅力	反对	猫头鹰

抵御猫头鹰的土拨鼠皮毛护身符

[eks] . [wʌt] ['dɑːktər] ['mʌskræt] [θɔːt] [ə'baʊt] [træps]

X	.	What	Doctor	Muskrat	Thought	About	Traps
X	.	什么	医生	麝鼠	想法	关于	陷阱

X.麝鼠医生对陷阱的看法

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði]['sɪŋgjələr]['mɪshæp][ʌv; əv]['dɑːktər]['mʌskræt]

The	Singular	Mishap	of	Doctor	Muskrat
这	单数	意外	的	医生	麝鼠

麝鼠医生的奇异遭遇

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

['tɑːmi] [piːlz] [frendz] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

Tommy	**Peele's**	**Friends**	**Stand**	**Up**	**For**	**Him**
汤米	皮尔氏	朋友们	站立	向上	为了	他

汤米·皮尔的朋友们站出来支持他

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[waɪz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [waɪz] [biːst]

Wise	**Words**	**from**	**a**	**Wise**	**Beast**
明智的	字	从	一个	明智的	兽

来自智慧野兽的至理名言

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreiʃəns]

LIST	**OF**	**ILLUSTRATIONS**
列表	的	插图

插图列表

[wɑːtʃ] [meɪks] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['nɪb(ə)l]

Watch	**makes**	**friends**	**with**	**Nibble**
手表	制作	朋友们	和	蚕食

手表和尼布尔成了朋友

['nɪb(ə)l] [skwɜːmd] [ænd; ənd] [flaʊnst] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ]

Nibble	**squirmed**	**and**	**flounced**	**like**	**a**	**fish**
蚕食	扭动着身子	和	踱步	喜欢	一个	鱼

尼布尔像鱼一样扭动着身子，扑腾着。

[ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [meɪks] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['nɪb(ə)l]

The	**White**	**Cow**	**makes**	**friends**	**with**	**Nibble**
这	白色的	奶牛	制作	朋友们	和	蚕食

白牛和尼布尔成了朋友

“ [hɪr] [hiː; hi] [ɪz] .

“ Here	**he**	**is**	**.**
” 这里	他	是	.

“他来了。”

[aɪv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] .

I've	**got**	**him**	**.**
我已经	得到	他	.

我抓到他了。

” [ðə; ði] [oʊld] ['dɑːktər] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ]

” The	**old**	**doctor**	**was**	**puffing**
” 这	老的	医生	曾是	抽气

老医生气喘吁吁。

['wʊdtʃʌk] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊl]

Snoof	**Woodchuck**	**comes**	**out**	**of**	**his**	**hole**
斯努夫	土拨鼠	来	出去	的	他的	洞

斯诺夫土拨鼠从洞里出来了

“ [klæŋ] !

“ Clang	**!**
” 铛	!

“铛！

” [ðæt] ['ʌgli] [træp][hæd; həd]['dɑ:ktər]['mʌskræt]
” That ugly trap had Doctor Muskrat
” 那 丑陋的 陷阱 有 医生 麝鼠

“那个丑陋的陷阱让麝鼠医生束手无策。”

['tɑ:mi:z] [tɔ:l] ['rʌbər] [bu:ts] ['spætəd] [θru:] [ðə; ði] [slʌʃ]
Tommy's tall rubber boots spattered through the slush
汤米的 高的 橡皮 靴子 溅射 通过 这 泥浆

汤米的厚底橡胶靴溅起泥泞的泥水。

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [meɪks] [mɔ:r] [frendz]
NIBBLE RABBIT MAKES MORE FRIENDS
蚕食 兔子 制作 更多的 朋友们

啃咬兔结交了更多朋友

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[waɪ] ['nɪb(ə)l] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld]
WHY NIBBLE BUNNY WAS PUZZLED
为什么 蚕食 兔子 曾是 困惑

为什么尼布尔兔感到困惑

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ɔ:l][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] ['nɪb(ə)l] [hɜ:rd] [ə'baʊt][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [gests] [hu:]
You remember all the funny things Nibble heard about Man from the guests who
你 记住 全部 这 有趣的 事物 蚕食 听到 关于 男人 从 这 客人 WHO
[keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][stɔ:rm]['pɑ:rti] .
came to his Storm Party .
来了 到 他的 风暴 派对 .

你还记得尼布尔从参加曼恩暴风雨派对的客人那里听到的所有关于曼恩的趣事吗?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][bɪg] ['hɑ:loʊ] [oʊk] [blu:] [daʊn] ,
That was the time the Big Hollow Oak blew down ,
那 曾是 这 时间 这 大的 空洞的 橡木 吹 向下 ,

那年，那棵大空心橡树被风吹倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [hu:] [lɪvd] [æt; ət]['dɑ:ktər] ['mʌsk,ræts] [pɑ:nd] ['reskju:d] [ɔ:l][ðə; ði]
and the brave little bunny who lived at Doctor Muskrat's Pond rescued all the
和 这 勇敢的 小的 兔子 WHO 居住地 在 医生 麝鼠的 池塘 获救 全部 这
[pʊr] ['hoʊmləs] [foʊk] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃeɪkən] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
poor homeless folk who had been shaken out of it .
贫穷的 无家可归者 民间 WHO 有 到过 摇晃 出去 的 它 .

住在麝鼠博士池塘里的勇敢小兔子救出了所有被惊醒的无家可归的可怜人。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [tent] [ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɔ:rn,stɔ:k] [aʊt][ɪn]
He showed them the way to a fine little tent all made of cornstalks out in
他 显示 他们 这 方式 到 一个 美好的 小的 帐篷 全部 制成 的 玉米秆 出去 在
[ðə; ði] [brɔ:d] [fi:ld] .
the Broad Field .
这 广阔 场地 .

他带他们来到宽阔的田野里，那里有一个用玉米秆搭建的精致小帐篷。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][ænd; ənd] [snʌg] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [tʌkt]
It was so nice and snug and comfortable , the minute they tucked
它 曾是 所以 好的 和 舒适 和 舒服的 , 这 分钟 他们 塞进去
[ðer; ðər] [teɪlz] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:] ,
their tails inside it ,
他们的 尾巴 里面 它 ,

它们一把尾巴塞进里面，就觉得又舒服又暖和。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðer; ðər] [breθs] , [ænd; ənd] [sliːkt] [daʊn] [ðer; ðər][fɜːr][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɛðɚz]

and	caught	their	breaths	,	and	sleeked	down	their	fur	and	their	feathers
和	捕捉	他们的	呼吸	,	和	光滑的	向下	他们的	毛皮	和	他们的	羽毛

,

,

,

它们喘着粗气，抚平了身上的皮毛和羽毛。

[ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔːrm][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['tæntrəm][ˌaʊt'saɪd] .

they	forgot	all	about	how	the	Terrible	Storm	was	having	a	tantrum	outside	.
他们	忘了	全部	关于	如何	这	糟糕的	风暴	曾是	拥有	一个	发脾气	外部	.

他们完全忘记了外面那场可怕的风暴正在肆虐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [dæns] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][kɔːrn][fɔːr; fər] [rɪ'freʃmənts]

They	had	plenty	of	room	to	dance	,	and	plenty	of	corn	for	refreshments
他们	有	很多	的	房间	到	舞蹈	,	和	很多	的	玉米	为了	茶点

— [waɪ] ,

— why ,

— 为什么 ,

他们有足够的空间跳舞，也有足够的玉米作为点心——为什么呢?

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][haɪrd] [hɔːl]

the	party	was	as	big	a	success	as	if	they'd	held	it	in	a	hired	hall
这	派对	曾是	作为	大的	一个	成功	作为	如果	他们会	握住	它	在	一个	雇用	大厅

[wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvd] [ˌɪnvi'teɪʃənz] .

with	engraved	invitations	.
和	刻	邀请函	.

这场聚会非常成功，就像是在租来的大厅里举办，并印有精美的请柬一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][foʊks][laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

But	the	most	fun	they	had	was	talking	about	folks	like	you	and	me	.
但	这	最多	乐趣	他们	有	曾是	说	关于	各位	喜欢	你	和	我	.

但他们最开心的事，还是谈论像你我这样的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːd] [leɪd][æn; ən] [ɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] [kræk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [tʌkt] [ðə; ði] [snoʊ]

And	if	you'd	laid	an	ear	to	a	crack	before	the	wind	tucked	the	snow
和	如果	你会	铺设	一个	耳朵	到	一个	裂缝	前	这	风	塞进去	这	雪

['blæŋkɪt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

blanket	all	around	them	,
毯子	全部	大约	他们	,

如果你在风将积雪完全包裹住它们之前，侧耳倾听一声裂缝，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['flætərd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , ['iːðər] .

you	wouldn't	have	been	very	much	flattered	by	what	they	said	,	either	.
你	不会	有	到过	非常	很多	受宠若惊	经过	什么	他们	说	,	任何一个	.

他们说的话，你也不会觉得受宠若惊。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði][bæts] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [mæn] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][frɑːg] .

You	might	have	overheard	the	bats	insisting	that	Man	looked	like	a	frog	.
你	可能	有	无意中听到	这	蝙蝠	坚持	那	男人	看起来	喜欢	一个	青蛙	.

你可能曾听到蝙蝠们坚持说人类长得像青蛙。

([juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt][sʌm; səm][foʊks] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ə'baʊt][juː; jʊ]

(	You	might	say	that	about	some	folks	,	of	course	,	but	certainly	not	about	you
(	你	可能	说	那	关于	一些	各位	,	的	课程	,	但	当然	不是	关于	你

[ɔːr][ˌem 'iː] .)

or	me	.	)
或者	我	.	)

（当然，你可能会对某些人这么说，但肯定不会对你我这么说。）

[juːd] ['prɑːbli] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [seɪ] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] ['rɪŋkli] ,

You'd	prob'ly	have	heard	the	partridge	say	that	Man	was	brown	and	wrinkly	,
你会	大概	有	听到	这	鹧鸪	说	那	男人	曾是	棕色的	和	皱巴巴的	,

[laɪk] ['græn,pɑːp] ['snæpɪŋ] - ['tɜːrt(ə)l] .

like	Grandpop	Snapping	-	Turtle	.
喜欢	爷爷	咔嗒声	-	龟	.

你可能听过鹧鸪说，人又棕又皱，就像爷爷鳄龟一样。

([ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [sɔː] ['sɜːrt(ə)nli][mʌst; məst][hæv; həv][wɔːrn][sʌm; səm] ['fʌni] [kloʊðz] .)

(	The	man	they	saw	certainly	must	have	worn	some	funny	clothes	.	)
(	这	男人	他们	锯	当然	必须	有	磨损	一些	有趣的	衣服	.	)

（他们看到的那个人肯定穿得很奇特。）

['tʃætər] ['skwɜːrəl] [sed] [mæn][wʌz; wəz][pɪŋk][ænd; ənd][tæn] .

Chatter	Squirrel	said	Man	was	pink	and	tan	.
喋喋不休	松鼠	说	男人	曾是	粉色的	和	棕褐色	.

喋喋不休的松鼠说，那人是粉红色和棕褐色的。

([hɪz; ɪz][pɪŋk][wʌz; wəz]['sʌnbɜːrn] — [ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði] ['fɛloʊz] [get] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] -

(	His	pink	was	sunburn	—	the	kind	the	fellows	get	down	at	the	swimming	-
(	他的	粉色的	曾是	晒斑	—	这	种类	这	伙伴们	得到	向下	在	这	游泳	-

[hoʊl] .)

hole	.	)
洞	.	)

（他脸上的粉红色是晒伤——就是那种男人们在水潭边游泳时容易晒伤的。）

['evriwʌn] [dʒʌst] [nuː] [ðæt] ['evriwʌn] [els] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Everyone	just	knew	that	everyone	else	was	wrong	.
每个人	只是	知道	那	每个人	别的	曾是	错误的	.

每个人都觉得其他人都错了。

[ðen] ['gɪmlət] ['wʊdpekər] [ɪn'sɪstɪd] [mæn] [keɪm] [æz; əz] ['meni] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ænd; ənd]

Then	Gimlet	Woodpecker	insisted	Man	came	as	many	shapes	and	sizes	and
然后	金利口酒	啄木鸟	坚持	男人	来了	作为	许多	形状	和	尺寸	和

['kʌlərz] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊərz] .

colours	as	the	flowers	.
颜色	作为	这	花朵	.

然后，吉姆莱特啄木鸟坚持认为，人类的形状、大小和颜色就像花朵一样多种多样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

And	then	they	didn't	know	what	to	think	.
和	然后	他们	没有	知道	什么	到	思考	.

然后他们就不知道该怎么想了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [tuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ɑːn] : [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][teɪl] , [ænd; ənd]

There	were	just	two	things	they	all	agreed	on	:	he	didn't	have	a	tail	,	and
那里	是	只是	二	事物	他们	全部	同意	在	:	他	没有	有	一个	尾巴	,	和

— [hiː; hi][wʌz; wəz]['deɪndʒərəs] .

—	he	was	dangerous	.
—	他	曾是	危险的	.

他们唯一达成共识的是两件事：他没有尾巴，而且——他很危险。

['nɪb(ə)l] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , - [kɔːz] ['hiːd] ['nevər] [siːn] [wʌn] .

Nibble	didn't	say	anything	,	'	cause	he'd	never	seen	one	.
蚕食	没有	说	任何事物	,	-	原因	他会	绝不	已见	一	.

尼布尔什么也没说，因为他从来没见过这种东西。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][set] [aɪz] [ɑːn] ['tɑːmi] ['piːl] ,

But	the	first	time	he	set	eyes	on	Tommy	Peele	,
但	这	第一的	时间	他	放	眼睛	在	汤米	皮尔	,

但他第一次见到汤米·皮尔时，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [rɔːŋ] — [ɪk'septɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][teɪl] .

he	made	up	his	mind	they	were	all	wrong	—	excepting	about	the	tail	.
他	制成	向上	他的	头脑	他们	是	全部	错误的	—	除外	关于	这	尾巴	.

他认定他们都错了——除了尾巴那部分。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [red] - [wɪŋ] ['blækbɜːrd] .

The	little	boy	looked	to	him	like	a	red	-	wing	blackbird	.
这	小的	男生	看起来	到	他	喜欢	一个	红色的	-	翼	黑鸟	.

在他看来，那个小男孩就像一只红翅黑鹂。

([ðæt] [wʌz; wəz] - [kɔːz] ['tɑːmi] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] [red] ['mɪtnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑːrk] [bluː]

(	That	was	'	cause	Tommy	had	on	his	new	red	mittens	and	his	dark	blue
(	那	曾是	-	原因	汤米	有	在	他的	新的	红色的	连指手套	和	他的	黑暗的	蓝色的

['swetər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] ['rʌbər] [buːts] .)

sweater	and	his	shiny	rubber	boots	.	)
毛衣	和	他的	闪亮的	橡皮	靴子	.	)

（那是因为汤米戴着他的新红色手套，穿着深蓝色毛衣和锃亮的橡胶靴。）

[bʌt; bət] ['deɪndʒərəs] ?

But	dangerous	?
但	危险的	?

但危险吗?

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	certainly	didn't	look	it	.
他	当然	没有	看	它	.

他看起来可不像。

[stɪl] — [wen] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɑːks]['oʊnli] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [teɪl]

Still	—	when	Silvertip	the	Fox	only	caught	a	glimpse	of	him	,	he	turned	tail
仍然	—	什么时候	银尖	这	狐狸	仅有的	捕捉	一个	一瞥	的	他	,	他	转向	尾巴

[ænd; ənd][ræn] .

and	ran	.
和	跑	.

然而，当银尖狐只瞥见他一眼时，就转身逃走了。

[soʊ]['nɪb(ə)l] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði] [maʊs] ['mɑːtoʊ] : “ [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]

So	Nibble	made	up	his	mind	to	copy	the	mouse	motto	:	“	Say	nothing	and
所以	蚕食	制成	向上	他的	头脑	到	复制	这	老鼠	座右铭	:	“	说	没有什么	和

[steɪ] ['kɔːʃəs] .

stay	cautious	.
停留	谨慎	.

于是，尼布尔决定效仿老鼠的座右铭：“什么都别说，保持谨慎。”

” [æt; ət] [liːst] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [tuː] ['kɔːʃəs] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

”	At	least	that's	what	he	thought	he	was	—	too	cautious	for	anything	.
”	在	至少	那就是	什么	他	想法	他	曾是	—	也	谨慎	为了	任何事物	.

“至少他是这么认为的——过于谨慎，什么都不敢做。”

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ænd; ənd]['prɑːpər][tuː; tə][dɪg]['ɪntuː] [ðæt] [kwɪr] [ler] [wer] [ðə; ði][maɪs]

Wasn't	it	perfectly	safe	and	proper	to	dig	into	that	queer	lair	where	the	mice
不是	它	完美	安全的	和	恰当的	到	挖	进入	那	酷儿	巢穴	在哪里	这	小鼠

[wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ?

were	holding	a	party	of	their	own	?
是	保持	一个	派对	的	他们的	自己的	?

难道深入那个老鼠们正在举行自己派对的古怪巢穴不是完全安全且合情合理吗?

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][naɪs][ænd; ənd][dɑːrk][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊl] ?

Wasn't	it	nice	and	dark	as	his	own	hole	?
不是	它	好的	和	黑暗的	作为	他的	自己的	洞	?

难道他的洞穴不是又黑又舒服吗?

[ænd; ənd]['noʊbɑ:di][kʊd; kəd]['pɑ:səbli] [si:] [hɪm; ɪm] .

And	nobody	could	possibly	see	him	.
和	无人	可以	可能	看	他	.

而且谁也看不到他。

[haʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌni] [tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊpbɑ:ks] ?

How	was	a	bunny	to	know	it	was	a	soapbox	?
如何	曾是	一个	兔子	到	知道	它	曾是	一个	肥皂盒	?

兔子怎么会知道那是肥皂箱呢?

[ɔ:r] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['fɪgər] - [fɔ:r] ” [træp] ?

Or	that	it	was	part	of	a	“	figger	-	four	”	trap	?
或者	那	它	曾是	部分	的	一个	“	菲格	-	四	”	陷阱	?

或者说，这是“四字陷阱”的一部分?

[ɔ:r] [ðæt] ['tɑ:mi] [hæd; həd][set][ˌaɪ 'ti:] - ['speʃəli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?

Or	that	Tommy	had	set	it	'	specially	for	him	?
或者	那	汤米	有	放	它	-	特别	为了	他	?

或者说汤米是“特意为他”设置的?

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi]['hædnt] [bɪn] [kɔ:t] .

You	see	he	hadn't	been	caught	.
你	看	他	之前没有	到过	捕捉	.

你看，他还没被抓住。

['hi:d] [dʌg] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðoʊz] [naɪs]['lɪt(ə)l][maɪs][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] .

He'd	dug	into	it	on	purpose	,	because	those	nice	little	mice	had	invited	him	.
他会	挖	进入	它	在	目的	,	因为	那些	好的	小的	小鼠	有	受邀	他	.

他故意挖开它，因为那些可爱的小老鼠邀请了他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['fi:stɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]

And	there	the	three	of	them	were	busy	feasting	when	they	heard	the
和	那里	这	三	的	他们	是	忙碌的	盛宴	什么时候	他们	听到	这

[klʌmp] !

clump	!
丛	!

他们三个正在大快朵颐，突然听到了“咚咚”一声!

[klʌmp] !

clump	!
丛	!

丛!

[klʌmp] !

clump	!
丛	!

丛!

[ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌmzi] [haɪnd] [pɔ:z] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

of	the	clumsy	hind	paws	of	that	little	boy	.
的	这	笨拙	后	爪子	的	那	小的	男生	.

那个小男孩笨拙的后爪。

“ [maɪs] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [its] [ðæt] [mæn] !

“	Mice	,	”	he	said	,	“	it's	that	Man	!
“	小鼠	,	”	他	说	,	“	它是	那	男人	!

“老鼠，”他说，“是那个人！”

” [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['twɪdl] [ə; eɪ][teɪl] , ['tɑ:mi:z] [red] ['mɪtn] [wʌz; wəz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][hoʊl] ,

”	Before	he	could	twiddle	a	tail	,	Tommy's	red	mitten	was	across	the	hole	,
”	前	他	可以	摆弄	一个	尾巴	,	汤米的	红色的	手套	曾是	穿过	这	洞	,

“还没等他反应过来，汤米的红色手套就已经盖住了洞口。”

[ænd; ənd] ['tɑːmiːz] [ber] [pɪŋk] [pɔː] [wʌz; wəz]['kloʊzɪŋ][ɑːn] — [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] .

and	Tommy's	bare	pink	paw	was	closing	on	—	the	lady	mouse	.
和	汤米的	裸	粉色的	爪子	曾是	结束	在	一	这	女士	老鼠	.

汤米光秃秃的粉红色爪子正向——那只雌鼠靠近。

[ðen] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə][flaɪ] !

Then	things	began	to	fly	!
然后	事物	开始	到	飞	!

然后，东西开始飞起来了!

['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Nibble	was	among	them	.
蚕食	曾是	之中	他们	.

Nibble也在其中。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l]['kɔːrn,stɔːk] [tent] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['θʌmpɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

He	flew	to	the	next	little	cornstalk	tent	,	his	heart	thumping	faster	than	his
他	飞翔	到	这	下一个	小的	玉米秆	帐篷	,	他的	心	怦	快点	比	他的

[pɔːz] .

paws	.
爪子	.

他飞向下一个用玉米秆搭建的小帐篷，心跳比爪子跳得还快。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] !

“	They	were	all	of	them	right	!
“	他们	是	全部	的	他们	正确的	!

“他们说的都是对的！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [ðæt] [mæn][ɪz]['deɪndʒərəs] — ['deɪndʒərəs][æz; əz] ['sɪlvə,tɪp] [hɪm'self] .

“	That	Man	is	dangerous	—	dangerous	as	Silvertip	himself	.
“	那	男人	是	危险的	—	危险的	作为	银尖	他自己	.

“那个人很危险——和银尖一样危险。”

[pʊr] ['sætn] - [skɪn] !

Poor	Satin	-	skin	!
贫穷的	缎	-	皮肤	!

可怜的缎面肌肤!

[aɪ] [spoʊz] [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

I	s'pose	that's	the	end	of	her	.
我	假设	那就是	这	结尾	的	她	.

我想她的结局就此结束了。

” [hiː; hi]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , “ [pʊr] ['tɑːmi] ['piːl] !

”	He	never	thought	of	saying	,	“	Poor	Tommy	Peele	!
”	他	绝不	想法	的	说	,	“	贫穷的	汤米	皮尔	!

他从来没想过要说：“可怜的汤米·皮尔！”

” [bʌt; bət] ['tɑːmi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] .

”	But	Tommy	was	the	right	one	to	feel	sorry	for	.
”	但	汤米	曾是	这	正确的	一	到	感觉	对不起	为了	.

但汤米确实值得同情。

['sætn] - [skɪn][hæd; həd][kloʊzd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['niːd(ə)l] [tiːθ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .

Satin	-	skin	had	closed	her	little	needle	teeth	on	his	finger	.
缎	-	皮肤	有	关闭	她	小的	针	牙齿	在	他的	手指	.

缎子般的肌肤用她细小的牙齿咬住了他的手指。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈnɪb(ə)l] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈskwiːkɪŋ] , “
And **before** **Nibble** **had** **taken** **a** **long** **breath** **he** **heard** **a** **voice** **squeaking** **,** **“**
和 前 蚕食 有 已采取 一个 长的 气息 他 听到 一个 嗓音 吱吱作响 , “
\- ! - !
Weeak **!** **weeak** **!**
\- ! - !

尼布尔还没来得及深吸一口气，就听到一个声音吱吱地喊道：“弱！弱！”

\- ! ” [wɪtʃ] [ɪz] [maʊs] [fɔːr; fər] , “ [aɪm][lɔːst] !
weeak **!** **”** **which** **is** **mouse** **for** **,** **“** **I'm** **lost** **!**
\- ! ” 哪个 是 老鼠 为了 , “ 我是 丢失的 !

weeak！”这是鼠标的意思是，“我迷路了！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
Where **are** **you** **?** **”**
在哪里 是 你 ? ”

你在哪里？”

“ [hɪr] !
“ **Here** **!**
“ 这里 !

“这里！

” [hiː; hi] [θʌmpt] [wɪð; wɪθ][bəuθ][haɪnd] [fiːt] .
” **he** **thumped** **with** **both** **hind** **feet** **.**
” 他 猛击 和 两个都 后 脚 .

他用两只后腿猛地一蹬。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['skʌtliŋ] [ɪn][bʌt; bət]['sætn] - [skɪn][hɜːr'self] ?
And **who** **should** **come** **scuttling** **in** **but** **Satin** **-** **skin** **herself** **?**
和 WHO 应该 来 匆匆而过 在 但 缎 - 皮肤 她自己 ?

而溜进来的竟然是缎子本人？

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜːr; hər]['tremb(ə)l][ɔːl]['oʊvər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][skwɜːrm] [raɪt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm]
He **could** **feel** **her** **tremble** **all** **over** **as** **she** **tried** **to** **squirm** **right** **under** **him**
他 可以 感觉 她 颤抖 全部 超过 作为 她 尝试 到 蠕动 正确的 在下面 他
.
:
.

他能感觉到她全身都在颤抖，拼命想在他身下挣脱。

“ [maɪ] [ɪrz] !
“ **My** **ears** **!**
“ 我的 耳朵 !

“我的耳朵！”

” ['nɪb(ə)l] [ɪk'skleɪmd] .
” **Nibble** **exclaimed** **.**
” 蚕食 惊呼 .

“尼布尔惊呼道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [kɔːt] [juː; jʊ] ! ”
“ **I** **thought** **that** **Man** **had** **caught** **you** **!** **”**
“ 我 想法 那 男人 有 捕捉 你 ! ”

“我还以为那个人抓住你了呢！”

“ [noʊ] , [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] !
“ **No** **,** **I** **caught** **him** **!**
“ 不 , 我 捕捉 他 !

“不，我抓住他了！”

” [wept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [maʊs] .
” wept the little lady mouse .
” 哭泣 这 小的 女士 老鼠 .

“小老鼠小姐哭了起来。”

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌem 'iː] [soʊ] [hɑːrd] [aɪ] [wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [let] [goʊ] [ə'gen] .
“ But he shook me so hard I was scared to let go again .
“ 但 他 摇晃 我 所以 难的 我 曾是 害怕的 到 让 去 再次 .

“但他用力摇晃我，我害怕再次放开他。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [dɪd] , [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [teɪl] ['oʊvər] [ɪrz] .
And when I did , he sent me tail over ears .
和 什么时候 我 做过 , 他 发送 我 尾巴 超过 耳朵 .

当我照做的时候，他把我气得直不起腰来。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] !
I tell you , it was awful !
我 告诉 你 , 它 曾是 可怕 !

我跟你说，真是太糟糕了！

[wiː] - - ! ”
wee - eeak ! ”
哇 - - ! ”

哇哦！

“ [ʃ] ! ['hiːl] [hɪr] [juː; jʊ] , ” ['nɪb(ə)l] [wɔːrnd] .
“ Shh ! he'll hear you , ” Nibble warned .
“ 嘘 ! 地狱 听到 你 , ” 蚕食 警告 .

“嘘！他会听到的。”尼布尔警告道。

“ [ðer; ðər] , [jʊr; jər] [hed] [wɪl] [stɑːp] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ['prɪti] [suːn] .
“ There , your head will stop whirling pretty soon .
“ 那里 , 你的 头 将要 停止 旋转 漂亮的 很快 .

“这样，你的头很快就会停止旋转了。”

” [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] ,
” He knew just how she felt ,
” 他 知道 只是 如何 她 毛毡 ,

他完全明白她的感受，

- [kɔːz] ['hiːd] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hɪm'self] — [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['tʌmbld] [ɔːf] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
' cause he'd felt the same way himself — the time he tumbled off the back of
- 原因 他会 毛毡 这 相同的 方式 他自己 — 这 时间 他 翻滚 离开 这 后退 的

[ðæt] [red] [kaʊ] [hiː; hi] [tʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːg] [wen] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
that Red Cow he took for a log when Silvertip was chasing him .
那 红色的 奶牛 他 采取 为了 一个 日志 什么时候 银尖 曾是 追逐 他 .

因为他自己也有过同样的感受——有一次，他把那头红牛当成木头，结果被银尖追赶时，从它背上摔了下来。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sætn] - [skɪn] , [let] [ə'loʊn] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
But Tommy wasn't even thinking about Satin - skin , let alone listening for her .
但 汤米 不是 甚至 思维 关于 缎 - 皮肤 , 让 独自的 聆听 为了 她 .

但汤米根本没想起萨汀·斯金，更别说去听她说话了。

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [tɔːl] ['rʌbər] [buːts] [ænd; ənd] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [pʊr] [nɪpt] ['fɪŋgər] .
He stamped his tall rubber boots and sucked his poor nipped finger .
他 盖章 他的 高的 橡皮 靴子 和 真烂 他的 贫穷的 轻咬 手指 .

他跺了跺高筒橡胶靴，吮吸着自己被咬伤的手指。

“ ['fʌniːəst] [θɪŋ] !
“ Funniest thing !
“ 最搞笑 事物 !

“最搞笑的事！”

" [hiː; hi] ['wʌndɚd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he wondered to himself .
" 他 想知道 到 他自己 .

他自言自语道。

" [aɪ] [dʒʌst] [noʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn] [ðæt] [træp] .
" I just know there was a rabbit in that trap .
" 我 只是 知道 那里 曾是 一个 兔子 在 那 陷阱 .

"我就是知道那个陷阱里有只兔子。"

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] .
I saw him go in there .
我 锯 他 去 在 那里 .

我看见他进去了。

[aɪ] [dəunt] [ges] [its] ['veri] [mʌtʃ] [gʊd] .
I don't guess it's very much good .
我 不 猜测 它是 非常 很多 好的 .

我觉得它不太好。

[aɪl] [traɪ] [ðə; ði] ['pɪtʃər] - ['waɪər] .
I'll try the pitcher - wire .
患病的 尝试 这 投手 - 金属丝 .

我试试投手线。

" ['nɪb(ə)l] [skwɜːmd] [ænd; ənd] [flaʊnst] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪn] .
" Nibble squirmed and flounced like a fish on the end of a line .
" 蚕食 扭动着身子 和 踱步 喜欢 一个 鱼 在 这 结尾 的 一个 线 .

"尼布尔像被钓上来的鱼一样扭动挣扎。"

[soʊ] [hiː; hi] [pʊld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [red] ['mɪtn] [ænd; ənd] [træmp] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz]
So he pulled on his red mitten and tramped off to the path in the bushes
所以 他 拉 在 他的 红色的 手套 和 践踏 离开 到 这 小路 在 这 灌木丛
[baɪ] [ðə; ði] [fens] ['hiːd] [siːn] ['nɪb(ə)l] [slɪp] [θruː] .
by the fence he'd seen Nibble slip through .
经过 这 栅栏 他会 已见 蚕食 滑 通过 .

于是他戴上红色的手套，大步走向他看到尼布尔从栅栏缝隙钻出去的灌木丛小路。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ə; eɪ] ['sprɪŋi] ['sæplɪŋ] [ænd; ənd] [taɪd] [ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv] ['waɪər] [tuː; tə] [ðə; ði]
This time he bent down a springy sapling and tied a loop of wire to the
这 时间 他 弯曲 向下 一个 有弹性的 树苗 和 系 一个 环形 的 金属丝 到 这
[tɪp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [sɔːft] [kaɪnd] [juː; jʊ] [juːz] [tuː; tə] [hæŋ] ['pɪktʃərz] .
tip of it — the soft kind you use to hang pictures .
提示 的 它 — 这 柔软的 种类 你 使用 到 悬挂 图片 .

这一次，他弯下一根富有弹性的树苗，在树苗顶端系上一个铁丝环——就是那种用来挂画的柔软铁丝。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pegd] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːp] [ə'krɔːs] - ['pæθweɪ] .
And he pegged the lower edge of the loop across Nibble's pathway .
和 他 钉住 这 降低 边缘 的 这 环形 穿过 - 路径 .

他将环的下边缘钉在了尼布尔的路径上。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[haʊ] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] ['bʌni] [wʌz; wəz] [kɔːt]
HOW NIBBLE THE BUNNY WAS CAUGHT
如何 蚕食 这 兔子 曾是 捕捉

兔子尼布尔是如何被抓到的

['miːnwaɪl] , ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['kʌmfərtɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] .

Meanwhile	**,**	**Nibble**	**was**	**busy**	**comforting**	**the**	**lady**	**mouse**	**.**
同时	,	蚕食	曾是	忙碌的	令人感到安慰	这	女士	老鼠	.

与此同时，尼布尔正忙着安慰那只雌鼠。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] !

“	**There**	**,**	**there**	**!**
“	那里	,	那里	!

“好了好了！”

[dəunt] [skwiːl] ['eni] [mɔːr] .

Don't	**squeal**	**any**	**more**	**.**
不	尖叫	任何	更多的	.

别再尖叫了。

[jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] .

You're	**not**	**hurt**	**a**	**bit**	**.**
你是	不是	伤害	一个	少量	.

你一点都没受伤。

[bʌt; bət] ['riːəli] , [ðɪs] [gets] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kjʊərɪəs] .

But	**really**	**,**	**this**	**gets**	**more**	**and**	**more**	**curiouser**	**.**
但	真的	,	这	获得	更多的	和	更多的	好奇心	.

但说真的，这件事变得越来越奇怪了。

[naʊ] ['sɪlvəˌtɪp] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] ['iːtn] [juː; jʊ] .

Now	**Silvertip**	**would**	**certainly**	**have**	**eaten**	**you**	**.**
现在	银尖	会	当然	有	吃	你	.

银鳍鲨肯定会把你吃掉。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [jet] [waɪ] [foʊks][ɑːr; ər][soʊ] [skerd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

But	**I**	**don't**	**see**	**yet**	**why**	**folks**	**are**	**so**	**scared**	**of**	**a**	**Man**	**,**
但	我	不	看	然而	为什么	各位	是	所以	害怕的	的	一个	男人	,

但我仍然不明白为什么人们如此害怕一个男人。

[ɪf] [ðæts] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][duː][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

if	**that's**	**all**	**he**	**can**	**do**	**to**	**you**	**.**	**”**
如果	那就是	全部	他	能	做	到	你	.	”

如果他只能对你做这些的话。”

“ [juːd] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ʃ] - [ʃ] - [ʃʊk] [juː; jʊ] ! ” ['sɒbd] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] .

“	**You'd**	**know**	**if**	**he**	**sh**	**-**	**sh**	**-**	**shook**	**you**	**!**	**”**	**sobbed**	**the**	**lady**	**mouse**	**.**
“	你会	知道	如果	他	什	-	什	-	摇晃	你	!	”	啜泣	这	女士	老鼠	.

“如果他摇晃你，你就会知道了！”母老鼠抽泣着说。

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	**Nibble**	**didn't**	**pay**	**any**	**attention**	**.**
但	蚕食	没有	支付	任何	注意力	.

但尼布尔根本没在意。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sniːk] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] - [triː] [ænd; ənd][æsk][tʃɜːrp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**I'm**	**going**	**to**	**sneak**	**up**	**close**	**to**	**the**	**Sparrows**	**'**	**Tree**	**and**	**ask**	**Chirp**	**about**	**it**	**,**
“	我是	去	到	潜行	向上	关闭	到	这	麻雀	-	树	和	问	啁啾	关于	它	,

“我要偷偷摸摸地走到麻雀树附近，问问叽叽喳喳是怎么回事。”

” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	**he**	**announced**	**.**
”	他	宣布	.

他宣布道。

[ɔːf] [went] [hiː; hi] , [soʊ][fæst][hiː; hi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [oʊn] .

Off	went	he	,	so	fast	he	didn't	notice	where	he	was	putting	his	foot	own	.
离开	去	他	,	所以	快速地	他	没有	注意	在哪里	他	曾是	推杆	他的	脚	自己的	.

他飞奔而去，速度太快，以至于没注意到自己的脚落在哪里。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] - ['waɪər] .

He	came	to	the	fence	—	and	the	picture	-	wire	.
他	来了	到	这	栅栏	—	和	这	图片	-	金属丝	.

他走到了栅栏边——还有那根画框线。

[zɪŋ] !

Zing	!
活力	!

叮！

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ][træp][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] .

Now	he	knew	what	a	trap	was	,	for	sure	and	certain	.
现在	他	知道	什么	一个	陷阱	曾是	,	为了	当然	和	肯定	.

现在他彻底明白了什么是陷阱。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pegz] [let][goʊ] , [ðə; ði] ['sæplɪŋ] [snæpt] [bæk] ,

For	the	pegs	let	go	,	the	sapling	snapped	back	,
为了	这	钉子	让	去	,	这	树苗	啪啪	后退	,

松开木桩后，树苗立刻弹了回来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] [kɔːt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːr] [legz][ænd; ənd] [wɪpt]

and	the	wire	caught	him	just	behind	his	little	fore	legs	and	whipped
和	这	金属丝	捕捉	他	只是	在后面	他的	小的	前	腿	和	鞭打

[hɪm; ɪm] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

him	high	up	in	the	air	.
他	高的	向上	在	这	空气	.

铁丝缠住了他的前腿后方，把他高高地甩到了空中。

[hiː; hi] [skwɜːmd] [ænd; ənd] [flaʊnst] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] .

He	squirmed	and	flounced	like	a	fish	on	the	end	of	a	line	.
他	扭动着身子	和	踱步	喜欢	一个	鱼	在	这	结尾	的	一个	线	.

他像被钓上来的鱼一样扭动挣扎。

[hiː; hi] [kɪkt] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] [pʊld] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] ,

He	kicked	harder	and	harder	;	and	the	wire	pulled	tighter	and	tighter	,
他	踢	更难	和	更难	;	和	这	金属丝	拉	更紧	和	更紧	,

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [skriːmd] .

until	he	screamed	.
直到	他	尖叫	.

他越踢越用力，铁丝也越拉越紧，直到他发出惨叫。

[frʌm; frəm] [wei] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [er] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['tɑːmi] ['piːl] [tɜːrn][ə'raʊnd][ænd; ənd]

From	way	up	there	in	the	air	he	could	see	Tommy	Peele	turn	around	and
从	方式	向上	那里	在	这	空气	他	可以	看	汤米	皮尔	转动	大约	和

['hɜːri] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

hurry	toward	him	,
匆忙	朝向	他	,

从高空上，他能看到汤米·皮尔转身朝他匆匆走来。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ['mɪtnz] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

swinging	his	red	mittens	as	he	ran	.
摇摆	他的	红色的	连指手套	作为	他	跑	.

他一边跑一边甩着他的红色手套。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['tɑːmi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	knew	Tommy	had	something	to	do	with	it	.
和	他	知道	汤米	有	某物	到	做	和	它	.

他知道这件事和汤米脱不了干系。

“ [ðɪs] ， ” [θɔːt] [hiː; hi] ， “ [ɪz] [waɪ] [mæn][ɪz]['deɪndʒərəs] .

“	**This**	**,**	”	**thought**	**he**	**,**	“	**is**	**why**	**Man**	**is**	**dangerous**	**.**
“	这	，	”	想法	他	，	“	是	为什么	男人	是	危险的	.

“这就是，”他心想，“人类为何危险。”

[haʊ] ['ɔːfli] [sloʊ] [hiː; hi] [flaɪz] .

How	**awfully**	**slow**	**he**	**flies**	**.**
如何	非常	慢的	他	苍蝇	.

他飞得真慢。

[naʊ] ['hiːl] [iːt] [ˌem 'iː] !

Now	**he'll**	**eat**	**me**	**!**
现在	地狱	吃	我	!

现在他要吃掉我了！

” [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz] ['skwiːzɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ]['dredf(ə)l] , [hiː; hi]['dɪdnt] [mʌtʃ] [ker] .

”	**And**	**the**	**wire**	**was**	**squeezing**	**him**	**so**	**dreadful**	**,**	**he**	**didn't**	**much**	**care**	**.**
”	和	这	金属丝	曾是	挤压	他	所以	可怕	,	他	没有	很多	关心	.

“而且，电线勒得他喘不过气来，他已经不太在意了。”

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [dʒʌst][kʌt] [ðæt]['terəb(ə)l] [luːp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentli]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

But	**Tommy**	**just**	**cut**	**that**	**terrible**	**loop**	**,**	**and**	**took**	**the**	**rabbit**	**gently**	**into**	**his**
但	汤米	只是	切	那	糟糕的	环形	,	和	采取	这	兔子	轻轻地	进入	他的

[ɑːrmz] .

arms	**.**
武器	.

但汤米剪断了那可怕的绳圈，轻轻地把兔子抱在怀里。

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] !

“	**Poor**	**little**	**bunny**	**!**
“	贫穷的	小的	兔子	!

“可怜的小兔子！”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

I	**didn't**	**know**	**that**	**was**	**going**	**to**	**hurt**	**you**	**,**	”	**whispered**	**the**	**little**	**boy**	**.**
我	没有	知道	那	曾是	去	到	伤害	你	,	”	低声说道	这	小的	男生	.

“我不知道那样会伤到你，”小男孩低声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːri] ['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['waɪər][hæd; həd]

And	**he**	**put**	**a**	**very**	**sorry**	**finger**	**on**	**the**	**place**	**where**	**the**	**picture**	**wire**	**had**
和	他	放	一个	非常	对不起	手指	在	这	地方	在哪里	这	图片	金属丝	有

[bɪn] .

been	**.**
到过	.

他非常懊恼地用手指指了指原来电线穿过的地方。

[bʌt; bət]['nɪb(ə)l] [stɪl] [kɪkt] [ænd; ənd] ['strʌgld] [soʊ][hɑːrd][ðæt] ['tɑːmi] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst]

But	**Nibble**	**still**	**kicked**	**and**	**struggled**	**so**	**hard**	**that**	**Tommy**	**would**	**have**	**lost**
但	蚕食	仍然	踢	和	挣扎	所以	难的	那	汤米	会	有	丢失的

[hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [kept][ə; eɪ] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌniz] [lɔːŋ] [ɪrz] .

him	**if**	**he**	**hadn't**	**kept**	**a**	**tight**	**hold**	**of**	**the**	**bunny's**	**long**	**ears**	**.**
他	如果	他	之前没有	保留	一个	紧的	抓住	的	这	兔子的	长的	耳朵	.

但是尼布尔仍然拼命地踢打挣扎，如果不是汤米紧紧抓住兔子的长耳朵，他早就失去尼布尔了。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [dɪd] [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [hoʊld] ,

And	**Tommy**	**did**	**keep**	**a**	**tight**	**hold**	**,**
和	汤米	做过	保持	一个	紧的	抓住	,

汤米确实紧紧抓住了这一点。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ʌv; əv]['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm] .

for	**the**	**more**	**he**	**saw**	**of**	**Nibble**	**the**	**more**	**he**	**wanted**	**him**	**.**
为了	这	更多的	他	锯	的	蚕食	这	更多的	他	通缉	他	.

他越是了解尼布尔，就越是想要他。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

In	ten	minutes	Nibble	was	locked	in	a	cage	.
在	十	分钟	蚕食	曾是	已锁定	在	一个	笼	.

十分钟后，尼布尔就被关进了笼子里。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][wʌn] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ræbɪt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ðer; ðər] .

It	really	was	a	very	nice	one	—	for	a	rabbit	who	had	been	born	there	.
它	真的	曾是	一个	非常	好的	一	—	为了	一个	兔子	WHO	有	到过	出生	那里	.

对于一只出生在那里的兔子来说，那真是一个非常好的地方。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['nɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [kræmpt] [æz; əz] ['uːfiː] [ðə; ði] ['ræts] ['næroʊ] [blæk]

But	for	Nibble	it	was	as	cramped	as	Ouphe	the	Rat's	narrow	black
但	为了	蚕食	它	曾是	作为	狭窄	作为	哎哟	这	老鼠的	狭窄的	黑色的

['tʌnlz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['heɪstæk] .

tunnels	under	the	haystack	.
隧道	在下面	这	草垛	.

但对尼布尔来说，这里就像老鼠欧菲在干草堆下狭窄的黑色隧道一样拥挤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hæf][ə; eɪ] [liːp] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θriː] [kriːps] [ə'krɔːs] .

It	was	only	half	a	leap	long	and	three	creeps	across	.
它	曾是	仅有的	一半	一个	飞跃	长的	和	三	令人毛骨悚然	穿过	.

它只有半步长，横跨三步。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][dɑːrk]['kɔːrnər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [heɪ] [wen]

There	was	one	dark	corner	in	it	where	he	could	hide	behind	some	hay	when
那里	曾是	一	黑暗的	角落	在	它	在哪里	他	可以	隐藏	在后面	一些	干草	什么时候

[ðə; ði]['hjuːmənz] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] ,

the	humans	came	to	look	at	him	—	and	they	did	come	,
这	人类	来了	到	看	在	他	—	和	他们	做过	来	,

屋里有一个阴暗的角落，当人类来看他的时候，他可以躲在干草后面——而人类确实来看过他。

[ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd] ['kʌlərz] [ænd; ənd] ['nɔɪzɪz] , [dʒʌst][æz; əz]['gɪmlət][ðə; ði] ['wʊdpekər] [hæd; həd] [sed]

all	sizes	and	colours	and	noises	,	just	as	Gimlet	the	Woodpecker	had	said
全部	尺寸	和	颜色	和	噪音	,	只是	作为	金利口酒	这	啄木鸟	有	说

.

:

.

正如啄木鸟吉姆莱特所说，各种大小、各种颜色、各种声音都有。

[wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] [hiː; hi] [snʌbd] [hɪz; ɪz][noʊz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋks] [aʊt]

When	they	went	away	again	he	snubbed	his	nose	trying	to	take	the	kinks	out
什么时候	他们	去	离开	再次	他	冷落	他的	鼻子	尝试	到	拿	这	扭结	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

of	his	legs	where	he	had	been	sitting	on	them	.
的	他的	腿	在哪里	他	有	到过	坐着	在	他们	.

他们再次离开后，他揉了揉鼻子，试图舒展一下因久坐而酸痛的双腿。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hjuːmənz] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] .

And	more	than	the	humans	came	to	call	on	him	.
和	更多的	比	这	人类	来了	到	称呼	在	他	.

前来拜访他的远不止人类。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [biːst] , [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]

For	the	minute	they	turned	their	backs	a	great	big	beast	,	much	bigger	than
为了	这	分钟	他们	转向	他们的	背部	一个	伟大的	大的	兽	,	很多	大	比

['sɪlvəˌtɪp] ,

Silvertip	,
银尖	,

就在他们转身的那一刻，一头体型庞大的野兽出现了，比银尖还要大得多。

[pʊt][hɪz; ɪz] [ˈfɔːpɔː] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

put	his	forepaws	up	on	the	front	of	the	cage	and	sniffed	at	him	.
放	他的	前爪	向上	在	这	正面	的	这	笼	和	嗅了嗅	在	他	.

他把前爪搭在笼子前面，嗅了嗅他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər] [æz; əz] [ˈsɪlvəˌtɪp] ,

He	was	nearly	the	same	colour	as	Silvertip	,
他	曾是	几乎	这	相同的	颜色	作为	银尖	,

他的颜色几乎和银尖一样。

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈgrɪzld] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [ˈkɑːlər][æz; əz] [wel]

only	his	back	was	more	grizzled	and	he	had	a	white	collar	as	well
仅有的	他的	后退	曾是	更多的	斑白	和	他	有	一个	白色的	衣领	作为	出色地

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [ˈʃəːtfrʌnt] [laɪk][moʊst][waɪld] [θɪŋz] [wer] .

as	a	white	shirtfront	like	most	wild	things	wear	.
作为	一个	白色的	衬衫前片	喜欢	最多	荒野	事物	穿	.

只是他的背毛更粗糙一些，而且像大多数野兽一样，他穿着白色的衣领和衬衫。

[bʌt; bət] [ðɪs] [biːst] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [lʊk] ;

But	this	beast	didn't	have	a	hungry	look	;
但	这	兽	没有	有	一个	饥饿的	看	;

但这头野兽看起来并不饥饿；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈkjʊriəs] — [laɪk] [ˈnɪb(ə)l] [ɪz][hɪmˈself] [wen] [hiː; hi] [ˈiznt] [skerd] .

he	was	only	curious	—	like	Nibble	is	himself	when	he	isn't	scared	.
他	曾是	仅有的	好奇的	—	喜欢	蚕食	是	他自己	什么时候	他	不是	害怕的	.

他只是好奇而已——就像尼布尔不害怕的时候一样。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ˈnɪb(ə)l] [wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

All	the	same	,	Nibble	was	afraid	of	him	.
全部	这	相同的	,	蚕食	曾是	害怕的	的	他	.

尽管如此，尼布尔还是害怕他。

[dʒʌst][əˈbaʊt] [ˈsʌndaʊn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈvɪzɪtər] [went] [əˈweɪ] .

Just	about	sundown	all	these	visitors	went	away	.
只是	关于	日落	全部	这些	访客	去	离开	.

日落时分，这些游客都离开了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [tʃɜːrp] [ˈspæroʊ] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

This	was	the	chance	Chirp	Sparrow	was	looking	for	.
这	曾是	这	机会	啁啾	麻雀	曾是	寻找	为了	.

这正是小麻雀一直在寻找的机会。

[hiː; hi] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][keɪdʒ] .

He	flew	down	and	perched	on	the	cage	.
他	飞翔	向下	和	栖息	在	这	笼	.

他飞下来，停在了笼子上。

[ðen] [hiː; hi] [tʃiːpt] [ˈveri] [ˈsɔːftli] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈnɪb(ə)l] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Then	he	cheeped	very	softly	,	to	make	Nibble	look	at	him	.
然后	他	便宜	非常	轻轻	,	到	制作	蚕食	看	在	他	.

然后他轻轻地发出唧唧声，让尼布尔看向他。

[ˈnɪb(ə)l] [prɪkt] [ʌp][æn; ən] [ɪr] .

Nibble	pricked	up	an	ear	.
蚕食	刺痛	向上	一个	耳朵	.

尼布尔竖起了一只耳朵。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [baʊnst]
Then **he** **jumped** **so** **hard** **that** **he** **hit** **the** **front** **of** **the** **cage** **and** **bounced**
然后 他 跳了起来 所以 难的 那 他 打 这 正面 的 这 笼 和 弹跳
[bæk] [əˈgen] ,
back **again** **,**
后退 再次 ,

然后他猛地跳了起来，撞到了笼子前面，又弹了回来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pɪkt] [hɪmˈself] [ʌp][ænd; ənd] [θʌmpt] [ænd; ənd] [ˈrɪgəld] [hɪz; ɪz] [ˈpʌfi] [teɪl] [ˈtraɪɪŋ]
but **he** **picked** **himself** **up** **and** **thumped** **and** **wriggled** **his** **puffy** **tail** **trying**
但 他 挑选 他自己 向上 和 猛击 和 扭动 他的 蓬松 尾巴 尝试
[tuː; tə] [ʃoʊ] [tʃɜːrp] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
to **show** **Chirp** **how** **glad** **he** **was** **to** **see** **him** **.**
到 展示 啁啾 如何 高兴的 他 曾是 到 看 他 .

但他还是站了起来，拍打着、扭动着毛茸茸的尾巴，试图向 Chirp 表达他见到 Chirp 的喜悦之情。

“ [ˈmɪstər] . [tʃɜːrp] , [ˈmɪstər] . [tʃɜːrp] !
“ **Mr** **.** **Chirp** **,** **Mr** **.** **Chirp** **!**
“ 先生 . 啁啾 , 先生 . 啁啾 !

“啾啾先生，啾啾先生！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” **he** **exclaimed** **.**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [juːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] .
“ **You'll** **know** **how** **to** **help** **me** **.**
“ 你会 知道 如何 到 帮助 我 .

“你会知道如何帮助我的。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] ! ”
You **know** **everything** **!** **”**
你 知道 一切 ! ”

你什么都知道！

“ [wel] , [nɑːt] [ˈevriθɪŋ] , ” [ˈænsər] [tʃɜːrp] .
“ **Well** **,** **not** **everything** **,** **”** **answered** **Chirp** **.**
“ 出色地 , 不是 一切 , ” 回答 啁啾 .

“嗯，也不全是，”奇普回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [priːnd] [ðə; ði] [ˈfɛðɚz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn]
But **he** **preened** **the** **feathers** **on** **his** **shoulders** **and** **cocked** **his** **head** **on** **one**
但 他 精心打扮 这 羽毛 在 他的 肩膀 和 上膛 他的 头 在 一
[saɪd][ðə; ði] [wei] [bɜːrdz][duː] [wen] [ðeə(r)] [pliːzd] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] .
side **the** **way** **birds** **do** **when** **they're** **pleased** **about** **anything** **.**
边 这 方式 鸟类 做 什么时候 它们是 高兴 关于 任何事物 .

但他梳理了一下肩上的羽毛，然后像鸟儿高兴时那样歪着头。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmensli] [ˈflætərd] .
For **he** **was** **immensely** **flattered** **.**
为了 他 曾是 非常 受宠若惊 .

他感到无比荣幸。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] , ” [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [kɔːl][ə; eɪ] [ˈspæroʊ] [ˈkaʊns(ə)l] ,
“ **I** **don't** **know** **everything** **,** **”** **he** **repeated** **,** **“** **but** **I'll** **call** **a** **sparrow** **council** **,**
“ 我 不 知道 一切 , ” 他 重复 , “ 但 患病的 称呼 一个 麻雀 理事会 ,

“我并非无所不知，”他重复道，“但我会召集麻雀委员会。”

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .
and **we'll** **see** **what** **can** **be** **done** **about** **it** **.**
和 出色地 看 什么 能 是 完毕 关于 它 .

我们将看看能做些什么。

” [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋz] ['prɪti] [æpt][tuː; tə] ['hæpən] [wen] [ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz][pʊt][ðer; ðər]
” And something's pretty apt to happen when the sparrows put their
” 和 某样东西 漂亮的 易于 到 发生 什么时候 这 麻雀 放 他们的
[maɪndz][tuː; tə] ['eniθɪŋ] .
minds to anything .
思想 到 任何事物 .

“麻雀们一旦下定决心要做某件事，就很有可能会发生一些事情。”

“ [naʊ] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ Now you listen to me , ” he went on .
“ 现在 你 听 到 我 , ” 他 去 在 .

“现在你听我说，”他继续说道。

“ [juː; jʊ] [iːt] [wʌt] [ðeɪ] [fiːd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kiːp] [strɔːŋ] .
“ You eat what they feed you and keep strong .
“ 你 吃 什么 他们 喂养 你 和 保持 强的 .

“你吃他们喂你的东西，保持强壮。”

[juː; jʊ] [ɑːnt] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] [raɪt] [ə'weɪ] .
You aren't in any danger right away .
你 不是 在 任何 危险 正确的 离开 .

你暂时不会有危险。

[ænd; ənd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɔːg] . ”
And you try to make friends with that Dog . ”
和 你 尝试 到 制作 朋友们 和 那 狗 . ”

然后你试着和那条狗交朋友。

“ [wʌt] [dɔːg] ? ” [æskt] ['nɪb(ə)l] .
“ What Dog ? ” asked Nibble .
“ 什么 狗 ? ” 问 蚕食 .

“什么狗？”尼布尔问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
He was puzzled .
他 曾是 困惑 .

他感到困惑。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] , ” [sed] [tʃɜːrp] .
“ He was here just a minute ago , ” said Chirp .
“ 他 曾是 这里 只是 一个 分钟 前 , ” 说 啁啾 .

“他刚才还在呢，”奇普说道。

“ [ðæt] [bɪg]['fɑːksi] - ['lʊkɪŋ] [biːst] .
“ That big foxy - looking beast .
“ 那 大的 狐狸 - 寻找 兽 .

“那只长相像狐狸的大野兽。”

['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] .
He's a great friend of ours .
他是 一个 伟大的 朋友 的 我们的 .

他是我们很好的朋友。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ðæts] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [θɪŋz] .
He has a big dish by the back door that's always full of delicious things .
他 有 一个 大的 盘子 经过 这 后退 门 那就是 总是 满的 的 可口的 事物 .

他在后门边放了一个大盘子，里面总是盛满了美味的食物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [priˈtendz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] .
And he pretends to go to sleep while we pick up the crumbs .
和 他 假装 到 去 到 睡觉 尽管 我们 挑选 向上 这 面包屑 .

我们捡面包屑的时候，他假装睡着了。

[juː; jʊ][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][pə'laɪt][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

You	be	just	as	polite	as	you	can	to	him	.
你	是	只是	作为	有礼貌的	作为	你	能	到	他	.

你要尽可能礼貌地对待他。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I'll	be	back	in	the	morning	.
患病的	是	后退	在	这	早晨	.

我明天早上回来。

" [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [flitid] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæroʊ] [ruːst] , ['liːvɪŋ] ['nɪb(ə)l] ['ɔːlmoʊst] ['tʃɪrf(ə)l] [ə'gen] .

"	And	Chirp	flitted	off	to	the	sparrow	roost	,	leaving	Nibble	almost	cheerful	again	.
"	和	啁啾	飞掠	离开	到	这	麻雀	栖息地	,	离开	蚕食	几乎	快乐	再次	.

"啾啾飞回了麻雀栖息地，留下尼布尔几乎又高兴起来了。"

[hiː; hi] ['kudnt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['ɪntrəstɪŋ] .

He	couldn't	help	feeling	that	all	this	excitement	was	rather	interesting	.
他	不能	帮助	感觉	那	全部	这	激动	曾是	相当	有趣的	.

他不禁觉得这一切热闹景象相当有趣。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[haʊ] ['nɪb(ə)l] [trikt] [ə; eɪ] [foʊ] — [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [frend]

HOW	NIBBLE	TRICKED	A	FOE	—	AND	MADE	A	FRIEND
如何	蚕食	被骗了	一个	敌人	—	和	制成	一个	朋友

Nibble是如何戏弄敌人并结交朋友的

['tɑːmi] ['piːl] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wʌn][fɔːr; fər]['nɪb(ə)l]

Tommy	Peele	had	tried	to	make	his	cage	a	comfortable	one	for	Nibble
汤米	皮尔	有	尝试	到	制作	他的	笼	一个	舒服的	一	为了	蚕食

[tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

to	sleep	in	.
到	睡觉	在	.

汤米·皮尔曾努力把笼子布置得舒适一些，让尼布尔可以在里面睡觉。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt][ə; eɪ]['prɑːpər] ['ræbɪt] [hoʊl][hæz; həz] [freʃ] [er] ['bloʊɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

But	he	didn't	know	that	a	proper	rabbit	hole	has	fresh	air	blowing	into	it
但	他	没有	知道	那	一个	恰当的	兔子	洞	有	新鲜的	空气	吹	进入	它

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

from	above	.
从	多于	.

但他并不知道，一个真正的兔子洞上方会有新鲜空气吹入。

[ðə; ði][keɪdʒ][hæd; həd]['oʊnli][wʌn][dɑːrk] , ['stʌfi] ['kɔːrnər][tuː; tə][haɪd][ɪn] ,

The	cage	had	only	one	dark	,	stuffy	corner	to	hide	in	,
这	笼	有	仅有的	一	黑暗的	,	闷	角落	到	隐藏	在	,

笼子里只有一个阴暗潮湿的角落可以躲藏，

[ɔːr][ðə; ði]['oʊpən][pɑːrt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['waɪər] [frʌnt] .

or	the	open	part	behind	a	wire	front	.
或者	这	打开	部分	在后面	一个	金属丝	正面	.

或者金属丝网罩后面的开口部分。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nɪb(ə)l] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ['tɑːmi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

And	there	Nibble	crouched	in	the	hay	Tommy	had	given	him	.
和	那里	蚕食	蹲着	在	这	干草	汤米	有	给定	他	.

尼布尔就蹲在汤米给他的干草堆里。

[bʌt; bət][hiː; hi][kept] ['tʃɪrf(ə)l] .

But	he	kept	cheerful	.
但	他	保留	快乐	.

但他始终保持乐观。

[tʃɜːrp][hæd; həd][sed] , “ [wiːl] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

Chirp	had	said	,	“	We'll	see	what	can	be	done	about	it	,
啁啾	有	说	,	“	出色地	看	什么	能	是	完毕	关于	它	,

Chirp曾说过：“我们会看看能做些什么。”

” [ænd; ənd]['nɪb(ə)l] [nuː] [ðə; ði]['klevər] ['spæroʊ] .

”	and	Nibble	knew	the	clever	Sparrow	.
”	和	蚕食	知道	这	聪明的	麻雀	.

”而尼布尔认识聪明的麻雀。”

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌn'tɪl][hiː; hi] [sæŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [sliːp]

So	he	just	made	a	little	song	of	the	words	until	he	sang	himself	to	sleep
所以	他	只是	制成	一个	小的	歌曲	的	这	字	直到	他	唱	他自己	到	睡觉

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

于是他就把这些歌词谱成了一首小歌，直到他伴着这些歌词入睡。

[wei] - [lɔːŋ] [leɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][woʊk] [ʌp] .

Way	'	long	late	toward	the	morning	he	woke	up	.
方式	-	长的	晚的	朝向	这	早晨	他	觉醒	向上	.

直到清晨很晚的时候他才醒来。

[hɪz; ɪz] ['fɜːri] [fiːt] [wɜːr; wər] ['tɪklɪŋ] .

His	furry	feet	were	tickling	.
他的	毛茸茸的	脚	是	挠痒痒	.

他毛茸茸的脚丫痒痒的。

[soʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

So	were	his	ears	.
所以	是	他的	耳朵	.

他的耳朵也一样。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['tɪk(ə)ld] , [tuː] , [wer] [ðə; ði][fɜːr] [stʊd] [streɪt] [ʌp][ɑːn]

And	presently	his	shoulders	tickled	,	too	,	where	the	fur	stood	straight	up	on
和	目前	他的	肩膀	挠痒	,	也	,	在哪里	这	毛皮	站立	直的	向上	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

很快，他的肩膀也开始发痒，因为那里的毛发都竖了起来。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

Something	was	gnawing	the	floor	of	his	cage	.
某物	曾是	啃咬	这	地面	的	他的	笼	.

有什么东西在啃咬他的笼子底部。

“ [huːz] [ðer; ðər] ?

“	Who's	there	?
“	谁是	那里	?

谁在那儿?

” [hiː; hi] [kɔːld] ['sɔːftli] .

”	he	called	softly	.
”	他	称为	轻轻	.

他轻声说道。

[ænd; ənd][oʊ] ,
And **oh** **,**
和 哦 ,

哦，

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [preɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
how **he** **did** **pray** **it** **might** **be** **the** **field** **-** **mouse** **who** **had** **shown** **him** **the**
如何 他 做过 祈祷 它 可能 是 这 场地 - 老鼠 WHO 有 所示 他 这
[weɪ] [θruː] - [ˈtʌnlz] !
way **through** **Ouphe's** **tunnels** **!**
方式 通过 - 隧道 !

他多么希望是那只田鼠带他穿过了欧菲的隧道！

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈheɪstæk] [wer] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ræt] [lɪvd] ,
He **could** **see** **the** **haystack** **where** **the** **wicked** **Rat** **lived** **,**
他 可以 看 这 草垛 在哪里 这 邪恶 鼠 居住地 ,

他能看到那堆干草，那是邪恶老鼠居住的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .
but **it** **was** **so** **dark** **that** **that** **was** **all** **he** **could** **see** **.**
但 它 曾是 所以 黑暗的 那 那 曾是 全部 他 可以 看 .

但天太黑了，他只能看到这些。

“ [its] [aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈhʌni] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈuːfiː] .
“ **It's** **I** **,** **”** **said** **the** **honey** **voice** **of** **Ouphe** **.**
“ 它是 我 , ” 说 这 蜂蜜 嗓音 的 哎哟 .

“是我，”欧菲用甜美的声音说道。

“ [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .
“ **I've** **come** **to** **show** **you** **what** **can** **be** **done** **about** **it** **.**
“ 我已经 来 到 展示 你 什么 能 是 完毕 关于 它 .

“我来这里是为了向你们展示如何解决这个问题。”

[aɪm] [ˈsɑːri] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ]
I'm **sorry** **to** **be** **late** **,** **but** **I** **had** **to** **attend** **to** **a** **little** **business** **with**
我是 对不起 到 是 晚的 , 但 我 有 到 出席 到 一个 小的 商业 和
[tʃɜːrp] [ˈspæroʊ] .
Chirp **Sparrow** **.**
啁啾 麻雀 .

很抱歉我迟到了，但我得去处理一下和 Chirp Sparrow 之间的小事。

” [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] ,
” **The** **words** **were** **all** **right** **,**
” 这 字 是 全部 正确的 ,

“这些话都还不错，

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sed] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][skɪn] [krɔːl] .
but **the** **way** **he** **said** **them** **was** **enough** **to** **make** **your** **skin** **crawl** **.**
但 这 方式 他 说 他们 曾是 足够的 到 制作 你的 皮肤 爬行 .

但他说话的方式却让人毛骨悚然。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [diˈmɑːndid] ['nɪb(ə)l] .
“ **What** **are** **you** **going** **to** **do** **?** **”** **demanded** **Nibble** **.**
“ 什么 是 你 去 到 做 ? ” 要求 蚕食 .

“你打算怎么办？”尼布尔质问道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] ['uːfiː] .
“ **I'm** **going** **to** **have** **breakfast** **with** **you** **,** **”** **said** **Ouphe** **.**
“ 我是 去 到 有 早餐 和 你 , ” 说 哎哟 .

“我要和你一起吃早餐，”欧菲说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv]
“ I'm going to make a nice little door so I can come in and we'll have
“ 我是 去 到 制作 一个 好的 小的 门 所以 我 能 来 在 和 出色地 有
[ə; eɪ]['koʊzi][taɪm] .
a cozy time .
一个 舒适 时间 .

“我要做一个漂亮的小门，这样我就可以进来，我们就可以享受一段温馨的时光了。”

[aɪ] [lʌv] ['lɪt(ə)l]['ræbəts] , [aɪ][duː] .
I love little rabbits , I do .
我 爱 小的 兔子 , 我 做 .

我非常喜欢小兔子。

” [ænd; ənd]['nɪb(ə)l] [nuː] ['veri] [wel] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] — [laɪk] [slɪŋk][ðə; ði] ['wiːzl] .
” And Nibble knew very well the way he loved them — like Slink the Weasel .
” 和 蚕食 知道 非常 出色地 这 方式 他 喜爱 他们 — 喜欢 潜行 这 黄鼠狼 .

“而尼布尔非常清楚他爱他们的方式——就像鼬鼠斯林克一样。”

[fɔːr; fər][noʊ][waɪld] [biːst] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːrnd] [ə'genst] ['eni][wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['hɔːrɪd]
For no wild beast needs to be warned against any one who has the horrid
为了 不 荒野 兽 需求 到 是 警告 反对 任何 一 WHO 有 这 可怕的
['mʌski] ,
musky ,
麝香 ,

任何野生动物都不需要被警告要提防那些散发着可怕麝香味的人。

[fleʃ] - ['iːtərz] [smel] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
flesh - eater's smell about him .
肉 - 食客的 闻 关于 他 .

他身上散发着食肉动物的气味。

[ænd; ənd]['nɪb(ə)l] [smeld] ['uːfiː] .
And Nibble smelled Ouphe .
和 蚕食 闻起来 哎哟 .

尼布尔闻到了欧菲的味道。

“ [aɪl] ['fæsn] [maɪ] [tiːθ] [raɪt] [ɪn][jʊr; jər][noʊz] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ,
“ I'll fasten my teeth right in your nose , ” said Nibble ,
“ 患病的 系 我的 牙齿 正确的 在 你的 鼻子 , ” 说 蚕食 ,

“我要把我的牙齿咬进你的鼻子里，”尼布尔说。

“ [ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ][poʊk][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [maɪ] [flɔːr] . ”
“ the minute you poke it through my floor . ”
“ 这 分钟 你 戳 它 通过 我的 地面 . ”

“你一戳穿我的地板就行了。”

“ [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː] ? ” [sniəd] ['uːfiː] .
“ What good will that do ? ” sneered Ouphe .
“ 什么 好的 将要 那 做 ? ” 冷笑 哎哟 .

“那又能有什么用呢？”欧菲冷笑道。

“ [juːl] [hɜːrt][ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] .
“ You'll hurt me almost as much as Chirp Sparrow .
“ 你会 伤害 我 几乎 作为 很多 作为 啁啾 麻雀 .

“你会像小麻雀一样伤害我。”

[hiː; hi] [pekt] [maɪ] [ɪr] , [hiː; hi][dɪd] — [ðə; ði][boʊld] , [bæd][bɜːrd] !
He pecked my ear , he did — the bold , bad bird !
他 啄食 我的 耳朵 , 他 做过 — 这 大胆的 , 坏的 鸟 !

它啄了我的耳朵，真的！这只胆大又坏的鸟！

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [eɪt] [hɪm; ɪm] . ”

All	the	same	,	I	ate	him	.	”
全部	这	相同的	,	我	吃	他	.	”

尽管如此，我还是把他吃了。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] ！ ” ['sɒbd] ['nɪb(ə)l] .

“	You	didn't	!	”	sobbed	Nibble	.
“	你	没有	！	”	啜泣	蚕食	.

“你没有！”尼布尔抽泣着说。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	just	couldn't	believe	it	.
他	只是	不能	相信	它	.

他简直不敢相信。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [dʒʌst] ？ ” [dʒɪəd] ['uːfiː] .

“	Didn't	I	just	?	”	jeered	Ouphe	.
“	没有	我	只是	？	”	嘲笑	哎哟	.

“难道我不是刚刚说了吗？”欧菲嘲讽道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [smel] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [maɪ] ['wɪskərz] [wen] [juː; jʊ] [baɪt] [ˌem 'iː] .

“	You	can	smell	him	on	my	whiskers	when	you	bite	me	.
“	你	能	闻	他	在	我的	胡须	什么时候	你	咬	我	.

“你咬我的时候，能闻到我胡须上他的味道。”

['spærəʊ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

Sparrow	for	supper	and	rabbit	for	breakfast	.
麻雀	为了	晚餐	和	兔子	为了	早餐	.

晚餐吃麻雀，早餐吃兔子。

[ˌɛmˌɛm'ɛn] !

Mmn	!
mmn	!

嗯！

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

”	And	he	smacked	his	lips	.
”	和	他	猛击	他的	嘴唇	.

他咂了咂嘴。

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [skerd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] .

But	Nibble	almost	forgot	to	be	scared	,	he	was	so	angry	.
但	蚕食	几乎	忘了	到	是	害怕的	,	他	曾是	所以	生气的	.

但尼布尔气得几乎忘了害怕。

[hiː; hi] [θʌmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	thumped	his	feet	.
他	猛击	他的	脚	.

他跺了跺脚。

“ [stɑːp] [ðæt] ！ ” [snaːrld] ['uːfiː] .

“	Stop	that	!	”	snarled	Ouphe	.
“	停止	那	！	”	纠缠	哎哟	.

“住手！”欧菲咆哮道。

“ [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] [dɔːg] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] ？ ”

“	Do	you	want	the	Dog	to	eat	you	?	”
“	做	你	想	这	狗	到	吃	你	？	”

“你想让狗吃了你吗？”

“ [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] ！ ” [went] ['nɪb(ə)l] .

“	Thump	,	Thump	,	THUMP	!	”	went	Nibble	.
“	扑通	,	扑通	,	扑通	！	”	去	蚕食	.

“咚咚咚！”尼布尔说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][duː] [wət'evər] ['uːfiː] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] .

He	was	bound	to	do	whatever	Ouphe	didn't	want	him	to	.
他	曾是	边界	到	做	任何	哎哟	没有	想	他	到	.

他注定要做欧菲不想让他做的事。

“ [ɑːr] ! ” [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði][bæd][ræt] . - , [kə'flɔp] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃʌfəld]

“	Arrh	!	”	cursed	the	bad	Rat	.	Kerflip	,	kerflop	,	he	jumped	down	and	shuffled
“	发	!	”	被诅咒的	这	坏的	鼠	.	-	,	克洛普	,	他	跳了起来	向下	和	洗牌

[ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['heɪstæk] .

off	to	his	haystack	.
离开	到	他的	草垛	.

“啊！”坏老鼠咒骂道。啪嗒啪嗒，他跳了下来，拖着脚步走向他的干草堆。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði][dɔːg] , ['kɔːlɪŋ] , “ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [hɪr] ?

Sure	enough	,	there	came	the	Dog	,	calling	,	“	What's	the	matter	here	?
当然	足够的	,	那里	来了	这	狗	,	呼叫	,	“	是什么	这	事情	这里	?

果然，狗来了，喊道：“这里发生了什么事？”

” [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː] [skerd] [tuː; tə] ['ænsər] .

”	And	Nibble	was	too	scared	to	answer	.
”	和	蚕食	曾是	也	害怕的	到	回答	.

“而尼布尔太害怕了，不敢回答。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [hɪr] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][dɔːg] .

“	What's	the	matter	here	?	”	repeated	the	Dog	.
“	是什么	这	事情	这里	?	”	重复	这	狗	.

“这里出了什么事？”狗重复道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['plʊmi] [teɪl] .

He	was	standing	in	front	of	the	cage	wagging	his	long	,	plumy	tail	.
他	曾是	常设	在	正面	的	这	笼	摇尾巴	他的	长的	,	梅子	尾巴	.

他站在笼子前，摇着长长的、毛茸茸的尾巴。

[bʌt; bət][ɔːl] ['nɪb(ə)l] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [tiːθ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [wen] [hiː; hi]

But	all	Nibble	could	look	at	was	the	great	teeth	he	showed	when	he
但	全部	蚕食	可以	看	在	曾是	这	伟大的	牙齿	他	显示	什么时候	他

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

但尼布尔的目光却只停留在他微笑时露出的那口大牙上。

“ [pliːz] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ['veri] ['feɪntli] , “ [pliːz] , ['mɪstər] . [dɔːg] ,

“	Please	,	”	said	Nibble	very	faintly	,	“	please	,	Mr	.	Dog	,
“	请	,	”	说	蚕食	非常	淡淡的	,	“	请	,	先生	.	狗	,

“求求你，”尼布尔虚弱地说，“求求你，狗先生。”

['uːfiː] [ðə; ði][ræt] [eɪt] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] .

Ouphe	the	Rat	ate	Chirp	Sparrow	for	supper	to	-	night	.
哎哟	这	鼠	吃	啁啾	麻雀	为了	晚餐	到	-	夜晚	.

今晚，老鼠欧菲把叽叽喳喳的麻雀当晚餐吃了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tʃɜːrp] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [frendz] . ”

I	thought	I	ought	to	tell	you	because	Chirp	said	you	were	friends	.	”
我	想法	我	应该	到	告诉	你	因为	啁啾	说	你	是	朋友们	.	”

我觉得应该告诉你，因为Chirp说你们是朋友。

“ [hiː; hi][dɪd] , [dɪd][hiː; hi] ? ” [læft] [ðə; ði][dɔːg] .

“	He	did	,	did	he	?	”	laughed	the	Dog	.
“	他	做过	,	做过	他	?	”	笑了	这	狗	.

“他真的这么做了？”狗笑着说。

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn][aʊt][hɪz; ɪz][pɪŋk] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [skerd] ['nɪb(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] .

And	**he**	**ran**	**out**	**his**	**pink**	**tongue**	**,**	**which**	**scared**	**Nibble**	**more**	**than**	**ever**	**.**
和	他	跑	出去	他的	粉色的	舌头	,	哪个	害怕的	蚕食	更多的	比	曾经	.

他伸出了粉红色的舌头，这让尼布尔比以往任何时候都更加害怕。

“ [ænd; ənd] [hu:] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ðə; ði] [nu:z] ? ”

“	**And**	**who**	**brought**	**you**	**the**	**news**	**?**	**”**
“	和	WHO	带来	你	这	消息	?	”

“是谁告诉你的？”

“ ['u:fi:] [dɪd] .

“	**Ouphe**	**did**	**.**
“	哎哟	做过	.

“欧菲做到了。”

['hi:z] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get]['ɪntu:][maɪ][keɪdʒ] . ”

He's	**been**	**trying**	**to**	**get**	**into**	**my**	**cage**	**.**	**”**
他是	到过	尝试	到	得到	进入	我的	笼	.	”

他一直试图进入我的笼子。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [seɪ] ?

“	**You**	**don't**	**say**	**?**
“	你	不	说	?

“真的吗？”

” [ðə; ði][dɔ:g] [snɪft] ['kerfəli] .

”	**The**	**Dog**	**sniffed**	**carefully**	**.**
”	这	狗	嗅了嗅	小心	.

狗仔细地嗅了嗅。

“ [greɪt] [boʊnz] , ['bʌni] !

“	**Great**	**Bones**	**,**	**Bunny**	**!**
“	伟大的	骨头	,	兔子	!

“好棒的骨头，兔子！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][kɔ:l][ˌem 'i:][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .

”	**he**	**exclaimed**	**,**	**“**	**Why**	**didn't**	**you**	**call**	**me**	**an**	**hour**	**ago**	**.**
”	他	惊呼	,	“	为什么	没有	你	称呼	我	一个	小时	前	.

他惊呼道：“你为什么不早一个小时给我打电话？”

[aɪl] [heɪt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [tu:; tə] ['tɑ:mi] .

I'll	**hate**	**to**	**show**	**that**	**to**	**Tommy**	**.**
患病的	恨	到	展示	那	到	汤米	.

我可不想让汤米看到这个。

['hi:l] [θɪŋk] [aɪ] ['wɔznt] ['wɑtʃɪŋ] . ”

He'll	**think**	**I**	**wasn't**	**watching**	**.**	**”**
地狱	思考	我	不是	观看	.	”

他会以为我没在看。

“ ['u:fi:] [sed] [ju:d] [i:t] [ˌem 'i:] , ” ['wɪspəd] ['nɪb(ə)l] .

“	**Ouphe**	**said**	**you'd**	**eat**	**me**	**,**	**”**	**whispered**	**Nibble**	**.**
“	哎哟	说	你会	吃	我	,	”	低声说道	蚕食	.

“欧菲说你会吃掉我，”尼布尔低声说道。

“ [i:t] [ju:; jʊ] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][dɔ:g] .

“	**Eat**	**you**	**?**	**”**	**repeated**	**the**	**Dog**	**.**
“	吃	你	?	”	重复	这	狗	.

“吃掉你吗？”狗重复道。

“ [laɪz] !

“	**Lies**	**!**
“	谎言	!

“谎言！”

[ɔ:l] [laɪz] !
All lies !
全部 谎言 !

全是谎言!

[ænd; ənd] ['u:fi:] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .
And Ouphe knew it .
和 哎哟 知道 它 .

欧菲也知道这一点。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , ['bʌni] , [dəunt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ðæt] ['kri:tʃər] [sez] .
I'll tell you , Bunny , don't believe a word that creature says .
患病的 告诉 你 , 兔子 , 不 相信 一个 单词 那 生物 说道 .

我告诉你，兔子，千万别相信那东西说的任何一个字。

[hi:; hi]['nevər] [telz] [ðə; ði] [tru:θ] , ['i:v(ə)n][baɪ]['æksɪdənt] .
He never tells the truth , even by accident .
他 绝不 讲述 这 真相 , 甚至 经过 事故 .

他从不说真话，即使是无意中说的也不行。

[ænd; ənd] ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] [ʌp] [tu:; tə][sʌm; səm] ['devlmənt] .
And he's always up to some devilment .
和 他是 总是 向上 到 一些 恶作剧 .

他总是喜欢搞恶作剧。

" ['sʌmhaʊ] ['nɪb(ə)l] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][dɔ:g] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf]
" Somehow Nibble knew he could believe the things the Dog said in his rough
" 不知何故 蚕食 知道 他 可以 相信 这 事物 这 狗 说 在 他的 粗糙的
[bʌt; bət] ['frendli] [vɔɪs] .
but friendly voice .
但 友好的 嗓音 .

"不知怎的，尼布尔知道他可以相信那只狗用粗犷但友好的声音说的话。"

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] ['kerf(ə)l] .
All the same , he wanted to be pretty careful .
全部 这 相同的 , 他 通缉 到 是 漂亮的 小心 .

尽管如此，他还是想尽量谨慎。

" [waɪ] ['wʊdnt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] [ˌem 'i:] ?
" Why wouldn't you want to eat me ?
" 为什么 不会 你 想 到 吃 我 ?

你为什么不想吃我呢?

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][maɪ] ['tɑ:mi] .
" Why , because you belong to my Tommy .
" 为什么 , 因为 你 属于 到 我的 汤米 .

"为什么？因为你属于我的汤米。"

[aɪm][nɑ:t] ['seɪɪŋ] [wʌt] [aɪ] [maɪt] [du:] [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] [ðə; ði][dɔ:g] ,
I'm not saying what I might do if you didn't , " answered the Dog ,
我是 不是 说 什么 我 可能 做 如果 你 没有 , " 回答 这 狗 ,

"我没说如果你不这么做我会怎么做，"狗回答道。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl]['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ə'mju:zd][æt; ət]['nɪb(ə)l] .
wagging his tail harder than ever because he was so amused at Nibble .
摇尾巴 他的 尾巴 更难 比 曾经 因为 他 曾是 所以 觉得好笑 在 蚕食 .

他摇尾巴摇得比以往任何时候都更用力，因为他觉得尼布尔很有趣。

“ [ðoʊ] [aɪ] [ges] [aɪm] [tuː] [oʊld][ænd; ənd][fæt][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

“	Though	I	guess	I'm	too	old	and	fat	to	catch	you	.
”	尽管	我	猜测	我是	也	老的	和	胖的	到	抓住	你	.

“不过我想我年纪太大、身材太胖了，追不上你了。”

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ]['mænz] [bɑːnz] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ]['mænz] [smel]

But	as	long	as	you	live	in	my	Man's	barns	and	have	my	Man's	smell
但	作为	长的	作为	你	居住	在	我的	男人的	谷仓	和	有	我的	男人的	闻

[ə'baʊt] [juː; jʊ] [aɪl] ['nevər] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .

about	you	I'll	never	touch	you	.
关于	你	患病的	绝不	触碰	你	.

但只要你住在我的主人的谷仓里，身上还带着我的主人的味道，我就永远不会碰你。

[maɪ][dʒɑːb][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ]['mænz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['noʊbɑːdi][hɜːrts][ðem; ðəm]

My	job	is	to	take	care	of	my	Man's	things	and	see	that	nobody	hurts	them
我的	工作	是	到	拿	关心	的	我的	男人的	事物	和	看	那	无人	疼痛	他们

.

:

.

我的工作是照看好我丈夫的东西，确保它们不被任何人损坏。

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪr] , [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðæt] [naɪs] , [bɪg] ,

”	Now	it	was	queer	,	but	just	the	way	that	nice	,	big	,
”	现在	它	曾是	酷儿	,	但	只是	这	方式	那	好的	,	大的	,

“这很奇怪，但就是那种美好、宏大的感觉，

[graʊl] [dɔːg] [sed] [hiː; hi] [maɪt] ['pɑːsəbli] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] ['tɑːmi] [piːlz]

growl	Dog	said	he	might	possibly	try	to	catch	him	if	he	wasn't	Tommy	Peele's
咆哮	狗	说	他	可能	可能	尝试	到	抓住	他	如果	他	不是	汤米	皮尔氏

['ræbɪt] [meɪd] ['nɪb(ə)l] [fiːl] ['betər] .

rabbit	made	Nibble	feel	better	.
兔子	制成	蚕食	感觉	更好的	.

咆哮的狗说，如果他不是汤米·皮尔的兔子，他可能会试图抓住他，这让尼布尔感觉好多了。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [dɔːg] ['wɔznt] [priː'tɛndɪŋ] [laɪk] ['uːfiː] [ðə; ði] [ræt] [dɪd] ['æftər] ['hiːd] [bɪn] ['ʃaʊtɪŋ]

He	felt	the	Dog	wasn't	pretending	like	Ouphe	the	Rat	did	after	he'd	been	shouting
他	毛毡	这	狗	不是	假装	喜欢	哎哟	这	鼠	做过	后	他会	到过	喊叫

['hɔːrɪd] [θɪŋz] [æt; ət] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] .

horrid	things	at	Chirp	Sparrow	.
可怕的	事物	在	啁啾	麻雀	.

他觉得这只狗不像老鼠欧菲那样装腔作势，欧菲之前还对着叽叽喳喳的麻雀大喊大叫。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] — [ə; eɪ] ['snɪfli] [wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt]['oʊvər] ['biːɪŋ]

He	gave	a	little	laugh	—	a	sniffly	one	,	because	he	wasn't	quite	over	being
他	给予	一个	小的	笑	—	一个	抽泣着	一	,	因为	他	不是	相当	超过	存在

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

他轻笑了一声——带着抽泣声，因为他还没完全克服恐惧。

“ [pliːz] , ['mɪstər] . [dɔːg] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɝd] , “ [tʃɜːrp] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [frendz]

“	Please	,	Mr	.	Dog	,	”	he	murmured	,	“	Chirp	said	I	was	to	make	friends
”	请	,	先生	.	狗	,	”	他	低声说道	,	“	啁啾	说	我	曾是	到	制作	朋友们

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

with	you	.	”
和	你	.	”

“求求你了，狗先生，”他低声说，“奇普说我要和你交朋友。”

“ [wel] , [ðen] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [wɑːtʃ] , ” [ðə; ði][dɔːg] [kən'tɪnjuːd] ;

“	Well	,	then	,	my	name	is	Watch	,	”	the	Dog	continued	;
“	出色地	,	然后	,	我的	姓名	是	手表	,	”	这	狗	持续	;

“那么，我的名字叫手表，”狗继续说道；

“ [its] [maɪ][dʒɑ:b][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðɪs] [fɑ:rm][ænd; ənd] [si:] [ðæt] [θɪŋz] [dəunt][goʊ] [rɔ:ŋ] [ɑ:n][ˌaɪ ˈti:] .
“ **it's** **my** **job** **to** **watch** **this** **farm** **and** **see** **that** **things** **don't** **go** **wrong** **on** **it** **.**
“ 它是 我的 工作 到 手表 这 农场 和 看 那 事物 不 去 错误的 在 它 .

“我的工作就是看管好这个农场，确保它不会出问题。”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔ:ld] [ˌem ˈi:][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ˈu:fi:] [pʊt][hɪz; ɪz] [ˈʌgli]
And **that's** **why** **you** **should** **have** **called** **me** **the** **minute** **Ouphe** **put** **his** **ugly**
和 那就是 为什么 你 应该 有 称为 我 这 分钟 哎哟 放 他的 丑陋的
[ti:θ] [ˈɪntu:] [ðɪs] .
teeth **into** **this** **.**
牙齿 进入 这 .

所以，当欧菲开始插手这件事的时候，你应该立刻给我打电话。

” [hi:; hi] [snɪft] [ðə; ði] [naːd] [spɑ:t][ɑ:n] - [keɪdʒ] .
” **He** **sniffed** **the** **gnawed** **spot** **on** **Nibble's** **cage** **.**
” 他 嗅了嗅 这 被啃咬 点 在 - 笼 .

他嗅了嗅尼布尔笼子上被啃咬过的地方。

“ [jes] , [sɜ:r] .
“ **Yes** **,** **sir** **.**
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

” [ˈnɪb(ə)l] [əˈpɑ:lədʒaɪzd] .
” **Nibble** **apologized** **.**
” 蚕食 道歉 .

Nibble道歉了。

“ [tʃɜ:rp] [ˈdɪdnt] [tel] [ˌem ˈi:] [ðæt] .
“ **Chirp** **didn't** **tell** **me** **that** **.**
“ 啁啾 没有 告诉 我 那 .

“Chirp没告诉我这件事。”

[hi:; hi][dʒʌst] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wʌns][ə; eɪ][wʊlf] , [laɪk] [ˈsɪlvəˌtɪp] — [ˈoʊnli] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈklevər] . ”
He **just** **said** **you** **were** **once** **a** **wolf** **,** **like** **Silvertip** **—** **only** **much** **more** **clever** **.** **”**
他 只是 说 你 是 一次 一个 狼 , 喜欢 银尖 — 仅有的 很多 更多的 聪明的 . ”

他刚才说你曾经也是一匹狼，就像银尖一样——只是比它聪明得多。

“ [ɜ:r] ! ” [riˈmɑ:kt] [wɑ:tʃ] , [ˈkɑ:kɪŋ] [æn; ən] [ɪr] .
“ **Urr** **!** **”** **remarked** **Watch** **,** **cocking** **an** **ear** **.**
“ 呃 ! ” 评论 手表 , 上膛 一个 耳朵 .

“呃！”沃奇歪着耳朵说道。

“ [soʊ] - [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][maɪ][ˈfæməli][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ?
“ **So** **Chirp's** **been** **going** **into** **my** **family** **history** **?**
“ 所以 - 到过 去 进入 我的 家庭 历史 ?

“所以Chirp一直在研究我的家族史？”

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈgɑ:sɪpi] [ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈfɛðɝz] . ”
He's **a** **gossipy** **bundle** **of** **feathers** **.** **”**
他是 一个 爱八卦的 捆 的 羽毛 . ”

他是个爱嚼舌根的家伙。

“ [noʊ] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [ˈnɪb(ə)l] [ˈɑ:nɪstli] .
“ **No** **,** **”** **insisted** **Nibble** **honestly** **.**
“ 不 , ” 坚持 蚕食 诚实地 .

“不，”尼布尔老实地坚持道。

“ [dʒʌst][əˈbaʊt] [haʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [eɪt] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:rst] - [ɔ:f] [bɪˈgɪnɪŋ] . ”
“ **Just** **about** **how** **the** **Wolves** **ate** **the** **Cows** **in** **the** **very** **First** **-** **Off** **Beginning** **.** **”**
“ 只是 关于 如何 这 狼 吃 这 牛 在 这 非常 第一的 - 离开 开始 . ”

“讲述的是最初狼群是如何吃掉牛群的。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” ['ænsər] [wɑ:tʃ] .
“ All right , ” answered Watch .
“ 全部 正确的 , ” 回答 手表 .

“好的，”沃奇回答道。

“ [ðen] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][maɪ'self] .
“ Then I'll finish it for myself .
“ 然后 患病的 结束 它 为了 我 .

“那我就自己把它完成。”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
” CHAPTER IV
” 章 第四

第四章

[waɪ] [dɔ:gz] [lʌv] ['beɪbi:z]
WHY DOGS LOVE BABIES
为什么 狗 爱 婴儿

为什么狗狗喜欢宝宝

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [eɪt] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] - [ɔ:f] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [sed] [wɑ:tʃ] ,
“ You know how the wolves ate the cows in the First - Off Beginning , ” said Watch ,
“ 你 知道 如何 这 狼 吃 这 牛 在 这 第一的 - 离开 开始 , ” 说 手表 ,

“你知道在故事的最初阶段，狼是怎么吃掉牛的吗？”沃奇说道。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [snɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['u:fi:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['heɪstæk] .
after he had taken a sniff to make sure Ouphe was still in the haystack .
后 他 有 已采取 一个 嗅 到 制作 当然 哎哟 曾是 仍然 在 这 草垛 .

他闻了闻，确认欧菲还在干草堆里。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][plænts][dʒʌst] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['i:tn] .
“ It was because the Plants just wouldn't be eaten .
“ 它 曾是 因为 这 植物 只是 不会 是 吃 .

“那是因为这些植物根本就没人吃。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['klevər][tu:; tə] [stɑ:rv] .
And they were too clever to starve .
和 他们 是 也 聪明的 到 饿死 .

他们太聪明了，不会挨饿。

” [hi:; hi] ['setld] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ] - [keɪdʒ] .
” He settled himself down by Nibble's cage .
” 他 定居 他自己 向下 经过 - 笼 .

他安顿在尼布尔的笼子旁。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['nɪb(ə)l] , “ [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] ['stu:pɪd] [kaʊz] [dɪd] [stɑ:rv] ,
“ Yes , ” answered Nibble , “ and how the good stupid Cows did starve ,
“ 是的 , ” 回答 蚕食 , “ 和 如何 这 好的 愚蠢的 牛 做过 饿死 ,

“是的，”尼布尔回答说，“那些善良愚蠢的奶牛们就这样饿死了。”

[soʊ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][hɔ:rnz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeid] [wɔ:rn][ɔ:l][ðer; ðər]
so Mother Nature had to give them horns because they'd worn all their
所以 母亲 自然 有 到 给 他们 角 因为 他们会 磨损 全部 他们的
[ti:θ] [ɔ:f] . ”
teeth off . ”
牙齿 离开 . ”

所以大自然母亲只好给它们长角，因为它们的牙齿都磨光了。

“ [mʌtʃ] [gʊd] [dɪd] [ðæt] [du:][ðem; ðəm] , ” [snɪft] [wɑ:tʃ] .
“ Much good did that do them , ” sniffed Watch .
“ 很多 好的 做过 那 做 他们 , ” 嗅了嗅 手表 .

“这对他们有什么好处呢？”沃奇冷哼一声。

“ [hɔːrnz][ɔːr][noʊ][hɔːrnz] , [juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .

“	Horns	or	no	horns	,	you	just	ought	to	see	me	handle	them	.
“	号角	或者	不	角	,	你	只是	应该	到	看	我	处理	他们	.

“不管有没有角，你都应该看看我是怎么对付它们的。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ðæt] [naɪs][dɔːg] .

”	He	was	very	proud	of	his	work	,	that	nice	dog	.
”	他	曾是	非常	自豪的	的	他的	工作	,	那	好的	狗	.

“他为他的工作感到非常自豪，那条可爱的狗。”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] ['terəbli] [ə'ʃeɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wei]

“	Well	,	”	he	went	on	,	“	some	of	us	were	terribly	ashamed	over	the	way
“	出色地	,	”	他	去	在	,	“	一些	的	我们	是	可怕	羞愧	超过	这	方式

[wiːd] ['æktɪd] .

we'd	acted	.
我们会	行动	.

“嗯，”他继续说道，“我们中的一些人对自己的行为感到非常羞愧。”

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['wʊdnt] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es] .

But	Mother	Nature	wouldn't	forgive	us	.
但	母亲	自然	不会	原谅	我们	.

但大自然母亲不会原谅我们。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [wiː; wi]['evər][wɜːr; wər] ['trʌstɪd] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .

She	said	if	we	ever	were	trusted	we'd	have	to	earn	it	ourselves	.
她	说	如果	我们	曾经	是	可信	我们会	有	到	赚	它	我们自己	.

她说，如果我们想要获得信任，就必须靠自己的努力去赢得信任。

[ʃiːd] ['nevər] [trʌst] [ˌjuː 'es] .

She'd	never	trust	us	.
棚	绝不	相信	我们	.

她永远不会信任我们。

[hɜːr; hər] [gʊd] [biːsts] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

Her	good	Beasts	wouldn't	have	anything	to	do	with	us	,
她	好的	野兽	不会	有	任何事物	到	做	和	我们	,

她那些善良的牲畜根本不会理会我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd][wʌnz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]

and	we	wouldn't	have	anything	to	do	with	the	bad	ones	because	we
和	我们	不会	有	任何事物	到	做	和	这	坏的	一个	因为	我们

[nuː] [wiː; wi][wəːnt, weənt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

knew	we	weren't	as	bad	as	they	were	.
知道	我们	不是	作为	坏的	作为	他们	是	.

我们绝不会和那些坏人有任何瓜葛，因为我们知道自己没有他们那么坏。

[ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] ['loʊnli] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] — [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][gɑːt] ['sʌlki]

And	we	got	lonely	and	unhappy	—	so	,	of	course	,	we	got	sulky
和	我们	得到	孤独	和	不开心	—	所以	,	的	课程	,	我们	得到	闷闷不乐的

[ænd; ənd] ['snæpi] , [tuː] .

and	snappy	,	too	.
和	轻快	,	也	.

我们感到孤独和不快乐——所以，当然，我们也变得闷闷不乐、脾气暴躁。

“ [ðen] [ðə; ði][bæd] [biːsts] [tʊk] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] - [dɔːgz] - — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

“	Then	the	bad	Beasts	took	to	calling	us	'	Dogs	'	—	and	that	was	a
“	然后	这	坏的	野兽	采取	到	呼叫	我们	-	狗	-	—	和	那	曾是	一个

['terəb(ə)l][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

terrible	insult	in	those	days	.
糟糕的	侮辱	在	那些	天	.

“后来，那些坏家伙开始叫我们‘狗’——在当时，这是一种非常严重的侮辱。”

[ænd; ənd] [diːp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] , ['veri] ['sɑːri] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][dɪd][soʊ][wɑːnt]

And	deep	down	inside	we	were	very	,	very	sorry	—	because	we	did	so	want
和	深的	向下	里面	我们	是	非常	,	非常	对不起	—	因为	我们	做过	所以	想

[tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

to	be	trusted	.
到	是	可信	.

内心深处，我们感到非常非常抱歉——因为我们真的很想得到信任。

“ [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

“	One	day	a	dog	was	walking	all	alone	in	the	Forest	and	he	saw	the
“	一	天	一个	狗	曾是	步行	全部	独自的	在	这	森林	和	他	锯	这

['fʌniːəst] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər] .

funniest	little	Creature	playing	there	.
最搞笑	小的	生物	玩耍	那里	.

“有一天，一只狗独自在森林里散步，它看到一个非常滑稽的小生物在那里玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] .

It	was	so	funny	he	sat	down	on	his	tail	to	watch	it	play	.
它	曾是	所以	有趣的	他	卫星	向下	在	他的	尾巴	到	手表	它	玩	.

它太好笑了，他竟然用尾巴坐起来观看它玩耍。

[ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ['eni] [tiːθ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ['eni] [her] ,

It	hadn't	any	teeth	to	speak	of	,	and	it	hadn't	any	hair	,
它	之前没有	任何	牙齿	到	说话	的	,	和	它	之前没有	任何	头发	,

它几乎没有牙齿，也没有毛发。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kʌb] [ber] .

but	it	walked	like	a	little	cub	bear	.
但	它	步行	喜欢	一个	小的	幼兽	熊	.

但它走路的样子像只小熊崽。

[dʒʌst][laɪk][wʌn] .

Just	like	one	.
只是	喜欢	一	.

就像一个。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['stægər] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪt] [daʊn] — [plʌmp] !

It	would	stagger	along	a	little	ways	and	then	it	would	sit	down	—	plump	!
它	会	错开	沿着	一个	小的	方式	和	然后	它	会	坐	向下	—	丰满	!

它会踉跄地走一小段路，然后就会坐下——胖乎乎的！

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læf] .

And	then	it	would	laugh	.
和	然后	它	会	笑	.

然后它会笑。

[soʊ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][dɔːg] [prɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

So	that	made	the	dog	prick	up	his	ears	.
所以	那	制成	这	狗	刺	向上	他的	耳朵	.

于是，那只狗竖起了耳朵。

“ [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [læft] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər]

“	He	liked	the	sound	it	made	when	it	laughed	so	much	that	he	stayed	there
“	他	喜欢	这	声音	它	制成	什么时候	它	笑了	所以	很多	那	他	入住	那里

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	listen	to	it	.
到	听	到	它	.

“他非常喜欢它笑时发出的声音，所以就留在那里听它笑。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

And	pretty	soon	it	saw	him	.
和	漂亮的	很快	它	锯	他	.

很快，它就发现了它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [rʌn] [ə'weɪ] .

But	it	didn't	run	away	.
但	它	没有	跑步	离开	.

但它并没有逃跑。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	just	walked	right	up	to	him	.
它	只是	步行	正确的	向上	到	他	.

它径直走到他跟前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['oʊvər] [ðæt] [dɔːg] .

And	the	queerest	feeling	came	over	that	dog	.
和	这	最酷儿的	感觉	来了	超过	那	狗	.

那只狗突然感到一种非常奇怪的感觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] , [diːp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .

He	was	happy	,	deep	down	inside	him	.
他	曾是	快乐的	,	深的	向下	里面	他	.

他内心深处感到很开心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Because	it	was	trusting	him	.
因为	它	曾是	信任	他	.

因为他信任他。

“ [soʊ][hiː; hi][sæt] ['veri] [stɪl] .

“	So	he	sat	very	still	.
“	所以	他	卫星	非常	仍然	.

于是他静静地坐着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd][felt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

And	the	little	thing	walked	right	up	and	felt	of	his	teeth	,
和	这	小的	事物	步行	正确的	向上	和	毛毡	的	他的	牙齿	,

那小东西径直走上前，摸了摸他的牙齿。

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [hiː; hi] [wiŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	tried	to	find	out	how	he	winked	his	eyes	.
和	尝试	到	寻找	出去	如何	他	眨眼	他的	眼睛	.

然后试图弄清楚他是如何眨眼的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['betər] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [hiː; hi]

And	the	more	it	hurt	him	the	better	he	loved	it	because	then	he
和	这	更多的	它	伤害	他	这	更好的	他	喜爱	它	因为	然后	他

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm] .

was	sure	it	was	trusting	him	.
曾是	当然	它	曾是	信任	他	.

他越是感到痛苦，就越是喜欢这种感觉，因为那样他就能确信这是对方在信任他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [swiːtəst] [smel] .

And	it	had	the	sweetest	smell	.
和	它	有	这	最甜美的	闻	.

它散发着甜美的香气。

[hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [læft]

He	put	out	his	tongue	and	tickled	it	;	and	,	of	course	,	it	laughed
他	放	出去	他的	舌头	和	挠痒	它	;	和	,	的	课程	,	它	笑了

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他伸出舌头去挠它，它当然又笑了。

[soʊ][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [læf] [wen'evər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

So	he	found	out	how	to	make	it	laugh	whenever	he	wanted	to	.
所以	他	成立	出去	如何	到	制作	它	笑	每当	他	通缉	到	.

于是他找到了让它随时发笑的方法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .

And	they	played	out	there	in	the	sun	and	were	very	happy	.
和	他们	玩	出去	那里	在	这	太阳	和	是	非常	快乐的	.

他们在阳光下玩耍，非常开心。

“ [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

“	By	and	by	a	Man	came	running	up	and	behind	him	was	a	woman	.
“	经过	和	经过	一个	男人	来了	跑步	向上	和	在后面	他	曾是	一个	女士	.

“过了一会儿，一个男人跑了过来，他身后跟着一个女人。”

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [dɔːg] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['beɪbi] .

So	,	of	course	,	that	dog	knew	that	he	had	been	playing	with	their	Baby	.
所以	,	的	课程	,	那	狗	知道	那	他	有	到过	玩耍	和	他们的	婴儿	.

所以，那只狗当然知道它一直在和他们的宝宝玩耍。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [krept] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [liːst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðeɪ]

And	he	got	up	and	crept	away	because	he	knew	that	least	of	all	they
和	他	得到	向上	和	悄悄地爬	离开	因为	他	知道	那	至少	的	全部	他们

[wʊd] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] .

would	have	trusted	him	.
会	有	可信	他	.

于是他起身悄悄溜走了，因为他知道他们最不可能信任他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['beɪbi] [kraɪd] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ɪts] [hændz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

But	the	Baby	cried	and	held	out	its	hands	for	him	.
但	这	婴儿	哭	和	握住	出去	它是	双手	为了	他	.

但婴儿哭了起来，并向他伸出了小手。

“ [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['loʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːd] [lɔːst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɔːft] [θɪŋ] [ðæt]

“	All	that	night	the	dog	was	lonely	because	he'd	lost	the	little	soft	thing	that
“	全部	那	夜晚	这	狗	曾是	孤独	因为	他会	丢失的	这	小的	柔软的	事物	那

[læft] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] .

laughed	and	trusted	him	.
笑了	和	可信	他	.

“那一整夜，狗狗都很孤独，因为它失去了那个会笑、会信任它的小家伙。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [muːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	he	told	the	Moon	about	it	.
和	他	讲述	这	月亮	关于	它	.

他把这件事告诉了月亮。

[dɔːgz] ['ɔːlweɪz] [tel] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] .

Dogs	always	tell	things	to	the	Moon	.
狗	总是	告诉	事物	到	这	月亮	.

狗总是跟月亮诉说心事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'hæpi] [dɔːg] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːd] ['oʊnli] ['lɜːrnɪd]

And	he	was	the	most	unhappy	dog	in	the	Forest	because	he'd	only	learned
和	他	曾是	这	最多	不开心	狗	在	这	森林	因为	他会	仅有的	学习

[hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['trʌstɪd] .

half	of	the	secret	about	being	trusted	.
一半	的	这	秘密	关于	存在	可信	.

他是森林里最不快乐的狗，因为他只学会了获得信任的一半秘诀。

" [hɪr] [wɑːtʃ] [pɔːzd] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['heɪstæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l][bɑːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
" **Here Watch paused to rush at the haystack with a terrible bark because**
" 这里 手表 暂停 到 匆忙 在 这 草垛 和 一个 糟糕的 吠 因为
[hiː; hi] [θɔːt] ['uːfiː] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] [aʊt] [ə'gen] .
he thought Ouphe was sticking his nose out again .
他 想法 哎哟 曾是 粘性 他的 鼻子 出去 再次 .

"这时，沃奇停了下来，对着干草堆狂吠，因为他以为欧菲又要把鼻子伸出来了。"

" - !
" **Wurff !**
" - !

"呜！

" [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" **he cleared his throat .**
" 他 已清除 他的 喉 .

他清了清嗓子。

" [aɪl] [kætʃ] [ðæt] ['feloʊ] [sʌm; səm] [deɪ] ,
" **I'll catch that fellow some day ,**
" 患病的 抓住 那 同伴 一些 天 ,

总有一天我会抓住那家伙的。

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [keɪdʒ][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen]
" **he remarked as he came back to Nibble Rabbit's cage and sat down again**
" 他 评论 作为 他 来了 后退 到 蚕食 兔子的 笼 和 卫星 向下 再次
.
:
.

他一边说着，一边回到尼布尔兔的笼子旁，重新坐了下来。

['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fiːt] [prest] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]
Nibble was waiting for him with his little feet pressed close to the
蚕食 曾是 等待 为了 他 和 他的 小的 脚 按下 关闭 到 这
['waɪɝz, 'waɪrz] .
wires .
电线 .

小家伙尼布尔正等着他，它的小脚紧紧地贴着电线。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv]['eni] [wʌn] [waɪl] [ðæt] [dɔːg][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He wasn't afraid of any one while that dog was there to talk to him .
他 不是 害怕的 的 任何 一 尽管 那 狗 曾是 那里 到 讲话 到 他 .

只要有那条狗在身边和他说话，他就不怕任何人。

" [goʊ][ɑːn] , [pliːz] , " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
" **Go on , please , " he demanded .**
" 去 在 , 请 , " 他 要求 .

"请继续，"他命令道。

" [juː; jʊ] [sed] [ɪts] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɔːft] [kʌb] [huː] [hæd; həd] ['trʌstɪd]
" **You said its Father and Mother took away the little soft cub who had trusted**
" 你 说 它是 父亲 和 母亲 采取 离开 这 小的 柔软的 幼兽 WHO 有 可信
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

"你说它的爸爸妈妈带走了信任它的小幼崽。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][felt] ['loʊnli] . "
And the poor dog felt lonely . "
和 这 贫穷的 狗 毛毡 孤独 . "

这只可怜的狗狗感到很孤独。

“ [kʌb] ?
“ Cub ?
“ 幼兽 ?

“幼兽?

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] - [kʌb] , - ['bʌni] .
I didn't say ' cub , ' Bunny .
我 没有 说 - 幼兽 , - 兔子 .

我没说“小兔子”，兔子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .
It was a Baby .
它 曾是 一个 婴儿 .

是个婴儿。

[maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [griːn] ['lɪt(ə)l][waɪld] [θɪŋ] .
My , but you are a green little wild thing .
我的 , 但 你 是 一个 绿色的 小的 荒野 事物 .

我的天，你真是个充满活力的小野猫。

” [hiː; hi] [smaɪld] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['nɪb(ə)l] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [tiːθ] [hiː; hi]
” He smiled again , but this time Nibble wasn't afraid of the long teeth he
” 他 微笑 再次 , 但 这 时间 蚕食 不是 害怕的 的 这 长的 牙齿 他
[ʃoʊd] .
showed .
显示 .

“他又笑了，但这一次，尼布尔并不害怕他露出的长牙。”

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] , ” ['nɪb(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] ,
“ You said it was like a little bear , ” Nibble insisted ,
“ 你 说 它 曾是 喜欢 一个 小的 熊 , ” 蚕食 坚持 ,

“你说它像一只小熊，”尼布尔坚持道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [noʊz] .
and he wrinkled up his own nose .
和 他 皱 向上 他的 自己的 鼻子 .

他皱了皱自己的鼻子。

“ [wel] , [kʌb] [ɔːr] ['pʌpi] [ɔːr]['beɪbi] , ” [ðə; ði][dɔːg] [went] [ɑːn] .
“ Well , Cub or Puppy or Baby , ” the dog went on .
“ 出色地 , 幼兽 或者 小狗 或者 婴儿 , ” 这 狗 去 在 .

“嗯，小家伙、小狗崽或者宝宝，”狗狗继续说道。

“ [ðæt] [fɜːrst][dɔːg]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wɜːrst] [weɪ] .
“ That first dog wanted it the worst way .
“ 那 第一的 狗 通缉 它 这 最差 方式 .

“第一只狗非常渴望得到它。”

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [treɪld] [ɪts]['piːp(ə)l] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,
So he just trailed its people back to where they lived in a cave ,
所以 他 只是 拖着 它是 人们 后退 到 在哪里 他们 居住地 在 一个 洞穴 ,

于是他就一路追踪他们，找到了他们居住的山洞。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
and he hid up on top of the cave ,
和 他 隐藏 向上 在 顶部 的 这 洞穴 ,

他躲在了洞穴顶部。

[wer] [ðə; ði] [greɪ] [smoʊk] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] .
where the gray smoke came creeping up through a crack .
在哪里 这 灰色的 抽烟 来了 爬行 向上 通过 一个 裂缝 .

灰色的烟雾从裂缝中缓缓升起。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hiːd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [læf] .

And	sometimes	he'd	hear	it	laugh	.
和	有时	他会	听到	它	笑	.

有时他会听到它笑。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

And	nobody	thought	of	looking	there	for	him	.
和	无人	想法	的	寻找	那里	为了	他	.

没有人想到要去那里找他。

“ [ðə; ðiː][dɔːg] [wʊd] [siː] [ðə; ðiː][mæn][goʊ][aʊt][tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['wʊmən] [goʊ] [daʊn]

“	The	dog	would	see	the	Man	go	out	to	hunt	,	and	the	Woman	go	down
“	这	狗	会	看	这	男人	去	出去	到	打猎	,	和	这	女士	去	向下

[fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

for	water	,
为了	水	,

“狗会看到男人出去打猎，女人下去打水，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðiː]['beɪbi] ['pætərɪŋ] [ə'raʊnd][ˌɪn'saɪd][ðə; ðiː] [keɪv] .

and	he	could	hear	the	Baby	pattering	around	inside	the	cave	.
和	他	可以	听到	这	婴儿	打节拍	大约	里面	这	洞穴	.

他能听到婴儿在洞穴里走来走去的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪt] [daʊn] , - [plʌmp] !

And	then	it	would	sit	down	,	'	plump	!
和	然后	它	会	坐	向下	,	-	丰满	!

然后它就坐下了，“胖乎乎的！”

- [ðə; ðiː] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ðiː] ['fɔːrɪst] .

'	the	way	it	did	in	the	Forest	.
-	这	方式	它	做过	在	这	森林	.

就像在森林里那样。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læf] [ə'gen] .

And	then	it	would	laugh	again	.
和	然后	它	会	笑	再次	.

然后它又会笑。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['dɔgz] [tʌŋ] [wʊd] [dʒʌst] [ɪtʃ] [tuː; tə]['tɪk(ə)l][ðə; ðiː]['beɪbi] .

And	the	dog's	tongue	would	just	itch	to	tickle	the	Baby	.
和	这	狗的	舌头	会	只是	痒	到	痒痒	这	婴儿	.

狗狗的舌头会痒痒的，忍不住想挠挠宝宝的痒。

“ [soʊ][ɑːn][ðə; ðiː][θɜːrd] [deɪ] ,

“	So	on	the	third	day	,
“	所以	在	这	第三	天	,

“所以到了第三天，

[wen] [ðə; ðiː][mæn] [went] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['wʊmən] [went] [daʊn] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

when	the	Man	went	out	to	hunt	and	the	Woman	went	down	for	water	,
什么时候	这	男人	去	出去	到	打猎	和	这	女士	去	向下	为了	水	,

男人出去打猎，女人下去打水的时候，

[hiː; hi] [sniːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [keɪv] [dɔːr] [ænd; ənd][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd]

he	sneaked	around	to	the	cave	door	and	first	thing	he	knew	he	had
他	偷偷摸摸	大约	到	这	洞穴	门	和	第一的	事物	他	知道	他	有

[hɪz; ɪz] ['tɪkli] [tʌŋ] [ɑːn][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][sɔːft] [θɪŋ] .

his	tickly	tongue	on	the	little	soft	thing	.
他的	痒痒的	舌头	在	这	小的	柔软的	事物	.

他偷偷摸摸地绕到洞口，还没反应过来，就用他那灵巧的舌头舔到了那柔软的小东西。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] [ɪts]
And **his** **ears** **were** **so** **full** **of** **the** **noises** **it** **made** **that** **he** **didn't** **hear** **its**
和 他的 耳朵 是 所以 满的 的 这 噪音 它 制成 那 他 没有 听到 它是
['mʌðɚz] [ber] [fiːt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .
mother's **bare** **feet** **when** **she** **came** **back** **.**
母亲的 裸 脚 什么时候 她 来了 后退 .

他的耳朵被它发出的各种声音塞满了，以至于当它的母亲回来时，他没有听到她光着的脚声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər][hænd] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
And **she** **threw** **the** **first** **thing** **that** **she** **had** **in** **her** **hand** **—** **which** **was**
和 她 扔 这 第一的 事物 那 她 有 在 她 手 — 哪个 曾是
[ðə; ði]['wɔːtər] — [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] .
the **water** **—** **all** **over** **him** **.**
这 水 — 全部 超过 他 .

她把手里第一眼看到的东西——水——泼了他一身。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['dɪdnt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .
“ **Of** **course** **that** **didn't** **hurt** **him** **.**
“ 的 课程 那 没有 伤害 他 .

“当然，那并没有伤害到他。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['beɪbiːz]['fɪŋgərz] [wen] [ðeɪ]
He **didn't** **exactly** **like** **it** **any** **more** **than** **he** **liked** **the** **Baby's** **fingers** **when** **they**
他 没有 确切地 喜欢 它 任何 更多的 比 他 喜欢 这 婴儿的 手指 什么时候 他们
[pʊld] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ,
pulled **his** **whiskers** **,**
拉 他的 胡须 ,

他并不喜欢这样，就像他不喜欢婴儿的手指揪他的胡须一样。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][ɪ'mædʒɪnd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] .
but **he** **never** **imagined** **she** **was** **fighting** **.**
但 他 绝不 想象 她 曾是 斗争 .

但他从未想到她会战斗。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He **thought** **she** **was** **playing** **with** **him** **.**
他 想法 她 曾是 玩耍 和 他 .

他以为她在跟他玩。

[soʊ][hiː; hi] ['trʌstɪd] [hɜːr; hər] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['siːkrət][ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['trʌstɪd] .
So **he** **trusted** **her** **—** **which** **is** **the** **whole** **secret** **about** **being** **trusted** **.**
所以 他 可信 她 — 哪个 是 这 所有的 秘密 关于 存在 可信 .

所以他信任了她——这就是获得信任的全部秘诀。

“ [ænd; ənd] [ðen] ['wɔznt] [hiː; hi][glæd] .
“ **And** **then** **wasn't** **he** **glad** **.**
“ 和 然后 不是 他 高兴的 .

“然后他岂不是很高兴吗？”

[hiː; hi][dʒʌst] [roʊld] [ə'raʊnd][ɑːn][ðə; ði] [keɪv] [flɔːr] [tuː; tə][draɪ][hɪm'self] — [ðoʊ] [ðə; ði] [keɪv] [flɔːr]
He **just** **rolled** **around** **on** **the** **cave** **floor** **to** **dry** **himself** **—** **though** **the** **cave** **floor**
他 只是 滚动 大约 在 这 洞穴 地面 到 干燥 他自己 — 尽管 这 洞穴 地面
[wʌz; wəz]['nevər] ['veri] [kliːn] .
was **never** **very** **clean** **.**
曾是 绝不 非常 干净的 .

他就在洞穴地面上打滚来擦干自己——尽管洞穴地面从来就不是很干净。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rɪgəld] [ænd; ənd] ['gɪgld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
And **he** **wriggled** **and** **giggled** **over** **it** **all** **.**
和 他 扭动 和 咯咯地笑 超过 它 全部 .

他为此扭动着身子，咯咯地笑个不停。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['beɪbi][ə; eɪ] [lɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tɪkli] [tʌŋ] [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [læft] [wɪð; wɪθ]

And	he	gave	the	Baby	a	lick	with	his	tickly	tongue	so	it	laughed	with
和	他	给予	这	婴儿	一个	舔	和	他的	痒痒的	舌头	所以	它	笑了	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他用舌头舔了舔婴儿，婴儿也跟着他笑了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

But	the	Woman	just	stood	there	looking	at	him	.
但	这	女士	只是	站立	那里	寻找	在	他	.

但那女人只是站在那里看着他。

“ [naʊ] , [its] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] , ['bʌni] , [bʌt; bət]['hju:mənz][kɑ:nt] [steɪ] ['æŋgri] [ɪf] [ðeɪ] [læf] .

“	Now	,	it's	a	queer	thing	,	Bunny	,	but	Humans	can't	stay	angry	if	they	laugh	.
“	现在	,	它是	一个	酷儿	事物	,	兔子	,	但	人类	不能	停留	生气的	如果	他们	笑	.

“现在，兔子，这有点奇怪，但是如果人类笑了，他们就无法一直生气。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][dɔ:g] , [ɔ:l] ['sprɔ:li] [legz][ænd; ənd] ['wægli] [teɪl] , [nɑ:t] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][wʊlf]

There	was	the	dog	,	all	sprawly	legs	and	waggly	tail	,	not	looking	like	a	wolf
那里	曾是	这	狗	,	全部	蔓延的	腿	和	摇摆的	尾巴	,	不是	寻找	喜欢	一个	狼

[æt; ət][ɔ:l] ,

at	all	,
在	全部	,

那只狗四肢伸展，尾巴摇摆，看起来一点也不像狼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	the	Baby	laughing	at	him	.
和	这	婴儿	笑	在	他	.

婴儿在一旁嘲笑他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [læf] , [tu:] .

And	the	Woman	began	to	laugh	,	too	.
和	这	女士	开始	到	笑	,	也	.

女人也笑了起来。

- [ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['fʌni] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , - [ju:v] [gɑ:t] [li:vz] [ɪn][jʊr; jər] ['wɪskərz] .

'	You	look	so	funny	,	'	she	said	,	'	you've	got	leaves	in	your	whiskers	.
-	你	看	所以	有趣的	,	-	她	说	,	-	你已经	得到	树叶	在	你的	胡须	.

“你看上去真滑稽，”她说，“你的胡须里有树叶。”

- [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [frendz] .

'	And	so	they	were	friends	.
-	和	所以	他们	是	朋友们	.

于是他们成了朋友。

” ['tʃæptər] [vi:]

”	CHAPTER	V
”	章	V

第五章

['nɪb(ə)l] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [dauts] [ə'baʊt] [dɔ:gz]

NIBBLE	HAS	HIS	DOUBTS	ABOUT	DOGS
蚕食	有	他的	疑虑	关于	狗

尼布尔对狗抱有疑虑

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['stɔ:ri] .

“	That	was	a	lovely	story	.
“	那	曾是	一个	迷人的	故事	.

“那真是一个美好的故事。”

" ['nɪb(ə)l] ['tʃʌkld] , [klɪr] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʌfti] ['bʌni] [teɪl] .

"	**Nibble**	**chuckled**	**,**	**clear**	**out**	**to**	**the**	**tip**	**of**	**his**	**tufty**	**bunny**	**tail**	**.**
"	蚕食	轻笑	,	清除	出去	到	这	提示	的	他的	蓬松的	兔子	尾巴	.

"尼布尔咯咯地笑了起来，笑声一直传到他毛茸茸的兔子尾巴尖上。"

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [soʊ] [hɑːrd] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [keɪdʒ] ,

He	**chuckled**	**so**	**hard**	**he**	**forgot**	**he**	**was**	**locked**	**up**	**in**	**an**	**uncomfortable**	**cage**	**,**
他	轻笑	所以	难的	他	忘了	他	曾是	已锁定	向上	在	一个	不舒服	笼	,

他笑得太厉害，竟然忘了自己还被关在一个不舒服的笼子里。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['kɔːrnər] [tuː; tə] ['snʌg(ə)l] [ɪn] .

without	**a**	**decent**	**corner**	**to**	**snuggle**	**in**	**.**
没有	一个	体面的	角落	到	依偎	在	.

没有一个像样的角落可以依偎。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld] [ˌem 'iː] [jet] [haʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɔːg] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [mæn] .

"	**But**	**you**	**haven't**	**told**	**me**	**yet**	**how**	**the**	**First**	**Dog**	**made**	**friends**	**with**	**his**	**Man**	**.**
"	但	你	还没有	讲述	我	然而	如何	这	第一的	狗	制成	朋友们	和	他的	男人	.

"但是你还没有告诉我第一只狗是如何与它的人类成为朋友的。"

[goʊ] [ɑːn] .

Go	**on**	**.**
去	在	.

继续。

[pliːz] [duː] . "

Please	**do**	**.**	**"**
请	做	.	"

请这样做。

" [en] - [noʊ] .

"	**N**	**-**	**no**	**.**
"	N	-	不	.

"不。

" [wɑːtʃ] ['ænsər] ['θɔːtfəli] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	**Watch**	**answered**	**thoughtfully**	**,**	**scratching**	**his**	**shoulder**	**.**
"	手表	回答	深思熟虑	,	抓挠	他的	肩膀	.

"沃奇若有所思地回答道，同时挠了挠肩膀。"

" [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] .

"	**I'd**	**rather**	**not**	**.**
"	ID	相当	不是	.

我宁愿不。

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['maitənt] [ˌʌndər'stænd] . "

I'm	**afraid**	**you**	**mightn't**	**understand**	**.**	**"**
我是	害怕的	你	可能不会	理解	.	"

恐怕你不会明白。

" [jes] , [aɪ] [wʊd] , " [tiːzd] ['nɪb(ə)l] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**would**	**,**	**"**	**teased**	**Nibble**	**.**
"	是的	,	我	会	,	"	戏弄	蚕食	.

"是的，我会的，"尼布尔逗趣道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] .

"	**Of**	**course**	**I**	**would**	**.**
"	的	课程	我	会	.

"我当然愿意。"

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] - [ɔːf] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	very	First	-	Off	Beginning	the	dog	made	friends	with	the	Baby	and	the
在	这	非常	第一的	-	离开	开始	这	狗	制成	朋友们	和	这	婴儿	和	这

['wʊmən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [læf] .

Woman	because	he	made	them	laugh	.
女士	因为	他	制成	他们	笑	.

在故事的最初，这只狗因为逗笑了婴儿和女人，就和他们成了朋友。

[dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði][mæn] [læf] , [tuː] ? ”

Did	he	make	the	Man	laugh	,	too	?	”
做过	他	制作	这	男人	笑	,	也	?	”

他也把那个人逗笑了吗?

“ [waɪ] — [jes] .

“	Why	—	yes	.
“	为什么	—	是的	.

“为什么——是的。”

[aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi][dɪd] ,

I	expect	he	did	,
我	预计	他	做过	,

我想他确实这么做了。

” [wɑːtʃ] ['ænsər] .

”	Watch	answered	.
”	手表	回答	.

“手表回答了。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][mæn] ['wɔznt] ['frendli] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] .

“	You	see	,	the	Man	wasn't	friendly	when	he	came	home	.
“	你	看	,	这	男人	不是	友好的	什么时候	他	来了	家	.

“你看，那个人回家的时候并不友好。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'heɪv] ['naɪsli] .

But	the	Woman	and	the	Baby	made	him	behave	nicely	.
但	这	女士	和	这	婴儿	制成	他	表现	很好	.

但是女人和婴儿让他乖乖听话。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] .

They	always	do	.
他们	总是	做	.

他们总是这样。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm][hɪt][ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stoʊn] ['hæmər] ,

That	is	,	they	wouldn't	let	him	hit	the	dog	with	his	stone	hammer	,
那	是	,	他们	不会	让	他	打	这	狗	和	他的	石头	锤	,

也就是说，他们不让他用石锤打狗。

[ɔːr][dʒæb][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .

or	jab	him	with	his	spear	.
或者	戳	他	和	他的	矛	.

或者用他的长矛刺他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

But	he	wouldn't	look	at	him	.
但	他	不会	看	在	他	.

但他就是不肯看他。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg]['wɑːntɪd] [ðæt] [mæn][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] — ['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] .

And	the	dog	wanted	that	Man	to	trust	him	—	wanted	it	most	of	all	.
和	这	狗	通缉	那	男人	到	相信	他	—	通缉	它	最多	的	全部	.

而那条狗最渴望的就是得到那个人的信任。

“ [soʊ][hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][mæn] [wen] [hiː; hi][went] [aʊt][tuː; tə][hʌnt] .

“	So	he	began	following	the	Man	when	he	went	out	to	hunt	.
“	所以	他	开始	下列的	这	男人	什么时候	他	去	出去	到	打猎	.

“于是，每当那个人出去打猎时，他就开始跟着他。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [θruː] [stoʊnz][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈwʊmən]

But	the	Man	threw	stones	at	him	as	soon	as	they	got	where	the	Woman
但	这	男人	扔	石头	在	他	作为	很快	作为	他们	得到	在哪里	这	女士

['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ ˈtiː] ,

couldn't	see	him	do	it	,
不能	看	他	做	它	,

但当他们走到女人看不见的地方时，男人就朝他扔石头。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

and	told	him	to	keep	out	of	the	way	.
和	讲述	他	到	保持	出去	的	这	方式	.

并让他让开。

[ðə; ði][dɔːg][dʒʌst] [krept] [ɔːf][ænd; ənd][hɪd] .

The	dog	just	crept	off	and	hid	.
这	狗	只是	悄悄地爬	离开	和	隐藏	.

狗悄悄溜走躲了起来。

“ [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [kriːp] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][waɪld] [kaʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈgreɪzɪŋ] [ænd; ənd]

“	He	saw	the	Man	creep	up	on	a	band	of	wild	cows	that	were	grazing	and
“	他	锯	这	男人	潜行者	向上	在	一个	乐队	的	荒野	牛	那	是	放牧	和

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

sleeping	in	the	sun	.
睡眠	在	这	太阳	.

“他看到那人悄悄靠近一群正在阳光下吃草睡觉的野牛。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] [ðeɪ] [ɔːl][bɪˈgæn][tuː; tə]

But	just	when	he	was	almost	close	enough	to	kill	one	they	all	began	to
但	只是	什么时候	他	曾是	几乎	关闭	足够的	到	杀	一	他们	全部	开始	到

[snɔːrt][ænd; ənd][rʌn] .

snort	and	run	.
哼哼	和	跑步	.

但就在他几乎要杀死其中一只的时候，它们全都开始哼哼唧唧地跑开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [raɪt] [pæst] [wer] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] .

And	they	ran	right	past	where	the	dog	was	hiding	from	the	Man	.
和	他们	跑	正确的	过去的	在哪里	这	狗	曾是	隐藏	从	这	男人	.

他们径直跑过了那只狗躲避男人的地方。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [mæn]['wɑːntɪd] .

“	Of	course	he	knew	what	that	Man	wanted	.
“	的	课程	他	知道	什么	那	男人	通缉	.

“他当然知道那个人想要什么。”

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [baʊndɪd] [aʊt][ænd; ənd] [pɪnd] [ə; eɪ][kaʊ][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd][sent][hɜːr; hər]

So	he	just	bounded	out	and	pinned	a	cow	by	the	throat	and	sent	her
所以	他	只是	有界	出去	和	已置顶	一个	奶牛	经过	这	喉	和	发送	她

[hed] ['oʊvər] [hiːlz] .

head	over	heels	.
头	超过	高跟鞋	.

于是他猛地冲出去，掐住一头母牛的喉咙，把她弄得头朝下摔倒在地。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði][mæn] [læf] .

And	that	did	make	the	Man	laugh	.
和	那	做过	制作	这	男人	笑	.

这逗笑了那个男人。

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] !
My , **but** **he** **was** **happy** **!**
我的 ， 但 他 曾是 快乐的 ！

我的天，但他很高兴!

[soʊ] [ðen] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðə; ði][dɔːg] , [tuː] ,
So **then** **he** **trusted** **the** **dog** **,** **too** **,**
所以 然后 他 可信 这 狗 ， 也 ，

所以他也信任了那条狗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][best][ʌv; əv] [frendz] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .
and **they** **were** **the** **best** **of** **friends** **for** **ever** **and** **ever** **.**
和 他们 是 这 最好的 的 朋友们 为了 曾经 和 曾经 .

他们永远都是最好的朋友。

" [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [smaɪld] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [raɪt] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meməri] .
" **And** **Watch** **smiled** **as** **though** **he** **were** **right** **proud** **of** **the** **memory** **.**
" 和 手表 微笑 作为 尽管 他 是 正确的 自豪的 的 这 记忆 .

“沃奇笑了，仿佛为这段回忆感到无比自豪。”

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
But **Nibble** **was** **horrified** **.**
但 蚕食 曾是 惊恐万分 .

但尼布尔却吓坏了。

“ [oʊ] !
“ **Oh** **!**
“ 哦 !

“哦!

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" **he** **gasped** **.**
" 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小兔子结交了更多朋友(Nibble Rabbit Makes More Friends)

“ [ðə; ði] [pʊr] [kaʊ] !
“ The poor cow !
“ 这 贫穷的 奶牛 !

“可怜的母牛！”

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
That was an awful thing to do .
那 曾是 一个 可怕 事物 到 做 .

那真是件很糟糕的事。

['æftər][ðə; ði][dɔːgz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ]
After the dogs pretended to be sorry that they had done it when they
后 这 狗 假装 到 是 对不起 那 他们 有 完毕 它 什么时候 他们
[wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] .
were starving .
是 饥饿 .

狗狗们假装很后悔自己在饥饿时做出这种事。

[noʊ] ['wʌndər] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['wʊdnt] [trʌst] [ðem; ðəm] . ”
No wonder Mother Nature wouldn't trust them . ”
不 想知道 母亲 自然 不会 相信 他们 . ”

难怪大自然母亲不信任他们。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [wɑːtʃ] .
“ There , ” said Watch .
“ 那里 , ” 说 手表 .

“好了，”沃奇说道。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] .
“ I knew you wouldn't understand .
“ 我 知道 你 不会 理解 .

“我就知道你不会理解。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
He didn't do it for himself .
他 没有 做 它 为了 他自己 .

他不是为了自己才这么做的。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mæn] . ”
He did it for his Man . ”
他 做过 它 为了 他的 男人 . ”

他这么做都是为了他的男人。

“ [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [wɔːrnd] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] .
“ The Wild Things warned me , ” said Nibble .
“ 这 荒野 事物 警告 我 , ” 说 蚕食 .

“野兽们警告过我，”尼布尔说。

“ [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][bæd] , [dɔːg][ænd; ənd][mæn] . ”
“ Both of them are bad , Dog and Man . ”
“ 两个都 的 他们 是 坏的 , 狗 和 男人 . ”

“狗和人都是坏人。”

“ [lʊk] [hɪr] , ['bʌni] , ” [wɑːtʃ] [ɪk'spleɪnd] ['peɪʃntli] .
“ Look here , Bunny , ” Watch explained patiently .
“ 看 这里 , 兔子 , ” 手表 解释 耐心 .

“听着，兔子，”手表耐心地解释道。

“ [ðeɪ] [dəunt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][duː] [ðæt] [naʊ] .

“	They	don't	either	of	them	do	that	now	.
“	他们	不	任何一个	的	他们	做	那	现在	.

“他们俩现在都不那样做了。”

[ðeɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [ðə; ði] [kaʊz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd]

They	take	care	of	the	cows	—	because	now	the	cows	belong	to	Man	and
他们	拿	关心	的	这	牛	—	因为	现在	这	牛	属于	到	男人	和

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [smel] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

have	his	smell	about	them	.
有	他的	闻	关于	他们	.

他们照顾这些牛——因为现在这些牛属于人类，身上带着人类的气味。

[dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][wəʊnt] [tʌtʃ] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [maɪ]['mænz] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hæv; həv]

Just	the	way	I	won't	touch	you	because	you're	my	Man's	rabbit	and	have
只是	这	方式	我	惯于	触碰	你	因为	你是	我的	男人的	兔子	和	有

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][maɪ][mæn] .

the	smell	of	my	Man	.
这	闻	的	我的	男人	.

就像我不会碰你一样，因为你是我的男人的兔子，身上有我男人的味道。

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [kɪl] [θɪŋz] — [ɪk'sept] ['uːfiː] [ðə; ði][ræt] ,

I	don't	like	to	kill	things	—	except	Ouphe	the	Rat	,
我	不	喜欢	到	杀	事物	—	除了	哎哟	这	鼠	,

我不喜欢杀生——除了老鼠欧菲。

[ænd; ənd] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][maɪ][mæn][ænd; ənd][maɪ][mæn][toʊld][ˌem 'iː]

and	that's	because	he	doesn't	belong	to	my	Man	and	my	Man	told	me
和	那就是	因为	他	不	属于	到	我的	男人	和	我的	男人	讲述	我

[tuː; tə] .

to	.
到	.

那是因为他不属于我的男人，而我的男人让我这么做。

['mʌðər] ['neɪtʃər] ['wʊdnt] [trʌst] [ðə; ði][dɔːg] , [soʊ][hiː; hi][wəʊnt][ə'beɪ] [hɜːr; hər] .

Mother	Nature	wouldn't	trust	the	dog	,	so	he	won't	obey	her	.
母亲	自然	不会	相信	这	狗	,	所以	他	惯于	服从	她	.

大自然母亲不会信任这只狗，所以它也不会听从她的命令。

[mæn][dɪd] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [ˌevər'læstɪŋli] [dʌz] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz][mæn] . ”

Man	did	trust	him	,	so	he	just	everlastingly	does	obey	his	Man	.	”
男人	做过	相信	他	,	所以	他	只是	永恒地	做	服从	他的	男人	.	”

人既然信任他，他就会永远服从他的人。

“ [aɪ'd] [bɪ'liːv] [ðæt] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊz] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] [dɪ'faɪəntli] .

“	I'd	believe	that	better	if	the	cows	told	it	to	me	,	”	said	Nibble	defiantly	.
“	ID	相信	那	更好的	如果	这	牛	讲述	它	到	我	,	”	说	蚕食	公然挑衅	.

“如果牛亲口告诉我，我或许会更相信，”尼布尔不服气地说。

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	!
“	全部	正确的	!

“好的！

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][let][juː; jʊ][tɔːk][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

I'll	bring	them	up	and	let	you	talk	to	them	as	soon	as	they	are
患病的	带来	他们	向上	和	让	你	讲话	到	他们	作为	很快	作为	他们	是

[milkt] [ænd; ənd][let] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

milked	and	let	out	of	the	barn	.
挤奶	和	让	出去	的	这	谷仓	.

我会把它们带上来，等它们挤完奶、从牛棚里放出来之后，就让你跟它们说话。

" [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Watch** **was** **perfectly** **good** **-** **natured** **about** **it** **.**
" 手表 曾是 完美 好的 - 自然 关于 它 .

"Watch对此表现得非常宽容大度。"

" [aɪm]['goʊɪŋ][maɪ] [raʊndz] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] ['uːfiː] ['trʌblz] [juː; jʊ] [ə'gen] .
" **I'm** **going** **my** **rounds** **now** **,** **but** **you** **just** **tell** **me** **if** **Ouphe** **troubles** **you** **again** **.**
" 我是 去 我的 回合 现在 , 但 你 只是 告诉 我 如果 哎哟 麻烦 你 再次 .

"我现在正在巡视，但如果欧菲再给你添麻烦，你就告诉我。"

" [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [trɔtid] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['plʊmi] [teɪl] .
" **And** **off** **he** **trotted** **,** **waving** **his** **plumy** **tail** **.**
" 和 离开 他 小跑 , 挥手 他的 梅子 尾巴 .

"然后他小跑着离开了，摇着毛茸茸的尾巴。"

['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ʃɑːkt] .
Nibble **was** **terribly** **shocked** **.**
蚕食 曾是 可怕 震惊 .

Nibble 非常震惊。

[soʊ] ['eni] [dɔːg] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [hɪz; ɪz] [mæn] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] ,
So **any** **dog** **would** **do** **anything** **his** **Man** **told** **him** **to** **do** **,**
所以 任何 狗 会 做 任何事物 他的 男人 讲述 他 到 做 ,

所以任何一只狗都会服从主人的任何命令。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
no **matter** **what** **Mother** **Nature** **thought** **about** **it** **!**
不 事情 什么 母亲 自然 想法 关于 它 !

无论大自然母亲怎么想!

[naʊ] [dʒʌst] [wʌt] [dɪd] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
Now **just** **what** **did** **the** **cows** **think** **of** **that** **?**
现在 只是 什么 做过 这 牛 思考 的 那 ?

那么，奶牛们对此作何感想呢?

['nɪb(ə)l] ['wɑːntɪd] ['dredfəli] [tuː; tə] [noʊ] ,
Nibble **wanted** **dreadfully** **to** **know** **,**
蚕食 通缉 极其糟糕 到 知道 ,

Nibble 非常想知道，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ðɪ] [liːst] [tʃæns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɔːr] ['eni]
because **he** **hadn't** **the** **least** **chance** **in** **the** **world** **of** **asking** **Mother** **Nature** **or** **any**
因为 他 之前没有 这 至少 机会 在 这 世界 的 问 母亲 自然 或者 任何
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪz] [waɪld] [θɪŋz] .
of **the** **wise** **Wild** **Things** **.**
的 这 明智的 荒野 事物 .

因为他根本没有丝毫机会去询问大自然母亲或任何睿智的野生动物。

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [wɑːnt] [gʊd] [oʊld] ['dɑːktər] ['mʌskræt] !
How **he** **did** **want** **good** **old** **Doctor** **Muskrat** **!**
如何 他 做过 想 好的 老的 医生 麝鼠 !

他多么希望见到那位和蔼可亲的老麝鼠医生啊!

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['laɪtər] [ænd; ənd] ['laɪtər] , [les] [ænd; ənd] [les] ['skeri] ['evri] ['mɪnɪt] .
It **was** **getting** **lighter** **and** **lighter** **,** **less** **and** **less** **scary** **every** **minute** **.**
它 曾是 获得 打火机 和 打火机 , 较少的 和 较少的 可怕的 每一个 分钟 .

天色越来越亮，每一分钟都感觉越来越不可怕。

['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [piːkt] [aʊt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

Everything	would	be	much	more	cheerful	when	the	Sun	peeked	out	over	his	shoulder
一切	会	是	很多	更多的	快乐	什么时候	这	太阳	偷看	出去	超过	他的	肩膀

[frʌm; frəm] [daʊn] [saʊθ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

from	down	South	where	he	was	busy	with	the	other	half	of	the	Earth	.
从	向下	南	在哪里	他	曾是	忙碌的	和	这	其他	一半	的	这	地球	.

当太阳从南方探出头来，从他正忙着照耀地球另一半的地方露出头来时，一切都会变得更加令人愉快。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,

Suddenly	a	voice	shouted	from	somewhere	right	behind	him	,
突然	一个	嗓音	喊叫	从	某处	正确的	在后面	他	,

突然，他身后某个地方传来一声喊叫：

“ [ɔːl] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [hɑːrk] [ænd; ənd] [hɪr]

“	All	Evil	Spirits	hark	and	hear
“	全部	邪恶的	烈酒	听着	和	听到

“所有邪灵都要侧耳倾听。”

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [kɔːl] [ʌv; əv] [.tʃænti'kliə] .

The	warning	call	of	Chanticleer	.
这	警告	称呼	的	公鸡	.

公鸡的鸣叫。

[ɜːr; ər] - [ɜːr; ər] - [ɜːr; ər] - [ɜːr; ər] - - .

Er	-	er	-	er	-	er	-	errh	.
呃	-	呃	-	呃	-	呃	-	-	.

呃呃呃呃呃呃。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ruːstər] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] - [toʊnd] [neɪm] — [ðə; ði] [wei]

”	It	was	just	the	Rooster	calling	himself	by	a	high	-	toned	name	—	the	way
”	它	曾是	只是	这	公鸡	呼叫	他自己	经过	一个	高的	-	色调	姓名	—	这	方式

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .

he	always	does	.
他	总是	做	.

“那只是那只公鸡用一个高雅的名字称呼自己——就像它一贯的做法一样。”

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [wʌn] .

But	Nibble	had	never	seen	one	.
但	蚕食	有	绝不	已见	一	.

但尼布尔从未见过这种东西。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] - [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [snʌbd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

He	was	so	s'prised	he	jumped	and	snubbed	his	nose	against	the	cage	.
他	曾是	所以	-	他	跳了起来	和	冷落	他的	鼻子	反对	这	笼	.

他兴奋极了，跳了起来，鼻子撞到了笼子上。

[soʊ] [hiː; hi] ['hʌdld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

So	he	huddled	up	in	the	middle	of	it	again	.
所以	他	蜷缩着	向上	在	这	中间	的	它	再次	.

于是他又蜷缩在了人群中央。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] - [jɑːrd] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] , “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !

Then	all	the	voices	of	the	farm	-	yard	began	calling	,	“	Good	morning	!
然后	全部	这	声音	的	这	农场	-	院子	开始	呼叫	,	“	好的	早晨	!

然后，农场里所有的声音都开始喊道：“早上好！”

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !

Good	morning	!
好的	早晨	!

早上好！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
" and he thought of course they were calling to the Sun .
" 和 他 想法 的 课程 他们 是 呼叫 到 这 太阳 .

"他当时想，他们当然是在呼唤太阳。"

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][pɪgz][bɪ'gæn][ðer; ðər] ['skeri] [grʌnts] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [skwiːld] , "
But pretty soon the pigs began their scary grunts and then one squealed , "
但 漂亮的 很快 这 猪 开始 他们的 可怕的 咕哝声 和 然后 一 尖叫 , "
[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

但很快，猪就开始发出可怕的咕噜声，然后其中一头猪尖叫道："早上好。"

[wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] .
We want our breakfast .
我们 想 我们的 早餐 .

我们想吃早餐。

" [raɪt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" Right off all the rest of them took it up .
" 正确的 离开 全部 这 休息 的 他们 采取 它 向上 .

"其他人立刻也都接受了。"

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['hwɪniːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [muːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [bliːtid] ,
The horses whinnied and the cows mooed , and the sheep bleated ,
这 马匹 嘶鸣 和 这 牛 哞哞 , 和 这 羊 咩咩叫 ,

马儿嘶鸣，牛儿哞哞叫，羊儿咩咩叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['gɪni] - [faʊlz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] ,
and the ducks and chickens and guinea - fowls and turkeys all shouted ,
和 这 鸭子 和 鸡 和 几内亚 - 家禽 和 火鸡 全部 喊叫 ,
" [wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['brekfəsts] !
" we want our breakfasts !
" 我们 想 我们的 早餐 !

于是鸭子、鸡、珍珠鸡和火鸡都喊道："我们要吃早餐！"

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [nuː] [vɔɪs] [tʃiːpt] , [raɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , " [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['brekfəst] , [tuː] !
" Suddenly a new voice cheeped , right beside him , " I want my breakfast , too !
" 突然 一个 新的 嗓音 便宜 , 正确的 旁 他 , " 我 想 我的 早餐 , 也 !

突然，他旁边传来一个新声音："我也要吃早餐！"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] !
" It was Chirp Sparrow !
" 它 曾是 啁啾 麻雀 !

"是叽叽喳喳的麻雀！"

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ][duː] [wɪʃ] [ðeid] [stɑːp] ! " [sed] ['nɪb(ə)l] .
" Oh , dear , I do wish they'd stop ! " said Nibble .
" 哦 , 亲爱的 , 我 做 希望 他们会 停止 ! " 说 蚕食 .

"哦，天哪，我真希望他们能停下来！"尼布尔说道。

" [huː'evər] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kɔːlɪŋ] ?
" Whoever are they calling ?
" 谁 是 他们 呼叫 ?

"他们到底在给谁打电话？"

[ˌaɪ 'tiː]['iznt][ðə; ði][sʌn] ! " "
It isn't the Sun ! " "
它 不是 这 太阳 ! " "

那不是太阳！

- [kɔːrs] [nɑːt] .
' **Course not .**
- 课程 不是 .

当然不是。

[its] [ðer; ðər][mæn][ænd; ənd] ['tɑːmi] ['piːl] .
It's their Man and Tommy Peele .
它是 他们的 男人 和 汤米 皮尔 .

是他们的男人和汤米·皮尔。

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
I can hear them coming .
我 能 听到 他们 未来 .

我能听到他们走过来的声音。

" [ðen] ['nɪb(ə)l] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
" Then Nibble remembered something .
" 然后 蚕食 记得 某物 .

"然后尼布尔想起了什么。"

" [waɪ] , [tʃɜːrp] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [sər'praɪz] , " ['uːfiː] [ðə; ði][ræt] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [juː; jʊ] !
" Why , Chirp , " he said , in surprise , " Ouphe the Rat said he had eaten you !
" 为什么 , 啁啾 , " 他 说 , 在 惊喜 , " 哎哟 这 鼠 说 他 有 吃 你 !

"啾啾,"他惊讶地说,"老鼠欧菲说他把你吃了!"

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] , [tuː] ! "
And he tried to eat me , too ! "
和 他 尝试 到 吃 我 , 也 ! "

他也想吃掉我!

" ['uːfiː] [ɪz][ə; eɪ]['laɪər] , " [sed] [tʃɜːrp] [dɪ'saɪdɪdli] .
" Ouphe is a liar , " said Chirp decidedly .
" 哎哟 是 一个 说谎者 , " 说 啁啾 绝对地 .

"欧菲是个骗子,"奇普斩钉截铁地说。

" [aɪ][hoʊp][hiː; hi] ['hiːrz] [ˌem 'iː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I hope he hears me say it .
" 我 希望 他 听到 我 说 它 .

"我希望他能听到我说这句话。"

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [dɔːg][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . "
I wish that dog could catch him . "
我 希望 那 狗 可以 抓住 他 . "

我真希望那条狗能抓住他。

" [hiː; hi] ['nevər] [wɪl] , " ['nɪb(ə)l] ['ænsər] ['sædli] .
" He never will , " Nibble answered sadly .
" 他 绝不 将要 , " 蚕食 回答 令人遗憾的是 .

"他永远不会,"尼布尔悲伤地回答道。

" ['sɪlvəˌtɪp] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət][nɑːt] [ðæt] [dɔːg] .
" Silvertip could , but not that dog .
" 银尖 可以 , 但 不是 那 狗 .

"银尖可以,但那条狗不行。"

[hiː; hi] [ʃaʊts] ['evri] [taɪm] [ænd; ənd] [lets] ['uːfiː] [noʊ] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] .
He shouts every time and lets Ouphe know he's coming .
他 喊叫 每一个 时间 和 让我们 哎哟 知道 他是 未来 .

他每次都会大声喊叫,让欧菲知道他要来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [wɑːtʃ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] - [hoʊlz][hiː; hi] [kiːps] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]

And	when	he	does	watch	at	one	of	Ouphe's	holes	he	keeps	beating	the
和	什么时候	他	做	手表	在	一	的	-	孔	他	保持	殴打	这

['heɪstæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] .

haystack	with	his	tail	.
草垛	和	他的	尾巴	.

当他注视着欧菲的某个洞穴时，他会不停地用尾巴拍打干草堆。

[ðæts] [ə; eɪ]['tæt(ə)l] - [teɪl][fɔːr; fər] [ʃʊr] .

That's	a	tattle	-	tail	for	sure	.
那就是	一个	告密	-	尾巴	为了	当然	.

那肯定是个爱打小报告的人。

[wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['maʊsɪz] . ”

Worse	than	the	Mouse's	.	”
更糟	比	这	老鼠的	.	”

比老鼠还糟糕。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] .

“	I'll	tell	you	what	.
“	患病的	告诉	你	什么	.

我告诉你吧。

” [tʃɜːrp] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .

”	Chirp	cocked	his	head	on	one	side	and	looked	thoughtful	.
”	啁啾	上膛	他的	头	在	一	边	和	看起来	周到	.

“奇普歪着头，若有所思地看着我。”

“ [wiːl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɪn][ænd; ənd][help][ðə; ði][dɔːg] [kætʃ] ['uːfiː] .

“	We'll	all	have	to	put	in	and	help	the	dog	catch	Ouphe	.
“	出色地	全部	有	到	放	在	和	帮助	这	狗	抓住	哎哟	.

“我们都要出力帮助这只狗抓住欧菲。”

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] ,

If	we	don't	,
如果	我们	不	,

如果我们不这样做，

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɔːg][ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm][ænd; ənd]['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wʌn] . ”

there'll	be	a	young	dog	on	this	farm	and	he's	sure	to	be	a	foolish	one	.	”
将会	是	一个	年轻的	狗	在	这	农场	和	他是	当然	到	是	一个	愚蠢	一	.	”

农场里会有一条小狗，它肯定很傻。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help] [waɪl] [aɪm][ɪn] [ðɪs] [keɪdʒ] ? ”

“	But	how	can	I	help	while	I'm	in	this	cage	?	”
“	但	如何	能	我	帮助	尽管	我是	在	这	笼	?	”

“可是我被关在这个笼子里，又能帮上什么忙呢？”

“ [juːl] [biː; bi][aʊt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ! ” [sed] [tʃɜːrp] ['tʃɪrfəli] .

“	You'll	be	out	before	long	!	”	said	Chirp	cheerfully	.
“	你会	是	出去	前	长的	!	”	说	啁啾	愉快地	.

“你很快就能出去了！”奇普兴高采烈地说。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðoʊ] ['iːv(ə)n] [tʃɜːrp] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

And	so	he	was	,	though	even	Chirp	didn't	know	how	it	was	going	to
和	所以	他	曾是	,	尽管	甚至	啁啾	没有	知道	如何	它	曾是	去	到

['hæpən] .

happen	.
发生	.

事情就是这样发生的，尽管就连 Chirp 也不知道事情会如何发展。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['tɑːmi] ['piːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['tuːθsəm] ['kærəts]

And	just	then	Tommy	Peele	came	running	up	with	some	toothsome	carrots
和	只是	然后	汤米	皮尔	来了	跑步	向上	和	一些	美味的	胡萝卜

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmfʊl][ʌv; əv]['kloʊvər] [heɪ] — [fɔːr; fər] - ['brekfəst] ,

and	a	whole	armful	of	clover	hay	—	for	Nibble's	breakfast	,
和	一个	所有的	满满的	的	三叶草	干草	—	为了	-	早餐	,

就在这时，汤米·皮尔跑了过来，手里拿着一些美味的胡萝卜和一大捆三叶草干草——这是给尼布尔准备的早餐。

[ðoʊ] [hiː; hi]['hædnt] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

though	he	hadn't	asked	for	it	.
尽管	他	之前没有	问	为了	它	.

虽然他并没有要求。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv] [tʃɜːrp] ['spæroʊ]

THE	CLEVERNESS	OF	CHIRP	SPARROW
这	聪明才智	的	啁啾	麻雀

鸣雀的聪明才智

[wɑːtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l]

Watch	must	have	kept	his	word	about	sending	the	cows	to	talk	to	Nibble
手表	必须	有	保留	他的	单词	关于	发送	这	牛	到	讲话	到	蚕食

['ræbɪt] .

Rabbit	.
兔子	.

守望者一定信守诺言，派牛去和啃咬兔谈谈了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm]

For	the	first	thing	they	did	when	the	barn	door	was	opened	was	to	come
为了	这	第一的	事物	他们	做过	什么时候	这	谷仓	门	曾是	打开	曾是	到	来

[truːp] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

trooping	up	to	his	cage	.
军队集结	向上	到	他的	笼	.

谷仓门一打开，它们做的第一件事就是成群结队地来到他的笼子前。

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [waɪt] [kaʊ] [pʊt][hɜːr; hər][bɪg] ['stɛəˑi] [aɪ] [raɪt] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

And	an	old	White	Cow	put	her	big	starey	eye	right	up	close	to	it	,
和	一个	老的	白色的	奶牛	放	她	大的	斯塔雷	眼睛	正确的	向上	关闭	到	它	,

一头老白牛把她那双炯炯有神的大眼睛凑近了它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] ['veri] [nɪr] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd] [snɪft] .

because	she's	very	near	-	sighted	,	and	sniffed	.
因为	她是	非常	靠近	-	目击者	,	和	嗅了嗅	.

因为她近视很严重，而且嗅了嗅。

- [fɜːr] [bluː] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔːrm] .

Nibble's	fur	blew	as	hard	as	it	did	the	time	of	the	terrible	storm	.
-	毛皮	吹	作为	难的	作为	它	做过	这	时间	的	这	糟糕的	风暴	.

Nibble的毛发像暴风雨来袭时那样被吹得剧烈飞舞。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [breθ] [wʌz; wəz][ɔːl][wɔːrm][ænd; ənd] [swiːt] [wɪð; wɪθ]['kloʊvər] , [soʊ][hiː; hi] ['wɔznt]

But	her	breath	was	all	warm	and	sweet	with	clover	,	so	he	wasn't
但	她	气息	曾是	全部	温暖的	和	甜的	和	三叶草	,	所以	他	不是

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

但她呼出的气息温暖而甜美，带着三叶草的香气，所以他并不害怕。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [θri:] [taɪmz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][dɔ:g] .
though she was three times as big as the dog .
尽管 她 曾是 三 时代 作为 大的 作为 这 狗 .

虽然她的体型是那只狗的三倍。

[ðə; ði]['veri] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [sed] [wʌz; wəz] : “ [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [i:t] [jʊr; jər] ['brekfəst]
The very first thing the White Cow said was : “ Why don't you eat your breakfast
这 非常 第一的 事物 这 白色的 奶牛 说 曾是 : “ 为什么 不 你 吃 你的 早餐
? ”
? ”
? ”

白牛开口说的第一句话就是：“你为什么不吃早饭呢？”

“ [aɪ][kɑ:nt] .
“ I can't .
“ 我 不能 .

“我不能。”

[aɪm][ɔ:l] [kræmpt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [keɪdʒ] , ” ['ænsər] ['nɪb(ə)l] .
I'm all cramped up in this cage , ” answered Nibble .
我是 全部 狭窄 向上 在 这 笼 , ” 回答 蚕食 .

“我被关在这个笼子里，感觉好挤啊，”尼布尔回答道。

[ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [meɪks] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['nɪb(ə)l] .
The White Cow makes friends with Nibble .
这 白色的 奶牛 制作 朋友们 和 蚕食 .

白牛和尼布尔成了朋友。

“ ['hi:z] [tu:] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['i:tn] , ” [læft] [tʃɜ:rp] ['spæroʊ] ,
“ He's too much afraid of being eaten , ” laughed Chirp Sparrow ,
“ 他是 也 很多 害怕的 的 存在 吃 , ” 笑了 啁啾 麻雀 ,

“他太害怕被吃掉了，”叽叽喳喳的麻雀笑着说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pɜ:rtʃt] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] ['kaʊz] [hɔ:rn] .
and he perched right on the White Cow's horn .
和 他 栖息 正确的 在 这 白色的 牛的 喇叭 .

他正好落在了白牛的角上。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn]['goʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:rt][hɪm; ɪm] , ” [drɔ:ld] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzd]
“ Why , there's no one going to hurt him , ” drawled the Cow in a surprised
“ 为什么 , 有 不 一 去 到 伤害 他 , ” 拖长音 这 奶牛 在 一个 惊讶
[toʊn] .
tone .
语气 .

“怎么会有人伤害他呢？”母牛惊讶地慢吞吞地说。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['u:fi:] [ðə; ði][ræt][læst] [naɪt] .
“ There was Ouphe the Rat last night .
“ 那里 曾是 哎哟 这 鼠 最后的 夜晚 .

“昨晚有只老鼠欧菲出没。”

['nɪb(ə)l] [felt] ['prɪti] ['trembli] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] . ”
Nibble felt pretty trembly about him . ”
蚕食 毛毡 漂亮的 颤抖 关于 他 . ”

Nibble 对他感到非常害怕。

“ ['u:fi:] !
“ Ouphe !
“ 哎哟 !

“哎哟！”

[ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] [θɪŋ] .
The **disgusting** **thing** **.**
这 令人作呕 事物 .

真恶心。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [mest] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [fiːd] [ænd; ənd] [dɑːnst] ['oʊvər][juː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He **came** **in** **and** **messed** **up** **our** **feed** **and** **danced** **over** **us** **with** **his**
他 来了 在 和 搞砸了 向上 我们的 喂养 和 跳舞 超过 我们 和 他的
['prikɪ] [fiːt] [soʊ][wiː; wi] ['kʊdnt] [sliːp] .
pricky **feet** **so** **we** **couldn't** **sleep** **.**
带刺的 脚 所以 我们 不能 睡觉 .

他进来后弄乱了我们的信号，还用他那带刺的脚在我们身上跳舞，害得我们睡不着觉。

[aɪ][dʒʌst] [kɔːld] [wɑːtʃ] , ” [muːd] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [ɪn][hɜːr; hər][naɪs] ['flʊti] [vɔɪs] .
I **just** **called** **Watch** **,** **”** **mooed** **the** **White** **Cow** **in** **her** **nice** **fluty** **voice** **.**
我 只是 称为 手表 , ” 哞哞 这 白色的 奶牛 在 她 好的 弗卢蒂 嗓音 .

“我刚刚给手表打了电话，”白牛用她那悦耳动听的声音哞哞叫道。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] ['nɪb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .
It **reminded** **Nibble** **of** **the** **South** **Wind** **.**
它 提醒 蚕食 的 这 南 风 .

这让尼布尔想起了南风。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv] [wɑːtʃ] ?
“ **Aren't** **you** **afraid** **of** **Watch** **?**
“ 不是 你 害怕的 的 手表 ?

你不害怕守望者吗?

” ['nɪb(ə)l] [æskt] , [fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['truːli]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz]
” **Nibble** **asked** **,** **for** **now** **he** **was** **truly** **going** **to** **find** **out** **whether** **Watch** **was**
” 蚕食 问 , 为了 现在 他 曾是 真的 去 到 寻找 出去 无论 手表 曾是
[bæd] .
bad **.**
坏的 .

“尼布尔问道，因为他现在真的要弄清楚手表是不是坏的了。

“ [hiː; hi] [sed] ['hiːd] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz][mæn][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] . ”
“ **He** **said** **he'd** **kill** **you** **if** **his** **Man** **told** **him** **to** **.** **”**
“ 他 说 他会 杀 你 如果 他的 男人 讲述 他 到 . ”

他说，如果他的手下命令他杀了你，他就会杀了你。

“ [wɑːtʃ] ?
“ **Watch** **?**
“ 手表 ?

“手表?

[waɪ] , [wɑːtʃ] ['kʊdnt] [kɪl] ['eni][wʌn] .
Why **,** **Watch** **couldn't** **kill** **any** **one** **.**
为什么 , 手表 不能 杀 任何 一 .

为什么？手表不可能杀人。

['hiːz] [tuː] [fæt][ænd; ənd] ['sliːpi] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .
He's **too** **fat** **and** **sleepy** **and** **good** **-** **natured** **.**
他是 也 胖的 和 困 和 好的 - 自然 .

他太胖、太嗜睡，但性格很好。

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [wʊd] ['evər] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] . ”
And **no** **man** **would** **ever** **tell** **him** **to** **.** **”**
和 不 男人 会 曾经 告诉 他 到 . ”

而且没有人会这样要求他。

“ [ɑ:nt] [ju:; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][mæn] ?
“ Aren't you afraid of Man ?
“ 不是 你 害怕的 的 男人 ?

你不害怕人类吗?

” ['nɪb(ə)l] [æskt] [nekst] .
” Nibble asked next .
” 蚕食 问 下一个 .

Nibble接着问道。

“ [mæn] !
“ Man !
“ 男人 !

“男人!

” [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [snɔ:tid] [ə'gen] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [snɔ:tid] , [tu:] .
” The White Cow snorted again , and most of the others snorted , too .
” 这 白色的 奶牛 哼了一声 再次 , 和 最多 的 这 其他的 哼了一声 , 也 .

“白牛又哼了一声，其他大部分牛也跟着哼了一声。”

“ [waɪ] , ['tɑ:mi] [pi:lz] [ɔ:l][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['evər] [mɪlks] [ˌem 'i:] .
“ Why , Tommy Peele's all the man that ever milks me .
“ 为什么 , 汤米 皮尔氏 全部 这 男人 那 曾经 牛奶 我 .

“为什么，汤米·皮尔是唯一一个能让我赚到钱的人。”

[ænd; ənd]['hi:z]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
And he's only a little boy .
和 他是 仅有的 一个 小的 男生 .

他只是个小男孩。

[hi:; hi] ['snʌgəlz] [raɪt] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][maɪ] [oʊn] [kæf] .
He snuggles right in beside me as though he were my own Calf .
他 依偎 正确的 在 旁 我 作为 尽管 他 是 我的 自己的 小牛 .

他依偎在我身边，就像我的小牛犊一样。

[aɪ] [lʌv] ['tɑ:mi] ['pi:l] . ”
I love Tommy Peele . ”
我 爱 汤米 皮尔 . ”

我喜欢汤米·皮尔。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] ['tɑ:mi] ['pi:l] ,
“ I don't like Tommy Peele ,
“ 我 不 喜欢 汤米 皮尔 ,

“我不喜欢汤米·皮尔，

” [be'ləud] [ðə; ði] [red] [kaʊ] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd]['teɪkən][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:g] [wen] ['sɪlvəˌtɪp] [tʃeɪst]
” bellowed the Red Cow Nibble had taken for a log when Silvertip chased
” 咆哮 这 红色的 奶牛 蚕食 有 已采取 为了 一个 日志 什么时候 银尖 追逐
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“红牛尼布尔被银尖追赶时，像根木头一样啃咬着，发出了一声咆哮。”

“ [aɪ][dəunt][laɪk] ['tɑ:mi] ['pi:l] .
“ I don't like Tommy Peele .
“ 我 不 喜欢 汤米 皮尔 .

我不喜欢汤米·皮尔。

[hi:; hi] [θru:] [stoʊnz] [æt; ət][ˌem 'i:] [wen] [hi:; hi] [droʊv] [ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] .
He threw stones at me when he drove me out of the cornfield .
他 扔 石头 在 我 什么时候 他 驾驶 我 出去 的 这 玉米地 .

他把我赶出玉米地时，朝我扔石头。

" [ʃiː; ʃi] [nʌdʒd] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] - ['kærət] .
" She nudged the White Cow away and sniffed at Nibble's carrot .
" 她 轻推 这 白色的 奶牛 离开 和 嗅了嗅 在 - 胡萝卜 .

她用鼻子拱开白牛，然后嗅了嗅尼布尔的胡萝卜。

" [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['griːdi] [θɪŋ] .
" I'd like that , " said the greedy thing .
" ID 喜欢 那 , " 说 这 贪婪的 事物 .

"我想要那个，"贪婪的东西说道。

" [juːd] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] , " [drɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] .
" You'd quarrel with any one , " drawled the White Cow .
" 你会 争吵 和 任何 一 , " 拖长音 这 白色的 奶牛 .

"你跟谁都会吵架，"白母牛慢吞吞地说。

" [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [juːv] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː] .
" You're always doing something you've no business to do .
" 你是 总是 正在做 某物 你已经 不 商业 到 做 .

你总是做一些你不该做的事情。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɔːf] .
" And she moved off .
" 和 她 已搬 离开 .

然后她就离开了。

[ðen] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə] .
Then Chirp Sparrow had a fine idea .
然后 啁啾 麻雀 有 一个 美好的 主意 .

这时，叽叽喳喳的麻雀想到了一个好主意。

" [lʊk] [hɪr] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [red] ['kaʊz] [ɪr] .
" Look here , " he whispered in the Red Cow's ear .
" 看 这里 , " 他 低声说道 在 这 红色的 牛的 耳朵 .

"看这里，"他凑到红牛耳边低语道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] ['piːl] [juː; jʊ] [dʒʌst] [kætʃ] [jʊr; jər] [hɔːrn] [ɪn] [ðæt]
" If you want to get even with Tommy Peele you just catch your horn in that
" 如果 你 想 到 得到 甚至 和 汤米 皮尔 你 只是 抓住 你的 喇叭 在 那
['waɪər] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ræbɪt] . "
wire and let out his rabbit . "
金属丝 和 让 出去 他的 兔子 . "

"如果你想报复汤米·皮尔，你只需把你的喇叭挂在那根电线上，然后放出他的兔子就行了。"

" [ʌm; əm] - [em] , [aɪ] [də'noʊ] — — " ['mʌmbld] [ðə; ði] [red] [kaʊ] .
" Um - m , I dunno — — " mumbled the Red Cow .
" 嗯 - 米 , 我 不知道 — — " 喃喃自语 这 红色的 奶牛 .

"嗯……我不知道——"红牛咕哝道。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [stoʊnz] [ðə; ði] [weɪ] ['tɑːmi] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ðem; ðəm] .
She didn't like stones the way Tommy could throw them .
她 没有 喜欢 石头 这 方式 汤米 可以 扔 他们 .

她不喜欢汤米扔石头的方式。

" [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kærəts] — [ɔːl] [ðə; ði] ['kærəts] .
" Then you can have the carrots — all the carrots .
" 然后 你 能 有 这 胡萝卜 — 全部 这 胡萝卜 .

"然后你就可以吃胡萝卜了——所有的胡萝卜。"

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] , " [laɪd; liːd] [tʃɜːrp] .
There are lots of them under the hay , " lied Chirp .
那里 是 很多 的 他们 在下面 这 干草 , " 撒谎了 啁啾 .

"干草堆下面有很多呢，"奇普撒谎道。

[ðə; ði] [red] [kaʊ] [lɜːtʃ] [hɜːr; hər] [hed] ['ɔːkwərdli] .

The	Red	Cow	lurched	her	head	awkwardly	.
这	红色的	奶牛	踉跄了一下	她	头	尴尬地	.

红母牛笨拙地晃了晃头。

[hɜːr; hər][hɔːrn] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər] .

Her	horn	caught	on	the	wire	.
她	喇叭	捕捉	在	这	金属丝	.

她的喇叭被电线勾住了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [skerd] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [breɪk] [luːs] [ə'gen] .

Then	she	got	scared	and	tried	to	break	loose	again	.
然后	她	得到	害怕的	和	尝试	到	休息	松动的	再次	.

然后她害怕了，又试图挣脱束缚。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi][broʊk] [luːs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [dɔːr] .

But	what	she	broke	loose	was	the	whole	door	.
但	什么	她	打破	松动的	曾是	这	所有的	门	.

但她撬开的却是整扇门。

[ʃiː; ʃi] [baʊnst] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['dæŋglɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; hər] [feɪs] .

She	bounced	off	with	it	dangling	against	her	face	.
她	弹跳	离开	和	它	悬挂	反对	她	脸	.

她蹦蹦跳跳地走开了，那东西就那样晃晃悠悠地挂在她的脸上。

“ [muː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] !

“	Moo	-	oo	-	oo	!
“	哞	-	oo	-	oo	!

“哞哞哞！

” [ʃiː; ʃi] [bɔːld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ə'baʊt][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] .

”	she	bawled	as	she	plunged	about	the	barnyard	.
”	她	嚎啕大哭	作为	她	暴跌	关于	这	农场	.

她一边嚎啕大哭，一边在谷仓里乱窜。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] !

“	Take	it	off	!
“	拿	它	离开	!

“把它脱掉！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] !

Take	it	off	!
拿	它	离开	!

脱掉！

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][maɪ][noʊ] - [oʊ] - [ˌes 'iː] !

It	hurts	my	no	-	o	-	se	!
它	疼痛	我的	不	-	o	-	塞	!

我的鼻子好疼！

” [bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['dɪdnt] [ker] .

”	But	Nibble	didn't	care	.
”	但	蚕食	没有	关心	.

但尼布尔并不在意。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][faɪn] [lɔːŋ] [dʒʌmp] [ðæt] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] .

He	took	a	fine	long	jump	that	stretched	his	long	legs	.
他	采取	一个	美好的	长的	跳	那	拉伸	他的	长的	腿	.

他纵身一跃，完美地伸展了他的长腿。

[ænd; ənd] [ðen] [huː] ['evər] [sed] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['kudnt] [dæns] ?

And	then	who	ever	said	a	rabbit	couldn't	dance	?
和	然后	WHO	曾经	说	一个	兔子	不能	舞蹈	?

谁说兔子不会跳舞呢?

[hiː; hi] [dɑːnst] [ə; eɪ]['prɑːpər]['hɔːrnpaɪp][ænd; ənd][hiː; hi] ['twɪdld] [hɪz; ɪz] ['pʌfi] [teɪl][ænd; ənd] [flɔpt]

He	danced	a	proper	hornpipe	and	he	twiddled	his	puffy	tail	and	flopped
他	跳舞	一个	恰当的	号角舞曲	和	他	摆弄	他的	蓬松	尾巴	和	失败

[hɪz; ɪz] [ɪrz] — [ɔːl][æt; ət][wʌns] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][felt][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

his	ears	—	all	at	once	—	because	it	felt	so	good	to	be	free	.
他的	耳朵	—	全部	在	一次	—	因为	它	毛毡	所以	好的	到	是	自由的	.

他跳起了标准的号角舞，同时还甩动着蓬松的尾巴和耷拉着耳朵——因为自由的感觉太好了。

[ænd; ənd] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] [skwɔːkt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] ['fɛðɝz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

And	Chirp	Sparrow	squawked	and	sat	down	on	his	tail	feathers	because	he
和	啁啾	麻雀	尖叫	和	卫星	向下	在	他的	尾巴	羽毛	因为	他

[wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [tuː] [hɑːrd][tuː; tə][flaɪ] .

was	laughing	too	hard	to	fly	.
曾是	笑	也	难的	到	飞	.

啾啾雀咯咯地叫着，坐在了尾羽上，因为它笑得太厉害，飞不动了。

[hæf] [æt; ət] ['nɪb(ə)l] [ænd; ənd][hæf][æt; ət][ðə; ði] [red] [kaʊ] .

Half	at	Nibble	and	half	at	the	Red	Cow	.
一半	在	蚕食	和	一半	在	这	红色的	奶牛	.

一半时间在Nibble，一半时间在Red Cow。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [keɪm] [tʃiːpɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] , [ænd; ənd]

Of	course	all	the	other	sparrows	came	cheeping	and	chirping	,	and
的	课程	全部	这	其他	麻雀	来了	窃窃私语	和	啁啾声	,	和

[.tʃænti'kliə] [ðə; ði] ['ruːstər] [kroʊd] ,

Chanticleer	the	Rooster	crowed	,
公鸡	这	公鸡	人群	,

当然，其他麻雀也叽叽喳喳地飞来，公鸡尚蒂克利尔也啼叫起来。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [krəuɪŋ] [ə'baʊt] .

though	he	didn't	know	what	he	was	crowing	about	.
尽管	他	没有	知道	什么	他	曾是	鸣叫	关于	.

虽然他并不知道自己在吹嘘什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [brɔːt] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːg][ɑːn][ðə; ði][rʌn] — [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm]

And	the	noise	brought	Watch	the	Dog	on	the	run	—	and	after	him	came
和	这	噪音	带来	手表	这	狗	在	这	跑步	—	和	后	他	来了

['tɑːmi] ['piːl] ,

Tommy	Peele	,
汤米	皮尔	,

这场风波迫使《看门狗》项目启动——随后汤米·皮尔接手了该项目。

[nɑːt] ['nɪrli] [soʊ][fæst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][tɔːl] ['rʌbər] [buːts] [ɑːn] .

not	nearly	so	fast	,	for	he	still	had	his	tall	rubber	boots	on	.
不是	几乎	所以	快速地	,	为了	他	仍然	有	他的	高的	橡皮	靴子	在	.

没那么快，因为他仍然穿着高筒橡胶靴。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli][hoʊl][hiː; hi] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

And	Nibble	took	to	the	only	hole	he	knew	anything	about	—	which	was
和	蚕食	采取	到	这	仅有的	洞	他	知道	任何事物	关于	—	哪个	曾是

- — [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

Ouphe's	—	but	he	was	so	startled	he	didn't	stop	to	think	of	that	.
-	—	但	他	曾是	所以	惊慌	他	没有	停止	到	思考	的	那	.

尼布尔钻进了他唯一知道的洞——也就是欧菲的洞——但他吓了一跳，根本没来得及想这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd][oʊld][ræt][woʊk] [ʌp][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [hoʊl]

And	the	bad	old	rat	woke	up	and	started	to	come	out	of	that	very	hole
和	这	坏的	老的	鼠	觉醒	向上	和	开始	到	来	出去	的	那	非常	洞

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [wʌz; wəz][ə'baʊt] .

to	see	what	all	this	noise	was	about	.
到	看	什么	全部	这	噪音	曾是	关于	.

那只淘气的老老鼠醒了过来，从洞里爬出来，想看看发生了什么事。

[ðen] ['wɔznt] ['nɪb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [fɪks] ?
Then wasn't Nibble in a nice fix ?
然后 不是 蚕食 在 一个 好的 使固定 ?

那尼布尔岂不是陷入了困境?

[dʒʌst] ['wɔznt] [hiː; hi] ?
Just wasn't he ?
只是 不是 他 ?

难道不是吗?

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪ] .
In front of him Watch was sniffing and digging at the hay .
在 正面 的 他 手表 曾是 嗅闻 和 挖掘 在 这 干草 .

在他面前，沃奇正在嗅闻和刨挖干草。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['uːfiː] [wʌz; wəz] ['mɜːrmərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɪki] , [t'rɪkəli] [vɔɪs] : " [kʌm] [raɪt] [ɪn] , ['lɪt(ə)l] [frend] ['ræbɪt] .
Behind him Ouphe was murmuring in his sticky , trickly voice : " Come right in , little Friend Rabbit .
在后面 他 哎哟 曾是 淙淙 在 他的 黏 , 狡猾地 嗓音 : " 来 正确的 在 , 小的 朋友 兔子 .

在他身后，欧菲用他那黏糊糊、含糊不清的声音低声说道："进来吧，小兔子朋友。"

[kʌm] [raɪt] [ɪn] .
Come right in .
来 正确的 在 .

请进。

" [dʒʌst] [ðen] [wɑːtʃ] [bɑːrkt] [tuː; tə] ['tɑːmi] ['piːl] : " [hɪr] [hiː; hi][ɪz] .
" Just then Watch barked to Tommy Peele : " Here he is .
" 只是 然后 手表 吠叫 到 汤米 皮尔 : " 这里 他 是 .

就在这时，沃奇冲着汤米·皮尔喊道："他来了。"

[aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] .
I've got him .
我已经 得到 他 .

我抓到他了。

" [ænd; ənd] ['tɑːmi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [vɔɪs] : " [goʊ] - [wei] , [wɑːtʃ] .
" And Tommy said in a very severe voice : " Go ' way , Watch .
" 和 汤米 说 在 一个 非常 严重 嗓音 : " 去 - 方式 , 手表 .

"汤米用非常严厉的语气说：'走开，看门狗。'

[dəunt][juː; jʊ][hɜːrt][maɪ] ['bʌni] . "
Don't you hurt my bunny . "
不 你 伤害 我的 兔子 . "

别伤害我的兔子。

" [ðer; ðər] , " [bɑːrkt] [wɑːtʃ] , " [hiː; hi] [sez] [jʊə(r)] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['bʌni] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][waɪld] [ə'gen] .
" There , " barked Watch , " he says you're still his bunny , even if you are wild again .
" 那里 , " 吠叫 手表 , " 他 说道 你是 仍然 他的 兔子 , 甚至 如果 你 是 荒野 再次 .

"瞧，"沃奇吼道，"他说你仍然是他的兔子，即使你又变野了。"

[kʌm] [ə'lɔːŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧!

" [bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['dɪdnt] [muːv] .
" **But** **Nibble** **didn't** **move** .
" 但 蚕食 没有 移动 .

但尼布尔一动不动。

" [goʊ] [ə'weɪ] ! " [sed] ['tɑːmi] [ə'gen] .
" **Go** **away** **!** " **said** **Tommy** **again** .
" 去 离开 ! " 说 汤米 再次 .

"走开！"汤米又说。

" [goʊ][ɑːn] , [wɑːtʃ] ; ['hiːl] ['nevər] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][duː] .
" **Go** **on** **,** **Watch** **;** **he'll** **never** **come** **out** **until** **you** **do** .
" 去 在 , 手表 ; 地狱 绝不 来 出去 直到 你 做 .

"继续，看着；你不出来，他永远不会出来。"

" [bʌt; bət] [wɑːtʃ] ['dɪdnt] [muːv] .
" **But** **Watch** **didn't** **move** .
" 但 手表 没有 移动 .

但手表没有动。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['uːfiː] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hɔːrɪd] [vɔɪs] : " [kʌm] [ɪn] [hɪr] ,
He **could** **hear** **Ouphe** **saying** **in** **a** **horrid** **voice** **:** **"** **Come** **in** **here** **,**
他 可以 听到 哎哟 说 在 一个 可怕的 嗓音 : " 来 在 这里 ,

他听到欧菲用可怕的声音说："进来，

[ɔːr] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ðɪ][teɪl][ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ][ɪn] .
or **I'll** **take** **you** **by** **the** **tail** **and** **pull** **you** **in** .
或者患病的 拿 你 经过 这 尾巴 和 拉 你 在 .

否则我就揪住你的尾巴把你拽进来。

" [ænd; ənd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz]['veri] [breθ] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wægər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
" **And** **he** **held** **his** **very** **breath** **—** **and** **his** **wagger** **with** **it** **!**
" 和 他 握住 他的 非常 气息 — 和 他的 摇摆者 和 它 !

"他屏住了呼吸——连走路的姿势也跟着僵住了！"

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['uːfiː] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] .
Of **course** **Ouphe** **thought** **he** **had** **gone** **away** .
的 课程 哎哟 想法 他 有 已消失 离开 .

当然，欧菲以为他已经走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] ['veri] [skerd] [ʌv; əv] ['tɑːmi] ['piːl] .
And **he** **wasn't** **very** **scared** **of** **Tommy** **Peele** .
和 他 不是 非常 害怕的 的 汤米 皮尔 .

他其实并不太害怕汤米·皮尔。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] - [teɪl] .
So **he** **caught** **hold** **of** **Nibble's** **tail** .
所以 他 捕捉 抓住 的 - 尾巴 .

于是他抓住了尼布尔的尾巴。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [skwiːl] [ænd; ənd] [pʊl] .
And **then** **Nibble** **was** **so** **frightened** **he** **began** **to** **squeal** **and** **pull** .
和 然后 蚕食 曾是 所以 害怕 他 开始 到 尖叫 和 拉 .

然后，尼布尔吓坏了，开始尖叫和拉扯。

[ænd; ənd] ['uːfiː] [held] [bæk] .
And **Ouphe** **held** **back** .
和 哎哟 握住 后退 .

而欧菲则退缩了。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['nɪb(ə)l] , [kʌm] [kwɪk] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] .
" **Come** **along** **,** **Nibble** **,** **come** **quick** **,** **"** **pleaded** **Chirp** **Sparrow** .
" 来 沿着 , 蚕食 , 来 快的 , " 恳求 啁啾 麻雀 .

"快点，小咬，快点来，"叽叽麻雀恳求道。

[hiː; hi] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['seɪfər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ræt] .

He	meant	that	the	dog	was	safer	than	the	rat	.
他	意思是	那	这	狗	曾是	更安全	比	这	鼠	.

他的意思是说，狗比老鼠更安全。

[bʌt; bət] ['uːfiː] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

But	Ouphe	thought	he	meant	that	the	dog	was	gone	.
但	哎哟	想法	他	意思是	那	这	狗	曾是	已消失	.

但欧菲认为他的意思是说那条狗不见了。

[soʊ] [hiː; hi] [let] ['nɪb(ə)l] [pʊl] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

So	he	let	Nibble	pull	him	to	the	very	edge	of	the	hole	.
所以	他	让	蚕食	拉	他	到	这	非常	边缘	的	这	洞	.

于是他任由尼布尔把他拉到洞口边缘。

“ - ！ ” [sæŋ] [wɑːtʃ] , ['veri] ['dʒɔɪfəli] [ɪn'diːd] .

“	Aurgh	!	”	sang	Watch	,	very	joyfully	indeed	.
“	-	！	”	唱	手表	,	非常	欣喜地	的确	.

“啊！”Watch 非常高兴地唱道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['nevər] [tʌtʃt] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] ,

For	he	never	touched	Nibble	at	all	,
为了	他	绝不	感动	蚕食	在	全部	,

因为他根本就没碰过尼布尔。

[bʌt; bət] [nɪpt] ['uːfiː] [ðə; ði] [ræt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['veri] [lɔːŋ] [tiːθ] [hiː; hi]

but	nipped	Ouphe	the	Rat	right	through	the	heart	with	those	very	long	teeth	he
但	轻咬	哎哟	这	鼠	正确的	通过	这	心	和	那些	非常	长的	牙齿	他

[ʃoʊz] [wen] [hiː; hi] [lɑːfs] .

shows	when	he	laughs	.
演出	什么时候	他	笑声	.

但是，当他大笑时露出的那两颗长长的牙齿，却狠狠地咬穿了老鼠欧菲的心脏。

['nɪb(ə)l] [sæt] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

Nibble	sat	right	down	there	in	the	sunlight	until	he	got	his	breath	,
蚕食	卫星	正确的	向下	那里	在	这	阳光	直到	他	得到	他的	气息	,

Nibble就那样坐在阳光下，直到喘过气来。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	nobody	tried	to	catch	him	.
和	无人	尝试	到	抓住	他	.

没有人试图抓住他。

[wɑːtʃ] ['kudnt] .

Watch	couldn't	.
手表	不能	.

手表无法做到。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] ['uːfiː] .

He	had	his	mouth	all	full	of	Ouphe	.
他	有	他的	嘴	全部	满的	的	哎哟	.

他嘴里全是欧菲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [toʊz] ,

And	he	was	walking	around	on	the	tips	of	his	toes	,
和	他	曾是	步行	大约	在	这	尖端	的	他的	脚趾	,

他踮着脚尖走路，

['lʊkɪŋ] [soʊ] [veɪn] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

looking	so	vain	that	all	the	sparrows	laughed	at	him	.
寻找	所以	徒劳	那	全部	这	麻雀	笑了	在	他	.

他那副自负的样子，连麻雀都嘲笑他。

['i:v(ə)n] ['tɑ:mi] ['pi:l] [dʒɔɪnd][ɪn] .

Even	**Tommy**	**Peele**	**joined**	**in**	**.**
甚至	汤米	皮尔	加入	在	.

连汤米·皮尔也参与其中。

[bʌt; bət] [wɑ:tʃ] ['dɪdnt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] .

But	**Watch**	**didn't**	**care**	**a**	**bit**	**.**
但	手表	没有	关心	一个	少量	.

但Watch一点也不在意。

[hi:; hi][dʒʌst][smaɪld][æz; əz][waɪd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][let][hɪz; ɪz] [maʊθ] [goʊ][ænd; ənd][nɑ:t] [lu:z]

He	**just**	**smiled**	**as**	**wide**	**as**	**he**	**could**	**let**	**his**	**mouth**	**go**	**and**	**not**	**lose**
他	只是	微笑	作为	宽的	作为	他	可以	让	他的	嘴	去	和	不是	失去

['u:fi:] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Ouphe	**out**	**of**	**it**	**.**
哎哟	出去	的	它	.

他咧嘴一笑，笑容尽可能地开阔，但又不能让欧菲从笑容中消失。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [slɪpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['kærət] .

And	**Nibble**	**slipped**	**over**	**and**	**ate**	**his**	**carrot**	**.**
和	蚕食	滑倒了	超过	和	吃	他的	胡萝卜	.

于是尼布尔滑倒了，把他的胡萝卜吃了。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:]['teɪstɪd] , [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fri:] !

How	**good**	**it**	**tasted**	**,**	**now**	**he**	**was**	**free**	**!**
如何	好的	它	尝过	,	现在	他	曾是	自由的	!

感觉真好，他自由了！

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[haʊ] [ə; eɪ] ['bʌni] [kʊd; kəd] [help] [ə; eɪ] [bɔɪ]

HOW	**A**	**BUNNY**	**COULD**	**HELP**	**A**	**BOY**
如何	一个	兔子	可以	帮助	一个	男生

兔子如何帮助一个男孩

[naʊ] [dəunt][ju:; jʊ][fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gri:di] [red] [kaʊ] [hu:] [let] ['nɪb(ə)l] [aʊt][ʌv; əv]

Now	**don't**	**you**	**forget**	**that**	**it**	**was**	**the**	**greedy**	**Red**	**Cow**	**who**	**let**	**Nibble**	**out**	**of**
现在	不	你	忘记	那	它	曾是	这	贪婪的	红色的	奶牛	WHO	让	蚕食	出去	的

[hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

his	**cage**	**.**
他的	笼	.

别忘了，是贪婪的红牛把尼布尔从笼子里放出来的。

[ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][hɪz; ɪz]['kærət][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pʊld] [ðə; ði]['waɪər] [dɔ:r] [raɪt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

She	**wanted**	**his**	**carrot**	**so**	**much**	**that**	**she**	**pulled**	**the**	**wire**	**door**	**right**	**off**	**with**	**her**
她	通缉	他的	胡萝卜	所以	很多	那	她	拉	这	金属丝	门	正确的	离开	和	她

[hɔ:rn] .

horn	**.**
喇叭	.

她太想要他的胡萝卜了，以至于用角把铁丝门扯了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] [skerd] [ænd; ənd] [kə'rɪrd] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['snoʊi] ['pæstʃər] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

And	**then**	**she**	**got**	**scared**	**and**	**careered**	**way**	**down**	**the**	**Snowy**	**Pasture**	**with**	**that**
和	然后	她	得到	害怕的	和	职业生涯	方式	向下	这	雪	牧场	和	那

[dɔ:r] ['bæŋɪŋ] [ə'genst] [hɜ:r; hər][noʊz] ,

door	**banging**	**against**	**her**	**nose**	**,**
门	砰砰作响	反对	她	鼻子	,

然后她吓坏了，一路狂奔，沿着白雪皑皑的牧场一路狂奔，那扇门砰砰地撞在她的鼻子上。

['getɪŋ] ['mædər] [ænd; ənd] ['mædər] [ænd; ənd] ['mædər] .

getting	**madder**	**and**	**madder**	**and**	**madder**	**.**
获得	茜草	和	茜草	和	茜草	.

越来越生气，越来越生气，越来越生气。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ʃi:; ʃi]['faɪnəli] [skrætʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪkli] [θɔ:rn] [bʊʃ] [ðæt] [held] [ʌp][ɪts][ɑ:rmz][tu:; tə]

she	**finally**	**scratched**	**it**	**off**	**on**	**to**	**a**	**prickly**	**thorn**	**bush**	**that**	**held**	**up**	**its**	**arms**	**to**
她	最后	刮痕	它	离开	在	到	一个	带刺的	刺	衬套	那	握住	向上	它是	武器	到

[help][hɜ:r; hər] .

help	**her**	**.**
帮助	她	.

她最终把它刮到了一丛带刺的灌木上，那丛灌木伸出枝条帮助她。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][rʌn] .

And	**then**	**she**	**came**	**back**	**to**	**the**	**barnyard**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**	**run**	**.**
和	然后	她	来了	后退	到	这	农场	作为	快速地	作为	她	可以	跑步	.

然后她以最快的速度跑回了农场。

[fɔ:r; fər] [ʃi:d] [lɔ:st][hɜ:r; hər]['tempər] [ɪn'taɪərli] .

For	**she'd**	**lost**	**her**	**temper**	**entirely**	**.**
为了	棚	丢失的	她	脾气	完全	.

她完全失去了理智。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [θɪŋz] [du:] [ðæt] .

And	**you**	**know**	**what**	**happens**	**when**	**things**	**do**	**that**	**.**
和	你	知道	什么	发生	什么时候	事物	做	那	.

你知道事情发展到那种地步会发生什么。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:rm][ænd; ənd][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['hu:tər] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði]

It	**happened**	**to**	**the**	**Storm**	**and**	**to**	**Mrs**	**.**	**Hooter**	**,**	**and**	**to**	**Silvertip**	**the**
它	发生	到	这	风暴	和	到	太太	.	喇叭	,	和	到	银尖	这

[fɑ:ks] ,

Fox	**,**
狐狸	,

这件事发生在暴风女、胡特太太和银尖狐身上。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['tʃætər] ['skwɜ:rəl] , [ænd; ənd] - [ðə; ði][mɪŋk] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] ['oʊnli] [noʊz]

and	**to**	**Chatter**	**Squirrel**	**,**	**and**	**Slyfoot**	**the**	**Mink**	**,**	**and**	**Nature**	**only**	**knows**
和	到	喋喋不休	松鼠	,	和	-	这	貂	,	和	自然	仅有的	知道

[haʊ] ['meni] [mɔ:r] .

how	**many**	**more**	**.**
如何	许多	更多的	.

还有喋喋不休的松鼠，狡猾的水貂，以及大自然才知道还有多少。

[its] ['ɔ:lweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] .

It's	**always**	**something**	**unpleasant**	**.**
它是	总是	某物	令人不快的	.

总是些不愉快的事情。

[dʒʌst] [ðen] [wɑ:tʃ] [bɑ:rkt] [tu:; tə] ['tɑ:mi] ['pi:l] , “ [hɪr] [hi:; hi][ɪz] .

Just	**then**	**Watch**	**barked**	**to**	**Tommy**	**Peele**	**,**	**“**	**Here**	**he**	**is**	**.**
只是	然后	手表	吠叫	到	汤米	皮尔	,	“	这里	他	是	.

就在这时，沃奇冲着汤米·皮尔喊道：“他来了。”

[aɪv] [gɑ:t][hɪm; ɪm] .

I've	**got**	**him**	**.**
我已经	得到	他	.

我抓到他了。

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['hædnt] [fər'gɑ:tn] [ðæt] ['kærət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['terəbli] ['gri:di] .

"	But	she	hadn't	forgotten	that	carrot	,	because	she	was	so	terribly	greedy	.
"	但	她	之前没有	被遗忘的	那	胡萝卜	,	因为	她	曾是	所以	可怕	贪婪的	.

但她并没有忘记那根胡萝卜，因为她实在太贪婪了。

[ʃi:; ʃi] ['gæləpt] [ʌp][ænd; ənd] - [hɜ:r; hər] [tʌŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] [ɪn] - [keɪdʒ] .

She	galloped	up	and	sclooped	her	tongue	around	beneath	the	pile	of	hay	in	-	Nibble's	cage	.
她	疾驰	向上	和	-	她	舌头	大约	下面	这	桩	的	干草	在	-	-	笼	.

她飞奔而来，用舌头舔舐着尼布尔笼子里的干草堆。

[noʊ] , [ðer; ðər][wə:nt, weənt]['eni] [mɔ:r] ['kærəts] [æt; ət][ɔ:l] .

No	,	there	weren't	any	more	carrots	at	all	.
不	,	那里	不是	任何	更多的	胡萝卜	在	全部	.

不，胡萝卜已经一个都没了。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [roʊld] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [sɔ:] ['nɪb(ə)l][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [swi:t] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

So	she	rolled	her	eyes	around	and	saw	Nibble	just	finishing	up	the	sweet	inside	of	it	.
所以	她	滚动	她	眼睛	大约	和	锯	蚕食	只是	精加工	向上	这	甜的	里面	的	它	.

于是她翻了个白眼，看到尼布尔正在吃掉里面的甜点。

“ [mu:] - ['əu'əu] - ['əu'əu] !

“	Moo	-	oo	-	oo	!
“	哞	-	oo	-	oo	!

“哞哞哞！

" [ʃi:; ʃi] [rɔ:rd] .

"	she	roared	.
"	她	咆哮	.

她咆哮道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [saʊnd] [ə; eɪ][bɪt][laɪk][ðə; ði] [waɪt] ['kaʊz] ['flʊti] [vɔɪs] .

And	it	didn't	sound	a	bit	like	the	White	Cow's	fluty	voice	.
和	它	没有	声音	一个	少量	喜欢	这	白色的	牛的	弗卢蒂	嗓音	.

而且，这声音一点也不像白牛的笛声。

[mu:] !

Moo	!
哞	!

哞！

[ʃi:; ʃi][traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] ['nɪb(ə)l] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ʃɑ:rp] [hɔ:rnz][ɔ:r]['træmp(ə)l][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][bɪg] [hɑ:rd][toʊz] .

She	tried	to	catch	Nibble	on	her	sharp	horns	or	trample	him	with	her	big	hard	toes	.
她	尝试	到	抓住	蚕食	在	她	锋利的	角	或者	践踏	他	和	她	大的	难的	脚趾	.

她试图用她锋利的角抓住尼布尔，或者用她又大又硬的脚趾踩扁他。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] .

But	he	was	too	quick	.
但	他	曾是	也	快的	.

但他速度太快了。

[hi:; hi][dʒʌst] [meɪd] [tu:] [dʒʌmps][ænd; ənd][ræn]['ʌndər][ðə; ði] ['heɪstæk] .

He	just	made	two	jumps	and	ran	under	the	haystack	.
他	只是	制成	二	跳跃	和	跑	在下面	这	草垛	.

他纵身一跃，从干草堆底下钻了过去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər][hɔːrnz][æt; ət][tʃɜːrp] ['spæroʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [fens]

Then	she	shook	her	horns	at	Chirp	Sparrow	,	who	was	perched	on	a	fence
然后	她	摇晃	她	角	在	啁啾	麻雀	,	WHO	曾是	栖息	在	一个	栅栏

[poʊst] .

post	.
邮政	.

然后她对着栖息在篱笆柱上的啾啾雀摇了摇角。

“ [juː; jʊ][laɪd; liːd] !

“	You	lied	!
“	你	撒谎了	!

你撒谎了!

” [ʃiː; ʃi] [rɔːrd] .

”	she	roared	.
”	她	咆哮	.

她咆哮道。

“ [juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] ['kærəts] [hɪr] !

“	You	said	there	were	lots	of	carrots	here	!
“	你	说	那里	是	很多	的	胡萝卜	这里	!

“你说这里有很多胡萝卜！”

” [bʌt; bət] [tʃɜːrp] [dʒʌst] [skwɔːkt] ['ruːdli] [ænd; ənd] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] ,

”	But	Chirp	just	squawked	rudely	and	flew	into	a	tree	,
”	但	啁啾	只是	尖叫	粗鲁地	和	飞翔	进入	一个	树	,

“但是Chirp只是粗鲁地叫了一声，然后就撞到树上了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['oʊnli] ['bæŋd] [hɜːr; hər] [sɔːr] [noʊz][ɑːn][ðə; ði] [fens] ['waɪər] .

and	she	only	banged	her	sore	nose	on	the	fence	wire	.
和	她	仅有的	砰的一声	她	疮	鼻子	在	这	栅栏	金属丝	.

她只是不小心把受伤的鼻子撞到了铁丝网上。

[soʊ][ðə; ði][nekst][wʌn][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['æftər][wʌz; wəz] ['tɑːmi] ['piːl] ,

So	the	next	one	she	took	after	was	Tommy	Peele	,
所以	这	下一个	一	她	采取	后	曾是	汤米	皮尔	,

所以她接下来效仿的对象是汤米·皮尔。

[huː] ['hædnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .

who	hadn't	done	anything	to	her	at	all	.
WHO	之前没有	完毕	任何事物	到	她	在	全部	.

他根本没对她做过任何事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['tɑːmi] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][tɔːl] ['rʌbər] [buːts] , [soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [rʌn]

And	you	remember	Tommy	had	on	his	tall	rubber	boots	,	so	he	couldn't	run
和	你	记住	汤米	有	在	他的	高的	橡皮	靴子	,	所以	他	不能	跑步

['veri] [fæst] .

very	fast	.
非常	快速地	.

你还记得汤米当时穿着高筒橡胶靴，所以他跑不快吗?

[nɑːt][fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [kaʊ] .

Not	fast	enough	to	run	away	from	the	Red	Cow	.
不是	快速地	足够的	到	跑步	离开	从	这	红色的	奶牛	.

跑得不够快，逃不出红牛的追捕。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['nɪb(ə)l] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd][ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən]

And	suddenly	Nibble	found	he	was	dreadfully	afraid	of	what	might	happen
和	突然	蚕食	成立	他	曾是	极其糟糕	害怕的	的	什么	可能	发生

[tuː; tə] ['tɑːmi] ['piːl] .

to	Tommy	Peele	.
到	汤米	皮尔	.

突然间，尼布尔发现自己非常害怕汤米·皮尔可能会遭遇不测。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] — [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [tʃɜːrp] ['riːəli] ['ɔtnt] [tuː; tə]

Besides	**,**	**it**	**was**	**all**	**his**	**own**	**fault**	**—**	**excepting**	**that**	**Chirp**	**really**	**oughtn't**	**to**
除了	,	它	曾是	全部	他的	自己的	过错	—	除外	那	啁啾	真的	不应该	到

[hæv; həv][laɪd; liːd][tuː; tə][hɜːr; hər] .

have	**lied**	**to**	**her**	**.**
有	撒谎了	到	她	.

此外，这一切都是他自己的错——除了 Chirp 真的不应该对她撒谎。

[soʊ][hiː; hi] [baʊnst] [aʊt] ['ʌndər][hɜːr; hər] ['veri] [noʊz] , ['kɔːlɪŋ] : " [aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['kærət] !

So	**he**	**bounced**	**out**	**under**	**her**	**very**	**nose**	**,**	**calling**	**:**	**"**	**I**	**took**	**the**	**carrot**	**!**
所以	他	弹跳	出去	在下面	她	非常	鼻子	,	呼叫	:	"	我	采取	这	胡萝卜	!

于是他蹦蹦跳跳地从她眼皮底下冒了出来，喊道："我拿了胡萝卜！"

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['kærət] !

I	**took**	**the**	**carrot**	**!**
我	采取	这	胡萝卜	!

我拿了胡萝卜！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [kaʊ] ['wɑːntɪd] ['sʌmwʌn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ænd; ənd][hɜːrt] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

"	**But**	**the**	**Red**	**Cow**	**wanted**	**someone**	**she**	**could**	**catch**	**and**	**hurt**	**—**	**because**	**she**
"	但	这	红色的	奶牛	通缉	某人	她	可以	抓住	和	伤害	—	因为	她

[hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər]['tempər] .

had	**lost**	**her**	**temper**	**.**
有	丢失的	她	脾气	.

"但是红母牛想要抓住并伤害某个人——因为她失去了理智。"

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] ['tɑːmi] ['piːl] .

She	**wanted**	**Tommy**	**Peele**	**.**
她	通缉	汤米	皮尔	.

她想要汤米·皮尔。

['oʊnli][ʃiː; ʃi]['nevər][gɑːt][hɪm; ɪm] .

Only	**she**	**never**	**got**	**him**	**.**
仅有的	她	绝不	得到	他	.

只是她始终没能得到他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [raɪt] [ðen] [θɪŋz] [dɪd][bɪ'gɪn][tuː; tə] ['hæpən] .

Because	**right**	**then**	**things**	**did**	**begin**	**to**	**happen**	**.**
因为	正确的	然后	事物	做过	开始	到	发生	.

因为就在那时，事情开始发生了。

[wɑːtʃ] [drɑːpt] [ðæt] [ræt][ænd; ənd] [klæmpt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [raɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [sɔːr] [noʊz] .

Watch	**dropped**	**that**	**rat**	**and**	**clamped**	**his**	**teeth**	**right**	**on**	**her**	**sore**	**nose**	**.**
手表	掉落	那	鼠	和	夹紧	他的	牙齿	正确的	在	她	疮	鼻子	.

沃奇扔下那只老鼠，一口咬住了她受伤的鼻子。

" [ðer; ðər] !

"	**There**	**!**
"	那里	!

"那里！

" [hiː; hi] [grauld] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	**he**	**growled**	**in**	**his**	**throat**	**.**
"	他	咆哮	在	他的	喉	.

他喉咙里发出低沉的咆哮。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜːrt][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! "

"	**I'll**	**teach**	**you**	**to**	**hurt**	**my**	**little**	**boy**	**!**	**"**
"	患病的	教	你	到	伤害	我的	小的	男生	!	"

"我非得让你尝尝伤害我儿子的滋味！"

“ [aɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] !
“ I'll hurt you !
“ 患病的 伤害 你 !

“我会伤害你！”

” [bɔːld] [ðə; ði] [red] [kaʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stæmp][ɪn][hɪz; ɪz][rɪbz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg]['hɔːrni] [fiːt] .
” bawled the Red Cow , trying to stamp in his ribs with her big horny feet .
” 嚎啕大哭 这 红色的 奶牛 , 尝试 到 邮票 在 他的 肋骨 和 她 大的 好色 脚 .

“红母牛嚎叫着，用她那双又大又角的脚踩他的肋骨。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] ?
“ You will ?
“ 你 将要 ?

“你会?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] ['kaʊz] [vɔɪs] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['flʊti] [naʊ] .
” It was the White Cow's voice — but it wasn't fluty now .
” 它 曾是 这 白色的 牛的 嗓音 — 但 它 不是 弗卢蒂 现在 .

“那是白牛的声音——但不再是笛声了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] , [teɪl][ʌp][ænd; ənd] [hed] [daʊn] .
She was galloping , tail up and head down .
她 曾是 疾驰 , 尾巴 向上 和 头 向下 .

她策马奔腾，尾巴高高翘起，头低垂着。

“ [wæŋ] !
“ Whang !
“ 王 !

“汪!

” [ʃiː; ʃi][hɪt][ðə; ði] [red] ['kaʊz] [rɪbz] .
” she hit the Red Cow's ribs .
” 她 打 这 红色的 牛的 肋骨 .

她打了红牛的肋骨。

“ [blæm] !
“ Blam !
“ 砰 !

“砰!

” [ʃiː; ʃi][hɪt][hɜːr; hər][soʊ][hɑːrd][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ðæt] [wɑːtʃ] [lɔːst][hɪz; ɪz][hoʊld] .
” she hit her so hard in the shoulder that Watch lost his hold .
” 她 打 她 所以 难的 在 这 肩膀 那 手表 丢失的 他的 抓住 .

她狠狠地打了她肩膀一下，沃奇都抓不住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [kaʊ] [wʌz; wəz][ɔːl] [θruː] ['hɜːrtɪŋ] ['eni][wʌn] .
And the Red Cow was all through hurting any one .
和 这 红色的 奶牛 曾是 全部 通过 受伤 任何 一 .

红牛完全不想伤害任何人。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] , ['lɪmpɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [sɔːr] [noʊz] .
She turned and ran , limping and licking her sore nose .
她 转向 和 跑 , 跛行 和 舔舐 她 疮 鼻子 .

她转身就跑，一瘸一拐地舔着疼痛的鼻子。

['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] ['wɔznt] ['pʌz(ə)ld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [kaʊ] [rʌn] [bɔːl]

Maybe	you	think	Nibble	Rabbit	wasn't	puzzled	when	he	saw	the	Red	Cow	run	bawling
或许	你	思考	蚕食	兔子	不是	困惑	什么时候	他	锯	这	红色的	奶牛	跑步	嚎啕大哭

[daʊn] [ðə; ði] ['pæstʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɪmp] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər] ['fiːdɪŋ] [ɪn] ['sɜːrkl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

down	the	pasture	with	a	limp	that	would	keep	her	feeding	in	circles	for	a
向下	这	牧场	和	一个	跛行	那	会	保持	她	喂养	在	界	为了	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

也许你认为，当尼布尔兔看到红牛跛着脚在牧场上嚎叫着奔跑，并且接下来一周都只能绕着圈吃草时，它不会感到困惑。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːg] ,

He	had	thought	of	course	she	was	going	to	fight	with	Watch	the	Dog	,
他	有	想法	的	课程	她	曾是	去	到	斗争	和	手表	这	狗	,

他当然以为她会和"看门狗"打架。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn] ['tɑːmi] ['piːl] .

and	instead	she	had	turned	on	Tommy	Peele	.
和	反而	她	有	转向	在	汤米	皮尔	.

相反，她却与汤米·皮尔反目成仇。

[naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [soʊ] [wɑːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] .

Now	that	was	wrong	,	so	Watch	had	a	perfect	right	to	stop	her	.
现在	那	曾是	错误的	,	所以	手表	有	一个	完美的	正确的	到	停止	她	.

这当然是错误的，所以沃奇完全有权利阻止她。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ʌp] ,

But	,	when	the	White	Cow	came	charging	up	,
但	,	什么时候	这	白色的	奶牛	来了	收费	向上	,

但是，当白牛冲过来的时候，

['nɪb(ə)l] ['nevər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][help] [wɑːtʃ] [gɪv] [ðə; ði][bed] [kaʊ] [ə; eɪ]

Nibble	never	in	the	world	expected	to	see	her	help	Watch	give	the	Bed	Cow	a
蚕食	绝不	在	这	世界	预期的	到	看	她	帮助	手表	给	这	床	奶牛	一个

['terəb(ə)l] ['traʊnsɪŋ] .

terrible	trouncing	.
糟糕的	惨败	.

Nibble做梦也没想到会看到她帮助Watch狠狠地教训了Bed Cow一顿。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [wɑːtʃ] , [ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['wægli] [teɪl] , ['seɪɪŋ] , " [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [aɪm]

And	here	was	Watch	,	all	smiles	and	waggly	tail	,	saying	,	"	Much	obliged	,	I'm
和	这里	曾是	手表	,	全部	微笑	和	摇摆的	尾巴	,	说	,	"	很多	有义务	,	我是

[ʃʊr] , ['mʌðər] ['snoʊfleɪk] .

sure	,	Mother	Snowflake	.
当然	,	母亲	雪花	.

这时，沃奇咧嘴一笑，摇着尾巴说："非常感谢，雪花妈妈。"

[aɪ][wʌz; wəz]['faɪndɪŋ] [ðæt] ['hefər] [kwaɪt][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .

I	was	finding	that	heifer	quite	a	mouthful	.
我	曾是	寻找	那	小母牛	相当	一个	一口气	.

我觉得那头小母牛的名字挺拗口的。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [wʌz; wəz] ['ænsər] , " [oʊ] ,

"	And	the	White	Cow	was	answering	,	"	Oh	,
"	和	这	白色的	奶牛	曾是	回答	,	"	哦	,

白牛回答说："哦，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][draɪv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [sens] ['ɪntu:][ðə; ði][waɪld]['lɪt(ə)l]
I've **been** **waiting** **quite** **a** **while** **to** **drive** **a** **bit** **of** **sense** **into** **the** **wild** **little**
我已经 到过 等待 相当 一个 尽管 到 驾驶 一个 少量 的 感觉 进入 这 荒野 小的
[θɪŋ] .
thing **.**
事物 .

我等了很久，想好好教训一下这个桀骜不驯的小家伙。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] ['swɪtʃɪŋ] [hɜ:r; hər][teɪl][ænd; ənd] ['tʃu:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [kʌd]
" **And** **she** **settled** **down** **to** **switching** **her** **tail** **and** **chewing** **her** **cud**
" 和 她 定居 向下 到 交换 她 尾巴 和 咀嚼 她 盘根错节
[æz; əz] ['kɑ:mli] [æz; əz]['evər] .
as **calmly** **as** **ever** **.**
作为 平静地 作为 曾经 .

"然后她就安静下来，像往常一样平静地摇着尾巴，反刍。"

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] ['nɪb(ə)l] [ɪn'dɪgnənt] .
But **that** **made** **Nibble** **indignant** **.**
但 那 制成 蚕食 愤怒 .

但这让尼布尔很生气。

" [ʃi:z] [nɑ:t][ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **She's** **not** **a** **Wild** **Thing** **,** **"** **he** **said** **.**
" 她是 不是 一个 荒野 事物 , " 他 说 .

"她可不是个野孩子，"他说。

" [waɪld] [θɪŋz] [hæv; həv] ['betər] ['mænərz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɔ:r] [ðeid] [bi:; bi] ['faɪtɪŋ] [ɔ:l]
" **Wild** **Things** **have** **better** **manners** **than** **any** **of** **you** **or** **they'd** **be** **fighting** **all**
" 荒野 事物 有 更好的 礼仪 比 任何 的 你 或者 他们会 是 斗争 全部
[ðə; ði][taɪm] .
the **time** **.**
这 时间 .

"野兽们都比你们任何人都更有礼貌，否则它们早就打架了。"

[aɪm][ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] [maɪ'self] , [soʊ][aɪ] [noʊ] . "
I'm **a** **Wild** **Thing** **myself** **,** **so** **I** **know** **.** **"**
我是 一个 荒野 事物 我 , 所以 我 知道 . "

我自己也是个"野孩子"，所以我懂。

" [oʊ] , [its] [ðə; ði] ['bʌni] , " [drɔ:ld] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] ,
" **Oh** **,** **it's** **the** **Bunny** **,** **"** **drawled** **the** **White** **Cow** **,**
" 哦 , 它是 这 兔子 , " 拖长音 这 白色的 奶牛 ,

"哦，是兔子，"白牛慢吞吞地说。

['drægɪŋ] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][drægz][hɜ:r; hər][toʊz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [æz; əz]
dragging **her** **words** **the** **way** **she** **drags** **her** **toes** **,** **because** **she** **thinks** **as**
拖拽 她 字 这 方式 她 拖拽 她 脚趾 , 因为 她 思考 作为
['sloʊli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:ks] .
slowly **as** **she** **walks** **.**
缓慢地 作为 她 散步 .

她说话语速很慢，就像她走路一样拖着脚趾，因为她思考的速度和她走路的速度一样慢。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][hɜ:rt][jʊr; jər] ['fi:lɪŋz] .
" **Well** **,** **I** **didn't** **mean** **to** **hurt** **your** **feelings** **.**
" 出色地 , 我 没有 意思是 到 伤害 你的 情怀 .

"嗯，我不是故意要伤害你的感情。"

[jʊə(r)] ['pɜ:rfɪktli] [raɪt] .
You're **perfectly** **right** **.**
你是 完美 正确的 .

你说得完全正确。

['mænərz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [foʊks][frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] — [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

Manners	**are**	**to**	**keep**	**folks**	**from**	**fighting**	**—**	**to**	**make**	**them**	**think**	**before**	**they**
礼仪	是	到	保持	各位	从	斗争	—	到	制作	他们	思考	前	他们

[pɪk] [ə; eɪ]['kwɑːrəl] .

pick	**a**	**quarrel**	**.**
挑选	一个	争吵	.

礼貌是为了防止人们争吵——让他们在挑起争端之前三思。

[ðæt] [red] [kaʊ] [dʒʌst] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [meɪd] [hɜːr; hər] .

That	**Red**	**Cow**	**just**	**wouldn't**	**think**	**until**	**we**	**made**	**her**	**.**
那	红色的	奶牛	只是	不会	思考	直到	我们	制成	她	.

那头红牛直到我们造出她之前，都不会思考。

[naʊ] [ʃiːl] [lɜːrn] . ” “

Now	**she'll**	**learn**	**.**	**”**	**“**
现在	壳	学习	.	”	”

现在她会吸取教训的。

- ['nʌðər] [θɪŋ] , ” ['nɪb(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] , “ [wiː; wi][dəunt][help] ['eni] [wʌn] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kaɪnd] . ”

'	**Nother**	**thing**	**,**	**”**	**Nibble**	**insisted**	**,**	**“**	**we**	**don't**	**help**	**any**	**one**	**against**	**our**	**own**	**kind**	**.**	**”**
-	另一个	事物	,	”	蚕食	坚持	,	“	我们	不	帮助	任何	一	反对	我们的	自己的	种类	.	”

“还有一件事，”尼布尔坚持说，“我们不会帮助任何人对抗我们自己的同类。”

“ [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [les] [juːz][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['træmpld] ['kɔːrnˌstɔːk] , ” ['mʌðər] ['snoʊfleɪk]

“	**That**	**sort**	**of**	**talk**	**is**	**less**	**use**	**than**	**a**	**trampled**	**cornstalk**	**,**	**”**	**Mother**	**Snowflake**
“	那	种类	的	讲话	是	较少的	使用	比	一个	践踏	玉米秆	,	”	母亲	雪花

[loʊd] ['sensəbli] .

lowed	**sensibly**	**.**
低	明智地	.

“这种话比被踩扁的玉米秆还没用，”雪花妈妈理智地低声说道。

“ [ɔːl][ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ɪz] ['tɑːmi] ['piːl] .

“	**All**	**the**	**kind**	**we**	**have**	**here**	**is**	**Tommy**	**Peele**	**.**
“	全部	这	种类	我们	有	这里	是	汤米	皮尔	.

“我们这里所有的人才是汤米·皮尔。”

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [soʊ][wiː; wi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

His	**people**	**take**	**care**	**of**	**us**	**,**	**so**	**we**	**take**	**care**	**of**	**him**	**.**	**”**
他的	人们	拿	关心	的	我们	,	所以	我们	拿	关心	的	他	.	”

他的人民照顾我们，所以我们也照顾他。

“ [jes] , ” [wɑːtʃ] [pʊt][ɪn] ; “ [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ˌjuː 'es] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**Watch**	**put**	**in**	**;**	**“**	**you**	**saw**	**how**	**he**	**trusted**	**us**	**.**
“	是的	,	”	手表	放	在	;	“	你	锯	如何	他	可信	我们	.

“是的，”沃奇插话道；“你看到了他是如何信任我们的。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][teɪl][kwaɪt] ['grændli] .

”	**And**	**he**	**waved**	**his**	**tail**	**quite**	**grandly**	**.**
”	和	他	挥手	他的	尾巴	相当	宏伟	.

“然后他非常潇洒地摇了摇尾巴。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [seɪ] - [θæŋk] [juː; jʊ] , -

“	**But**	**he**	**didn't**	**say**	**'**	**Thank**	**you**	**,**	**'**
“	但	他	没有	说	-	感谢	你	,	-

但他没有说“谢谢”。

” ['nɪb(ə)l] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] , [fɔːr; fər] ['tɑːmi] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

”	**Nibble**	**looked**	**about**	**him**	**in**	**surprise**	**,**	**for**	**Tommy**	**had**	**disappeared**	**.**
”	蚕食	看起来	关于	他	在	惊喜	,	为了	汤米	有	消失	.

尼布尔惊讶地环顾四周，发现汤米不见了。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][fər'get][ˌaɪ 'tiː] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði]
“ He doesn't keep it in his pocket , but he won't forget it , ” promised the
“ 他 不 保持 它 在 他的 口袋 , 但 他 惯于 忘记 它 , ” 承诺 这
[kaʊ] .
Cow .
奶牛 .

“他不会把它放在口袋里，但他也不会忘记它，”母牛承诺道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wet][hɜːr; hər]['nɒstrəlz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sleɪti] [tʌŋ] [tuː; tə] [snɪf] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
And she wet her nostrils with her slaty tongue to sniff what it was
和 她 湿的 她 鼻孔 和 她 板岩 舌头 到 嗅 什么 它 曾是
['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .
going to be .
去 到 是 .

她用沾满泥土的舌头舔了舔鼻孔，想闻闻那是什么味道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [tɔːk]['aʊər; ɑːr][tɔːk] , ” [wɑːtʃ] [ɪk'spleɪnd] ,
“ He doesn't talk our talk , ” Watch explained ,
“ 他 不 讲话 我们的 讲话 , ” 手表 解释 ,

“他不会说我们这种话，”沃奇解释说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [noʊ] [ðə; ði][saɪn]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][teɪlz] ['prɪti] [wel] . ”
“ but he does know the sign language of tails pretty well . ”
“ 但 他 做 知道 这 符号 语言 的 尾巴 漂亮的 出色地 . ”

“但他对尾巴的手语却相当了解。”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [muːd] [traɪ'ʌmfəntli] .
“ I told you , ” she mooed triumphantly .
“ 我 讲述 你 , ” 她 哞哞 凯旋而归 .

“我早就告诉过你了，”她得意地哞哞叫道。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [keɪm] ['tɑːmi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp] [fʊl] [ʌv; əv] [miːl] .
For there came Tommy with his cap full of meal .
为了 那里 来了 汤米 和 他的 帽 满的 的 一顿饭 .

汤米来了，他的帽子里装满了食物。

[hiː; hi] [pɔːd] [ə; eɪ][bɪg][paɪl] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][kloʊz][tuː; tə]['nɪb(ə)l] .
He poured a big pile before her and a little one close to Nibble .
他 倾倒 一个 大的 桩 前 她 和 一个 小的 一 关闭 到 蚕食 .

他在她面前倒了一大堆，还在尼布尔旁边倒了一小堆。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [hʌg] .
But he gave Watch a great big hug .
但 他 给予 手表 一个 伟大的 大的 拥抱 .

但他给了沃奇一个大大的拥抱。

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] - [θæŋk] [juː; jʊ] - [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [smaɪld] [wɑːtʃ] ['oʊvər] ['tɑːmi] [piːlz] ['ʃoʊldər] .
“ That little ' thank you ' is for you , ” smiled Watch over Tommy Peele's shoulder .
“ 那 小的 - 感谢 你 - 是 为了 你 , ” 微笑 手表 超过 汤米 皮尔氏 肩膀 .

“这句小小的‘谢谢’是给你的，”汤米·皮尔笑着说道。

“ [waɪ] , ['bʌni] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ Why , Bunny , do you think we didn't see you trying to help us with the
“ 为什么 , 兔子 , 做 你 思考 我们 没有 看 你 尝试 到 帮助 我们 和 这
[red] [kaʊ] ?
Red Cow ?
红色的 奶牛 ?

“兔子，你以为我们没看到你试图帮我们解决红牛的问题吗？”

” ['nɪb(ə)l] ['sɜːrt(ə)nli][hæd; həd][traɪd][hɪz; ɪz][best] ,
” Nibble certainly had tried his best ,
” 蚕食 当然 有 尝试 他的 最好的 ,

“尼布尔确实尽力了，

[fɔːr; fər] [diːp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [teɪm] [biːsts] [ɔːl] [lʌvd]
for **deep** **down** **inside** **him** **he** **began** **to** **know** **why** **the** **tame** **beasts** **all** **loved**
为了 深的 向下 里面 他 他 开始 到 知道 为什么 这 驯服 野兽 全部 喜爱
['tɑːmi] .
Tommy **.**
汤米 .

因为他内心深处开始明白为什么那些驯服的野兽都喜欢汤米。

[stɪl] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
Still **he** **hesitated** **.**
仍然 他 犹豫了一下 .

但他仍然犹豫不决。

“ [aɪ][wəʊnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][maɪ][keɪdʒ] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] ; “ [aɪm][waɪld] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ **I** **won't** **come** **back** **to** **my** **cage** **,** **”** **he** **warned** **;** **“** **I'm** **wild** **,** **you** **know** **.** **”**
“ 我 惯于 来 后退 到 我的 笼 , ” 他 警告 ; “ 我是 荒野 , 你 知道 . ”

“我不会回到我的笼子里，”他警告说；“你知道，我是野性十足的。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [wɑːtʃ] ['prɑːmɪst] , “ [bʌt; bət][waɪld][ɔːr] [teɪm] , [jʊə(r)] ['tɑːmi] [piːlz] ,
“ **That's** **all** **right** **,** **”** **Watch** **promised** **,** **“** **but** **wild** **or** **tame** **,** **you're** **Tommy** **Peele's** **,**
“ 那就是 全部 正确的 , ” 手表 承诺 , “ 但 荒野 或者 驯服 , 你是 汤米 皮尔氏 ,

“没关系，”沃奇保证道，“但无论你狂野还是温顺，你都是汤米·皮尔的。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **some** **day** **you'll** **be** **glad** **to** **know** **it** **.**
和 一些 天 你会 是 高兴的 到 知道 它 .

总有一天你会庆幸自己知道这一点。

[soʊ][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][ək'sept] [ðæt] - [θæŋk] [juː; jʊ] - [laɪk][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [biːst] [ɔːr] [juːl] [biː; bi]
So **go** **ahead** **and** **accept** **that** **'** **thank** **you** **'** **like** **a** **sensible** **beast** **or** **you'll** **be**
所以 去 前方 和 接受 那 - 感谢 你 - 喜欢 一个 明智的 兽 或者 你会 是
['hɜːrtɪŋ] ['tɑːmiːz] ['fiːlɪŋz] .
hurting **Tommy's** **feelings** **.**
受伤 汤米的 情怀 .

所以，像个懂事的人一样接受那句“谢谢”吧，否则你会伤了汤米的心。

” ['nɪb(ə)l] ['riːəli] ['wɑːntɪd][tuː; tə] .
” **Nibble** **really** **wanted** **to** **.**
” 蚕食 真的 通缉 到 .

Nibble真的很想这么做。

[maɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [smeld] [gʊd] !
My **,** **but** **it** **smelled** **good** **!**
我的 , 但 它 闻起来 好的 !

我的天，它闻起来真香！

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [wʌz; wəz] ['hiːvɪŋ] [bɪg] [saɪz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ['oʊvər][hɜːr; hər][paɪl] .
And **the** **White** **Cow** **was** **heaving** **big** **sighs** **of** **happiness** **over** **her** **pile** **.**
和 这 白色的 奶牛 曾是 起伏 大的 叹息 的 幸福 超过 她 桩 .

白牛对着她的柴堆长长地叹了口气，脸上洋溢着幸福的笑容。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['kerf(ə)l] .
But **he** **didn't** **want** **to** **be** **caught** **again** **,** **so** **he** **was** **very** **,** **very** **careful** **.**
但 他 没有 想 到 是 捕捉 再次 , 所以 他 曾是 非常 , 非常 小心 .

但他不想再次被抓，所以他非常非常小心。

[lɪp] - [ˌaɪ 'tiː] , [lɪp] - [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]['tɪpˌtəʊd]['oʊvər][ænd; ənd] [snɪft] .
Lip **-** **it** **,** **lip** **-** **it** **,** **he** **tiptoed** **over** **and** **sniffed** **.**
唇 - 它 , 唇 - 它 , 他 踮着脚尖 超过 和 嗅了嗅 .

他踮着脚尖走过去，凑过去闻了闻。

[ðen] [hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Then **he** **just** **couldn't** **resist** **it** **.**
然后 他 只是 不能 抵抗 它 .

然后他就再也无法抗拒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] !
It **WAS** **good** **!**
它 曾是 好的 !

确实不错!

[kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [smeld] !
Quite **as** **good** **as** **it** **smelled** **!**
相当 作为 好的 作为 它 闻起来 !

闻起来和吃起来一样香!

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['saɪɪŋ] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][skɪn][wʌz; wəz] [taɪt] .
Pretty **soon** **he** **felt** **like** **sighing** **,** **too** **,** **because** **his** **little** **skin** **was** **tight** **.**
漂亮的 很快 他 毛毡 喜欢 叹息 , 也 , 因为 他的 小的 皮肤 曾是 紧的 .

很快，他也感觉想叹气，因为他的皮肤紧绷绷的。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] ['piːl] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
And **Tommy** **Peele** **never** **tried** **to** **catch** **him** **at** **all** **.**
和 汤米 皮尔 绝不 尝试 到 抓住 他 在 全部 .

汤米·皮尔根本就没想过要抓他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][felt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] .
Because **now** **he** **knew** **what** **it** **felt** **like** **to** **be** **chased** **.**
因为 现在 他 知道 什么 它 毛毡 喜欢 到 是 追逐 .

因为他现在知道了被追逐的滋味。

[hiː; hi]['oʊnli] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [red] ['mɪtn] [ænd; ənd] ['twɪdld] [hɪz; ɪz] ['pɪŋki] ['fɪŋgərz] .
He **only** **took** **off** **his** **red** **mitten** **and** **twiddled** **his** **pinky** **fingers** **.**
他 仅有的 采取 离开 他的 红色的 手套 和 摆弄 他的 小指 手指 .

他只是脱下红色的手套，摆弄着小指。

['nɪb(ə)l] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] ['fɪŋgərz][wɜːr; wər][naɪs][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [wen] [ðeɪ] ['petɪd] [hɪm; ɪm] ,
Nibble **knew** **that** **those** **fingers** **were** **nice** **and** **gentle** **when** **they** **petted** **him** **,**
蚕食 知道 那 那些 手指 是 好的 和 温和的 什么时候 他们 被宠爱 他 ,

Nibble知道，当那些手指抚摸他的时候，它们是多么温柔。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['tɑːmi] ['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] .
and **that** **was** **all** **Tommy** **wanted** **to** **do** **.**
和 那 曾是 全部 汤米 通缉 到 做 .

而这正是汤米唯一想做的事。

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [kwaɪt] [der] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] .
But **he** **just** **couldn't** **quite** **dare** **to** **let** **him** **.**
但 他 只是 不能 相当 敢 到 让 他 .

但他实在不敢放他走。

[soʊ][hiː; hi] [kliːnd] [ðə; ði][læst] [krʌm] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɜːr] ['brʌʃɪz] [hiː; hi]
So **he** **cleaned** **the** **last** **crumb** **off** **his** **whiskers** **with** **the** **little** **fur** **brushes** **he**
所以 他 已清洗 这 最后的 屑 离开 他的 胡须 和 这 小的 毛皮 刷子 他
[werz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [sed] ,
wears **on** **his** **paws** **and** **said** **,**
穿着 在 他的 爪子 和 说 ,

于是，他用爪子上戴着的小毛刷子掸掉了胡须上最后一点面包屑，说道：

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['maɪti] [naɪs] , [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə]
“ That was mighty nice , but I'm a Wild Thing still , and I'm going back to
“ 那 曾是 强大的 好的 , 但 我是 一个 荒野 事物 仍然 , 和 我是 去 后退 到
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

“那感觉真好，但我依然是个野孩子，我要回到森林里去。”

[wer] [aɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] .
where I belong .
在哪里 我 属于 .

那是我该在的地方。

[gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] . [wɑ:tʃ] .
Good - bye , Mr . Watch .
好的 - 再见 , 先生 . 手表 .

再见了，手表先生。

[gʊd] - [baɪ] , ['mʌðər] ['snoʊfleɪk] ” [[fɔ:r; fər] [ðæts] [wʌt] [wɑ:tʃ] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ]
Good - bye , Mother Snowflake ” [for that's what Watch had called the White Cow
好的 - 再见 , 母亲 雪花 ” [为了 那就是 什么 手表 有 称为 这 白色的 奶牛
] .
] :
] .

再见了，雪花妈妈”[因为这是守望者对白牛的称呼]。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [bɑ:rkt] [wɑ:tʃ] .
“ Good - bye , ” barked Watch .
“ 好的 - 再见 , ” 吠叫 手表 .

“再见，”手表吼道。

“ [ju:l] [faɪnd][ju: 'es] [hɪr] ['eni] [taɪm] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ju: 'es] .
“ You'll find us here any time you want us .
“ 你会 寻找 我们 这里 任何 时间 你 想 我们 .

“无论何时你想见我们，我们都会在这里。”

” ['mʌðər] ['snoʊfleɪk] ['kudnt] [stɑ:p][tu:; tə] [tɔ:k] .
” Mother Snowflake couldn't stop to talk .
” 母亲 雪花 不能 停止 到 讲话 .

“雪花妈妈没法停下来说话。”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] ['bɪzi] .
She was too busy .
她 曾是 也 忙碌的 .

她太忙了。

[soʊ] ['nɪb(ə)l] ['sɪgnəld] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] “ [gʊd] - [baɪ] ” [tu:; tə] ['tɑ:mi] ['pi:l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
So Nibble signalled a very polite “ Good - bye ” to Tommy Peele with his little
所以 蚕食 发出信号 一个 非常 有礼貌的 “ 好的 - 再见 ” 到 汤米 皮尔 和 他的 小的
['tʌfti] [teɪl] ,
tufty tail ,
蓬松的 尾巴 ,

于是，尼布尔用它那毛茸茸的小尾巴非常礼貌地向汤米·皮尔道别。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['ræðər] [stɪf] [wer] ['u:fi:] [ðə; ði][ræt][hæd; həd] ['bɪtn] [ˌaɪ 'ti:] .
though it was still rather stiff where Ouphe the Rat had bitten it .
尽管 它 曾是 仍然 相当 僵硬的 在哪里 哎哟 这 鼠 有 被咬 它 .

虽然被老鼠欧菲咬过的地方仍然很僵硬。

[bʌt; bət] ['tɑ:mi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['nɪb(ə)l] — [nɑ:t] [jet] .
But Tommy didn't understand Nibble — not yet .
但 汤米 没有 理解 蚕食 — 不是 然而 .

但汤米还不了解尼布尔——至少当时还不了解。

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪm] [biːsts] .

He	only	knew	the	talk	of	the	tame	beasts	.
他	仅有的	知道	这	讲话	的	这	驯服	野兽	.

他只听过驯养野兽的谈话。

[soʊ] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [sæd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bʌni] [goʊ] ['skɪpɪŋ] , - ,

So	he	felt	quite	sad	when	he	saw	the	Bunny	go	skipping	,	lipity	,
所以	他	毛毡	相当	伤心	什么时候	他	锯	这	兔子	去	跳过	,	-	,

所以当他看到兔子蹦蹦跳跳地跑开时，他感到非常难过，

- , [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [leɪn] .

lipity	,	down	the	long	lane	.
-	,	向下	这	长的	车道	.

利皮蒂，沿着长巷。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[haʊ] [ðə; ði] ['fʌni] ['bʌni] [smeld] [ə; eɪ] [dʒoʊk]

HOW	THE	FUNNY	BUNNY	SMELLED	A	JOKE
如何	这	有趣的	兔子	闻起来	一个	开玩笑

滑稽兔是如何闻到笑话的

- , - , - , ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [leɪn] [frʌm; frəm] ['tɑːmi] [piːlz]

Lipity	,	lipity	,	lipity	,	Nibble	Rabbit	hopped	down	the	long	lane	from	Tommy	Peele's
-	,	-	,	-	,	蚕食	兔子	跳跃	向下	这	长的	车道	从	汤米	皮尔氏

[red] [bɑːrn] .

red	barn	.
红色的	谷仓	.

咿呀咿呀，咿呀咿呀，小兔子从汤米·皮尔的红色谷仓沿着长长的小路跳了下来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .

He	was	in	a	dreadful	hurry	to	get	home	to	the	Woods	and	Fields	.
他	曾是	在	一个	可怕	匆忙	到	得到	家	到	这	伍兹	和	田野	.

他急着回家，回到那片树林和田野。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['snoʊi] ['pæstʃər] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [koʊld] .

Out	in	the	Snowy	Pasture	the	wind	blew	cold	.
出去	在	这	雪	牧场	这	风	吹	寒冷的	.

白雪皑皑的牧场上，寒风凛冽。

[ðə; ði] [red] [kaʊ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l]

The	Red	Cow	stood	with	her	back	to	it	,	looking	very	sad	and	thoughtful
这	红色的	奶牛	站立	和	她	后退	到	它	,	寻找	非常	伤心	和	周到

,

,

,

红母牛背对着它站着，神情悲伤而若有所思。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [pə'laɪtli] , [fɔːr; fər] [ʃiːd] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['tempər] [ə'gen] .

but	she	spoke	to	Nibble	politely	,	for	she'd	found	her	temper	again	.
但	她	辐	到	蚕食	礼貌地	,	为了	棚	成立	她	脾气	再次	.

但她还是礼貌地和尼布尔说话，因为她又恢复了脾气。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrnˌstɔːk] [tents] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] ,

Pretty	soon	he	was	passing	the	cornstalk	tents	in	the	Broad	Field	,
漂亮的	很快	他	曾是	通过	这	玉米秆	帐篷	在	这	广阔	场地	,

很快，他就经过了宽阔田野里的玉米秆帐篷。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [smeld] [soʊ]['fɑːksi][ðæt] [hiː; hi]['dɪdnt] [weɪt][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sɪlvəˌtɪp]

but	one	of	them	smelled	so	foxy	that	he	didn't	wait	there	for	Silvertip
但	一	的	他们	闻起来	所以	狐狸	那	他	没有	等待	那里	为了	银尖

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

to	come	back	.
到	来	后退	.

但其中一只狐狸身上散发着浓烈的狐狸味，他没有在那里等银尖回来。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kloʊvər] [pætʃ] .

Now	he	was	in	the	Clover	Patch	.
现在	他	曾是	在	这	三叶草	修补	.

现在他身处三叶草丛中。

[hiː; hi] [stoʊl] [pæst][ðə; ði][oʊk] [ðæt] [bluː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔːrm] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd][ðə; ði]

He	stole	past	the	oak	that	blew	down	in	the	Terrible	Storm	,	and	around	the
他	偷窃	过去的	这	橡木	那	吹	向下	在	这	糟糕的	风暴	,	和	大约	这

[brʌʃ] [paɪl] .

Brush	Pile	.
刷子	桩	.

他悄悄地绕过在可怕的风暴中倒下的橡树，绕过了灌木堆。

[ðen] [hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [oʊld][hoʊl] .

Then	he	went	straight	for	his	own	old	hole	.
然后	他	去	直的	为了	他的	自己的	老的	洞	.

然后他径直走向了他以前的洞。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['tɑːmi] [hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [keɪdʒ] !

How	he	had	dreamed	of	it	when	Tommy	had	him	in	that	cage	!
如何	他	有	梦见	的	它	什么时候	汤米	有	他	在	那	笼	!

当汤米把他关在笼子里的时候，他多么渴望这一刻啊！

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪns] [ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔːrm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz]

No	one	had	been	there	since	the	Terrible	Storm	,	for	the	doorway	was
不	一	有	到过	那里	自从	这	糟糕的	风暴	,	为了	这	门口	曾是

['drɪftɪd] [ʃʌt] .

drifted	shut	.
漂移	关闭	.

自那场可怕的风暴以来，那里就一直没有人来过，因为门口被风吹得关上了。

[soʊ][ɪn][hiː; hi] [pɑːpt] .

So	in	he	popped	.
所以	在	他	爆裂	.

于是他就跳了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [pɑːpt] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

And	then	he	almost	popped	right	out	again	,	for	there	was	someone	in	it
和	然后	他	几乎	爆裂	正确的	出去	再次	,	为了	那里	曾是	某人	在	它

.

:
.

然后他差点又跳了出来，因为里面有人。

[jes] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] [hoʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [tel] [huː] .

Yes	,	someone	was	in	his	very	own	home	,	and	he	couldn't	tell	who	.
是的	,	某人	曾是	在	他的	非常	自己的	家	,	和	他	不能	告诉	WHO	.

是的，有人闯入了他的家中，但他却不知道是谁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs]['kləʊvərɪ] [breθ] , [laɪk] [waɪt] ['kaʊz] ,

But	it	was	someone	with	a	nice	clovery	breath	,	like	White	Cow's	,
但	它	曾是	某人	和	一个	好的	三叶草	气息	,	喜欢	白色的	牛的	,

但那人嘴里散发着淡淡的三叶草香味，就像白牛牌香烟的味道一样。

[soʊ]['nɪb(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi]['deɪndʒərəs] .

so	Nibble	thought	he	couldn't	be	dangerous	.
所以	蚕食	想法	他	不能	是	危险的	.

所以尼布尔认为自己不会构成危险。

“ [hɪr] !

“	Here	!
“	这里	!

“这里!

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [huːˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [weɪk] [ʌp] !

“	Whoever	you	are	,	wake	up	!
“	谁	你	是	,	唤醒	向上	!

“不管你是谁，醒醒吧！”

[ðɪs] [hoʊl][ɪz][maɪn] !

This	hole	is	mine	!
这	洞	是	矿	!

这个洞是我的!

” [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] ['nevər] ['ænsər] .

”	But	Someone	never	answered	.
”	但	某人	绝不	回答	.

但始终没有人回应。

[hiː; hi][felt] ['sʌmˌwənz] [wɔːrm][fɜːr] , ['lisnd] [tuː; tə] ['sʌmˌwənz] ['briːðɪŋ] .

He	felt	Someone's	warm	fur	,	listened	to	Someone's	breathing	.
他	毛毡	某人的	温暖的	毛皮	,	听着	到	某人的	呼吸	.

他感受到了某人温暖的皮毛，听到了某人的呼吸。

[hiː; hi] [tʌtʃt] ['sʌmˌwənz] [fæt][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] .

He	touched	Someone's	fat	side	with	his	paw	.
他	感动	某人的	胖的	边	和	他的	爪子	.

他用爪子摸了摸某人的肥肉。

[ðen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [ʃeɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

Then	he	tried	to	shake	Someone	by	the	scruff	of	his	neck	,
然后	他	尝试	到	摇	某人	经过	这	颈背	的	他的	脖子	,

然后他试图揪住某人的后颈甩动。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	Someone	was	much	too	big	for	him	.
但	某人	曾是	很多	也	大的	为了	他	.

但有人比他强大得多。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] ['wʊdnt] [weɪk] .

And	Someone	wouldn't	wake	.
和	某人	不会	唤醒	.

有人怎么也醒不过来。

['nɪb(ə)l] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Nibble	cocked	his	head	on	one	side	and	thought	about	it	.
蚕食	上膛	他的	头	在	一	边	和	想法	关于	它	.

尼布尔歪着头，想了想。

[ðen] [hiː; hi][traɪd][ə; eɪ][fjuː][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .

Then	he	tried	a	few	experiments	.
然后	他	尝试	一个	很少	实验	.

然后他做了一些实验。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] ： “ ['veri] [wel] .
At last he said : “ Very well .
在 最后的 他 说 ： “ 非常 出色地 .

最后他说：“很好。”

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][ɪn] [hɪr] .
There's plenty of room for both of us in here .
有 很多 的 房间 为了 两个都 的 我们 在 这里 .

这里空间足够我们两个人待着。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wiːl] [bəuθ][biː; bi] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
I don't know but we'll both be more comfortable .
我 不 知道 但 出色地 两个都 是 更多的 舒服的 .

我不知道，但我们俩都会更舒服些。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [rɪ'membər] [wen] [juː; jʊ][duː] [weɪk] [ʌp] [ðæt] [ðɪs] [hoʊl][ɪz] ['riːəli] [maɪn] .
But you just remember when you do wake up that this hole is really mine .
但 你 只是 记住 什么时候 你 做 唤醒 向上 那 这 洞 是 真的 矿 .

但当你醒来时，你就会记住，这个洞其实是我的。

” ['sʌmwʌn] [dʒʌst] [slept] [ɑːn] .
” Someone just slept on .
” 某人 只是 睡着了 在 .

“有人睡着了。”

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['dɪdnt] [ker] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [fʊt] - ['wɔːrmər] .
But Nibble didn't care , for he made a perfectly lovely foot - warmer .
但 蚕食 没有 关心 , 为了 他 制成 一个 完美 迷人的 脚 - 更温暖 .

但尼布尔并不在意，因为他成了一个非常可爱的暖脚器。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['nɪb(ə)l] [brʌʃt] [ðə; ði] [sliːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɜːri]
The next morning Nibble brushed the sleep out of his eyes with his furry
这 下一个 早晨 蚕食 刷过 这 睡觉 出去 的 他的 眼睛 和 他的 毛茸茸的
[pɔːz] [ænd; ənd] [nʌdʒd] ['sʌmwʌn] .
paws and nudged Someone .
爪子 和 轻推 某人 .

第二天早上，尼布尔用毛茸茸的爪子揉了揉惺忪的睡眼，然后轻轻地蹭了蹭某人。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [hiː; hi]['ɝːdʒd] .
“ Come along , ” he urged .
“ 来 沿着 , ” 他 敦促 .

“跟我来，”他催促道。

“ [wiːl] [hʌnt] [sʌm; səm] ['brekfəst] .
“ We'll hunt some breakfast .
“ 出色地 打猎 一些 早餐 .

“我们去打猎，吃点早餐。”

” [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wen] ['ræbəts] [fiːd] [æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn]
” For it was the dark of the moon when rabbits feed at early dawn
” 为了 它 曾是 这 黑暗的 的 这 月亮 什么时候 兔子 喂养 在 早期的 黎明
[ænd; ənd] [dʌsk] .
and dusk .
和 黄昏 .

“因为那时月色昏暗，兔子在黎明和黄昏时分觅食。”

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr] ['muːnlaɪt] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .
They prefer moonlight at other times .
他们 更喜欢 月光 在 其他 时代 .

其他时候他们更喜欢月光。

“ [aɪl] [get][hɪm; ɪm][aʊt] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

“	**I'll**	**get**	**him**	**out**	**,**	”	**he**	**thought**	**,**	“	**and**	**have**	**a**	**look**	**at**	**him**	**.**
“	患病的	得到	他	出去	,	”	他	想法	,	“	和	有	一个	看	在	他	.

“我要把他弄出来，”他想，“好好看看他。”

” [ˈsʌmwʌn] [ˈoʊnli] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌkɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]

”	**Someone**	**only**	**made**	**a**	**little**	**sucking**	**noise**	**as**	**though**	**he**	**were**	**eating**	**something**	
”	某人	仅有的	制成	一个	小的	吸吮	噪音	作为	尽管	他	是	吃	某物	

[ˈpɜːrfɪktli] [dɪˈlɪʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] ,

perfectly	**delicious**	**in**	**his**	**dream**	**,**
完美	可口的	在	他的	梦	,

“有人发出轻微的吮吸声，仿佛在梦中享用着美味佳肴。”

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈsliːpɪŋ] .

and	**went**	**on**	**sleeping**	**.**
和	去	在	睡眠	.

然后继续睡觉。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [biːst] , ” [sed] [ˈnɪb(ə)l] , [raɪt] [aʊt] [laʊd] .

“	**You're**	**a**	**funny**	**beast**	**,**	”	**said**	**Nibble**	**,**	**right**	**out**	**loud**	**.**
“	你是	一个	有趣的	兽	,	”	说	蚕食	,	正确的	出去	大声	.

“你真是个有趣的家伙，”尼布尔大声说道。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ˈdɑːktər][ˈmʌskræt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**ask**	**Doctor**	**Muskrat**	**about**	**you**	**.**
“	我是	去	到	问	医生	麝鼠	关于	你	.

“我要去问问麝鼠医生关于你的事。”

” [ˈsʌmwʌn] [slept] [raɪt] [ɑːn] .

”	**Someone**	**slept**	**right**	**on**	**.**
”	某人	睡着了	正确的	在	.

有人睡着了。

[soʊ] [ɔːf] [ˈnɪb(ə)l] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɑːnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkæt͵teɪlz] .

So	**off**	**Nibble**	**set**	**for**	**the**	**pond**	**among**	**the**	**cattails**	**.**
所以	离开	蚕食	放	为了	这	池塘	之中	这	香蒲	.

于是，尼布尔出发前往香蒲丛中的池塘。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [hiː; hi] [faʊnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [kɔːrs] [græs] ,

And	**all**	**the**	**breakfast**	**he**	**found**	**along**	**the**	**way**	**was**	**some**	**coarse**	**grass**	**,**
和	全部	这	早餐	他	成立	沿着	这	方式	曾是	一些	粗	草	,

他沿途找到的早餐只有一些粗糙的草。

[ˈveri] [draɪ][ænd; ənd] [wɪnd] - [wɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [braʊn] [siːd] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈjæroʊ] .

very	**dry**	**and**	**wind**	**-**	**whipped**	**,**	**and**	**the**	**dry**	**brown**	**seed**	**heads**	**of**	**yarrow**	**.**
非常	干燥	和	风	-	鞭打	,	和	这	干燥	棕色的	种子	头部	的	蓍草	.

非常干燥，饱受风吹雨打，还有蓍草干枯的褐色种子头。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbrekfəst] [ˈtɑːmi] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

And	**that**	**wasn't**	**much**	**after**	**the**	**wonderful**	**breakfast**	**Tommy**	**had**	**given**	**him**	**.**
和	那	不是	很多	后	这	精彩的	早餐	汤米	有	给定	他	.

而且，这距离汤米给他准备的丰盛早餐也没多久。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [tʃeɪndʒd] .

Everything	**was**	**all**	**changed**	**.**
一切	曾是	全部	已更改	.

一切都变了。

[ðə; ði][ˈkæt͵teɪlz][wɜːr; wər] [ˈdrɪftɪd] [weɪst] [diːp] [ɪn] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz][ɔːl][aɪs] ,

The	**cattails**	**were**	**drifted**	**waist**	**deep**	**in**	**snow**	**,**	**and**	**the**	**pond**	**was**	**all**	**ice**	**,**
这	香蒲	是	漂移	腰部	深的	在	雪	,	和	这	池塘	曾是	全部	冰	,

香蒲被积雪掩埋到腰部，池塘里也结满了冰。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][wɔːk] [raɪt] [ʌp][tuː; tə]['dɑːktər]['mʌskˌræts] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	he	could	walk	right	up	to	Doctor	Muskrat's	house	in	the	middle	of	it	.
所以	他	可以	走	正确的	向上	到	医生	麝鼠的	房子	在	这	中间	的	它	.

所以他可以直接走到麝鼠医生家门口。

[hiː; hi] [θʌmpt] [noʊ] ['ænsər] .

He	thumped	No	answer	.
他	猛击	不	回答	.

他捶了一下。没有回应。

[hiː; hi] [θʌmpt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɑːnst] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːn][tɑːp]

He	thumped	again	,	and	then	he	danced	as	hard	as	he	could	on	top
他	猛击	再次	,	和	然后	他	跳舞	作为	难的	作为	他	可以	在	顶部

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

他又重重地拍了一下，然后在上面拼命地跳舞。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [taɪm] , [ɔːl][baɪ][hɪm'self] ,

He	was	having	a	very	busy	time	,	all	by	himself	,
他	曾是	拥有	一个	非常	忙碌的	时间	,	全部	经过	他自己	,

他一个人忙得不可开交。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['dɑːktər]['mʌskˌræts] [grʌf] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , “ [huːz] [ðæt] ?

when	he	heard	Doctor	Muskrat's	gruff	voice	calling	,	“	Who's	that	?
什么时候	他	听到	医生	麝鼠的	粗暴	嗓音	呼叫	,	“	谁是	那	?

当他听到麝鼠医生粗声粗气地喊道：“那是谁？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['eniweɪ] ?

What	do	you	think	you're	trying	to	do	,	anyway	?
什么	做	你	思考	你是	尝试	到	做	,	反正	?

你到底想干什么？

” ['nɪb(ə)l] [flæʃt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['taʊzld] [hed] [poʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊl]

”	Nibble	flashed	about	and	saw	the	doctor's	tousled	head	poking	from	a	hole
”	蚕食	闪光灯	关于	和	锯	这	医生的	蓬乱的	头	戳	从	一个	洞

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kætˌteɪlz] .

among	the	cattails	.
之中	这	香蒲	.

“尼布尔四处张望，看到医生蓬乱的脑袋从香蒲丛中的一个洞里探了出来。”

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] , “ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [frʌnt] [dɔːr] . ”

“	Good	morning	,	”	he	said	politely	,	“	I	was	just	looking	for	your	front	door	.	”
“	好的	早晨	,	”	他	说	礼貌地	,	“	我	曾是	只是	寻找	为了	你的	正面	门	.	”

“早上好，”他礼貌地说，“我正在找你家前门。”

“ [wel] , [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ,

“	Well	,	you'll	find	it	here	,
“	出色地	,	你会	寻找	它	这里	,

“嗯，你可以在这里找到它。”

['oʊvər] [ðɪs] [wɔːrm] [sprɪŋ] — [ðə; ði][wʌn][spɑːt][ɪn][ðə; ði][pɑːnd] [ðæt] ['dʌznt] [friːz] [ʃʌt] ,

over	this	warm	spring	—	the	one	spot	in	the	pond	that	doesn't	freeze	shut	,
超过	这	温暖的	春天	—	这	一	点	在	这	池塘	那	不	冻结	关闭	,

在这个温暖的春天里——池塘里唯一一个不会结冰的地方，

[soʊ][aɪ]['ɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] .

so	I	always	have	a	place	to	come	for	a	breath	of	fresh	air	.
所以	我	总是	有	一个	地方	到	来	为了	一个	气息	的	新鲜的	空气	.

所以我总能找到一个可以呼吸新鲜空气的地方。

" [ðə; ði][oʊld]['dɑːktər][wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['krʌsti] ['hɪlək]
" **The old doctor was puffing as he made his way through the crusty hillocks**
" 这 老的 医生 曾是 抽气 作为 他 制成 他的 方式 通过 这 硬皮的 小山丘
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [stemz] .
between the bulrush stems .
之间 这 芦苇 茎 .

"老医生气喘吁吁地穿过芦苇茎秆间坚硬的小丘。

" [dʌk] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [its] ['nɪb(ə)l] !
" **Duck me , but it's Nibble !**
" 鸭子 我 , 但 它是 蚕食 !

"别惹我，但这是尼布尔！"

[dɪr] , [dɪr] !
Dear , dear !
亲爱的 , 亲爱的 !

亲爱的，亲爱的!

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What did you want ?
什么 做过 你 想 ?

你想要什么?

[juː; jʊ] [ɑːnt] [ɪl] ?
You aren't ill ?
你 不是 患病的 ?

你没生病吧?

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][daɪv] [bæk] ['æftər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ruːts] .
" **And he was all ready to dive back after one of his famous roots .**
" 和 他 曾是 全部 准备好 到 潜水 后退 后 一 的 他的 著名的 根 .

"他已经准备好再次潜入他著名的根部之一。"

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] ['evriθɪŋ] , " ['nɪb(ə)l] [bɪ'gæn] ['kɑːnfɪdəntli] .
" **No , indeed , but you know everything , " Nibble began confidently .**
" 不 , 的确 , 但 你 知道 一切 , " 蚕食 开始 自信地 .

"不，的确如此，但你什么都知道，"尼布尔自信地说道。

" [wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [huːz] [ə'sliːp] [ɪn][maɪ][hoʊm][hoʊl][ænd; ənd][wəʊnt] [weɪk] [ʌp] ?
" **Won't you please tell me who's asleep in my home hole and won't wake up ?**
" 惯于 你 请 告诉 我 谁是 睡着了 在 我的 家 洞 和 惯于 唤醒 向上 ?

"请问，是谁睡在我的洞穴里，怎么也醒不过来了？"

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" **And he told all about it .**
" 和 他 讲述 全部 关于 它 .

"他把事情的来龙去脉都告诉了大家。"

" [ˌeɪtʃ 'em] !
" **Hm !**
" 嗯 !

"嗯！

" ['dɑːktər]['mʌskræt] ['rɪgəld] [hɪz; ɪz][noʊz] ['θɔːtfəli] ,
" **Doctor Muskrat wriggled his nose thoughtfully ,**
" 医生 麝鼠 扭动 他的 鼻子 深思熟虑 ,

麝鼠医生若有所思地扭了扭鼻子，

[mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [naɪs] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [wen] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ɑ:r; ər] [pʊld] [tu:] [fɑ:r] [daʊn]
much **as** **any** **nice** **old** **gentleman** **will** **when** **his** **spectacles** **are** **pulled** **too** **far** **down**
很多 作为 任何 好的 老的 绅士 将要 什么时候 他的 眼镜 是 拉 也 远的 向下
[ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .
on **it** **.**
在 它 .

就像任何一位和蔼的老绅士看到眼镜拉得太低遮住眼睛时会做的那样。

“ [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] — [ˌaɪ 'ti:] [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [saʊndz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [laɪk] [ðæt] [fæt] [oʊld]
“ **It** **sounds** **to** **me** **—** **it** **most** **certainly** **sounds** **to** **me** **like** **that** **fat** **old**
“ 它 声音 到 我 — 它 最多 当然 声音 到 我 喜欢 那 胖的 老的
[blʌfər] , ['wʊdtʃʌk] .
bluffer **,** **Snoof** **Woodchuck** **.**
虚张声势者 , 斯努夫 土拨鼠 .

“在我听来——在我听来，这绝对像是那个肥胖的老骗子，斯努夫·土拨鼠。”

” - [ɪrz] [prɪkt] .
” **Nibble's** **ears** **pricked** **.**
” - 耳朵 刺痛 .

尼布尔竖起了耳朵。

“ [dʌz] [hi:; hi] [baɪt] ?
“ **Does** **he** **bite** **?**
“ 做 他 咬 ?

他会咬人吗?

” [hi:; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
” **he** **asked** **anxiously** **.**
” 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['dɑ:ktər] ['mʌskræt] [ˌri:ə'ʃuəd] [hɪm; ɪm] .
“ **Oh** **,** **no** **,** **”** **Doctor** **Muskrat** **reassured** **him** **.**
“ 哦 , 不 , ” 医生 麝鼠 放心 他 .

“哦，不，”麝鼠医生安慰他说。

“ ['hi:z] [ə; eɪ] ['hɑ:rmləs] [oʊld] [kræŋk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɪkt] [ˌvedʒə'teriən] ,
“ **He's** **a** **harmless** **old** **crank** **,** **and** **a** **strict** **vegetarian** **,**
“ 他是 一个 无害 老的 曲柄 , 和 一个 严格的 素食 ,

“他是个无害的老怪人，也是个严格的素食主义者。”

[ðoʊ] [ðə; ði] ['gɑ:rtər] [sneɪks] [seɪ] ['hi:z] [ə; eɪ] ['snæpɪʃ] ['feloʊ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kəm'pli:tli] [weiks] [ʌp]
though **the** **garter** **snakes** **say** **he's** **a** **snappish** **fellow** **before** **he** **completely** **wakes** **up**
尽管 这 袜带 蛇 说 他是 一个 暴躁 同伴 前 他 完全地 醒来 向上
[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
in **the** **spring** **.**
在 这 春天 .

虽然束带蛇说他在春天完全苏醒之前脾气很暴躁。

[hu:] ['wʊdnt] [bi:; bi] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [pər'petʃuəl] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [skwɜ:rmɪŋ] ?
Who **wouldn't** **be** **,** **with** **their** **perpetual** **whispering** **and** **squirming** **?**
WHO 不会 是 , 和 他们的 永久 耳语 和 蠕蠕 ?

谁能不觉得烦呢？他们总是窃窃私语，扭来扭去。

[hi:; hi] [lets] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðæt] ['hi:z] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hɜ:rmɪt] , [ænd; ənd] [sɪts] ['mediteitiŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ,
He **lets** **it** **out** **that** **he's** **a** **kind** **of** **hermit** **,** **and** **sits** **meditating** **in** **his** **hole** **,**
他 让我们 它 出去 那 他是 一个 种类 的 隐士 , 和 坐着 冥想 在 他的 洞 ,

他透露自己是个隐士，经常坐在自己的洞穴里冥想。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['weðər] , [bʌt; bət] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [sə'spektɪd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [snu:zɪŋ] .
with **his** **eye** **on** **the** **weather** **,** **but** **I've** **always** **suspected** **he** **was** **snoozing** **.**
和 他的 眼睛 在 这 天气 , 但 我已经 总是 怀疑 他 曾是 想睡 .

他一直在关注天气，但我一直怀疑他是在打盹。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['februeri] [muːn] ['kæsts][hɜːr; hər] ['ʃædoʊ] ,
On **the** **day** **after** **the** **first** **February** **moon** **casts** **her** **shadow** **,**
在 这 天 后 这 第一的 二月 月亮 演员 她 阴影 ,

二月第一个月亮投下影子后的第二天，

[hiː; hi] [priˈtendz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
he **pretends** **to** **come** **out** **and** **deliver** **his** **opinion** **.**
他 假装 到 来 出去 和 递送 他的 观点 .

他假装出来发表自己的意见。

[ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [nuː] ['eni] [wʌn] [huː] ['riːəli] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
Though **I** **never** **knew** **any** **one** **who** **really** **saw** **him** **.**
尽管 我 绝不 知道 任何 一 WHO 真的 锯 他 .

虽然我从未认识任何真正见过他的人。

" ['iːv(ə)n] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" **Even** **People** **know** **the** **story** **.**
" 甚至 人们 知道 这 故事 .

"就连普通人都知道这个故事。"

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] ['graʊndhɑːg] [deɪ] .
They **call** **it** **Groundhog** **Day** **.**
他们 称呼 它 土拨鼠 天 .

他们称之为土拨鼠日。

[ænd; ənd] " ['graʊndhɑːg] " [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ruːd] ['nɪkneɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .
And **"** **Groundhog** **"** **is** **just** **a** **rude** **nickname** **for** **the** **woodchuck** **.**
和 " 土拨鼠 " 是 只是 一个 粗鲁的 昵称 为了 这 土拨鼠 .

"土拨鼠"只是对旱獭的一种不雅的昵称。

[ðoʊ] [haʊ] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .
Though **how** **any** **one** **but** **the** **woodsfolk** **came** **to** **hear** **about** **it** **is** **a** **mystery** **.**
尽管 如何 任何 一 但 这 - 来了 到 听到 关于 它 是 一个 神秘 .

然而，除了林中居民之外，其他人是如何得知此事的，至今仍是个谜。

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sæsəfræs] [ruːt] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɑːktər] [kənˈtemptʃuəsli] ,
" **I'll** **bet** **you** **a** **sassafras** **root** **,** **"** **went** **on** **the** **doctor** **contemptuously** **,**
" 患病的 赌注 你 一个 黄樟 根 , " 去 在 这 医生 轻蔑地 ,

"我敢跟你打赌，赌注是一根黄樟根，"医生轻蔑地继续说道。

" [ðæt] ['leɪzi] [oʊld] ['skiːzɪks] ['nevər] [weiks] [ʌp] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [tæd] [kuːn] . "
" **that** **lazy** **old** **skeezicks** **never** **wakes** **up** **a** **day** **before** **Tad** **Coon** **.** **"**
" 那 懒惰的 老的 斯基齐克斯 绝不 醒来 向上 一个 天 前 塔德 浣熊 . "

"那个懒惰的老家伙永远不会比泰德·库恩早起一天。"

" [bʌt; bət] [ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɪŋks] [hiː; hi] [dʌz] , " ['nɪb(ə)l] ['ɔbdʒiktid] , " [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi]
" **But** **if** **everybody** **thinks** **he** **does** **,** **"** **Nibble** **objected** **,** **"** **there** **must** **be**
" 但 如果 大家 思考 他 做 , " 蚕食 反对 , " 那里 必须 是
['sʌmθɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
something **behind** **it** **.** **"**
某物 在后面 它 . "

"但如果大家都认为他有这种想法，"尼布尔反驳道，"那背后肯定有原因。"

" [ðer; ðər] [ɪz] , " ['dɑːktər] ['mʌskræt] [əˈgriːd] .
" **There** **is** **,** **"** **Doctor** **Muskrat** **agreed** **.**
" 那里 是 , " 医生 麝鼠 同意 .

"确实有，"麝鼠医生同意道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['stɑːrts] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .
" **There's** **a** **lot** **of** **talk** **,** **and** **he's** **the** **one** **who** **starts** **it** **,** **too** **.**
" 有 一个 很多 的 讲话 , 和 他是 这 一 WHO 开始 它 , 也 .

"有很多议论，而且还是他挑起的。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['strædlɪŋ] [ə'raʊnd] ['æftər][ðə; ði][frɔːst][ɪz][aʊt]

It	would	make	you	sick	to	hear	him	straddling	around	after	the	frost	is	out
它	会	制作	你	生病的	到	听到	他	跨骑	大约	后	这	霜	是	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['seɪɪŋ] - [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] .

of	the	ground	saying	'	I	told	you	so	.
的	这	地面	说	-	我	讲述	你	所以	.

想象一下，霜冻消退后，他骑在地上到处说"我早就告诉过你们了"，你会感到恶心。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bæd] ['weðər] , [ɔːr] [gʊd] ['weðər] ,

I	told	you	it	would	be	bad	weather	,	or	good	weather	,
我	讲述	你	它	会	是	坏的	天气	,	或者	好的	天气	,

我跟你说过，要么是好天气，要么是坏天气。

- [wɪtʃ'evər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] .

'	whichever	it	has	happened	to	be	.
-	任何	它	有	发生	到	是	.

无论它究竟是什么。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] ['eni][wʌn] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	never	saw	any	one	who	had	heard	him	say	it	.
但	我	绝不	锯	任何	一	WHO	有	听到	他	说	它	.

但我从未见过任何听过他说这句话的人。

" [ðə; ði][oʊld]['dɑːktər][wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [stemz]

"	The	old	doctor	was	puffing	as	he	made	his	way	through	the	bulrush	stems
"	这	老的	医生	曾是	抽气	作为	他	制成	他的	方式	通过	这	芦苇	茎

.

:

.

"老医生一边喘着粗气，一边穿过芦苇丛。

" [wel] , " ['nɪb(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] , " [waɪ] ['dʌznt] ['sʌmwʌn] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tel] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?

"	Well	,	"	Nibble	insisted	,	"	why	doesn't	someone	keep	watch	and	tell	on	him	?
"	出色地	,	"	蚕食	坚持	,	"	为什么	不	某人	保持	手表	和	告诉	在	他	?

"那么，"尼布尔坚持道，"为什么没有人监视他并告发他呢？"

" ['dɑːktər]['mʌskræt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Doctor	Muskrat	shook	his	head	.
"	医生	麝鼠	摇晃	他的	头	.

麝鼠医生摇了摇头。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kiːp] [wɑːtʃ] [soʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [wʊd] [noʊ] [ðeid] [goʊ] [raɪt] [ɑːn] [bɪ'liːvɪŋ]

"	If	you	didn't	keep	watch	so	that	everyone	would	know	they'd	go	right	on	believing
"	如果	你	没有	保持	手表	所以	那	每个人	会	知道	他们会	去	正确的	在	相信

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

"如果你不时刻警惕，让大家都知道他们还会继续相信他。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [weɪk] [ʌp] , [ðə; ði][dʒoʊk] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][juː; jʊ] .

And	if	you	did	that	,	and	he	did	wake	up	,	the	joke	would	be	on	you	.
和	如果	你	做过	那	,	和	他	做过	唤醒	向上	,	这	开玩笑	会	是	在	你	.

如果你那样做了，而他真的醒了，那可就出丑了。

[ænd; ənd] [ðæts] ['nevər] ['eni] [fʌn] .

And	that's	never	any	fun	.
和	那就是	绝不	任何	乐趣	.

那一点也不好玩。

" [wel] , [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [kept] ['nɪb(ə)l] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	Well	,	that	certainly	kept	Nibble	quiet	for	a	little	while	.
"	出色地	,	那	当然	保留	蚕食	安静的	为了	一个	小的	尽管	.

"嗯，这确实让尼布尔安静了一会儿。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
He **was** **thinking** **.**
他 曾是 思维 .

他在思考。

['prɪti] [suːn] [hɪz; ɪz][noʊz][bɪ'gæn][tuː; tə] ['rɪŋk(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hɪd][laɪk]['lɪt(ə)l] ['pinpɔints] ,
Pretty **soon** **his** **nose** **began** **to** **wrinkle** **and** **his** **eyes** **hid** **like** **little** **pinpoints** **,**
漂亮的 很快 他的 鼻子 开始 到 皱纹 和 他的 眼睛 隐藏 喜欢 小的 精确定位 ,

很快，他的鼻子开始皱起来，眼睛也像针尖一样缩了起来。

[diːp] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːr] .
deep **in** **his** **fur** **.**
深的 在 他的 毛皮 .

深深地扎进了他的皮毛里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [læf] .
He **was** **trying** **so** **hard** **not** **to** **laugh** **.**
他 曾是 尝试 所以 难的 不是 到 笑 .

他努力忍住不笑。

“ ['dɑːktər]['mʌskræt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [haʊ] [suːn] [ɪz] [ðæt] ['februeri] [muːn] ?
“ **Doctor** **Muskrat** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **how** **soon** **is** **that** **February** **moon** **?**
“ 医生 麝鼠 , ” 说 他 , “ 如何 很快 是 那 二月 月亮 ?

“麝鼠医生，”他说，“二月的月亮还有多久才会出现？”

” ['dɑːktər]['mʌskræt] ['wɔdld] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][nɪp][ʌv; əv] ['wɪloʊ] [stem] .
” **Doctor** **Muskrat** **waddled** **up** **the** **bank** **and** **took** **a** **nip** **of** **willow** **stem** **.**
” 医生 麝鼠 摇摇摆摆 向上 这 银行 和 采取 一个 掐 的 柳 干 .

“麝鼠医生摇摇摆摆地走上河岸，咬了一口柳枝。”

“ [grʌbz] [ænd; ənd][klæm] ['ʃɛlz] !
“ **Grubs** **and** **clam** **shells** **!**
“ 幼虫 和 蛤 贝壳 !

“幼虫和蛤蜊壳！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] .
” **he** **exclaimed** **in** **surprise** **.**
” 他 惊呼 在 惊喜 .

“他惊讶地喊道。”

“ [sæps] ['stɜːrɪŋ] .
“ **Sap's** **stirring** **.**
“ 树液 搅拌 .

树液开始流动。

[waɪ] , [its] ['oʊnli][ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] [ə'weɪ] .
Why **,** **it's** **only** **the** **hatching** **of** **an** **egg** **away** **.**
为什么 , 它是 仅有的 这 孵化 的 一个 蛋 离开 .

为什么呢？只差孵化一个蛋了。

[[ðæts] [tuː] [wiːks] [æz; əz][ðə; ði] - [kaʊnt] [taɪm] .]
[**That's** **two** **weeks** **as** **the** **woodsfolk** **count** **time** **.** **]**
[那就是 二 周 作为 这 - 数数 时间 .]

【按照林中居民的计时方式，那是两周。】

['nɪb(ə)l] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kjʊriəsli] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [smelɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . ”
Nibble **,** **”** **he** **added** **curiously** **,** **“** **I** **believe** **you're** **smelling** **something** **.** **”**
蚕食 , ” 他 额外 奇怪的是 , “ 我 相信 你是 闻起来 某物 . ”

“尼布尔，”他好奇地补充道，“我觉得你好像闻到了什么味道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['nɪb(ə)l] ['tʃʌkld] .
“ **I** **am** **,** **”** **Nibble** **chuckled** **.**
“ 我 是 , ” 蚕食 轻笑 .

“是的，”尼布尔轻笑了一声。

“ [aɪm] [smelɪŋ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][dʒoʊk] .

“	I'm	smelling	a	wonderful	joke	.
“	我是	闻起来	一个	精彩的	开玩笑	.

“我闻到了一股绝妙的笑话的味道。”

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [ðæt] [oʊld] ['snuːzər] [ɪn][maɪ][hoʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [wɪl]

Half	of	it	will	be	on	that	old	snoozer	in	my	hole	and	the	other	half	will
一半	的	它	将要	是	在	那	老的	瞌睡虫	在	我的	洞	和	这	其他	一半	将要

[biː; bi] — [huːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][biː; bi][ɑːn] ? ”

be	—	who'll	the	other	half	be	on	?	”
是	—	谁会	这	其他	一半	是	在	?	”

一半会花在我窝里那个老家伙身上，另一半会花在谁身上呢?

“ [ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] [foʊks] [aʊt] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔː]

“	There	aren't	many	folks	out	,	”	answered	the	doctor	,	telling	them	off	on	his	paw
“	那里	不是	许多	各位	出去	,	”	回答	这	医生	,	讲述	他们	离开	在	他的	爪子

.

:

.

“外面没多少人，”医生回答道，一边用爪子训斥他们。

“ [ðeəz; ðəz] - [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [ðə; ði][dʒeɪ] ,

“	There's	Chewee	the	Chickadee	,	Chaik	the	Jay	,
“	有	-	这	山雀	,	柴克	这	杰伊	,

“这里有小山雀丘威，还有松鸦柴克，

[ænd; ənd] ['gɪmlət] [ðə; ði] ['wʊdpekər] — [juː; jʊ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [fuːl] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][ðə; ði]

and	Gimlet	the	Woodpecker	—	you	couldn't	possibly	fool	him	—	and	the
和	金利口酒	这	啄木鸟	—	你	不能	可能	傻子	他	—	和	这

['fiːld.maʊs] .

fieldmice	.
田鼠	.

还有啄木鸟吉姆雷特——你不可能骗过它——还有田鼠。

[ðə; ði]['fiːld.maʊs] !

The	fieldmice	!
这	田鼠	!

田鼠!

[ðeɪ] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['tæt(ə)l][ænd; ənd]['gɑːsɪp][ænd; ənd] [ðeɪl] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] !

They	do	nothing	but	tattle	and	gossip	and	they'll	believe	anything	!
他们	做	没有什么	但	告密	和	闲话	和	他们会	相信	任何事物	!

他们只会搬弄是非、嚼舌根，而且什么都信!

” [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

”	And	Nibble	was	delighted	.
”	和	蚕食	曾是	高兴极了	.

“尼布尔高兴极了。”

“ [wel] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv] [ðɪs] [dʒoʊk] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['fiːld.maʊs] .

“	Well	,	the	other	half	of	this	joke	will	be	on	the	fieldmice	.
“	出色地	,	这	其他	一半	的	这	开玩笑	将要	是	在	这	田鼠	.

“嗯，这个笑话的另一半就拿田鼠来说吧。”

['dɑːktər]['mʌskræt] ,

Doctor	Muskrat	,
医生	麝鼠	,

麝鼠医生

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] ['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['maʊsɪz] [nest][ɪz]

did	you	ever	hear	that	the	fur	of	a	woodchuck	woven	into	a	mouse's	nest	is
做过	你	曾经	听到	那	这	毛皮	的	一个	土拨鼠	编织	进入	一个	老鼠的	巢	是

[ə; eɪ] [ʃʊr] [tʃɑːrm] [ə'genst] [æn; ən] [aʊlz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] ?

a	sure	charm	against	an	owl's	catching	them	?
一个	当然	魅力	反对	一个	猫头鹰的	捕捉	他们	?

你听说过吗？把土拨鼠的皮毛编织到老鼠窝里，可以有效地防止猫头鹰捕食老鼠。

[bʌt; bət] [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [plʌkt] [ðə; ðɪ] [deɪ]['æftər][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['februeri] [muːn] .

But	it's	got	to	be	plucked	the	day	after	the	first	February	moon	.
但	它是	得到	到	是	拨弦	这	天	后	这	第一的	二月	月亮	.

但必须在二月第一个月亮出现后的第二天采摘。

" ['dɑːktər]['mʌskræt] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] .

"	Doctor	Muskrat	thought	a	minute	,	and	then	he	laughed	.
"	医生	麝鼠	想法	一个	分钟	,	和	然后	他	笑了	.

“麝鼠医生想了一会儿，然后笑了。”

[hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz][teɪl][ɑːn][ðə; ðɪ][aɪs] ,

He	laughed	so	hard	he	slapped	his	tail	on	the	ice	,
他	笑了	所以	难的	他	被掌掴	他的	尾巴	在	这	冰	,

他笑得太厉害，尾巴都拍在了冰面上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

because	he	saw	what	Nibble	Rabbit	was	thinking	about	.
因为	他	锯	什么	蚕食	兔子	曾是	思维	关于	.

因为他看到了尼布尔兔在想什么。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['wʊdtʃʌk] — [fɜːr] [tʃɑːrm] [ə'genst] [aulz]

THE	GREAT	WOODCHUCK	—	FUR	CHARM	AGAINST	OWLS
这	伟大的	土拨鼠	—	毛皮	魅力	反对	猫头鹰

伟大的土拨鼠——抵御猫头鹰的毛皮护身符

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dɑːktər]['mʌskræt][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bʊlrʌʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['froʊz(ə)n][pɑːnd]

Nibble	Rabbit	and	Doctor	Muskrat	sat	among	the	bulrushes	on	the	Frozen	Pond
蚕食	兔子	和	医生	麝鼠	卫星	之中	这	芦苇	在	这	冷冻	池塘

[ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] ['oʊvər][ðə; ðɪ][dʒoʊk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][oʊld]

and	laughed	and	chuckled	over	the	joke	they	were	planning	on	the	old
和	笑了	和	轻笑	超过	这	开玩笑	他们	是	规划	在	这	老的

['wʊdtʃʌk] [ɪn] - [hoʊl] .

woodchuck	in	Nibble's	hole	.
土拨鼠	在	-	洞	.

尼布尔兔和麝鼠医生坐在冰冻池塘边的芦苇丛中，一边笑着一边琢磨着要捉弄尼布尔洞里的老土拨鼠。

[hiː; hi][hæd; həd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl][ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ]

He	had	everybody	believing	that	he	came	out	of	his	hole	on	the	day
他	有	大家	相信	那	他	来了	出去	的	他的	洞	在	这	天

[wiː; wi][kɔːl]['graʊndhɑːg] [deɪ] ([ðoʊ] [ðə; ðɪ] - ['nevər][juːz][ə; eɪ] [ruːd] ['nɪkneɪm] [laɪk] [ðæt]

we	call	Groundhog	Day	(	though	the	woodsfolk	never	use	a	rude	nickname	like	that
我们	称呼	土拨鼠	天	(	尽管	这	-	绝不	使用	一个	粗鲁的	昵称	喜欢	那

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk]) [ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ðɪ] ['weðər] .

even	for	a	woodchuck	)	and	predicted	the	weather	.
甚至	为了	一个	土拨鼠	)	和	预测	这	天气	.

他让所有人都相信，在土拨鼠日那天，他从洞里走了出来（尽管森林居民从来不会用这么粗鲁的绰号来称呼土拨鼠），并预测了天气。

[ðæt] [ɪz] , ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dɑ:ktər]['mʌskræt] .

That	is	,	everybody	believed	it	except	Nibble	Rabbit	and	Doctor	Muskrat	.
那	是	,	大家	相信	它	除了	蚕食	兔子	和	医生	麝鼠	.

也就是说，除了啃咬兔和麝鼠医生之外，所有人都相信了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][plæn] .

This	was	their	plan	.
这	曾是	他们的	计划	.

这就是他们的计划。

[ðeɪ] [wʊd] [get] ['evri] ['fi:ld.maʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

They	would	get	every	fieldmouse	in	the	woods	and	fields	looking	for	the
他们	会	得到	每一个	田鼠	在	这	树林	和	字段	寻找	为了	这

['wʊdtʃʌk] [ɑ:n] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [deɪ] .

woodchuck	on	that	particular	day	.
土拨鼠	在	那	特别的	天	.

那天，他们会把树林和田野里所有的田鼠都赶到一起寻找土拨鼠。

[ðen] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [weɪk] [ʌp][ðə; ði][dʒoʊk] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði]['fi:ld.maʊs] .

Then	if	he	did	wake	up	the	joke	would	be	on	the	fieldmice	.
然后	如果	他	做过	唤醒	向上	这	开玩笑	会	是	在	这	田鼠	.

如果他真的醒了，那可就出丑了，田鼠们就惨了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] — [wel] , [ju:; jʊ][dʒʌst]['lɪs(ə)n] !

And	if	he	didn't	—	well	,	you	just	listen	!
和	如果	他	没有	—	出色地	,	你	只是	听	!

如果他没说——那你就听好了！

['nɪb(ə)l] [hɑ:pt] [ɔ:l] [ə'baʊt] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['froʊz(ə)n][pɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɔ:rnˌstɔ:k] [tents] [ɪn]

Nibble	hopped	all	about	,	from	the	Frozen	Pond	to	the	little	cornstalk	tents	in
蚕食	跳跃	全部	关于	,	从	这	冷冻	池塘	到	这	小的	玉米秆	帐篷	在

[ðə; ði] [brɔ:d] [fi:ld] ,

the	Broad	Field	,
这	广阔	场地	,

Nibble 到处蹦蹦跳跳，从冰冻的池塘到宽阔田野里用玉米秆搭成的小帐篷，

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [fi:ld] - [maɪs] .

looking	for	field	-	mice	.
寻找	为了	场地	-	小鼠	.

寻找田鼠。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] [faʊnd] [wʌn] ['hi:d] [seɪ] , “ [wɒts] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ðæts] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] ?

And	every	time	he	found	one	he'd	say	,	“	What's	this	story	that's	going	around	?
和	每一个	时间	他	成立	一	他会	说	,	“	是什么	这	故事	那就是	去	大约	?

每当他发现一个故事，他就会说：“最近流传的这个故事是什么？”

[aɪ] [hɪr] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] [fɜ:r] [plʌkt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] ['februeri] [mu:n] [ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr]

I	hear	that	woodchuck	fur	plucked	the	day	after	the	first	February	moon	is	a	sure
我	听到	那	土拨鼠	毛皮	拨弦	这	天	后	这	第一的	二月	月亮	是	一个	当然

[tʃɑ:rm] [ə'genst] [aulz] .

charm	against	owls	.
魅力	反对	猫头鹰	.

我听说，在二月第一个月亮之后的第二天拔下的土拨鼠毛，是驱赶猫头鹰的特效药。

[dʒʌst][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʌft] ['woʊv(ə)n]['ɪntu:][ə; eɪ] [nest] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪs][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ]

Just	the	littlest	tuft	woven	into	a	nest	will	keep	the	young	mice	from	being
只是	这	最小的	簇	编织	进入	一个	巢	将要	保持	这	年轻的	小鼠	从	存在

[kɔ:t] .

caught	.
捕捉	.

只需在巢穴中编织一小撮绒毛，就能防止幼鼠被捕食。

[ɪz][ðer; ðər]['eni] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Is there any truth in it ?
是 那里 任何 真相 在 它 ?

这其中有任何真实成分吗?

" [ðə; ði] [maʊs] ['wʊdnt] [let][ɑːn][ðæt] ['eni][wʌn] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [maʊs] ['siːkrɪts] [ðæn; ðən][hiː; hi]
" The mouse wouldn't let on that any one knew more about mouse secrets than he
" 这 老鼠 不会 让 在 那 任何 一 知道 更多的 关于 老鼠 秘密 比 他
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

"老鼠绝不会让人知道，有人比他更了解老鼠的秘密。"

[soʊ]['hiːd] [seɪ] " [oʊ] , [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld] [maʊs] ['kʌstəm] ,
so he'd say " Oh , that used to be an old mouse custom ,
所以 他会 说 " 哦 , 那 用过的 到 是 一个 老的 老鼠 风俗 ,

所以他会说："哦，那以前是老鼠的一种古老习俗，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [its] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] .
but of late years it's been hard to find a woodchuck .
但 的 晚的 年 它是 到过 难的 到 寻找 一个 土拨鼠 .

但近年来，土拨鼠越来越难找到了。

" [ænd; ənd] [ðen] ['hiːd] ['skʌt(ə)l] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][hoʊlz][ænd; ənd] ['tʌnlz] [wer] [ðə; ði][maɪs][lɪv; laɪv]
" And then he'd scuttle off to the holes and tunnels where the mice live
" 和 然后 他会 偷偷溜走 离开 到 这 孔 和 隧道 在哪里 这 小鼠 居住
[ænd; ənd] [fʌs] [ænd; ənd]['gɑːsɪp][ænd; ənd] ['tʃætər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and fuss and gossip and chatter about it .
和 大惊小怪 和 闲话 和 喋喋不休 关于 它 .

"然后他就会溜到老鼠居住的洞穴和隧道里，在那里叽叽喳喳、八卦闲聊。"

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['endɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,
Then they all ended up at the great hollow stump ,
然后 他们 全部 结束 向上 在 这 伟大的 空洞的 树桩 ,

然后，他们最终都来到了那个巨大的空心树桩旁。

[wer] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [maʊs] [hæz; həz] [lɪvd] [fɔːr; fər][soʊ]['veri] ['meni] ['jɪrz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪrz]
where Great - grandfather Mouse has lived for so very many years that his ears
在哪里 伟大的 - 祖父 老鼠 有 居住地 为了 所以 非常 许多 年 那 他的 耳朵
[ɑːr; ər][ɔːl] ['krɪŋkld] ,
are all crinkled ,
是 全部 皱巴巴的 ,

老鼠曾祖父在那里生活了太久，以至于他的耳朵都皱巴巴的。

[ænd; ənd][set] [ðæt] [ə'gɑːg] .
and set that agog .
和 放 那 兴奋 .

并让它惊呆了。

[ænd; ənd] [pʊr] [oʊld] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [maʊs] [gɑːt][soʊ] [bɪ'wɪldərd] [ðæt] [hiː; hi] ['drægd] [hɪm'self]
And poor old Great - grandfather Mouse got so bewildered that he dragged himself
和 贫穷的 老的 伟大的 - 祖父 老鼠 得到 所以 困惑 那 他 拖拽 他自己
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['froʊz(ə)n][pɑːnd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['dɑːktər]['mʌskræt] .
down to the Frozen Pond to talk with Doctor Muskrat .
向下 到 这 冷冻 池塘 到 讲话 和 医生 麝鼠 .

可怜的老老鼠曾祖父感到非常困惑，于是他拖着疲惫的身体来到冰冻的池塘边，去找麝鼠医生谈话。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] ['dɑːktər]['mʌskræt][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊpɪŋ][fɔːr; fər] .
Which was exactly what Doctor Muskrat had been hoping for .
哪个 曾是 确切地 什么 医生 麝鼠 有 到过 希望 为了 .

这正是麝鼠医生所希望的。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz]['veri] [pə'laɪt][ænd; ənd] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

The	**Doctor**	**was**	**very**	**polite**	**and**	**pleased**	**to**	**see**	**him**	**.**
这	医生	曾是	非常	有礼貌的	和	高兴	到	看	他	.

医生很有礼貌，见到他也很高兴。

“ ['sɜ:rt(ə)nli] ， ” [hi:; hi] [sed] ， “ [aɪv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .

“	**Certainly**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I've**	**heard**	**the**	**story**	**.**
“	当然	,	”	他	说	,	“	我已经	听到	这	故事	.

“当然，”他说，“我听说过这个故事。”

[fækt][ɪz] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][bəuθ] ['veri]

Fact	**is**	**,**	**I**	**might**	**have**	**heard**	**it**	**from**	**you**	**yourself**	**when**	**we**	**were**	**both**	**very**
事实	是	,	我	可能	有	听到	它	从	你	你自己	什么时候	我们	是	两个都	非常

[jʌŋ] .

young	**.**
年轻的	.

事实上，我可能在我们都很年轻的时候就从你那里听说过这件事。

[bʌt; bət] , [dɪr] , [dɪr] , [maɪ] ['meməri] ['iznt] ['veri] [gʊd] ['eni] [mɔ:r] .

But	**,**	**dear**	**,**	**dear**	**,**	**my**	**memory**	**isn't**	**very**	**good**	**any**	**more**	**.**
但	,	亲爱的	,	亲爱的	,	我的	记忆	不是	非常	好的	任何	更多的	.

但是，亲爱的，我的记忆力已经不太好过了。

['oʊnli][aɪm] ['pɜ:rfɪktli] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] ['februeri] [mu:n] !

Only	**I'm**	**perfectly**	**sure**	**it**	**was**	**the**	**day**	**after**	**the**	**first**	**February**	**moon**	**!**
仅有的	我是	完美	当然	它	曾是	这	天	后	这	第一的	二月	月亮	!

但我非常确定那是二月第一个月亮出现后的第二天！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小兔子结交了更多朋友(Nibble Rabbit Makes More Friends)
第3/4页

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .
" He didn't want any mistake about that .
" 他 没有 想 任何 错误 关于 那 .

"他不想在这件事上犯任何错误。"

" [jes] , [jes] , " [ə'griːd] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [maʊs] , " [aɪ] [rɪ'membər] .
" Yes , yes , " agreed Great - grandfather Mouse , " I remember .
" 是的 , 是的 , " 同意 伟大的 - 祖父 老鼠 , " 我 记住 .

"是的，是的，"老鼠曾祖父同意道，"我记得。"

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [naʊ] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪnd] .
I remember it all , now you call it to mind .
我 记住 它 全部 , 现在 你 称呼 它 到 头脑 .

我全都记得了，你这么一说，我又想起来了。

[bʌt; bət] [wer] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] ? "
But where could I find a woodchuck ? "
但 在哪里 可以 我 寻找 一个 土拨鼠 ? "

但我上哪儿去找土拨鼠呢?

" [wel] , ['siːɪŋ] [wɪə(r)] [sʌtʃ] [oʊld] [frendz] , " ['wɪspəd] ['dɑːktər]['mʌskræt] , " [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] .
" Well , seeing we're such old friends , " whispered Doctor Muskrat , " I'll let you know .
" 出色地 , 看到 是 这样的 老的 朋友们 , " 低声说道 医生 麝鼠 , " 患病的 让 你 知道 .

"既然我们是老朋友了，"麝鼠医生低声说，"我会告诉你的。"

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ]['siːkrət] .
But it's a secret .
但 它是 一个 秘密 .

但这是个秘密。

['hiːz] [daʊn] [ɪn] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [hoʊl] .
He's down in Nibble Rabbit's hole .
他是 向下 在 蚕食 兔子的 洞 .

他掉进了尼布尔兔的洞里。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [slaɪ] [jʌŋ] ['bʌni] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
I expect that sly young bunny means to be married in the spring ,
我 预计 那 狡猾 年轻的 兔子 方法 到 是 已婚 在 这 春天 ,

我猜那只狡猾的小兔子打算春天结婚。

[ænd; ənd][wəʊnt][hɪz; ɪz][hoʊl][biː; bi] ['naɪsli] [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['wʊdtʃʌk] [fɜːr] , [dʒʌst][wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? "
and won't his hole be nicely lined with woodchuck fur , just won't it ? "
和 惯于 他的 洞 是 很好 衬里 和 土拨鼠 毛皮 , 只是 惯于 它 ? "

他的洞里岂不是会铺满土拨鼠的毛吗？肯定吧?

" [greɪt] [græs] [siːdz] ! " [ɪk'sploʊdɪd] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [maʊs] .
" Great grass seeds ! " exploded Great - grandfather Mouse .
" 伟大的 草 种子 ! " 爆炸了 伟大的 - 祖父 老鼠 .

"好棒的草籽！"老鼠曾祖父大声说道。

" [its] [ə; eɪ] [maʊs] [tʃɑːrm] .
" It's a mouse charm .
" 它是 一个 老鼠 魅力 .

"这是一个老鼠饰品。"

[noʊ] ['ræbɪt] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

No	**rabbit**	**has**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**it**	**.**
不	兔子	有	任何事物	到	做	和	它	.

这事跟兔子没有任何关系。

" [soʊ][hiː; hi] [stʌmpt] [ɔːf] [hoʊm] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt][oʊld][teɪl][ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krɪŋkld]

"	**So**	**he**	**stumped**	**off**	**home**	**,**	**dragging**	**his**	**fat**	**old**	**tail**	**and**	**wagging**	**his**	**crinkled**
"	所以	他	难住了	离开	家	,	拖拽	他的	胖的	老的	尾巴	和	摇尾巴	他的	皱巴巴的

[ɪrz] ,

ears	**,**
耳朵	,

于是，他拖着肥胖的老尾巴，摇着皱巴巴的耳朵，一瘸一拐地走回了家。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [nuː] [ə'baʊt]['dɑːktər]['mʌskˌræts] ['siːkrət][ðæn; ðən] [ɪf]

and	**in**	**half**	**an**	**hour**	**more**	**people**	**knew**	**about**	**Doctor**	**Muskrat's**	**secret**	**than**	**if**
和	在	一半	一个	小时	更多的	人们	知道	关于	医生	麝鼠的	秘密	比	如果

['tʃætər] ['skwɜːrəl][hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['triːˌtɔps] .

Chatter	**Squirrel**	**had**	**shouted**	**it**	**from**	**the**	**treetops**	**.**
喋喋不休	松鼠	有	喊叫	它	从	这	树梢	.

半小时后，知道麝鼠博士秘密的人比喋喋不休的松鼠在树梢上大声喊叫的人还要多。

[ðeɪ] [nuː] [wer] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][get][sʌm; səm][fɜːr][ɔːf]

They	**knew**	**where**	**the**	**woodchuck**	**was**	**and**	**they**	**meant**	**to**	**get**	**some**	**fur**	**off**
他们	知道	在哪里	这	土拨鼠	曾是	和	他们	意思是	到	得到	一些	毛皮	离开

[hɪm; ɪm] , [tuː] .

him	**,**	**too**	**.**
他	,	也	.

他们知道土拨鼠在哪里，他们也打算从它身上弄些毛。

[ænd; ənd]['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pædi] [fiːt] [aʊt]

And	**Nibble**	**Rabbit**	**was**	**all**	**but**	**turning**	**somersaults**	**on**	**his**	**little**	**paddy**	**feet**	**out**
和	蚕食	兔子	曾是	全部	但	转弯	空翻	在	他的	小的	稻田	脚	出去

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ə'mjuːzd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

behind	**the**	**bulrushes**	**because**	**he**	**was**	**so**	**amused**	**over**	**it**	**.**
在后面	这	芦苇	因为	他	曾是	所以	觉得好笑	超过	它	.

尼布尔兔在芦苇丛后高兴得几乎要翻跟头了。

[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [keɪm] [æt; ət][læst] — ['graʊndhɑːg] [deɪ] — [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk]

The	**great**	**day**	**came**	**at**	**last**	**—**	**Groundhog**	**Day**	**—**	**the**	**day**	**when**	**the**	**woodchuck**
这	伟大的	天	来了	在	最后的	—	土拨鼠	天	—	这	天	什么时候	这	土拨鼠

[ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [fɔːr'tel] [ðə; ði] ['weðər] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] .

ought	**to**	**come**	**out**	**to**	**foretell**	**the**	**weather**	**for**	**spring**	**.**
应该	到	来	出去	到	预言	这	天气	为了	春天	.

激动人心的日子终于到来了——土拨鼠日——土拨鼠应该在这一天出来预测春天的天气。

[ænd; ənd]['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dɑːktər]['mʌskræt][wəːnt, weənt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [wɜːr; wər]

And	**Nibble**	**Rabbit**	**and**	**Doctor**	**Muskrat**	**weren't**	**the**	**only**	**ones**	**who**	**were**
和	蚕食	兔子	和	医生	麝鼠	不是	这	仅有的	一个	WHO	是

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

watching	**for**	**him**	**.**
观看	为了	他	.

而关注他的，不只是小兔子和麝鼠医生。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [snoʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] - [hoʊl][wʌz; wəz] ['tʌnəld] [baɪ][ðə; ði]

For	**all**	**the**	**snow**	**around**	**the**	**mouth**	**of**	**Nibble's**	**hole**	**was**	**tunnelled**	**by**	**the**
为了	全部	这	雪	大约	这	嘴	的	-	洞	曾是	隧道	经过	这

[maɪs] ,

mice	**,**
小鼠	,

尼布尔洞口周围的积雪都是老鼠挖的洞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skʌflɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ;
and **they** **were** **scuffling** **and** **squeaking** **beneath** **it** **;**
和 他们 是 扭打 和 吱吱作响 下面 它 ;

它们在下面扭打、吱吱叫;

[soʊ] [its] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɑːks] ['dɪdnt] [hɪr] [ðem; ðəm] .
so **it's** **a** **wonderful** **thing** **Silvertip** **the** **Fox** **didn't** **hear** **them** **.**
所以 它是 一个 精彩的 事物 银尖 这 狐狸 没有 听到 他们 .

所以，幸好银尖狐没听到他们的话。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][dʒoʊk][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] [dɪd]
And **Nibble** **thought** **what** **a** **wonderful** **joke** **it** **would** **be** **if** **that** **woodchuck** **did**
和 蚕食 想法 什么 一个 精彩的 开玩笑 它 会 是 如果 那 土拨鼠 做过
[kʌm] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .
come **walking** **out** **of** **the** **hole** **.**
来 步行 出去 的 这 洞 .

尼布尔心想，如果那只土拨鼠真的从洞里走出来，那该是多么有趣的笑话啊。

[soʊ][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dʒaunst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] [raʊnd] ,
So **he** **shook** **him** **and** **jounced** **him** **and** **pulled** **his** **round** **,**
所以 他 摇晃 他 和 弹跳 他 和 拉 他的 圆形的 ,

于是他摇晃他，颠簸他，拉扯他的圆身。

['maʊsi] [ɪrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['spaɪki] ['wɪskərz] .
mousy **ears** **and** **his** **long** **spiky** **whiskers** **.**
鼠辈 耳朵 和 他的 长的 带刺的 胡须 .

他有着老鼠般的耳朵和长长的尖胡须。

[bʌt; bət] , [noʊ] !
But **,** **no** **!**
但 , 不 !

但是，不!

[ðæt] ['wʊdtʃʌk] [dʒʌst] ['wʊdnt] [weɪk] [ʌp] .
That **woodchuck** **just** **wouldn't** **wake** **up** **.**
那 土拨鼠 只是 不会 唤醒 向上 .

那只土拨鼠就是醒不过来。

[soʊ]['faɪnəli] ['nɪb(ə)l] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .
So **finally** **Nibble** **gave** **it** **up** **and** **crawled** **out** **of** **doors** **.**
所以 最后 蚕食 给予 它 向上 和 爬行 出去 的 门 .

最后，尼布尔放弃了抵抗，爬出了门外。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][hiː; hi][met][oʊld] [greɪt] - ['grænfɑːðər]
And **there** **at** **the** **mouth** **of** **the** **hole** **he** **met** **old** **Great** **-** **grandfather**
和 那里 在 这 嘴 的 这 洞 他 遇见 老的 伟大的 - 祖父
['fiːld.maʊs] ,
Fieldmouse **,**
田鼠 ,

在洞口，他遇到了年迈的曾祖父田鼠。

[huː] [wʌz; wəz] [tuː] [fæt][ænd; ənd] ['klʌmzi] [fɔːr; fər] ['eni] ['tʌn(ə)l] .
who **was** **too** **fat** **and** **clumsy** **for** **any** **tunnel** **.**
WHO 曾是 也 胖的 和 笨拙 为了 任何 隧道 .

他太胖太笨拙，任何隧道都进不去。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] .
“ **Good** **morning** **,** **”** **said** **Nibble** **.**
“ 好的 早晨 , ” 说 蚕食 .

“早上好，”尼布尔说道。

“ [aɪ] [siː] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [maɪ] [frend] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə]
“ I see you've come to greet my friend Mr . Woodchuck when he comes out to
” 我 看 你已经 来 到 迎接 我的 朋友 先生 . 土拨鼠 什么时候 他 来 出去 到
[fɔːr'tel] [ðə; ði] ['weðər] . ”
foretell the weather . ”
预言 这 天气 . ”

“看来你是来迎接我的朋友土拨鼠先生的，他出来预测天气的时候你肯定会来。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” [sed] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['fiːld.maʊs] ['veri]
“ I don't know what you're talking about , ” said Great - grandfather Fieldmouse very
” 我 不 知道 什么 你是 说 关于 , ” 说 伟大的 - 祖父 田鼠 非常
[sɪ'vɪrli] .
severely .
严重 .

“我不知道你在说什么，”田鼠曾祖父严厉地说。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [kʌm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['regjələr] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['wʊdtʃʌk] [fɜːr][tuː; tə] [kiːp]
“ This is the day we come for our regular charm of woodchuck fur to keep
” 这 是 这 天 我们 来 为了 我们的 常规的 魅力 的 土拨鼠 毛皮 到 保持
['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [seɪf] [frʌm; frəm] [aulz] .
our young safe from owls .
我们的 年轻的 安全的 从 猫头鹰 .

“今天是我们例行购买土拨鼠皮毛的日子，用来保护我们的孩子免受猫头鹰的侵害。”

” [hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] ['sɑːləmli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” He spoke as solemnly as though he had done it every year of his
” 他 辐 作为 庄严地 作为 尽管 他 有 完毕 它 每一个 年 的 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

“他说话的语气非常严肃，仿佛他每年都这样做一样。”

“ [its] ['strɪktli] [ə; eɪ] [maʊs] [tʃɑːrm] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“ It's strictly a mouse charm , ” he went on ,
” 它是 严格 一个 老鼠 魅力 , ” 他 去 在 ,

“这纯粹是个老鼠饰品，”他接着说。

“ [ænd; ənd][noʊ] ['ræbɪt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !
“ and no rabbit is going to keep us from it !
” 和 不 兔子 是 去 到 保持 我们 从 它 !

“没有兔子能阻止我们！”

” [hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dɑːktər]['mʌskræt][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['nɪb(ə)l]
” He said that because Doctor Muskrat had given him the idea that Nibble
” 他 说 那 因为 医生 麝鼠 有 给定 他 这 主意 那 蚕食
[ment] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər][hɪm'self] .
meant to keep it all for himself .
意思是 到 保持 它 全部 为了 他自己 .

他说，是因为麝鼠医生给了他这个想法，所以尼布尔打算把这一切都据为己有。

[ænd; ənd]['dɑːktər]['mʌskræt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ'diːə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [greɪt] -
And Doctor Muskrat gave him that idea because he didn't want Great -
和 医生 麝鼠 给予 他 那 主意 因为 他 没有 想 伟大的 -
['grænfɑːðər] [maʊs] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]
grandfather Mouse to suspect that Nibble had invented the whole story about the
祖父 老鼠 到 怀疑 那 蚕食 有 发明 这 所有的 故事 关于 这
[tʃɑːrm] .
charm .
魅力 .

麝鼠医生给了他这个主意，因为他不想让老鼠曾祖父怀疑尼布尔编造了关于护身符的整个故事。

['dɑ:ktər] ['mʌskræt] [nu:] [ðeid] ['nevər] ['bɑ:ðər] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [fɜ:r] [ən'les]

Doctor	**Muskrat**	**knew**	**they'd**	**never**	**bother**	**about**	**coming**	**after**	**the**	**woodchuck**	**fur**	**unless**
医生	麝鼠	知道	他们会	绝不	打扰	关于	未来	后	这	土拨鼠	毛皮	除非

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] ['wɑ:ntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

they	**thought**	**that**	**someone**	**else**	**wanted**	**it**	**as**	**much**	**as**	**they**	**did**	**.**
他们	想法	那	某人	别的	通缉	它	作为	很多	作为	他们	做过	.

麝鼠医生知道，除非他们认为有人和他们一样想要土拨鼠皮，否则他们永远不会费心去弄土拨鼠皮。

“ ['veri] [wel] , ” ['nɪb(ə)l] ['ænsər] ['mi:kli] ; “ [bʌt; bət] [pli:z] [li:v] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] . ”

“	**Very**	**well**	**,**	**”**	**Nibble**	**answered**	**meekly**	**;**	**“**	**but**	**please**	**leave**	**a**	**little**	**for**	**me**	**.**	**”**
“	非常	出色地	,	”	蚕食	回答	温顺地	;	“	但	请	离开	一个	小的	为了	我	.	”

“好吧，”尼布尔温顺地回答道，“不过请给我留一点。”

“ [wi:l] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [goʊ] [raʊnd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [maʊs] .

“	**We'll**	**see**	**if**	**there's**	**enough**	**to**	**go**	**round**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**mouse**	**.**
“	出色地	看	如果	有	足够的	到	去	圆形的	,	”	回复	这	老鼠	.

“我们看看够不够分吧。”老鼠回答说。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [leɪd] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɪrz] — ['hi:z] [soʊ] [oʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [ɔ:l] ['krɪŋkld] —

And	**with**	**that**	**he**	**laid**	**back**	**his**	**ears**	**—**	**he's**	**so**	**old**	**that**	**they're**	**all**	**crinkled**	**—**
和	和	那	他	铺设	后退	他的	耳朵	—	他是	所以	老的	那	它们是	全部	皱巴巴的	—

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [daʊn] ['ɪntu:] - [oʊn] [hoʊl] .

and	**marched**	**down**	**into**	**Nibble's**	**own**	**hole**	**.**
和	行军	向下	进入	-	自己的	洞	.

说完，他便向后耷拉着耳朵——他年纪太大了，耳朵都皱巴巴的——然后径直走进了尼布尔自己的洞穴。

[ænd; ənd] [aʊt] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [fɜ:r] .

And	**out**	**he**	**came**	**with**	**a**	**mouthful**	**of**	**fur**	**.**
和	出去	他	来了	和	一个	一口气	的	毛皮	.

他叼着满嘴的毛走了出来。

[ænd; ənd] ['evri] ['fi:ld.maʊs] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] ['sɑ:ləmli] ['mɑ:tʃt] [ɪn]

And	**every**	**fieldmouse**	**from**	**all**	**the**	**woods**	**and**	**fields**	**solemnly**	**marched**	**in**
和	每一个	田鼠	从	全部	这	树林	和	字段	庄严地	行军	在

[ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [jɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	**did**	**the**	**very**	**same**	**thing**	**as**	**if**	**they'd**	**done**	**it**	**every**	**year**	**of**	**their**
和	做过	这	非常	相同的	事物	作为	如果	他们会	完毕	它	每一个	年	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	**,**
生活	,

来自森林和田野的每一只田鼠都庄严地列队进来，做着同样的事情，仿佛它们一生中每年都这样做一样。

[tu:] .

too	**.**
也	.

也。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dɑ:ktər] ['mʌskræt] ['dɪdnt] [læf] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər]

And	**maybe**	**you**	**think**	**Nibble**	**Rabbit**	**and**	**Doctor**	**Muskrat**	**didn't**	**laugh**	**until**	**their**
和	或许	你	思考	蚕食	兔子	和	医生	麝鼠	没有	笑	直到	他们的

[saɪdz] [wɜ:r; wər] [fɪt] [tu:; tə] [splɪt] — ['meɪbi] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

sides	**were**	**fit**	**to**	**split**	**—**	**maybe**	**you**	**think**	**they**	**didn't**	**.**
侧面	是	合身	到	分裂	—	或许	你	思考	他们	没有	.

也许你认为尼布尔兔和麝鼠博士没有笑到肚子都疼——也许你认为他们没有。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] ['evri] [wʌn]

Because	**they**	**knew**	**they**	**were**	**going**	**to**	**be**	**able**	**to**	**prove**	**to**	**every**	**one**
因为	他们	知道	他们	是	去	到	是	有能力的	到	证明	到	每一个	一

[ʌv; əv][ðə; ði] - [dʒʌst] [wer] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

of	**the**	**woodsfolk**	**just**	**where**	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**was**	**and**	**what**	**he**	**was**
的	这	-	只是	在哪里	先生	.	土拨鼠	曾是	和	什么	他	曾是

['duːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['februeri] [muːn] .

doing	**on**	**the**	**next**	**day**	**after**	**the**	**first**	**February**	**moon**	**.**
正在做	在	这	下一个	天	后	这	第一的	二月	月亮	.

因为他们知道，在二月第一个月亮之后的第二天，他们就能向森林里的每一个人证明土拨鼠先生在哪里，以及他在做什么。

['æftər][ðə; ði][læst] [maʊs] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz][hoʊl] , ['nɪb(ə)l] [went][ɪn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]

After	**the**	**last**	**mouse**	**had**	**left**	**his**	**hole**	**,**	**Nibble**	**went**	**in**	**to**	**see**	**what**	**they**	**had**
后	这	最后的	老鼠	有	左边	他的	洞	,	蚕食	去	在	到	看	什么	他们	有

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

最后一只老鼠离开洞穴后，尼布尔进去看看它们都做了些什么。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

He	**came**	**out**	**again**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
他	来了	出去	再次	在	一个	匆忙	.

他又匆匆走了出来。

“ [hwjuː] !

“ Whew	**!**
“ 呼！	!

“呼！

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dɑːktər]['mʌskræt] .

” he	**said**	**to**	**Doctor**	**Muskrat**	**.**
” 他	说	到	医生	麝鼠	.

他对麝鼠医生说。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['pɪkəri] [θɪŋz] [tuː; tə] - [naɪt] .

“ I'll	**have**	**to**	**sleep**	**in**	**the**	**Pickery**	**Things**	**to**	**-**	**night**	**.**
“ 患病的	有	到	睡觉	在	这	采摘园	事物	到	-	夜晚	.

“我今晚得睡在皮克里小屋里了。”

[its] [ɔːl] ['maʊsi] [ɪn][ðer; ðər] .

It's	**all**	**mousy**	**in**	**there**	**.**
它是	全部	鼠辈	在	那里	.

里面全是老鼠。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [plʌkt] [ðæt] ['sliːpi] [oʊld] ['wʊdtʃʌk] [æz; əz] [ber] [æz; əz][æn; ən] [eg] .

But	**they've**	**plucked**	**that**	**sleepy**	**old**	**woodchuck**	**as**	**bare**	**as**	**an**	**egg**	**.**
但	他们有	拨弦	那	困	老的	土拨鼠	作为	裸	作为	一个	蛋	.

但他们把那只昏昏欲睡的老土拨鼠的毛都拔光了，就像鸡蛋一样。

” [ænd; ənd]['dɑːktər]['mʌskræt] ['tʃʌkld] .

” And	**Doctor**	**Muskrat**	**chuckled**	**.**
” 和	医生	麝鼠	轻笑	.

“麝鼠医生轻笑了一声。”

“ [dʒʌst][juː; jʊ][weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [weiks] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] !

“ Just	**you**	**wait**	**until**	**he**	**wakes**	**up**	**in**	**the**	**spring**	**!**
“ 只是	你	等待	直到	他	醒来	向上	在	这	春天	!

“等着瞧吧，等他春天醒来就知道了！ ”

” [ðæt] ['wɔznt] [tɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] ['æftər][ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] ,
” **That** **wasn't** **till** **a** **long** **way** **after** **St** **.** **Patrick's** **Day** **,**
” 那 不是 直到 一个 长的 方式 后 英石 . 帕特里克的 天 ,

“那是在圣帕特里克节很久之后的事了。”

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['pʊsiːz] [hʌŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['wiləuz] .
when **the** **little** **gray** **pussies** **hung** **on** **all** **the** **willows** **.**
什么时候 这 小的 灰色的 小猫咪 悬挂 在 全部 这 柳树 .

当那些灰色的小猫挂在所有柳树上的时候。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [θriː] [hoʊl] [deɪz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ɪn] .
And **he** **took** **three** **whole** **days** **to** **wake** **up** **in** **.**
和 他 采取 三 所有的 天 到 唤醒 向上 在 .

他花了整整三天时间才醒过来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [hiː; hi][dʒʌst] [grʌntid] [ænd; ənd] [groʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt]
For **the** **first** **day** **he** **just** **grunted** **and** **groaned** **and** **made** **the** **noise** **that**
为了 这 第一的 天 他 只是 哼哼 和 呻吟 和 制成 这 噪音 那
[ðə; ði] - [teɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm] .
the **woodsfolk** **take** **his** **name** **from** **.**
这 - 拿 他的 姓名 从 .

第一天，他只是哼哼唧唧，发出森林居民们用来称呼他的声音。

“ , !
“ **Snoof** **,** **snoof** **!**
“ 斯努夫 , 斯努夫 !

“嘘，嘘！

” ['hiːd][goʊ][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sniːz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə]
” **he'd** **go** **as** **though** **he** **were** **trying** **to** **sneeze** **,** **but** **was** **too** **lazy** **to**
” 他会 去 作为 尽管 他 是 尝试 到 喷嚏 , 但 曾是 也 懒惰的 到
[duː][ˌaɪ 'tiː] .
do **it** **.**
做 它 .

“他会装作想打喷嚏，但又懒得打。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ,
And **the** **minute** **he** **did** **that** **,**
和 这 分钟 他 做过 那 ,

他这么做的那一刻，

['nɪb(ə)l] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə]['dɑːktər]['mʌskræt][ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Nibble **hurried** **down** **to** **Doctor** **Muskrat** **in** **the** **marsh** **and** **told** **him** **about** **it** **.**
蚕食 慌忙 向下 到 医生 麝鼠 在 这 沼泽 和 讲述 他 关于 它 .

尼布尔急忙跑到沼泽地去找麝鼠医生，把这件事告诉了他。

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] ['dɑːktər]['mʌskræt] .
“ **Very** **good** **,** **”** **said** **Doctor** **Muskrat** **.**
“ 非常 好的 , ” 说 医生 麝鼠 .

“很好，”麝鼠医生说。

“ [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [bi'heivz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
“ **Tell** **me** **how** **he** **behaves** **to** **-** **morrow** **.**
“ 告诉 我 如何 他 行为 到 - 明天 .

“告诉我他明天的表现如何。”

” [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

”	On	the	second	day	Snoof	Woodchuck	had	turned	over	in	the	hole	with	his
”	在	这	第二	天	斯努夫	土拨鼠	有	转向	超过	在	这	洞	和	他的

[fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [dʌz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [driːm]

feet	in	the	air	and	was	acting	as	a	dog	does	when	he	has	a	dream
脚	在	这	空气	和	曾是	表演	作为	一个	狗	做	什么时候	他	有	一个	梦

.

:

.

“第二天，土拨鼠史努夫在洞里翻了个身，四脚朝天，就像狗做梦时那样。”

['nɪb(ə)l] [toʊld]['dɑːktər]['mʌskræt] .

Nibble	told	Doctor	Muskrat	.
蚕食	讲述	医生	麝鼠	.

Nibble告诉麝鼠医生。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	Very	well	,	”	said	the	Doctor	.
“	非常	出色地	,	”	说	这	医生	.

“很好，”医生说。

“ ['hiːl] [stænd][ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm]

“	He'll	stand	on	them	to	-	morrow	,	and	we'll	all	be	there	to	greet	him
“	地狱	站立	在	他们	到	-	明天	,	和	出色地	全部	是	那里	到	迎接	他

.

:

.

“他明天将站在这些山上，我们都会在那里迎接他。”

” [ðen] [hiː; hi] ['wɔdld] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːloʊ] [stʌmp] [wer] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['fiːld.maʊs]

”	Then	he	waddled	off	to	the	hollow	stump	where	Great	-	grandfather	Fieldmouse
”	然后	他	摇摇摆摆	离开	到	这	空洞的	树桩	在哪里	伟大的	-	祖父	田鼠

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

然后他摇摇摆摆地走向田鼠曾祖父居住的空心树桩。

[ænd; ənd] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['fiːld.maʊs] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

And	Great	-	grandfather	Fieldmouse	poked	his	head	out	.
和	伟大的	-	祖父	田鼠	戳	他的	头	出去	.

田鼠曾祖父探出了头。

“ [wel] , [wel] ?

“	Well	,	well	?
“	出色地	,	出色地	?

“嗯，嗯？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['krɑːtʃəti] [vɔɪs] ,

”	he	demanded	in	his	crotchety	voice	,
”	他	要求	在	他的	古怪的	嗓音	,

“他用他那古怪的声音质问道，”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['hiːz] ['veri] [oʊld] — [soʊ][oʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['krɪŋkld] .

because	he's	very	old	—	so	old	that	his	ears	are	all	crinkled	.
因为	他是	非常	老的	—	所以	老的	那	他的	耳朵	是	全部	皱巴巴的	.

因为他年纪很大了——老到耳朵都皱巴巴的。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [naʊ] ? ”

“	What	do	you	want	now	?	”
“	什么	做	你	想	现在	?	”

你现在想要什么?

“ [aɪ][dʒʌst]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][let][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ['wʊdtʃʌk] [wɪl]
“ I just wanted to let you know that to - morrow morning Snoof Woodchuck will
“ 我 只是 通缉 到 让 你 知道 那 到 - 明天 早晨 斯努夫 土拨鼠 将要
[teɪk] [ðə; ði] [er] [æn; ən]['aʊər]['æftər][sʌn] - [ʌp] ,
take the air an hour after sun - up ,
拿 这 空气 一个 小时 后 太阳 - 向上 ,

“我只是想通知您，明天早上Snoof Woodchuck将在日出后一小时开始飞行。”

” [sed] ['dɑ:ktər]['mʌskræt] ['veri] [pə'laɪtli] .
” said Doctor Muskrat very politely .
” 说 医生 麝鼠 非常 礼貌地 .

”麝鼠医生很有礼貌地说。”

“ [wel] , [wɒts] [ðæt] [gɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ? ” [di'mɑ:ndid] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər]
“ Well , what's that got to do with me ? ” demanded Great - grandfather
“ 出色地 , 是什么 那 得到 到 做 和 我 ? ” 要求 伟大的 - 祖父
['fi:ld.maʊs] .
Fieldmouse .
田鼠 .

”那跟我有什么关系？”田鼠曾祖父质问道。

“ [aɪ][let][ju:; jʊ] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wɪə(r)] [sʌtʃ] [oʊld] [frendz] , ” [sed] ['dɑ:ktər]['mʌskræt] .
“ I let you know because we're such old friends , ” said Doctor Muskrat .
“ 我 让 你 知道 因为 是 这样的 老的 朋友们 , ” 说 医生 麝鼠 .

”我告诉你，因为我们是老朋友了，”麝鼠医生说。

“ ['ʃʊrli] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][maɪs] [kept] [ʌp][ðə; ði] [gʊd] [oʊld]['kʌstəm]
“ Surely you remember that as long as the mice kept up the good old custom
“ 一定 你 记住 那 作为 长的 作为 这 小鼠 保留 向上 这 好的 老的 风俗
[ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ,
of gathering to thank the woodchuck ,
的 采集 到 感谢 这 土拨鼠 ,

”你肯定记得，只要老鼠们还保持着聚集起来感谢土拨鼠的优良传统，

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [steɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][jʊr; jər] [tʃɑ:rm] . ”
the woodchuck stayed here and you always had your charm . ”
这 土拨鼠 入住 这里 和 你 总是 有 你的 魅力 . ”

土拨鼠留了下来，而你始终魅力十足。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [grʌntid] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] ['fi:ld.maʊs] .
“ I suppose so , I suppose so , ” grunted Great - grandfather Fieldmouse .
“ 我 认为 所以 , 我 认为 所以 , ” 哼哼 伟大的 - 祖父 田鼠 .

”我想也是，我想也是，”田鼠曾祖父咕哝道。

[soʊ][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [wen] ['wʊdtʃʌk] [klaɪmd] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,
So on the third day , when Snoof Woodchuck climbed out into the air ,
所以 在 这 第三 天 , 什么时候 斯努夫 土拨鼠 攀登 出去 进入 这 空气 ,

所以到了第三天，当斯努夫土拨鼠爬上天空时，

[ɔ:l][ðə; ði]['fi:ld.maʊs][wɜ:r; wər] [ə'sembld] .
all the fieldmice were assembled .
全部 这 田鼠 是 组装 .

所有的田鼠都被聚集起来了。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] ['kɔmplɪməntid] .
He was very much complimented .
他 曾是 非常 很多 赞扬 .

他受到了高度赞扬。

[hi:; hi] [boʊd] ['pɑ:mpəsli] , [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] — [ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] ['fʌni] [hi:; hi] [lʊkt] ,
He bowed pompously , this way and that — and oh , how funny he looked ,
他 鞠躬 傲慢地 , 这 方式 和 那 — 和 哦 , 如何 有趣的 他 看起来 ,

他趾高气扬地鞠躬，一会儿向这边，一会儿向那边——哦，他看起来多么滑稽啊！

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [mɔθs] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
as **though** **the** **moths** **had** **been** **at** **him** **!**
作为 尽管 这 蛾子 有 到过 在 他 !

就好像飞蛾扑火般地攻击过他!

“ [m] , [m] !
“ Hmm , hmm !
“ 唔 , 唔 !

“嗯，嗯！”

” [hiː; hi][bɪˈgæn] [ɪmˈpɔːrtntli] .
” he began importantly .
” 他 开始 重要 .

“他语气沉重地开始了。”

“ [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [prɪˈdɪktɪd] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst]
“ As I told you when I predicted the weather on the next day after the first
“ 作为 我 讲述 你 什么时候 我 预测 这 天气 在 这 下一个 天 后 这 第一的
[ˈfebrueri] [muːn] — —
February moon — —
二月 月亮 — —

“正如我在预测二月第一个月亮过后第二天的天气时告诉你的那样——”

” [bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər][gɑːt][ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
” But he never got any further .
” 但 他 绝不 得到 任何 更远 .

但他再也没有取得任何进展。

[fɔːr; fər][ðə; ði][maɪs] [ˈsɪmpli] [skwiːld] [ɪn] [səˈpraɪz] , “ [waɪ] ,
For the mice simply squealed in surprise , “ Why ,
为了 这 小鼠 简单地 尖叫 在 惊喜 , “ 为什么 ,

老鼠们只是惊叫着：“为什么？”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [ˈwʊdtʃʌk] [fɜːr] .
that was the day we came for our charms of woodchuck fur .
那 曾是 这 天 我们 来了 为了 我们的 魅力 的 土拨鼠 毛皮 .

那天我们来取土拨鼠皮毛的饰品。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][fæst] [əˈsliːp] ! ”
You were fast asleep ! ”
你 是 快速地 睡着了 ! ”

你睡得正香呢!

“ [juː; jʊ][oʊld] [blʌfər] , ” [dʒɪəd] [ˈdɑːktər][ˈmʌskræt] , “ [wiː; wi] [kɔːt] [juː; jʊ] [ˈnæpɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ! ”
“ You old bluffer , ” jeered Doctor Muskrat , “ we caught you napping this time ! ”
“ 你 老的 虚张声势者 , ” 嘲笑 医生 麝鼠 , “ 我们 捕捉 你 打盹 这 时间 ! ”

“你这个老骗子，”麝鼠医生嘲笑道，“这次我们抓到你打盹儿了！”

“ [lʊk] [æt; ət] [jɔːrˈself] ! ” [skwiːld] [ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪt] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tɔːlɪst] [toʊz][tuː; tə][hɑːp]
“ Look at yourself ! ” squealed Nibble Rabbit , standing on his tallest toes to hop
“ 看 在 你自己 ! ” 尖叫 蚕食 兔子 , 常设 在 他的 最高 脚趾 到 跳
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

“看看你自己！”尼布尔兔尖叫着，踮起最高的脚尖蹦来蹦去。

“ [siː] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [maʊs] - [ˈiːtn] !
“ See if you're not mouse - eaten !
“ 看 如果 你是 不是 老鼠 - 吃 !

“看看你有没有被老鼠吃掉！”

[jʊə(r)] [æz; əz]['neɪkɪd][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] — [jɑː] !
You're as naked as you were born — yah !
你是 作为 裸 作为 你 是 出生 — 是啊 !

你和出生时一样赤身裸体——呀!

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] !
I'm ashamed to look at you !
我是 羞愧 到 看 在 你 !

我都不好意思看你!

" [ænd; ənd][ðə; ði][maɪs][ɔːl] ['ekəud] [hɪm; ɪm] .
" And the mice all echoed him .
" 和 这 小鼠 全部 回声 他 .

"老鼠们都跟着他一起叫。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] [s'kʌtld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd][hɪd]
And that woodchuck scuttled back into the very bottom of the hole and hid
和 那 土拨鼠 沉没 后退 进入 这 非常 底部 的 这 洞 和 隐藏
[ðer; ðər][ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
there until midnight .
那里 直到 午夜 .

那只土拨鼠迅速钻回洞底，一直躲到午夜。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn]['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɔːr]['iːv(ə)n] [hɜːrd]
And then he went so far away that no one ever saw him again or even heard
和 然后 他 去 所以 远的 离开 那 不 一 曾经 锯 他 再次 或者 甚至 听到
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

然后他走得太远了，以至于再也没有人见过他，甚至没有人听说过他的消息。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[wʌt] ['dɑːktər] ['mʌskræt] [θɔːt] [ə'baʊt] [træps]
WHAT DOCTOR MUSKRAT THOUGHT ABOUT TRAPS
什么 医生 麝鼠 想法 关于 陷阱

麝鼠医生对陷阱的看法

[kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ə'goʊ][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [wʌt] ['tɑːmi] ['piːl] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Quite a long while ago I promised to tell what Tommy Peele was doing in the
相当 一个 长的 尽管 前 我 承诺 到 告诉 什么 汤米 皮尔 曾是 正在做 在 这
[brɔːd] [fiːld] [wen] [hiː; hi][let] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [stɔːrm]['pɑːrti] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɔːrn,stɔːk] [tent] .
Broad Field when he let Nibble Rabbit's storm party out of the little cornstalk tent .
广阔 场地 什么时候 他 让 蚕食 兔子的 风暴 派对 出去 的 这 小的 玉米秆 帐篷 .

很久以前，我答应过要告诉大家汤米·皮尔在大田野里做什么，当时他把尼布尔兔的暴风雨队伍从玉米秆小帐篷里放了出来。

[wel] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
Well , to begin with , he was looking for the tracks of the woodsfolk .
出色地 , 到 开始 和 , 他 曾是 寻找 为了 这 轨道 的 这 - .

首先，他是在寻找林中居民的踪迹。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [diːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd] ['meni] .
But as long as the snow lay deep on the ground he didn't find many .
但 作为 长的 作为 这 雪 躺 深的 在 这 地面 他 没有 寻找 许多 .

但是，只要积雪还很厚，他就没找到多少。

[fɔːr; fər]['dɑːktər]['mʌskræt][ænd; ənd][ðə; ði]['fiːld.maʊs][ænd; ənd]['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [wɜːr; wər][ə'baʊt][ðə; ði]

For	Doctor	Muskrat	and	the	fieldmice	and	Nibble	Rabbit	were	about	the
为了	医生	麝鼠	和	这	田鼠	和	蚕食	兔子	是	关于	这

['oʊnli][wʌnz] [huː] [steɪd] [ðer; ðər] .

only	ones	who	stayed	there	.
仅有的	一个	WHO	入住	那里	.

因为只有麝鼠博士、田鼠和啃咬兔留了下来。

['dɑːktər]['mʌskræt][wʌz; wəz] [tuː] ['klevər][tuː; tə] [liːv] [træks] [wer] ['eni][wʌn] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] .

Doctor	Muskrat	was	too	clever	to	leave	tracks	where	any	one	would	see	them	.
医生	麝鼠	曾是	也	聪明的	到	离开	轨道	在哪里	任何	一	会	看	他们	.

麝鼠博士非常聪明，不会在容易被人发现的地方留下踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fiːld.maʊs][hæd; həd][ðer; ðər] ['tʌnlz] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [krʌst] , [soʊ][juː; jʊ]['nevər] [sɔː]

And	the	fieldmice	had	their	tunnels	far	below	the	crust	,	so	you	never	saw
和	这	田鼠	有	他们的	隧道	远的	以下	这	地壳	，	所以	你	绝不	锯

['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

anything	of	them	.
任何事物	的	他们	.

田鼠的隧道都建在地壳很深的地方，所以你根本看不到它们。

[ænd; ənd] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [kriːp] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪkəri] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [juːd] [siː]

And	you'd	have	to	creep	around	among	the	Pickery	Things	before	you'd	see
和	你会	有	到	潜行者	大约	之中	这	采摘园	事物	前	你会	看

['meni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .

many	signs	of	Nibble	Rabbit	.
许多	标志	的	蚕食	兔子	.

你得蹑手蹑脚地在皮克瑞植物园里转悠，才能看到尼布尔兔的踪迹。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] [kɔːld] ['veri] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːrm] [sprɪŋ] ['hɪd(ə)n]

But	the	birds	called	very	often	to	get	a	drink	from	the	warm	spring	hidden
但	这	鸟类	称为	非常	经常	到	得到	一个	喝	从	这	温暖的	春天	隐

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ðæt] [wʌz; wəz]['dɑːktər] ['mʌsk,ræts] [frʌnt] [dɔːr] .

among	the	bulrushes	that	was	Doctor	Muskrat's	front	door	.
之中	这	芦苇	那	曾是	医生	麝鼠的	正面	门	.

但是，鸟儿们经常鸣叫着，到隐藏在芦苇丛中的温暖泉眼里喝水，那泉眼就是麝鼠医生家的前门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [huː] [brɔːt] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kweɪl] .

It	was	Chewee	the	Chickadee	who	brought	news	of	the	quail	.
它	曾是	-	这	山雀	WHO	带来	消息	的	这	鹌鹑	.

是山雀丘伊带来了鹌鹑的消息。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['evri] [deɪ][tuː; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf]

“	They	have	to	go	a	long	way	in	the	deep	woods	every	day	to	find	enough
“	他们	有	到	去	一个	长的	方式	在	这	深的	树林	每一个	天	到	寻找	足够的

[siːdz] [fɔːr; fər][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [flɑːk] ,

seeds	for	so	large	a	flock	,
种子	为了	所以	大的	一个	群	,

“他们每天都要深入森林很远的路去寻找足够的种子，才能养活这么多的羊群。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] ['evri] [læst] [wiːd] [hed] [ðæt] [prɪkt] [ʌp]

“	And	they	told	me	that	I	must	leave	every	last	weed	head	that	pricked	up
“	和	他们	讲述	我	那	我	必须	离开	每一个	最后的	杂草	头	那	刺痛	向上

[ə'bʌv] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['θɪkɪt] [fɔːr; fər] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .

above	the	snow	in	their	thicket	for	Nibble	Rabbit	.
多于	这	雪	在	他们的	灌木丛	为了	蚕食	兔子	.

“他们告诉我，我必须把灌木丛中所有从雪中冒出来的杂草都留给啃食兔。”

" [naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kweɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['veri] [fju:] [si:dz]

"	Now	that	was	very	nice	of	the	quail	because	there	were	very	few	seeds
"	现在	那	曾是	非常	好的	的	这	鹌鹑	因为	那里	是	非常	很少	种子

[left] ,

left	,
左边	,

"鹌鹑们真是太好了，因为剩下的种子已经不多了。"

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [draɪd] ['gra:siz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪkəri] [θɪŋz] [kept] [frʌm; frəm]

and	Nibble	was	eating	the	dried	grasses	that	the	Pickery	Things	kept	from
和	蚕食	曾是	吃	这	干燥	草	那	这	采摘园	事物	保留	从

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['delɪkət] [bɑ:rk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wiləuz] .

him	and	the	delicate	bark	from	the	sunny	side	of	the	willows	.
他	和	这	精美的	吠	从	这	阳光明媚	边	的	这	柳树	.

尼布尔正在吃皮克瑞家的人们不让他吃的干草，以及柳树向阳面的嫩树皮。

['wʊdtʃʌk] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] .

Snoof	Woodchuck	comes	out	of	his	hole	.
斯努夫	土拨鼠	来	出去	的	他的	洞	.

史努夫土拨鼠从洞里出来了。

, [ðə; ði] [dʒeɪ] , [pɜ:kt] [hɪz; ɪz] [krest] ['θɔ:tfəli] .

Chaik	,	the	Jay	,	perked	his	crest	thoughtfully	.
柴克	,	这	杰伊	,	有	他的	波峰	深思熟虑	.

松鸦柴克若有所思地竖起了它的冠羽。

" [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['hɔ:rɪd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [bɪg] ['flɑ:ks] [laɪk] [ðæt] [wer] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['nevər]

"	It	must	be	horrid	to	live	in	big	flocks	like	that	where	you	can	never
"	它	必须	是	可怕的	到	居住	在	大的	羊群	喜欢	那	在哪里	你	能	绝不

[faɪnd] [ə; eɪ] [fʊl] [krɑ:p] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [æt; ət] [wʌns] .

find	a	full	crop	for	everyone	at	once	.
寻找	一个	满的	庄稼	为了	每个人	在	一次	.

"生活在那样一大群羊里一定很可怕，因为你永远无法一次性找到足够的庄稼分给每只羊。"

[ðə; ði] ['pɑ:rtrɪdʒ] [ɑ:r; ər] ['pə:tʃiŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['evəgri:nz] .

The	partridge	are	perching	in	some	evergreens	.
这	鹧鸪	是	栖息	在	一些	常绿植物	.

鹧鸪栖息在一些常绿树上。

[ðeɪ] [seɪ] [its] ['seɪfər] [ðæn; ðən] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['froʊz(ə)n] [ɪn] [ə'gen]

They	say	it's	safer	than	sleeping	in	the	snow	where	they	might	be	frozen	in	again
他们	说	它是	更安全	比	睡眠	在	这	雪	在哪里	他们	可能	是	冷冻	在	再次

.

:

.

他们说这比睡在雪地里更安全，因为那样他们可能会再次被冻住。

['oʊnli] [ðeɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [bʌt; bət] [bɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['pɑ:plər] [bʌdz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]

Only	they	can't	find	anything	to	eat	but	birch	and	poplar	buds	,	and	they're
仅有的	他们	不能	寻找	任何事物	到	吃	但	桦木	和	白杨	花蕾	,	和	它们是

['ɔ:fli] ['hʌŋgri] .

awfully	hungry	.
非常	饥饿的	.

只是它们除了桦树和白杨树的嫩芽之外，什么也找不到，它们饿坏了。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [soʊ] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['hu:tər] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

But	not	so	hungry	as	Hooter	the	Owl	and	his	wife	.
但	不是	所以	饥饿的	作为	喇叭	这	猫头鹰	和	他的	妻子	.

但他没有猫头鹰胡特和他的妻子那么饿。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔːrm] . ”

I	wonder	why	they	flew	away	right	in	the	middle	of	the	terrible	storm	.	”
我	想知道	为什么	他们	飞翔	离开	正确的	在	这	中间	的	这	糟糕的	风暴	.	”

我很好奇他们为什么会在可怕的风暴中飞走。

“ ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɑːks][left] [ðen] , [tuː] , ” [sed] ['gɪmlət][ðə; ði] ['wʊdpekər] ,

“	Silvertip	the	Fox	left	then	,	too	,	”	said	Gimlet	the	Woodpecker	,
“	银尖	这	狐狸	左边	然后	,	也	,	”	说	金利口酒	这	啄木鸟	,

“银尖狐狸也离开了，”啄木鸟吉姆莱特说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [bæk] [ʌv; əv] ['tɑːmi] [piːlz] [bɑːrn] .

who	had	been	working	in	the	orchard	back	of	Tommy	Peele's	barn	.
WHO	有	到过	在职的	在	这	果园	后退	的	汤米	皮尔氏	谷仓	.

他一直在汤米·皮尔谷仓后面的果园里工作。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] . ”

“	There	must	be	something	in	that	.	”
“	那里	必须	是	某物	在	那	.	”

“这其中肯定有道理。”

“ [ðer; ðər][ɪz] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] .

“	There	is	,	”	said	Nibble	.
“	那里	是	,	”	说	蚕食	.

“有的，”尼布尔说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪm] ['mɪsɪz] . ['huːtər] [tʃeɪst] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnˌstɔːk] [tent] ,

“	I	was	the	game	Mrs	.	Hooter	chased	into	the	cornstalk	tent	,
“	我	曾是	这	游戏	太太	.	喇叭	追逐	进入	这	玉米秆	帐篷	,

“我就是胡特太太追着跑进玉米秆帐篷里的猎物。”

[bʌt; bət] ['sɪlvəˌtɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	Silvertip	was	the	one	who	came	out	of	it	.
但	银尖	曾是	这	一	WHO	来了	出去	的	它	.

但最终胜出的是银尖。

[hiː; hi] [mʌst] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [twiːkt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ə'freɪd]

He	mussed	their	feathers	and	they	tweaked	his	ears	,	and	now	they're	afraid
他	凌乱	他们的	羽毛	和	他们	调整	他的	耳朵	,	和	现在	它们是	害怕的

[tuː; tə] [miːt] [iːtʃ] ['ʌðər] !

to	meet	each	other	!
到	见面	每个	其他	!

他弄乱了它们的羽毛，它们揪了他的耳朵，现在它们都害怕见面了！

” [læft] .

”	Chaik	laughed	.
”	柴克	笑了	.

柴克笑了。

“ [ðə; ði] [aulz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['kwɔːrəlɪŋ] , ” [hiː; hi][toʊld] ['nɪb(ə)l] .

“	The	owls	are	still	quarrelling	,	”	he	told	Nibble	.
“	这	猫头鹰	是	仍然	争吵	,	”	他	讲述	蚕食	.

“猫头鹰们还在争吵，”他告诉尼布尔。

“ [wel] , ['sɪlvəˌtɪp] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] , ” ['gɪmlət] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

“	Well	,	Silvertip	has	learned	to	get	into	the	chicken	-	coop	,	”	Gimlet	reported	,
“	出色地	,	银尖	有	学习	到	得到	进入	这	鸡	-	合作社	,	”	金利口酒	据报道	,

“嗯，银尖已经学会进鸡舍了，”吉姆莱特报道说。

“ [ænd; ənd] [tʃɜːrp] ['spæroʊ] [sez] [ðæts] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

“	and	Chirp	Sparrow	says	that's	climbing	into	a	peck	of	trouble	.	”
“	和	啁啾	麻雀	说道	那就是	攀登	进入	一个	啄	的	麻烦	.	”

“而 Chirp Sparrow 说，这简直是自找麻烦。”

“ [huː] ['kɛrz] ?
“ Who cares ?
“ WHO 关心 ?

“谁在乎?

” ['nɪb(ə)l] [ri'dʒɔist] .
” Nibble rejoiced .
” 蚕食 欣喜若狂 .

Nibble欣喜若狂。

“ [naʊ] [ðæt] - [gɔːn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][wʌn]
“ Now that Slyfoot's gone to find a better hunting ground we have no one
“ 现在 那 - 已消失 到 寻找 一个 更好的 打猎 地面 我们 有 不 一
[tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] .
to look out for .
到 看 出去 为了 .

“现在斯莱福特去找更好的猎场了，我们就没人提防了。”

” [bʌt; bət]['dɑːktər]['mʌskræt] [spoʊk] [ʌp] ['veri] ['θɔːtfəli] .
” But Doctor Muskrat spoke up very thoughtfully .
” 但 医生 麝鼠 辐 向上 非常 深思熟虑 .

“但是麝鼠医生却深思熟虑地发表了讲话。”

“ [jes] , ['nɪb(ə)l] .
“ Yes , Nibble .
“ 是的 , 蚕食 .

“是的，Nibble。”

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][mæn] . ”
Sooner or later we'll have to look out for Man . ”
俄克拉荷马或者 之后 出色地 有 到 看 出去 为了 男人 . ”

我们迟早都得提防人类。

“ [ʃʌks] ! ” [snɪft] ['nɪb(ə)l] , ['kerləsli] ['flɔpiŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
“ Shucks ! ” sniffed Nibble , carelessly flopping his ears .
“ 呸 ! ” 嗅了嗅 蚕食 , 粗心大意 扑腾 他的 耳朵 .

“哎呀！”尼布尔嗅了嗅，漫不经心地甩了甩耳朵。

“ [noʊ][mæn]['evər] [kʌmz] [hɪr] [ən'les] [its] ['tɑːmi] ['piːl] .
“ No Man ever comes here unless it's Tommy Peele .
“ 不 男人 曾经 来 这里 除非 它是 汤米 皮尔 .

“除了汤米·皮尔，没人会来这里。”

[ænd; ənd]['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [huːz] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? ”
And he's such a little one , who's afraid of him ? ”
和 他是 这样的 一个 小的 一 , 谁是 害怕的 的 他 ? ”

他那么小，谁会怕他呢?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ I am .
“ 我 是 .

“我是。

” [ænd; ənd]['dɑːktər]['mʌskræt] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] .
” And Doctor Muskrat stroked his whiskers with his paw .
” 和 医生 麝鼠 抚摸 他的 胡须 和 他的 爪子 .

“麝鼠医生用爪子抚摸着自己的胡须。”

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔː][baɪ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][treɪl] ,
“ You can't judge the size of his jaw by the size of his trail ,
“ 你 不能 法官 这 尺寸 的 他的 颚 经过 这 尺寸 的 他的 踪迹 ,

“你不能根据他尾巴的长度来判断他的下巴大小，

[nɔːr] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] ['hiːl] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [baɪt] [juː; jʊ] !

nor	**know**	**how**	**far**	**he'll**	**reach**	**out**	**to**	**bite**	**you**	**!**
也不	知道	如何	远的	地狱	抵达	出去	到	咬	你	!

也不知道他会伸出多远去咬你!

" [bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['mɪrli] ['twɪdld] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

"	**But**	**Nibble**	**merely**	**twiddled**	**his**	**tail**	**to**	**show**	**how**	**little**	**he**	**cared**	**for**	**a**
"	但	蚕食	仅仅	摆弄	他的	尾巴	到	展示	如何	小的	他	关心	为了	一个

[hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv] ['tɑːmi] .

whole	**flock**	**of**	**Tommy**	**Peeles**	**.**
所有的	群	的	汤米	皮尔斯	.

"但尼布尔只是摇了摇尾巴，表示他对一大群汤米·皮尔斯毫不在意。

[waɪl] ['tɑːmi] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [bɑːrn] ['tɑːmi] [hæd; həd] [bɪn] [gʊd]

While	**Tommy**	**had**	**him**	**in**	**a**	**cage**	**up**	**by**	**the**	**barn**	**Tommy**	**had**	**been**	**good**
尽管	汤米	有	他	在	一个	笼	向上	经过	这	谷仓	汤米	有	到过	好的

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

汤米把他关在谷仓旁的笼子里时，对他很好。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪm] [biːsts] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['tɑːmi] ['piːl] .

And	**none**	**of**	**the**	**tame**	**beasts**	**were**	**afraid**	**of**	**Tommy**	**Peele**	**.**
和	没有任何	的	这	驯服	野兽	是	害怕的	的	汤米	皮尔	.

没有一只驯服的野兽害怕汤米·皮尔。

“ [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [tiːθ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , ” ['nɪb(ə)l] [prəu'testid] , “ [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni]

“	**He**	**hasn't**	**any**	**teeth**	**to**	**speak**	**of**	**,**	**”**	**Nibble**	**protested**	**,**	**“**	**and**	**he**	**hasn't**	**any**
“	他	还没有	任何	牙齿	到	说话	的	,	”	蚕食	抗议	,	“	和	他	还没有	任何

[klɔːz] .

claws	**.**
爪子	.

“他几乎没有牙齿，”尼布尔抗议道，“他也没有爪子。”

[hiː; hi] ['kudnt] [hɜːrt] ['eni] [wʌn] .

He	**couldn't**	**hurt**	**any**	**one**	**.**
他	不能	伤害	任何	一	.

他不可能伤害任何人。

[aɪv] [bɪn] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['veri] [pɔːz] , [soʊ] [aɪ] [noʊ] . ”

I've	**been**	**right**	**in**	**his**	**very**	**paws**	**,**	**so**	**I**	**know**	**.**	**”**
我已经	到过	正确的	在	他的	非常	爪子	,	所以	我	知道	.	”

我曾近距离接触过他，所以我很清楚。

“ [jes] , [juː; jʊ] [hæv; həv] , ” [ə'griːd] ['dɑːktər] ['mʌskræt] .

“	**Yes**	**,**	**you**	**have**	**,**	**”**	**agreed**	**Doctor**	**Muskrat**	**.**
“	是的	,	你	有	,	”	同意	医生	麝鼠	.

“是的，你的确有，”麝鼠医生同意道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] ?

“	**And**	**how**	**did**	**you**	**get**	**there**	**?**
“	和	如何	做过	你	得到	那里	?

你是怎么到那里的?

['dɪdnt] [hiː; hi] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv]

Didn't	**he**	**reach**	**out**	**and**	**catch**	**you**	**when**	**he**	**was**	**the**	**whole**	**length**	**of**
没有	他	抵达	出去	和	抓住	你	什么时候	他	曾是	这	所有的	长度	的

[ðə; ði] ['pæstʃər] [ə'weɪ] ?

the	**pasture**	**away**	**?**
这	牧场	离开	?

他当时隔着整个牧场，难道没有伸手抓住你吗?

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['nɪb(ə)l] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['twɪdlɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .

"	And	this	time	Nibble	didn't	feel	like	twiddling	his	tail	.
"	和	这	时间	蚕食	没有	感觉	喜欢	摆弄	他的	尾巴	.

"而这一次，尼布尔可不想闲着没事干。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [truː] .

It	was	perfectly	true	.
它	曾是	完美	真的	.

完全属实。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['sʌmhaʊ] ['tɑːmi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪd] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['waɪər]

He	knew	that	somehow	Tommy	had	been	the	one	who	made	that	dreadful	wire
他	知道	那	不知何故	汤米	有	到过	这	一	WHO	制成	那	可怕	金属丝

[snætʃ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

snatch	him	into	the	air	.
抢夺	他	进入	这	空气	.

他知道，不知何故，是汤米用那根可怕的钢丝把他吊到了空中。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt][kwaɪt] [fər'gɑːtn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][bʌt; bət] [skwiːzd] [ðə; ði][laɪf] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv]

And	he	hadn't	quite	forgotten	how	it	all	but	squeezed	the	life	right	out	of
和	他	之前没有	相当	被遗忘的	如何	它	全部	但	挤压	这	生活	正确的	出去	的

[hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðer; ðər] .

him	when	he	swung	there	.
他	什么时候	他	摇摆	那里	.

他还没完全忘记，当他挥杆击打那里时，那种感觉几乎要把他的生命都榨干了。

[ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [felt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ðə; ði][sɔːft] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['tɑːmiːz] [hænd] .

It	hadn't	felt	in	the	least	like	the	soft	touch	of	Tommy's	hand	.
它	之前没有	毛毡	在	这	至少	喜欢	这	柔软的	触碰	的	汤米的	手	.

这感觉一点也不像汤米的手的温柔触感。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [dʒɔːz][laɪk] , ['dɑːktər]['mʌskræt] ? "

So	he	asked	with	a	little	shiver	,	"	What	are	those	jaws	like	,	Doctor	Muskrat	?	"
所以	他	问	和	一个	小的	颤抖	,	"	什么	是	那些	下颚	喜欢	,	医生	麝鼠	?	"

于是他打了个寒颤，问道："麝鼠医生，那些下颚是什么样的？"

" [ðeə(r)] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][boʊn] , [ænd; ənd]['koʊldɝ][ðæn; ðən][stoʊn] .

"	They're	harder	than	bone	,	and	colder	than	stone	.
"	它们是	更难	比	骨	,	和	更冷	比	石头	.

"它们比骨头还硬，比石头还冷。"

[ðeɪ] ['nevər] [mɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər][let][goʊ] , " [sed] [ðə; ði][waɪz][oʊld]['mʌskræt] ['veri] ['ɜːrnɪstli]

They	never	miss	,	and	they	never	let	go	,	"	said	the	wise	old	Muskrat	very	earnestly
他们	绝不	错过	,	和	他们	绝不	让	去	,	"	说	这	明智的	老的	麝鼠	非常	切实

.

:

.

"它们从不失手，也从不放手，"睿智的老麝鼠非常认真地说。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['mʌskræt][træp] .

And	that's	the	truth	about	a	muskrat	trap	.
和	那就是	这	真相	关于	一个	麝鼠	陷阱	.

这就是麝鼠陷阱的真相。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [stiːl] [dʒɔːz] , ['hɑːrdər][ðæn; ðən][boʊn][ænd; ənd]['koʊldɝ][ðæn; ðən][stoʊn] ,

It's	just	a	pair	of	steel	jaws	,	harder	than	bone	and	colder	than	stone	,
它是	只是	一个	一对	的	钢	下颚	,	更难	比	骨	和	更冷	比	石头	,

它只不过是一对钢铁般的下颚，比骨头还硬，比石头还冷。

[ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [sed] .

exactly	as	he	said	.
确切地	作为	他	说	.

正如他所说。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːrkt] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [sprɪŋ] .

And	**they're**	**worked**	**by**	**a**	**terrible**	**spring**	**.**
和	它们是	工作	经过	一个	糟糕的	春天	.

它们是由一个糟糕的泉眼驱动的。

[ðeɪ] ['nevər] [mɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sprɪŋ] [wəʊnt][snæp] [ən'les] [ə; eɪ] [biːst] [steps] [raɪt] [bɪ'twiːn]

They	**never**	**miss**	**because**	**the**	**spring**	**won't**	**snap**	**unless**	**a**	**beast**	**steps**	**right**	**between**
他们	绝不	错过	因为	这	春天	惯于	折断	除非	一个	兽	步骤	正确的	之间

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

它们从不失手，因为除非有野兽直接踩到它们中间，否则弹簧不会断裂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][let][goʊ] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði][mæn]['əupənz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'gen] .

And	**they**	**won't**	**let**	**go**	**again**	**until**	**the**	**Man**	**opens**	**the**	**spring**	**again**	**.**
和	他们	惯于	让	去	再次	直到	这	男人	打开	这	春天	再次	.

他们不会再放手，直到那个人再次打开泉水为止。

[noʊ] [biːst] [kæn; kən]['evər] [lɜːrn] [ðæt] .

No	**beast**	**can**	**ever**	**learn**	**that**	**.**
不	兽	能	曾经	学习	那	.

任何野兽都学不会这一点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] [biːst] [hæz; həz]['evər][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

Because	**no**	**beast**	**has**	**ever**	**imagined**	**that**	**they**	**weren't**	**a**	**part**	**of**	**the**	**Man**
因为	不	兽	有	曾经	想象	那	他们	不是	一个	部分	的	这	男人

.

:

.

因为没有任何野兽会认为自己不是人类的一部分。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [pæk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒɔːz] , ” [ðə; ði][oʊld]['dɑːktər]

“	**And**	**a**	**Man**	**can**	**have**	**a**	**whole**	**pack**	**of**	**those**	**jaws**	**,**	**”**	**the**	**old**	**doctor**
“	和	一个	男人	能	有	一个	所有的	盒	的	那些	下颚	,	”	这	老的	医生

[went] [ɑːn] .

went	**on**	**.**
去	在	.

“一个人可以拥有一整包这样的下巴，”老医生继续说道。

“ [ðeɪl] [haɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [wer] [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ðem; ðəm] ;

“	**They'll**	**hide**	**out**	**in**	**the**	**leaves**	**where**	**you**	**can't**	**see**	**or**	**hear**	**them**	**;**
“	他们会	隐藏	出去	在	这	树叶	在哪里	你	不能	看	或者	听到	他们	;

“它们会藏在树叶里，你既看不到也听不到它们；

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][dʒʌst] [snɪf] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['tʃɪli] [smel] [ɑːn][ðem; ðəm] .

sometimes	**you**	**just**	**sniff**	**the**	**faintest**	**chilly**	**smell**	**on**	**them**	**.**
有时	你	只是	嗅	这	最微弱	寒冷	闻	在	他们	.

有时你只是能闻到它们身上一丝淡淡的凉意。

[ðeə(r)] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] [pæk] [ʌv; əv] ['sɪlvərˌtɪps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd]

They're	**worse**	**than**	**a**	**whole**	**pack**	**of**	**Silvertips**	**because**	**you**	**can**	**see**	**and**
它们是	更糟	比	一个	所有的	盒	的	银尖	因为	你	能	看	和

[hɪr] [ænd; ənd] [smel] [hɪm; ɪm] . ”

hear	**and**	**SMELL**	**him**	**.**	**”**
听到	和	闻	他	.	”

它们比一整群银尖猪还可怕，因为你能看到、听到、还能闻到它们。

“ [haʊ] ['ɔːf(ə)l] ! ” [briːðd] ['nɪb(ə)l] .

“	**How**	**awful**	**!**	**”**	**breathed**	**Nibble**	**.**
“	如何	可怕	!	”	呼吸	蚕食	.

“太糟糕了！”尼布尔喘着气说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [fer] ！ ”
“ It isn't fair ! ”
“ 它 不是 公平的 ！ ”

“这不公平！”

“ [wel] ， [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [ˈwɔznt] [fer] [tuː; tə] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] - [ɔːf] [bɪˈgɪnɪŋ] ， ” [ˈɑːrgjuːd] [ðə; ði]
“ Well , Mother Nature wasn't fair to Man in the First - Off Beginning , ” argued the
“ 出色地 ， 母亲 自然 不是 公平的 到 男人 在 这 第一的 - 离开 开始 ， ” 争论 这
[waɪz] [oʊld] [biːst] .
wise old beast .
明智的 老的 兽 .

“嗯，大自然在最初对人类并不公平，”这头睿智的老野兽辩解道。

“ [ðə; ði] [kaʊz] [kəmˈpleɪnd] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðer; ðər] [hɔːrnz] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ，
“ The cows complained and got their horns , and so did a lot of others ,
“ 这 牛 抱怨 和 得到 他们的 角 ， 和 所以 做过 一个 很多 的 其他的 ，

“母牛们抱怨，结果被人用角顶伤了，其他很多人也一样。”

[bʌt; bət] [mæn] [ˈwʊdnt] [kəmˈpleɪn] .
but Man wouldn't complain .
但 男人 不会 抱怨 .

但曼不会抱怨。

[its] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [biːst] [inˈvents] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt]
It's a law that when a beast invents anything for himself he has a right
它是 一个 法律 那 什么时候 一个 兽 发明 任何事物 为了 他自己 他 有 一个 正确的
[tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] .
to use it .
到 使用 它 .

这是一条不成文的法则：当野兽为自己发明了任何东西时，它就有权使用它。

[soʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] [mæn] [fɔːr; fər] [ˈjuːzɪŋ] [ˈeniθɪŋ] . ”
So you can't blame Man for using anything . ”
所以 你 不能 责备 男人 为了 使用 任何事物 . ”

所以你不能责怪人类使用任何东西。

“ [wel] ， ” [sed] [ˈnɪb(ə)l] [ˈθæŋkfəli] ， “ [aɪm] [glæd] [ˈtɑːmi] [ˈpiːl] [ˈdʌznt] [juːz] [ðoʊz] [dʒɔːz] .
“ Well , ” said Nibble thankfully , “ I'm glad Tommy Peele doesn't use those jaws .
“ 出色地 ， ” 说 蚕食 谢天谢地 ， “ 我是 高兴的 汤米 皮尔 不 使用 那些 下颚 .

“嗯，”尼布尔庆幸地说，“我很高兴汤米·皮尔没有用到那些下巴。”

” [bʌt; bət] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bɑːrn] [ˈtɑːmi] [ˈpiːl] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [per] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l]
” But up behind the barn Tommy Peele had his first pair of the awful
” 但 向上 在后面 这 谷仓 汤米 皮尔 有 他的 第一的 一对 的 这 可怕
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“但在谷仓后面，汤米·皮尔拥有了他的第一双这种可怕的东西。”

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ɔːr] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [dɔːg] ,
He wouldn't have dreamed of using them on the chickens or Watch the Dog ,
他 不会 有 梦见 的 使用 他们 在 这 鸡 或者 手表 这 狗 ，

他做梦也想不到会把它们用在鸡身上或者《看门狗》节目里。

[ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ɑːn] [ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
or even on Nibble Rabbit , because they were friends of his .
或者 甚至 在 蚕食 兔子 ， 因为 他们 是 朋友们 的 他的 .

甚至在 Nibble Rabbit 上也是如此，因为他们是他的朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ]['mʌskræt] , [ðæt][hiː; hi]['dɪdnt]

But	**he**	**didn't**	**think**	**any**	**more**	**of**	**using**	**them**	**on**	**a**	**muskrat**	**,**	**that**	**he**	**didn't**
但	他	没有	思考	任何	更多的	的	使用	他们	在	一个	麝鼠	,	那	他	没有

[noʊ] ,

know	**,**
知道	,

但他并没有再考虑用它们来对付一只他不认识的麝鼠。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['mʌskræt] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ɑːn] ['tɑːmi]

than	**the**	**muskrat**	**would**	**have**	**thought**	**of**	**using**	**his**	**sharp**	**teeth**	**on**	**Tommy**
比	这	麝鼠	会	有	想法	的	使用	他的	锋利的	牙齿	在	汤米

['piːl] .

Peele	**.**
皮尔	.

麝鼠绝对想不到会用它锋利的牙齿对付汤米·皮尔。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][ðə; ði]['mʌsk,ræts] [skɪn] .

And	**he**	**wanted**	**the**	**muskrat's**	**skin**	**.**
和	他	通缉	这	麝鼠的	皮肤	.

他想要麝鼠皮。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [mæn][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][juːz][sʌm; səm]

Which	**was**	**perfectly**	**natural**	**because**	**every**	**man**	**has**	**had**	**to**	**use**	**some**
哪个	曾是	完美	自然的	因为	每一个	男人	有	有	到	使用	一些

['ʌðər] ['kriːtʃərz] [fɜːr] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] - [ɔːf] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] — [ʌn'tɪl][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə]

other	**creature's**	**fur**	**since**	**the**	**First**	**-**	**Off**	**Beginning**	**of**	**things**	**—**	**until**	**he**	**got**	**to**
其他	生物的	毛皮	自从	这	第一的	-	离开	开始	的	事物	—	直到	他	得到	到

[biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

be	**friends**	**with**	**them**	**.**
是	朋友们	和	他们	.

这完全是自然而然的，因为自古以来，每个人都不得不使用其他动物的皮毛——直到他与它们成为朋友。

['tʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]

CHAPTER	**XI**
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['sɪŋgjələr] ['mɪshæp][ʌv; əv] ['dɑːktər] ['mʌskræt]

THE	**SINGULAR**	**MISHAP**	**OF**	**DOCTOR**	**MUSKRAT**
这	单数	意外	的	医生	麝鼠

麝鼠医生的奇异失误

[dəunt][juː; jʊ]['evər] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [huː] [grəuz] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [laɪk] ['tɑːmi]

Don't	**you**	**ever**	**believe**	**that**	**a**	**small**	**boy**	**who**	**grows**	**up**	**in**	**the**	**open**	**air**	**like**	**Tommy**
不	你	曾经	相信	那	一个	小的	男生	WHO	生长	向上	在	这	打开	空气	喜欢	汤米

['piːl] ['dʌznt] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [æz; əz]['eni]

Peele	**doesn't**	**know**	**just**	**as**	**much**	**about**	**the**	**ways**	**of**	**the**	**wild**	**things**	**as**	**any**
皮尔	不	知道	只是	作为	很多	关于	这	方式	的	这	荒野	事物	作为	任何

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][men] .

of	**the**	**wild**	**things**	**know**	**about**	**the**	**ways**	**of**	**men**	**.**
的	这	荒野	事物	知道	关于	这	方式	的	男人	.

你千万不要以为像汤米·皮尔这样在户外长大的小男孩，对野生动物的习性了解得不如野生动物对人类习性的了解多。

['oʊnli][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	**he**	**doesn't**	**know**	**he**	**knows**	**it**	**.**
仅有的	他	不	知道	他	知道	它	.

只是他自己不知道他知道而已。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] ['evri] [mi:l] [æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][ɪn]

Because	**he**	**doesn't**	**have**	**to**	**hunt**	**for**	**every**	**meal**	**as**	**he**	**used**	**to**	**in**
因为	他	不	有	到	打猎	为了	每一个	一顿饭	作为	他	用过的	到	在

[ðə; ði][fɜ:rst] - [ɔ:f] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	**First**	**-**	**Off**	**Beginning**	**.**
这	第一的	-	离开	开始	.

因为他不必像最初那样四处觅食了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ju:; jʊ][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [du:] [noʊ] , [di:p] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ju:; jʊ]

And	**the**	**only**	**way**	**you**	**find**	**out**	**what**	**you**	**really**	**do**	**know**	**,**	**deep**	**down**	**inside**	**you**
和	这	仅有的	方式	你	寻找	出去	什么	你	真的	做	知道	,	深的	向下	里面	你

,

,

,

而你唯一能发现自己内心深处真正知道什么的方法，就是

[ɪz][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

is	**to**	**use**	**it**	**.**
是	到	使用	它	.

就是要用它。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,

All	**the**	**same**	**,**
全部	这	相同的	,

尽管如此，

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['tɑ:mi] ['pi:l] [gɑ:t][aʊt][hɪz; ɪz][træp][wʌz; wəz][ðə; ði][deɪ][ðə; ði] ['mʌskræt] [bɪ'gæn]

the	**very**	**day**	**Tommy**	**Peele**	**got**	**out**	**his**	**trap**	**was**	**the**	**day**	**the**	**muskrats**	**began**
这	非常	天	汤米	皮尔	得到	出去	他的	陷阱	曾是	这	天	这	麝鼠	开始

[ðer; ðər] [sprɪŋ] ['rʌnɪŋ] .

their	**spring**	**running**	**.**
他们的	春天	跑步	.

汤米·皮尔拿出捕鼠器的那天，正是麝鼠开始春季奔跑的日子。

[hi:; hi]['hædnt] [si:n] [ðer; ðər] [fu:t'prints] , ['i:v(ə)n] [jet] ,

He	**hadn't**	**seen**	**their**	**footprints**	**,**	**even**	**yet**	**,**
他	之前没有	已见	他们的	脚印	,	甚至	然而	,

他当时还没看到他们的脚印。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [di:p] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə][ɪk'spekt]

but	**that**	**something**	**deep**	**down**	**inside**	**him**	**told**	**him**	**it**	**was**	**time**	**to**	**expect**
但	那	某物	深的	向下	里面	他	讲述	他	它	曾是	时间	到	预计

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

但他内心深处有个声音告诉他，是时候迎接他们了。

[ðæt] [træp] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

That	**trap**	**wasn't**	**a**	**very**	**good**	**one**	**.**
那	陷阱	不是	一个	非常	好的	一	.

那个陷阱并不高明。

[hi:; hi][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['lu:ɪs] ['tɔmsn] ,

He	**got**	**it**	**from**	**Louis**	**Thomson**	**,**
他	得到	它	从	路易斯	汤姆逊	,

他是从路易斯·汤姆森那里得到的。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt] [ðæt] [hiː; hi][set] [aʊt] [ɔːl] [θruː] ['ʌðər] ['piːpəlz] [wʊdz] [wer] [hiː; hi]

who	had	a	lot	that	he	set	out	all	through	other	people's	woods	where	he
WHO	有	一个	很多	那	他	放	出去	全部	通过	其他	人们的	树林	在哪里	他

[θɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

thought	the	other	people	wouldn't	catch	him	,
想法	这	其他	人们	不会	抓住	他	,

他把很多东西都藏在了别人的林子里，他认为别人不会发现他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [hʌnt] [dʒʌst][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

because	he	wasn't	quite	satisfied	to	hunt	just	on	his	own	.
因为	他	不是	相当	使满意	到	打猎	只是	在	他的	自己的	.

因为他并不满足于独自狩猎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [pər'tɪkjələr][træp][wʌz; wəz] [sloʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['rʌsti] ,

And	he	knew	this	particular	trap	was	slow	because	it	was	all	rusty	,
和	他	知道	这	特别的	陷阱	曾是	慢的	因为	它	曾是	全部	生锈的	,

他知道这个陷阱反应迟钝是因为它锈迹斑斑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hædnt][ə; eɪ] [gʊd] [sprɪŋ] .

and	it	hadn't	a	good	spring	.
和	它	之前没有	一个	好的	春天	.

而且今年春天天气不好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] ['tɑːmi] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tuː] - ['bleɪdɪd] [naɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [glæs]

But	he	made	Tommy	give	him	a	two	-	bladed	knife	and	his	big	glass
但	他	制成	汤米	给	他	一个	二	-	带刃的	刀	和	他的	大的	玻璃

['ʃuːtər] [ænd; ənd] ['twenti] [sents] [tuː; tə] [buːt] .

shooter	and	twenty	cents	to	boot	.
射击游戏	和	二十	分	到	启动	.

但他让汤米给了他一把双刃刀、一个大玻璃酒杯，外加20美分。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [kaʊ] ['wɔznt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['griːdi] .

For	the	Red	Cow	wasn't	the	only	one	who	was	greedy	.
为了	这	红色的	奶牛	不是	这	仅有的	一	WHO	曾是	贪婪的	.

因为贪婪的并不只有红牛。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [ɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wɜːrk] .

But	Tommy	oiled	it	and	cleaned	it	and	got	it	to	work	.
但	汤米	涂油	它	和	已清洗	它	和	得到	它	到	工作	.

但汤米给它上了油，清洗干净后，它又能运转了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['speʃəli] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

And	he	specially	showed	it	to	Watch	the	Dog	and	told	him	to	be
和	他	特别	显示	它	到	手表	这	狗	和	讲述	他	到	是

['veri] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [snɪf] [ə'raʊnd][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

very	careful	not	to	sniff	around	and	get	his	nose	in	it	.
非常	小心	不是	到	嗅	大约	和	得到	他的	鼻子	在	它	.

他还特意带它去看了看狗，并叮嘱它要非常小心，不要到处嗅来嗅去，把鼻子伸进去。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [spred] [hɪm'self] [aʊt] [bɪ'saɪd] ['tɑːmi] [waɪl] ['tɑːmi] [wɜːrkt] .

And	Watch	spread	himself	out	beside	Tommy	while	Tommy	worked	.
和	手表	传播	他自己	出去	旁	汤米	尽管	汤米	工作	.

沃奇在汤米工作的时候，就躺在汤米旁边。

[wɑːtʃ] [snuːzd] [kən'tentɪdli] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [flɔpt] [hɪz; ɪz][teɪl] [wen'evər] ['tɑːmi] [tɔːkt]

Watch	snoozed	contentedly	in	the	sun	and	flopped	his	tail	whenever	Tommy	talked
手表	打盹	心满意足地	在	这	太阳	和	失败	他的	尾巴	每当	汤米	谈话

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

Watch 惬意地在阳光下打盹，每当 Tommy 和它说话时，它都会摇晃尾巴。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] ['wɔːrmər] .

For	the	weather	was	beginning	to	grow	warmer	.
为了	这	天气	曾是	开始	到	生长	更温暖	.

因为天气开始转暖了。

[ðə; ði] [θɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['pɑːrtrɪdʒ] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [soʊ] ['bædli] [hæd; həd] [kʌm] .

The	thaw	that	the	poor	partridge	had	wanted	so	badly	had	come	.
这	解冻	那	这	贫穷的	鹧鸪	有	通缉	所以	糟糕	有	来	.

可怜的鹧鸪期盼已久的解冻终于到来了。

[daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːnd] [ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] [sɔːft] [ðæt] ['nɪb(ə)l] ['dɪdnt] [der] [θʌmp] [ɑːn]

Down	by	the	pond	the	ice	was	getting	so	soft	that	Nibble	didn't	dare	thump	on
向下	经过	这	池塘	这	冰	曾是	获得	所以	柔软的	那	蚕食	没有	敢	扑通	在

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kɔːl] ['dɑːktər] ['mʌskræt] .

it	to	call	Doctor	Muskrat	.
它	到	称呼	医生	麝鼠	.

池塘边的冰层越来越软，以至于尼布尔都不敢敲打冰面去叫麝鼠医生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

And	he	wanted	to	call	him	a	great	deal	of	the	time	.
和	他	通缉	到	称呼	他	一个	伟大的	交易	的	这	时间	.

他很多时候都想给他打电话。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['dɑːktər] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [træks] [nɪr]

For	he	knew	the	wise	old	doctor	was	very	careful	about	making	tracks	near
为了	他	知道	这	明智的	老的	医生	曾是	非常	小心	关于	制作	轨道	靠近

[hɪz; ɪz] [wɔːrm] [sprɪŋ] .

his	warm	spring	.
他的	温暖的	春天	.

因为他知道，这位睿智的老医生非常小心，不会在他温暖的泉水附近留下痕迹。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kerləs] [jʌŋ] ['mʌskræt] [wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

But	all	sorts	of	careless	young	muskrats	were	wandering	up	and	down	the
但	全部	排序	的	粗心	年轻的	麝鼠	是	漫游	向上	和	向下	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

但是，各种各样粗心大意的小麝鼠在溪流中上下游荡。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['meɪtɪŋ] [taɪm] ,

They	said	it	was	mating	time	,
他们	说	它	曾是	交配	时间	,

他们说这是交配季节。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['leɪdi] ['mʌskræt] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ]

and	they	were	trying	to	find	some	lady	muskrat	who	would	be	foolish
和	他们	是	尝试	到	寻找	一些	女士	麝鼠	WHO	会	是	愚蠢

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːrt] ['haʊskiːpɪŋ] [ðen] .

enough	to	start	housekeeping	then	.
足够的	到	开始	家政	然后	.

他们当时正试图找到一只傻到开始操持家务的雌性麝鼠。

[ðeɪ] [ræn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] ,

They	ran	in	and	out	among	the	willows	,
他们	跑	在	和	出去	之中	这	柳树	,

他们穿梭在柳树间，进进出出。

['nɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [sɔːrt] [ʌv; əv] [treɪl] ,

gnawing	and	digging	and	making	the	plainest	sort	of	trail	,
啃咬	和	挖掘	和	制作	这	最朴素的	种类	的	踪迹	,

啃咬、挖掘，留下最简单的痕迹，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [flɑːp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌdi] [fiːt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [hoʊl] .

and	then	they	would	flop	with	their	muddy	feet	right	into	the	drinking	hole	.
和	然后	他们	会	失败	和	他们的	浑	脚	正确的	进入	这	喝	洞	.

然后它们就会一头扎进沾满泥巴的饮水坑里。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['nɪb(ə)l] ['æŋgri] [ɪ'nʌf] .

I	can	tell	you	it	made	Nibble	angry	enough	.
我	能	告诉	你	它	制成	蚕食	生气的	足够的	.

我可以告诉你，这件事让Nibble非常生气。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['fænsi] ['drɪŋkɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	didn't	fancy	drinking	after	them	,	but	they	didn't	pay	any	attention	to
他	没有	想要	喝	后	他们	,	但	他们	没有	支付	任何	注意力	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他并不想在他们之后喝酒，但他们根本没理会他。

[ænd; ənd] [ðə; ði][dʒeɪ][gɑːt]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

And	Chaik	the	Jay	got	into	such	a	rage	that	he	forgot	he	should	have
和	柴克	这	杰伊	得到	进入	这样的	一个	愤怒	那	他	忘了	他	应该	有

[kept] ['kwaɪət][ðer; ðər] .

kept	quiet	there	.
保留	安静的	那里	.

而杰伊·柴克勃然大怒，竟忘记了自己应该保持安静。

[hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ænd; ənd] [skwɔːld] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	perched	on	the	tallest	bulrush	and	cursed	and	squalled	at	them	.
他	栖息	在	这	最高	芦苇	和	被诅咒的	和	尖叫	在	他们	.

他栖息在最高的芦苇上，对着他们破口大骂。

[bʌt; bət] [wen] ['dɑːktər]['mʌskræt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rʌmpəs] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]

But	when	Doctor	Muskrat	heard	the	rumpus	and	lifted	his	head	up	through	the
但	什么时候	医生	麝鼠	听到	这	喧闹	和	抬起	他的	头	向上	通过	这

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

但当麝鼠医生听到骚动并从冰层中抬起头来时，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tiːθ] ['ʃoʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [greɪ] ['wɪskərz] ,

with	his	long	teeth	showing	between	his	gray	whiskers	,
和	他的	长的	牙齿	显示	之间	他的	灰色的	胡须	,

他长长的牙齿从灰色的胡须间露了出来。

[ðeɪ] [s'kʌtld] [ɔːf] [æz; əz] [ðoʊ] ['sɪlvəˌtɪp] [hɪm'self][wɜːr; wər]['æftər][ðem; ðəm] .

they	scuttled	off	as	though	Silvertip	himself	were	after	them	.
他们	沉没	离开	作为	尽管	银尖	他自己	是	后	他们	.

他们慌忙逃窜，仿佛银尖亲自在追赶他们似的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld]['dɑːktər] [wʊd] [fjuːm] .

And	then	the	old	doctor	would	fume	.
和	然后	这	老的	医生	会	烟	.

然后老医生就会勃然大怒。

“ [ðə; ði][mɪŋk] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['sɪli] [jʌŋ] [θɪŋz] !

“	The	Mink	take	them	and	their	love	-	making	,	the	silly	young	things	!
“	这	貂	拿	他们	和	他们的	爱	-	制作	,	这	愚蠢的	年轻的	事物	!

“水貂把他们和他们的性爱都带走了，这些愚蠢的小家伙们！”

[wɒts] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [mɑ:rʃ] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɑ:nt] ['evriwʌn]
What's **the** **sense** **of** **disturbing** **the** **whole** **marsh** **just** **because** **they** **want** **everyone**
是什么 这 感觉 的 令人不安 这 所有的 沼泽 只是 因为 他们 想 每个人
[tu:; tə] [noʊ] [ðeə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dɪg][ə; eɪ]['nɜ:rsəri] ?
to **know** **they're** **old** **enough** **to** **dig** **a** **nursery** **?**
到 知道 它们是 老的 足够的 到 挖 一个 苗圃 ?

仅仅因为他们想让所有人知道他们已经到了可以挖苗圃的年纪，就去扰乱整个沼泽地，这有什么意义呢?

[eɪ] ?
Eh **?**
嗯 ?

嗯?

" [hi:; hi][fər'gɑ:t] [ðæt] ['hi:d] [dʌn] [ðə; ði]['veri] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɜ:rst] [sprɪŋ] .
" **He** **forgot** **that** **he'd** **done** **the** **very** **same** **thing** **in** **his** **own** **first** **spring** **.**
" 他 忘了 那 他会 完毕 这 非常 相同的 事物 在 他的 自己的 第一的 春天 .

"他忘记了自己第一个春天也做过同样的事情。"

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [taɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
But **Nibble** **thought** **they** **were** **having** **a** **mighty** **good** **time** **over** **it** **all** **.**
但 蚕食 想法 他们 是 拥有 一个 强大的 好的 时间 超过 它 全部 .

但尼布尔觉得他们玩得非常开心。

['oʊnli][hi:; hi] [wɪʃt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [li:v] [kwaɪt][soʊ] ['meni] [træks] [fɔ:r; fər] ['tɑ:mi] ['pi:l] [tu:; tə][faɪnd]
Only **he** **wished** **they** **wouldn't** **leave** **quite** **so** **many** **tracks** **for** **Tommy** **Peele** **to** **find**
仅有的 他 希望 他们 不会 离开 相当 所以 许多 轨道 为了 汤米 皮尔 到 寻找
.
:
.

他只是希望他们不要留下那么多线索让汤米·皮尔发现。

[ænd; ənd][ðə; ði]['veri] [nekst] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] ['tɑ:mi] ,
And **the** **very** **next** **day** **there** **came** **Tommy** **,**
和 这 非常 下一个 天 那里 来了 汤米 ,

第二天，汤米就来了。

['splæʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði][bɪg] ['pʌdlz] [ɪn][hɪz; ɪz][tɔ:l] ['rʌbər] [bu:ts] , ['slɑ:ʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði][læst]
splashing **through** **the** **big** **puddles** **in** **his** **tall** **rubber** **boots** **,** **sloshing** **through** **the** **last**
溅起水花 通过 这 大的 水坑 在 他的 高的 橡皮 靴子 , 晃动 通过 这 最后的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['snəʊˌdrɪfts] ,
of **the** **snowdrifts** **,**
的 这 雪堆 ,

他穿着高筒橡胶靴，溅起水花，趟过最后的积雪。

[ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tu:n] .
and **whistling** **a** **lively** **tune** **.**
和 吹口哨 一个 热闹 调 .

并吹着欢快的口哨。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
And **Nibble** **pricked** **up** **his** **ears** **to** **listen** **.**
和 蚕食 刺痛 向上 他的 耳朵 到 听 .

尼布尔竖起耳朵侧耳倾听。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] ['meɪbi] ['tɑ:mi] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['wɑ:ndərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Because **he** **thought** **that** **maybe** **Tommy** **was** **on** **a** **spring** **wandering** **of** **his**
因为 他 想法 那 或许 汤米 曾是 在 一个 春天 漫游 的 他的
[oʊn] ,
own **,**
自己的 ,

因为他觉得汤米或许是独自一人在春天四处游荡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['meɪtɪŋ] [sɔːŋ] .

and	this	was	his	mating	song	.
和	这	曾是	他的	交配	歌曲	.

这是他的求偶歌。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['nevər] [driːmd] [ðæt] [hoʊl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['bʌniz] [ænd; ənd] ['mʌskræt] [ænd; ənd]

For	he	never	dreamed	that	whole	generations	of	bunnies	and	muskrats	and
为了	他	绝不	梦见	那	所有的	几代人	的	兔子	和	麝鼠	和

['paɪpɪŋ][bɜːrdz] [wʊd] [groʊ] [oʊld][ænd; ənd][daɪ] [bɪ'fɔːr] ['tɑːmi] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

piping	birds	would	grow	old	and	die	before	Tommy	even	thought	of	such	a
管道	鸟类	会	生长	老的	和	死	前	汤米	甚至	想法	的	这样的	一个

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

因为他做梦也想不到，在汤米想到这件事之前，整整几代的兔子、麝鼠和鸣禽都会老去死去。

['tɑːmi] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bluː] ['swetər] ,

Tommy	had	on	his	blue	sweater	,
汤米	有	在	他的	蓝色的	毛衣	,

汤米穿着他的蓝色毛衣，

[bʌt; bət]['hiːd] [left][hɪz; ɪz] [red] ['mɪtnz] ['hæŋɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːd][gɑːt]

but	he'd	left	his	red	mittens	hanging	back	of	the	stove	because	he'd	got
但	他会	左边	他的	红色的	连指手套	绞刑	后退	的	这	火炉	因为	他会	得到

[ðem; ðəm][ɔːl] [wet] ['snəʊˌbɔːlɪŋ] .

them	all	wet	snowballing	.
他们	全部	湿的	滚雪球效应	.

但他把红色的手套挂在炉子后面，因为他打雪仗的时候手套都湿透了。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] “ - !

And	Watch	was	dancing	along	in	front	of	him	singing	“	Aourgh	!
和	手表	曾是	跳舞	沿着	在	正面	的	他	歌唱	“	-	!

而沃奇则在他面前跳舞，唱着“啊啊啊！

- !

aorugh	!
-	!

粗暴！

” [wɪtʃ] [ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] ['meɪtɪŋ] [sɔːŋ] [nɔːr][ə; eɪ]['prɑːpər] ['hʌntɪŋ] [sɔːŋ] .

”	which	is	neither	a	mating	song	nor	a	proper	hunting	song	.
”	哪个	是	两者都不	一个	交配	歌曲	也不	一个	恰当的	打猎	歌曲	.

“这既不是求偶歌，也不是正规的狩猎歌。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['tɑːmiːz] ['wɪs(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] .

It	was	like	Tommy's	whistle	—	it	showed	that	he	was	perfectly	happy	.
它	曾是	喜欢	汤米的	哨	—	它	显示	那	他	曾是	完美	快乐的	.

这就像汤米的口哨声——表明他非常开心。

[bʌt; bət]['nɪb(ə)l] ['wɔznt] .

But	Nibble	wasn't	.
但	蚕食	不是	.

但Nibble却不是。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

He	was	awfully	uncomfortable	.
他	曾是	非常	不舒服	.

他感到非常不自在。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][fuːt'prints][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [biːsts] [led] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm]

For	all	the	footprints	of	those	foolish	young	beasts	led	straight	to	the	warm
为了	全部	这	脚印	的	那些	愚蠢	年轻的	野兽	引领	直的	到	这	温暖的

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

那些愚蠢的小家伙们留下的所有脚印都直通温暖的泉水，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['oʊnli]['oʊpən]['wɔːtər] ,

which	was	still	the	only	open	water	,
哪个	曾是	仍然	这	仅有的	打开	水	,

那是当时唯一未开放的水域。

[ðoʊ] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][pɑːnd] .

though	the	ice	was	soft	and	melting	all	over	the	pond	.
尽管	这	冰	曾是	柔软的	和	融化	全部	超过	这	池塘	.

虽然池塘里的冰层很软，而且到处都在融化。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪz][oʊld] ['dɑːktɚz] [frʌnt] [dɔːr] .

And	you	remember	this	was	the	wise	old	doctor's	front	door	.
和	你	记住	这	曾是	这	明智的	老的	医生的	正面	门	.

你还记得这是那位睿智老医生的家门吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɑːmi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [raɪt] [ðer; ðər] .

Of	course	Tommy	followed	them	right	there	.
的	课程	汤米	随后	他们	正确的	那里	.

当然，汤米也紧随其后。

[ænd; ənd]['nɪb(ə)l] [kraʊtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['bʊlrʌʃ] [kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] — [kloʊz]

And	Nibble	crouched	into	a	clump	of	bulrushes	close	behind	him	—	close
和	蚕食	蹲着	进入	一个	丛	的	芦苇	关闭	在后面	他	—	关闭

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] ;

enough	to	hear	him	working	over	something	;
足够的	到	听到	他	在职的	超过	某物	;

尼布尔蹲在他身后的一丛芦苇丛里——近到可以听到他在忙着什么；

[kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [wɑːtʃ] ['seɪɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd][toʊn] , “ [its] [ɔːl] [raɪt] !

close	enough	to	hear	Watch	saying	in	an	excited	tone	,	“	It's	all	right	!
关闭	足够的	到	听到	手表	说	在	一个	兴奋的	语气	,	“	它是	全部	正确的	!

近到可以听到 Watch 用兴奋的语气说：“没关系！”

[aɪ][kæn; kən] [smel] - [ɪm] — [lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] !

I	can	smell	'	em	—	lots	of	'	em	!
我	能	闻	-	呃	—	很多	的	-	呃	!

我能闻到它们的味道——好多好多!

” ['nɪb(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] ['wɜːrid] [hiː; hi] ['nɪrli] [skwɜːmd] .

”	Nibble	was	so	worried	he	nearly	squirmed	.
”	蚕食	曾是	所以	担心	他	几乎	扭动着身子	.

“尼布尔非常担心，几乎扭动着身子。”

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][raʊnd] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd]

He	wanted	to	get	out	to	the	little	round	house	in	the	middle	of	the	pond
他	通缉	到	得到	出去	到	这	小的	圆形的	房子	在	这	中间	的	这	池塘

[ænd; ənd][wɔːrn]['dɑːktər]['mʌskræt] .

and	warn	Doctor	Muskrat	.
和	警告	医生	麝鼠	.

他想到池塘中央的小圆屋去警告麝鼠医生。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] ['tɑːmiːz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kriːp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['krʌmbli] [aɪs]

The	minute	Tommy's	back	was	turned	he	started	to	creep	over	the	crumbly	ice
这	分钟	汤米的	后退	曾是	转向	他	开始	到	潜行者	超过	这	易碎的	冰

[tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

toward	it	.
朝向	它	.

汤米一转身，就开始在易碎的冰面上慢慢爬向它。

[bʌt; bət] ['wɑːtʃɪz] [bæk] ['wɔznt] [tɜːrnd] .

But	Watch's	back	wasn't	turned	.
但	手表	后退	不是	转向	.

但沃奇并没有转身离开。

[hiː; hi] [baʊnst] [aʊt] ['æftər] ['nɪb(ə)l] .

He	bounced	out	after	Nibble	.
他	弹跳	出去	后	蚕食	.

Nibble 之后，他跳了出去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [baʊnst] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] .

And	he	bounced	right	through	the	ice	.
和	他	弹跳	正确的	通过	这	冰	.

他直接穿过了冰层。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['dɑːktər] ['mʌskræt] [hɜːrd] [ðæt] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['θræʃɪŋ] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

And	the	minute	Doctor	Muskrat	heard	that	splashing	and	thrashing	right	in	his
和	这	分钟	医生	麝鼠	听到	那	溅起水花	和	猛烈抽打	正确的	在	他的

[frʌnt] [pɑːnd] ,

front	pond	,
正面	池塘	,

麝鼠医生一听到前院池塘里传来水花四溅、扑腾翻腾的声音，

[aʊt] [hiː; hi] [pɑːpt] .

out	he	popped	.
出去	他	爆裂	.

他突然跳了出来。

“ [klæŋ] !

“	Clang	!
“	铛	!

“铛！

” [ðæt] ['ʌgli] [træp] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [pɔː] !

”	That	ugly	trap	had	him	by	the	paw	!
”	那	丑陋的	陷阱	有	他	经过	这	爪子	!

“那个丑陋的陷阱抓住了他的爪子！”

“ [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !

“	Oh	-	h	-	h	!
“	哦	-	h	-	h	!

“哦-啊！

[uː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['dɑːktər] .

Oow	-	w	-	w	!	”	screamed	the	poor	old	doctor	.
哦	-	西	-	西	!	”	尖叫	这	贫穷的	老的	医生	.

“嗷——！”可怜的老医生尖叫道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn'taɪərli] .

But	he	didn't	lose	his	head	entirely	.
但	他	没有	失去	他的	头	完全	.

但他并没有完全失去理智。

“ [kwɪk] , ['nɪb(ə)l] , ” [hiː; hi] ['bɛgd] , “ [baɪt] [ɔːf] [maɪ] [toʊz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [dɔːg] [gets] [hɪr] !

“	**Quick**	,	**Nibble**	,	”	**he**	**begged**	,	“	**bite**	**off**	**my**	**toes**	**before**	**that**	**dog**	**gets**	**here**	!
“	快的	,	蚕食	,	”	他	乞求	,	“	咬	离开	我的	脚趾	前	那	狗	获得	这里	!

“快点，尼布尔，”他哀求道，“在那条狗来之前，快把我的脚趾咬掉！”

[aɪ] [kɑːnt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

I	**can't**	**reach**	**them**	**.**
我	不能	抵达	他们	.

我联系不上他们。

” [hɪz; ɪz] [oʊn] [pʊr] [oʊld] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [peɪn] .

”	**His**	**own**	**poor**	**old**	**teeth**	**were**	**chattering**	**with**	**fear**	**and**	**pain**	**.**
”	他的	自己的	贫穷的	老的	牙齿	是	喋喋不休	和	害怕	和	疼痛	.

“他自己那可怜的老牙因为恐惧和疼痛而打颤。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wen] [wɑːtʃ] ['flaʊndəd] [aʊt]

And	**that's**	**exactly**	**what**	**Nibble**	**was**	**trying**	**to**	**do**	**when**	**Watch**	**floundered**	**out**
和	那就是	确切地	什么	蚕食	曾是	尝试	到	做	什么时候	手表	挣扎	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

of	**the**	**water**	**.**
的	这	水	.

而这正是当 Watch 挣扎着离开水面时 Nibble 试图做的事情。

“ - !

“	**Aourgh**	**!**
“	-	!

“啊！

[aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] !

I've	**got**	**you**	**!**
我已经	得到	你	!

我罩着你！

” [hiː; hi] [bɑːrkt] ['dʒɔɪfəli] .

”	**he**	**barked**	**joyfully**	**.**
”	他	吠叫	欣喜地	.

他高兴地吠叫着。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['frɛndliːəst] [weɪ] .

Then	**he**	**stopped**	**short**	**and**	**wagged**	**his**	**tail**	**in**	**the**	**friendliest**	**way**	**.**
然后	他	停止	短的	和	摇晃	他的	尾巴	在	这	最友善	方式	.

然后他突然停住，友好地摇了摇尾巴。

“ [waɪ] , [jʊə(r)] ['tɑːmiːz] ['ræbɪt] !

“	**Why**	,	**you're**	**Tommy's**	**rabbit**	**!**
“	为什么	,	你是	汤米的	兔子	!

“哎呀，你是汤米的兔子！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['tɑːmi] ['piːl] .

And	**he**	**tried**	**to**	**explain**	**to**	**Tommy**	**Peele**	**.**
和	他	尝试	到	解释	到	汤米	皮尔	.

他试图向汤米·皮尔解释。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .

But	**Tommy**	**wouldn't**	**listen**	**.**
但	汤米	不会	听	.

但汤米根本不听。

[hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [pʊr] [oʊld] [biːst] , ['skwiːlɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hɜːrt]

He	couldn't	think	of	anything	but	that	poor	old	beast	,	squealing	over	his	hurt
他	不能	思考	的	任何事物	但	那	贫穷的	老的	兽	,	尖叫	超过	他的	伤害

[pɔː] .

paw	.
爪子	.

他满脑子想的都是那只可怜的老畜生，它正对着受伤的爪子发出凄厉的叫声。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['tɑːmiːz] [oʊn] [θroʊt] [hɜːrt] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

It	made	Tommy's	own	throat	hurt	to	hear	him	.
它	制成	汤米的	自己的	喉	伤害	到	听到	他	.

听到他的话，汤米的喉咙都疼了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɑːktər] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] .

He	wanted	to	help	,	but	the	doctor	couldn't	understand	.
他	通缉	到	帮助	,	但	这	医生	不能	理解	.

他想帮忙，但医生听不懂。

[hiː; hi] [dʒʌst] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət] ['tɑːmi] .

He	just	gnashed	his	teeth	and	snapped	at	Tommy	.
他	只是	咬牙切齿	他的	牙齿	和	啪啪	在	汤米	.

他咬牙切齿地冲着汤米吼道。

[ðen] ['tɑːmi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [toʊ] .

Then	Tommy	managed	to	touch	the	spring	of	the	trap	with	his	toe	.
然后	汤米	管理	到	触碰	这	春天	的	这	陷阱	和	他的	脚趾	.

然后汤米设法用脚趾碰到了陷阱的弹簧。

[hiː; hi] [stept] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːnd] ['oʊpən] — [dʒʌst] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	stepped	,	and	it	yawned	open	—	just	for	an	instant	.
他	步	,	和	它	打哈欠	打开	—	只是	为了	一个	立即的	.

他迈了一步，门就张开了——只持续了一瞬间。

[ə'weɪ] [went] ['dɑːktər] ['mʌskræt] .

Away	went	Doctor	Muskrat	.
离开	去	医生	麝鼠	.

麝鼠医生走了。

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] .

But	Nibble	wasn't	looking	.
但	蚕食	不是	寻找	.

但尼布尔并没有注意。

[hiː; hi] [hæd; həd] [liːpt] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	had	leaped	back	into	his	hiding	place	in	the	reeds	and	closed	his	eyes	.
他	有	跳跃	后退	进入	他的	隐藏	地方	在	这	芦苇	和	关闭	他的	眼睛	.

他跳回芦苇丛中的藏身之处，闭上了眼睛。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [æz; əz] [wel] .

He	wished	he	could	close	his	long	ears	as	well	.
他	希望	他	可以	关闭	他的	长的	耳朵	作为	出色地	.

他也希望自己能把那对长耳朵合上。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [gʊd] [oʊld] [frend] [skwiːl] [wen] ['tɑːmi] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

He	expected	to	hear	his	good	old	friend	squeal	when	Tommy	killed	him	.
他	预期的	到	听到	他的	好的	老的	朋友	尖叫	什么时候	汤米	被杀	他	.

他以为汤米杀了他的时候，他会听到他这位老朋友的惨叫声。

[bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [splæʃ] .

But	all	he	heard	was	a	splash	.
但	全部	他	听到	曾是	一个	溅	.

但他只听到一声水花声。

[ðen] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːg] [sed] , “ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [juːd] [biː; bi][glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɑːmi] [piːlz]

Then	Watch	the	Dog	said	,	“	I	told	you	you'd	be	glad	you	were	Tommy	Peele's
然后	手表	这	狗	说	,	“	我	讲述	你	你会	是	高兴的	你	是	汤米	皮尔氏

['ræbɪt] !

rabbit	!
兔子	!

然后《看狗》说：“我告诉过你，你会很高兴你是汤米·皮尔的兔子！”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] ['nɪb(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

”	He	was	standing	close	beside	Nibble	and	he	was	looking	over	his
”	他	曾是	常设	关闭	旁	蚕食	和	他	曾是	寻找	超过	他的

['ʃoʊldər] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [wæg][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] [tɔːrd] ['tɑːmi] ['piːl] .

shoulder	to	give	an	affectionate	wag	of	his	tail	toward	Tommy	Peele	.
肩膀	到	给	一个	亲热	摇摆	的	他的	尾巴	朝向	汤米	皮尔	.

“他当时就站在尼布尔旁边，回头朝汤米·皮尔摇了摇尾巴，表示喜爱。”

['nɪb(ə)l] [lʊkt] , [tuː] .

Nibble	looked	,	too	.
蚕食	看起来	,	也	.

Nibble也看了看。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tɑːmi] [ʌn'fæsənɪŋ] [hɪz; ɪz][træp][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][taɪd]

And	there	was	Tommy	unfastening	his	trap	from	where	he	had	tied
和	那里	曾是	汤米	解开	他的	陷阱	从	在哪里	他	有	系

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [riːd] [klʌmp] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['drægd] [ə'weɪ] .

it	to	a	reed	clump	so	it	couldn't	be	dragged	away	.
它	到	一个	芦苇	丛	所以	它	不能	是	拖拽	离开	.

汤米正在解开他绑在芦苇丛上的捕兽夹，这样捕兽夹就不会被拖走。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['eni] ['mʌskræt] .

But	there	was	no	sign	of	any	muskrat	.
但	那里	曾是	不	符号	的	任何	麝鼠	.

但是没有发现任何麝鼠的踪迹。

“ ['hiːz] [gɔːn] , ” [wɑːtʃ] [ɪk'spleɪnd] .

“	He's	gone	,	”	Watch	explained	.
“	他是	已消失	,	”	手表	解释	.

“他走了，”沃奇解释道。

“ ['tɑːmi] [let][hɪm; ɪm][goʊ] .

“	Tommy	let	him	go	.
“	汤米	让	他	去	.

“汤米放他走了。”

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

I	expect	that	was	because	he	was	a	friend	of	yours	.
我	预计	那	曾是	因为	他	曾是	一个	朋友	的	你的	.

我猜是因为他是你的朋友。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [mʌtʃ] [wʊlf][ɪn] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌʌndər'stænd]

”	Of	course	there	was	still	too	much	wolf	in	Watch	for	him	to	understand
”	的	课程	那里	曾是	仍然	也	很多	狼	在	手表	为了	他	到	理解

[ðæt] ['tɑːmi] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər] .

that	Tommy	had	just	been	sorry	for	hunting	the	doctor	.
那	汤米	有	只是	到过	对不起	为了	打猎	这	医生	.

“当然，沃奇身上仍然保留着太多的狼性，以至于他无法理解汤米只是为猎杀医生而感到抱歉。”

[bʌt; bət] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [smɔːl] [bɔɪ] [dɪd][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd]

But	Watch	was	sure	anything	that	small	boy	did	was	wonderful	,	and
但	手表	曾是	当然	任何事物	那	小的	男生	做过	曾是	精彩的	,	和

[rɪ'flektɪd] [fər'evər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] .

reflected	forever	to	his	credit	.
反映	永远	到	他的	信用	.

但沃奇确信，那个小男孩所做的一切都是了不起的，并将永远为他增光添彩。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][baɪt][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] ?

“	But	why	did	he	bite	him	if	he	didn't	mean	to	eat	him	?
“	但	为什么	做过	他	咬	他	如果	他	没有	意思是	到	吃	他	?

“但如果他不是想吃掉他，为什么还要咬他呢？”

” ['nɪb(ə)l] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['trembli] [vɔɪs] .

”	Nibble	asked	in	a	trembly	voice	.
”	蚕食	问	在	一个	颤抖	嗓音	.

“尼布尔颤抖着声音问道。”

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]['nevər][dɪd][ˌʌndər'stænd] .

That	was	something	he	never	did	understand	.
那	曾是	某物	他	绝不	做过	理解	.

那是他始终没能理解的事情。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['dɪdnt][traɪ][tuː; tə] .

And	Watch	didn't	try	to	.
和	手表	没有	尝试	到	.

而 Watch 并没有尝试这样做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [nekst] ['tɑːmi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

He	was	cocking	his	ears	to	see	what	next	Tommy	was	going	to	do	.
他	曾是	上膛	他的	耳朵	到	看	什么	下一个	汤米	曾是	去	到	做	.

他竖起耳朵，想看看汤米接下来会做什么。

['tɑːmi] [jæŋkt] [ðə; ði][træp] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riːd] [klʌmp] .

Tommy	yanked	the	trap	loose	from	the	reed	clump	.
汤米	猛拉	这	陷阱	松动的	从	这	芦苇	丛	.

汤米猛地把捕兽夹从芦苇丛中拽了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [praʊd] [ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['eni] [mɔːr] .

And	he	wasn't	proud	of	owning	it	any	more	.
和	他	不是	自豪的	的	拥有	它	任何	更多的	.

他不再以拥有它为荣了。

[hiː; hi] [heitid] [ˌaɪ 'tiː] — [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['nɪb(ə)l] [ɔːr]['iːv(ə)n]['dɑːktər]['mʌskræt][dɪd] .

He	hated	it	—	quite	as	much	as	Nibble	or	even	Doctor	Muskrat	did	.
他	憎恨	它	—	相当	作为	很多	作为	蚕食	或者	甚至	医生	麝鼠	做过	.

他讨厌它——就像尼布尔甚至麝鼠博士一样讨厌它。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] [wɑːtʃ]

He	swung	it	about	his	head	and	threw	it	splash	into	the	hole	Watch
他	摇摆	它	关于	他的	头	和	扔	它	溅	进入	这	洞	手表

[hæd; həd] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [fel] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ['tʃeɪsɪŋ] ['nɪb(ə)l] .

had	made	when	he	fell	through	the	ice	chasing	Nibble	.
有	制成	什么时候	他	跌倒	通过	这	冰	追逐	蚕食	.

他把它甩到头顶，然后扔进了沃奇追逐尼布尔时掉进冰窟窿里砸出的洞里。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊl][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [lɔːŋ] [tiːθ] [hæd; həd] [slæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][tɔːl]

Then	he	looked	at	a	hole	the	doctor's	long	teeth	had	slashed	in	his	tall
然后	他	看起来	在	一个	洞	这	医生的	长的	牙齿	有	削减	在	他的	高的

['rʌbər] [buːt] .

rubber	boot	.
橡皮	启动	.

然后他看到了医生用长长的牙齿在他高高的橡胶靴上咬出的一个洞。

“ [aɪ][dəunt] [ker] , ” [hiː; hi] [sed] [dɪˈfaɪəntli] .

“	I	don't	care	,	”	he	said	defiantly	.
“	我	不	关心	,	”	他	说	公然挑衅	.

“我不在乎，”他挑衅地说。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] !

“	I	don't	care	a	bit	!
“	我	不	关心	一个	少量	!

我一点也不在乎！

[aɪ][hɜːrt][hɪm; ɪm] [ˈɔːfli] .

I	hurt	him	awfully	.
我	伤害	他	非常	.

我把他伤得很深。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][hɜːrt][ˌem ˈiː] [ɪf] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] .

He	had	a	perfect	right	to	hurt	me	if	he	wanted	to	.
他	有	一个	完美的	正确的	到	伤害	我	如果	他	通缉	到	.

如果他想伤害我，他完全有权利这么做。

” [ðə; ði] [tiːθ] [ˈhædnt] [gɔːn] [ɪn] [diːp] [ɪˈnʌf] [ˈriːəli] [tuː; tə][baɪt] [ˈtɑːmiːz] [toʊ] ,

”	The	teeth	hadn't	gone	in	deep	enough	really	to	bite	Tommy's	toe	,
”	这	牙齿	之前没有	已消失	在	深的	足够的	真的	到	咬	汤米的	脚趾	,

“牙齿并没有真正刺入汤米的脚趾，所以没能咬到他。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈniːðər] [ˈnɪb(ə)l] [nɔːr][ˈdɑːktər][ˈmʌskræt][ˈevər] [gest] [ðæt] .

but	of	course	neither	Nibble	nor	Doctor	Muskrat	ever	guessed	that	.
但	的	课程	两者都不	蚕食	也不	医生	麝鼠	曾经	猜对了	那	.

当然，无论是尼布尔还是麝鼠博士都没想到这一点。

[ðer; ðər][ˈhaɪdz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkudnt] [ˈevər][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz][tɔːl]

Their	hides	belong	to	them	and	they	couldn't	ever	imagine	that	his	tall
他们的	隐藏	属于	到	他们	和	他们	不能	曾经	想象	那	他的	高的

[ˈrʌbər] [buːts] [wəːnt, weənt] [ˈeni] [mɔːr] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈtɑːmi] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [stiːl] [dʒɔːz][ʌv; əv]

rubber	boots	weren't	any	more	a	part	of	Tommy	than	those	steel	jaws	of
橡皮	靴子	不是	任何	更多的	一个	部分	的	汤米	比	那些	钢	下颚	的

[hɪz; ɪz][træps][wɜːr; wər] .

his	traps	were	.
他的	陷阱	是	.

他们的皮毛属于他们自己，他们永远也无法想象，他那双高高的橡胶靴和他捕兽夹的钢制钳口一样，都是汤米身体的一部分。

[wɑːtʃ]

Watch
手表

手表

[kʊd; kəd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [wɔːr] [ə; eɪ][ˈkɑːlər] ,

could	,	because	he	sometimes	wore	a	collar	,
可以	,	因为	他	有时	穿着	一个	衣领	,

有可能，因为他有时戴着项圈。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈveri] [koʊld] [naɪts] [ˈtɑːmi] [ˈkʌvərd] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] ,

and	on	very	cold	nights	Tommy	covered	him	up	with	a	blanket	,
和	在	非常	寒冷的	夜晚	汤米	涵盖	他	向上	和	一个	毯子	,

在非常寒冷的夜晚，汤米会用毯子把他盖起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	never	thought	of	explaining	it	.
但	他	绝不	想法	的	解释	它	.

但他从未想过要解释这件事。

“ [klæŋ] !
“ Clang !
“ 铛 !

“铛！

” [ðæt] ['ʌgli] [træp][hæd; həd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mʌskræt][baɪ][ðə; ði] [pɔ:] .
” That ugly trap had Dr . Muskrat by the paw .
” 那 丑陋的 陷阱 有 博士 . 麝鼠 经过 这 爪子 .

“那个丑陋的陷阱抓住了麝鼠博士的爪子。”

[ðen] ['tɑ:mi] ['mɑ:tʃt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɑ:t][hɪz; ɪz][kæp] [fʊl] [ʌv; əv]
Then Tommy marched all the way up to the house and got his cap full of
然后 汤米 行军 全部 这 方式 向上 到 这 房子 和 得到 他的 帽 满的 的
[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'lɪʃəs] [mi:l] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['nɪb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [ðə; ði] [deɪ]
the same delicious meal he had given Nibble and the White Cow the day
这 相同的 可口的 一顿饭 他 有 给定 蚕食 和 这 白色的 奶牛 这 天
[ðə; ði] [red] [kaʊ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] .
the Red Cow chased him .
这 红色的 奶牛 追逐 他 .

然后汤米一路走到房子前，得到了满满一帽子，里面盛满了和红牛追赶他那天给尼布尔和白牛吃的一样的美味佳肴。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] “ [θæŋk] [ju:; jʊ] ” [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
It was “ Thank you ” to them for helping him get away from
它 曾是 “ 感谢 你 ” 到 他们 为了 帮助 他 得到 离开 从
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

这是对他们帮助他摆脱她的“感谢”。

[hi:; hi][set] [aʊt] [tu:] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] .
He set out two little piles .
他 放 出去 二 小的 堆 .

他摆出了两小堆东西。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] : “ [hɪr] ['bʌni] , ['bʌni] , ['bʌni] !
Then he called : “ Here Bunny , Bunny , Bunny !
然后 他 称为 : “ 这里 兔子 , 兔子 , 兔子 !

然后他喊道：“兔子，兔子，兔子！”

” [ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊd] ['nɪb(ə)l] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [paɪlz][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
” And that showed Nibble that one of those piles was for him .
” 和 那 显示 蚕食 那 一 的 那些 堆 曾是 为了 他 .

“这让尼布尔知道，其中一堆是给他的。”

[soʊ] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] .
So Watch was right .
所以 手表 曾是 正确的 .

所以沃奇说得没错。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][naɪs][tu:; tə][bi:; bi] ['tɑ:mi:z] ['ræbɪt] .
It was nice to be Tommy's rabbit .
它 曾是 好的 到 是 汤米的 兔子 .

做汤米的兔子真好。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ɪk'spleɪnd] : “ [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [frend] [ðə; ði]['mʌskræt] .
And Watch explained : “ The other is for your friend the Muskrat .
和 手表 解释 : “ 这 其他 是 为了 你的 朋友 这 麝鼠 .

沃奇解释说：“另一个是给你的朋友麝鼠的。”

[dəunt][ju:; jʊ] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] .
Don't you eat it .
不 你 吃 它 .

不要吃它。

" [æz; əz] [ðoʊ] ['nɪb(ə)l] [wʊd] !
" As though Nibble would !
" 作为 尽管 蚕食 会 !

"好像Nibble会那样做似的！"

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tɑːmi] [piːlz] [frendz] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]
TOMMY PEELE'S FRIENDS STAND UP FOR HIM
汤米 皮尔氏 朋友们 站立 向上 为了 他

汤米·皮尔的朋友们站出来支持他

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] ['wʊdnt] [iːt] [ðə; ðɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [miːl] ['tɑːmi] ['piːl] [left] [fɔːr; fər] ['dɑːktər]
Of course Nibble Rabbit wouldn't eat the pile of meal Tommy Peele left for Doctor
的 课程 蚕食 兔子 不会 吃 这 桩 的 一顿饭 汤米 皮尔 左边 为了 医生
['mʌskræt] .
Muskrat .
麝鼠 .

当然，尼布尔兔是不会吃汤米·皮尔留给麝鼠医生的那堆食物的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl]
But he thought he was going to have a terrible time to keep all
但 他 想法 他 曾是 去 到 有 一个 糟糕的 时间 到 保持 全部
[ðoʊz] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['mʌskræt] ,
those foolish young muskrats ,
那些 愚蠢 年轻的 麝鼠 ,

但他觉得要养活那些愚蠢的小麝鼠会非常困难。

[huː] [wɜːr; wər] ['skʌtlɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɑːrʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðer; ðər] [sprɪŋ] [lʌv] [ə'ferz] ,
who were scuttling round in the marsh trying to start their spring love affairs ,
WHO 是 匆匆而过 圆形的 在 这 沼泽 尝试 到 开始 他们的 春天 爱 事务 ,
[frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
from doing it .
从 正在做 它 .

那些在沼泽地里四处奔跑，试图开始他们春日恋情的人们，就这样开始了。

[hiː; hi] [fər'gɑːt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] ['tɑːmi] [hæd; həd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [smeld]
He forgot that everything around the place where Tommy had set it still smelled
他 忘了 那 一切 大约 这 地方 在哪里 汤米 有 放 它 仍然 闻起来
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɔːg] .
of the little boy and his dog .
的 这 小的 男生 和 他的 狗 .

他忘记了汤米放置它的地方周围仍然弥漫着小男孩和他的狗的气味。

[soʊ] [nɑːt] [ə'nʌðər] [biːst] [derd] [kʌm] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
So not another beast dared come near it .
所以 不是 其他 兽 敢于 来 靠近 它 .

所以没有其他野兽敢靠近它。

[ðə; ðɪ] [dʒeɪ] [ænd; ənd] - [ðə; ðɪ] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [stoʊl] [ə; eɪ] [fjuː] ['biːkful] ,
Chaik the Jay and Chewee the Chickadee stole a few beakfuls ,
柴克 这 杰伊 和 - 这 山雀 偷窃 一个 很少 一口一口 ,

蓝鸦柴克和山雀丘威偷吃了好几口。

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] [nuː] ['dɑːktər] ['mʌskræt] ['wʊdnt] [maɪnd] [ðæt] .
but Nibble knew Doctor Muskrat wouldn't mind that .
但 蚕食 知道 医生 麝鼠 不会 头脑 那 .

但尼布尔知道麝鼠博士不会介意的。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd] ['kʌmpəni] .
And **he** **wanted** **company** **.**
和 他 通缉 公司 .

他想找人作伴。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl][ə'baʊt] [haʊ] ['tɑːmi] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][let]
So **he** **told** **them** **all** **about** **how** **Tommy** **had** **caught** **the** **doctor** **and** **let**
所以 他 讲述 他们 全部 关于 如何 汤米 有 捕捉 这 医生 和 让
[hɪm; ɪm][goʊ] [ə'gen] .
him **go** **again** **.**
他 去 再次 .

于是他把汤米抓住医生又把他放走的经过都告诉了他们。

[ænd; ənd] [haʊ] ['tɑːmi] [hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ][ðə; ði][træp] .
And **how** **Tommy** **had** **thrown** **away** **the** **trap** **.**
和 如何 汤米 有 抛掷 离开 这 陷阱 .

以及汤米是如何摆脱陷阱的。

[reɪzd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz][krest] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [duː]['aʊər; ɑːr]
Chaik **raised** **and** **lowered** **his** **crest** **,** **just** **as** **we** **sometimes** **do** **our**
柴克 提高 和 降低 他的 波峰 , 只是 作为 我们 有时 做 我们的
['aɪˌbraʊz] ,
eyebrows **,**
眉毛 ,

柴克抬起又放下它的冠羽，就像我们有时抬起眉毛一样。

[wen] [wɪə(r)] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
when **we're** **puzzled** **about** **anything** **.**
什么时候 是 困惑 关于 任何事物 .

当我们对任何事情感到困惑时。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] , ” [sed] .
“ **He** **was** **lucky** **,** **”** **Chaik** **said** **.**
“ 他 曾是 幸运的 , ” 柴克 说 .

“他很幸运，”柴克说。

“ [aɪv] [siːn] [biːsts] ['sʌfər] [ɪn][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər] [hoʊl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [daɪd] .
“ **I've** **seen** **beasts** **suffer** **in** **a** **trap** **for** **whole** **days** **before** **they** **died** **.**
“ 我已经 已见 野兽 遭受 在 一个 陷阱 为了 所有的 天 前 他们 死亡 .

“我曾亲眼目睹野兽被困在陷阱里好几天才死去。”

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['eni] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [gɑːt][aʊt][ʌv; əv][wʌn][ə'laɪv] .
And **I** **never** **heard** **of** **any** **before** **that** **got** **out** **of** **one** **alive** **.**
和 我 绝不 听到 的 任何 前 那 得到 出去 的 一 活 .

我以前从未听说过有人能活着从那种地方逃出来。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hjuːmən][ɪz] [kwɪr] .
I **believe** **that** **human** **is** **queer** **.**
我 相信 那 人类 是 酷儿 .

我认为人类是同性恋。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [wʊdz] [foʊk][duː] . ”
Sometimes **I** **think** **he's** **trying** **to** **think** **the** **way** **we** **woods** **folk** **do** **.** **”**
有时 我 思考 他是 尝试 到 思考 这 方式 我们 树林 民间 做 . ”

有时我觉得他是在努力用我们这些林中居民的方式思考问题。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] - .
“ **I** **know** **it** **,** **”** **chimed** **in** **Chewee** **.**
“ 我 知道 它 , ” 齐声说道 在 - .

“我知道，”丘伊插嘴道。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['terəbli] [koʊld][aɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [taɪm] .

“	When	it	was	so	terribly	cold	I	was	having	an	awful	time	.
”	什么时候	它	曾是	所以	可怕	寒冷的	我	曾是	拥有	一个	可怕	时间	.

“天气冷得要命的时候，我过得非常难受。”

[ðə; ði][aɪs][hæd; həd]['froʊz(ə)n]['oʊvər][ðə; ði][koʊnz][soʊ][aɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [pɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ]

The	ice	had	frozen	over	the	cones	so	I	couldn't	even	pick	a	living	among
这	冰	有	冷冻	超过	这	圆锥体	所以	我	不能	甚至	挑选	一个	活的	之中

[ðə; ði][paɪn] [triːz] .

the	pine	trees	.
这	松树	树木	.

冰已经冻在了松树圆锥上，所以我甚至无法在松树林里找到食物。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ?

And	do	you	know	what	he	did	?
和	做	你	知道	什么	他	做过	?

你知道他做了什么吗?

[hiː; hi][taɪd][ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ʌv; əv][fæt][pɔːrk] [ə'weɪ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sprɪŋi] [bræntʃ] ,

He	tied	a	big	lump	of	fat	pork	away	out	on	the	end	of	a	springy	branch	,
他	系	一个	大的	块	的	胖的	猪肉	离开	出去	在	这	结尾	的	一个	有弹性的	分支	,

他把一大块肥猪肉绑在一根有弹性的树枝末端，远离人群。

[soʊ] [ðæt] [fæt] [haʊs] [kæt] ['kudnt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	fat	house	cat	couldn't	reach	it	.
所以	那	胖的	房子	猫	不能	抵达	它	.

这样，那只肥胖的家猫就够不着了。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

Just	for	me	!
只是	为了	我	!

只给我一个人!

['wɔznt] [ðæt] ['klevər]

Wasn't	that	clever
不是	那	聪明的

这招真够巧妙的。

” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [weɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [wen'evər] [hiː; hi][gets]

”	And	he	began	hopping	about	in	the	excited	way	he	has	whenever	he	gets
”	和	他	开始	跳跃	关于	在	这	兴奋的	方式	他	有	每当	他	获得

[tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] .

to	talking	.
到	说	.

“每当他开始说话时，他都会兴奋地蹦来蹦去。”

“ [wel] , [hiː; hi][moʊst]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” ['nɪb(ə)l] [əb'zɜːrvd] .

“	Well	,	he	most	certainly	is	trying	to	make	friends	with	us	,	”	Nibble	observed	.
“	出色地	,	他	最多	当然	是	尝试	到	制作	朋友们	和	我们	,	”	蚕食	观察到	.

“嗯，他肯定是在努力和我们交朋友，”尼布尔说道。

“ ['oʊnli]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌjuː 'es][ɪn][træps] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Only	catching	us	in	traps	isn't	a	very	comfortable	way	of	doing	it	.
“	仅有的	捕捉	我们	在	陷阱	不是	一个	非常	舒服的	方式	的	正在做	它	.

“仅仅用陷阱来抓捕我们，这并不是一种让人感到舒服的方式。”

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][help][ˌem 'iː] [kən'vɪns] ['dɑːktər]['mʌskræt] .

You	fellows	will	have	to	help	me	convince	Doctor	Muskrat	.
你	伙伴们	将要	有	到	帮助	我	说服	医生	麝鼠	.

你们几个得帮我说服麝鼠博士。

" [help] !
" **Help** **!**
" 帮助 !

"帮助!

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He **needed** **it** **.**
他 需要 它 .

他需要它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [hoʊl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dɑːktər] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl]
It **was** **two** **whole** **days** **before** **the** **doctor** **poked** **his** **head** **out** **of** **the** **hole**
它 曾是 二 所有的 天 前 这 医生 戳 他的 头 出去 的 这 洞
[wer] [wɑːtʃ] [hæd; həd] [smæʃt] [ðə; ði] ['krʌmbli] [aɪs] .
where **Watch** **had** **smashed** **the** **crumbly** **ice** **.**
在哪里 手表 有 粉碎 这 易碎的 冰 .

过了整整两天，医生才从沃奇砸碎的冰块形成的洞里探出头来。

[ðə; ði][waɪz][oʊld] [biːst] ['wɔznt] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] ['eni] [mɔːr] .
The **wise** **old** **beast** **wasn't** **using** **his** **front** **door** **any** **more** **.**
这 明智的 老的 兽 不是 使用 他的 正面 门 任何 更多的 .

那只睿智的老家伙不再使用前门了。

" [kʌm] [ɑːn] , " [kɔːld] ['nɪb(ə)l] ['tʃɪrfəli] .
" **Come** **on** **,** **"** **called** **Nibble** **cheerfully** **.**
" 来 在 , " 称为 蚕食 愉快地 .

"来吧,"尼布尔兴高采烈地喊道。

" [siː] [wʌt] ['tɑːmi] ['piːl] [left] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][bɪt][juː; jʊ] . "
" **See** **what** **Tommy** **Peele** **left** **you** **to** **say** **he** **was** **sorry** **he** **bit** **you** **.** **"**
" 看 什么 汤米 皮尔 左边 你 到 说 他 曾是 对不起 他 少量 你 . "

"看看汤米·皮尔给你留下了什么，他想借此表达对咬你的歉意。"

" [nɑːt][aɪ] , " [grauld] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" **Not** **I** **,** **"** **growled** **the** **doctor** **.**
" 不是 我 , " 咆哮 这 医生 .

"我可不会,"医生咆哮道。

" [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .
" **I've** **had** **enough** **of** **his** **jaws** **.**
" 我已经 有 足够的 的 他的 下颚 .

"我受够了他的下巴。"

" [hiː; hi] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [pɔː] .
" **He** **spread** **out** **his** **paddle** **paw** **.**
" 他 传播 出去 他的 桨 爪子 .

他张开桨状的爪子。

[ðə; ði] [gʊd] [ruːts] [hiː; hi] ['stɔrz] [ɪn][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] [tʃest] [hæd; həd] ['nɪrli] [hiːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
The **good** **roots** **he** **stores** **in** **his** **medicine** **chest** **had** **nearly** **healed** **it** **,**
这 好的 根 他 商店 在 他的 药品 胸部 有 几乎 已治愈 它 ,

他药箱里储存的那些良药几乎治好了他的病。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][toʊ][wʌz; wəz] [gɔːn] .
but **his** **little** **toe** **was** **gone** **.**
但 他的 小的 脚趾 曾是 已消失 .

但他的小脚趾没了。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]['træv(ə)l] . "
" **I'm** **going** **to** **move** **away** **as** **soon** **as** **I** **can** **travel** **.** **"**
" 我是 去 到 移动 离开 作为 很快 作为 我 能 旅行 . "

"一旦条件允许旅行，我就要搬走。"

“ [dəunt][duː] [ðæt] ， ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['nɪb(ə)l] .
“ **Don't** **do** **that** **,** **”** **pleaded** **Nibble** **.**
“ 不 做 那 ，” 恳求 蚕食 .

“别那样做，”尼布尔恳求道。

“ [ɪf] [hiː; hi][bɪt][jʊr; jər] [fʊt] [juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli][bɪt][hɪz; ɪz] .
“ **If** **he** **bit** **your** **foot** **you** **certainly** **bit** **his** **.**
“ 如果 他 少量 你的 脚 你 当然 少量 他的 .

“如果他咬了你的脚，你肯定也咬了他的脚。”

[naʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] ['evər][tuː; tə][juːz] [ðoʊz] [dʒɔːz] [ə'gen] .
Now **he** **doesn't** **mean** **ever** **to** **use** **those** **jaws** **again** **.**
现在 他 不 意思是 曾经 到 使用 那些 下颚 再次 .

现在他再也不打算用那副嘴巴了。

[hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðæt] ['veri] [hoʊl] .
He **threw** **them** **into** **that** **very** **hole** **.**
他 扔 他们 进入 那 非常 洞 .

他把它们扔进了那个洞里。

” [pɑːp] ！
” **Pop** **!**
” 流行音乐 ！

“流行音乐！

[daʊn] [went] [ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
Down **went** **the** **doctor** **to** **have** **a** **look** **.**
向下 去 这 医生 到 有 一个 看 .

医生下去查看了一下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['maɪti] [sər'praɪzd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːpt] [ʌp] [ə'gen] .
And **his** **face** **was** **mighty** **surprised** **when** **it** **popped** **up** **again** **.**
和 他的 脸 曾是 强大的 惊讶 什么时候 它 爆裂 向上 再次 .

当它再次出现时，他脸上露出了非常惊讶的表情。

“ [its] [ðə; ði] [truːθ] ！
“ **It's** **the** **truth** **!**
“ 它是 这 真相 ！

“这是事实！ ”

” [hiː; hi] [sed] .
” **he** **said** **.**
” 他 说 .

他说。

“ [ðoʊz] [dʒɔːz][ɑːr; ər]['baɪtɪŋ][ðə; ði] [mʌd] .
“ **Those** **jaws** **are** **biting** **the** **mud** **.**
“ 那些 下颚 是 咬 这 泥 .

“那张嘴正咬着泥巴。”

[wiː; wi] ['niːdnt] ['wɜːri] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
We **needn't** **worry** **so** **long** **as** **we** **can** **keep** **an** **eye** **on** **them** **.**
我们 不必 担心 所以 长的 作为 我们 能 保持 一个 眼睛 在 他们 .

只要我们能密切关注他们，就不用担心。

['nɪb(ə)l] ， [aɪl] [dʒʌst][dɪp][ə; eɪ] ['wɪskər] ['ɪntuː] [ðæt] ['prez(ə)nt] ['tɑːmi] ['piːl] [left][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
Nibble **,** **I'll** **just** **dip** **a** **whisker** **into** **that** **present** **Tommy** **Peele** **left** **for** **me** **!**
蚕食 ，患病的 只是 蘸 一个 胡须 进入 那 展示 汤米 皮尔 左边 为了 我 ！

小咬一口，我就蘸一下汤米·皮尔留给我的那份礼物！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [miːl] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd] — ['betər] , [ɪn][fækt] .
” **And** **he** **liked** **the** **meal** **quite** **as** **well** **as** **Nibble** **had** **—** **better** **,** **in** **fact** **.**
” 和 他 喜欢 这 一顿饭 相当 作为 出色地 作为 蚕食 有 — 更好的 ，在 事实 .

“而且他非常喜欢这顿饭，就像尼布尔喜欢的那样——事实上，他更喜欢这顿饭。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['nɪb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [breθ] ,

“	I	tell	you	what	,	Nibble	,	”	he	said	as	he	stopped	for	breath	,
“	我	告诉	你	什么	,	蚕食	,	”	他	说	作为	他	停止	为了	气息	,

“我跟你说，尼布尔，”他停下来喘口气说道。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] .

“	this	was	mighty	thoughtful	of	that	Man	.
“	这	曾是	强大的	周到	的	那	男人	.

“那位先生真是考虑周全。”

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [dɪg][ɔːr][swɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [pɔː] ['hɜːrtɪŋ] [ˌem 'iː] ,

Now	I	wonder	if	he	knew	that	I	couldn't	dig	or	swim	with	my	paw	hurting	me	,
现在	我	想知道	如果	他	知道	那	我	不能	挖	或者	游泳	和	我的	爪子	受伤	我	,

现在我想知道他是否知道我的爪子受伤了，我既不能挖洞也不能游泳。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [pɔː] [wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

because	his	paw	was	hurting	him	?
因为	他的	爪子	曾是	受伤	他	?

因为他的爪子疼吗?

[aɪ][hoʊp][nɑːt] .

I	hope	not	.
我	希望	不是	.

我希望不是这样。

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['tɑːmiːz] [fɔːlt]

”	And	that	was	very	nice	of	him	,	because	it	was	all	Tommy's	fault
”	和	那	曾是	非常	好的	的	他	,	因为	它	曾是	全部	汤米的	过错

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

in	the	beginning	.
在	这	开始	.

“他这样做真是太好了，因为这一切一开始都是汤米的错。”

['tɑːmi] [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [set] [ðæt] [træp] .

Tommy	had	deliberately	set	that	trap	.
汤米	有	故意地	放	那	陷阱	.

汤米是故意设下那个陷阱的。

[ðə; ði][dʒeɪ] ['swɑːloʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['biːkfʊl] [ʌv; əv] [miːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kreɪn]

Chaik	the	Jay	swallowed	such	a	big	beakful	of	meal	that	he	had	to	crane
柴克	这	杰伊	吞咽	这样的	一个	大的	一口	的	一顿饭	那	他	有	到	起重机

[hɪz; ɪz] [nek] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;

his	neck	over	it	;
他的	脖子	超过	它	;

杰伊柴克吞下了一大口食物，不得不伸长脖子才能吃到；

[ðen] [hiː; hi] [blɪŋkt] ['veri] ['sɪriəsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['gɪglɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

then	he	blinked	very	seriously	because	Nibble	was	giggling	at	him	.
然后	他	眨眼	非常	严重地	因为	蚕食	曾是	咯咯笑	在	他	.

然后他非常严肃地眨了眨眼，因为尼布尔正对着他咯咯地笑。

“ [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [trʌst] ['tɑːmi] [ðə; ði] [weɪ] ['nɪb(ə)l] [kæn; kən] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl]

“	Do	you	s'pose	we	could	all	trust	Tommy	the	way	Nibble	can	if	we	all
“	做	你	假设	我们	可以	全部	相信	汤米	这	方式	蚕食	能	如果	我们	全部

[wɜːr; wər] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

were	friends	with	him	?
是	朋友们	和	他	?

“如果我们都和汤米是朋友，你觉得我们都能像尼布尔那样信任他吗？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [tʃɜːpt] [ðə; ði] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] .

“	**Of**	**course**	**,**	**of**	**course**	**!**	”	**chirped**	**the**	**enthusiastic**	**Chickadee**	**.**
“	的	课程	,	的	课程	!	”	啁啾	这	热情的	山雀	.

“当然，当然！”热情的山雀叽叽喳喳地说。

“ [ˌeɪtʃ ˈem] ! ” [snɪft] [oʊld][ˈdɑːktər][ˈmʌskræt][ə; eɪ][bɪt] [ˈgrʌfli] , “ [ðæt] [saʊndz] [ˈveri] [wel] [frʌm; frəm] [juː; jʊ][bɜːrdz] .

“	**Hm**	**!**	”	**sniffed**	**old**	**Doctor**	**Muskrat**	**a**	**bit**	**gruffly**	**,**	“	**that**	**sounds**	**very**	**well**	**from**	**you**	**birds**	**.**
“	嗯	!	”	嗅了嗅	老的	医生	麝鼠	一个	少量	粗声粗气地	,	“	那	声音	非常	出色地	从	你	鸟类	.

“嗯！”老麝鼠医生有点不耐烦地哼了一声，“你们这些鸟儿这么说，听起来很不错。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [wɪŋz] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . ”

You	**have**	**wings**	**so**	**you**	**can**	**fly**	**away**	**from**	**him**	**.**	**”**
你	有	翅膀	所以	你	能	飞	离开	从	他	.	”

你有翅膀，所以你可以飞离他。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [riˈtɔːtid] , “ [bʌt; bət] [aɪv] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm][swɪm] . ”

“	**Certainly**	**,**	”	**Chaik**	**retorted**	**,**	“	**but**	**I've**	**never**	**seen**	**him**	**swim**	**.**	**”**
“	当然	,	”	柴克	反驳	,	“	但	我已经	绝不	已见	他	游泳	.	”

“当然，”柴克反驳道，“但我从没见过他游泳。”

“ [m] , [m] !

“	**Hmm**	**,**	**hmm**	**!**
“	唔	,	唔	!

“嗯，嗯！”

” [ðə; ði][ˈdɑːktər] [snɔːtid] [əˈgen] .

”	**the**	**doctor**	**snorted**	**again**	**.**
”	这	医生	哼了一声	再次	.

医生又哼了一声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪtʃt] [hɪmˈself][ɑːn][hɪz; ɪz] [θriː] [saʊnd] [legz][ˈoʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][stoʊn] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [wɔːrm][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [spred] [hɪmˈself] [aʊt] [flæt] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɜːri] [rʌg]

And	**he**	**hitched**	**himself**	**on**	**his**	**three**	**sound**	**legs**	**over**	**to**	**a**	**big**	**stone**	**that**
和	他	搭便车	他自己	在	他的	三	声音	腿	超过	到	一个	大的	石头	那

had	**grown**	**warm**	**in**	**the**	**sun**	**and**	**spread**	**himself**	**out**	**flat**	**like**	**a**	**small**	**furry**	**rug**	.
有	生长	温暖的	在	这	太阳	和	传播	他自己	出去	平坦的	喜欢	一个	小的	毛茸茸的	小地毯	.

他用三条健全的腿撑着身体，走到一块被太阳晒得暖暖的大石头旁，像一张毛茸茸的小地毯一样平躺下来。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] .

He	**meant**	**to**	**think**	**it**	**over**	**.**
他	意思是	到	思考	它	超过	.

他本打算仔细考虑一下。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [fʊl] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [snuːz] .

But	**he**	**felt**	**so**	**comfortable**	**and**	**full**	**that**	**he**	**fell**	**into**	**a**	**snooze**	**.**
但	他	毛毡	所以	舒服的	和	满的	那	他	跌倒	进入	一个	打盹	.

但他感觉非常舒服饱腹，于是就睡着了。

['nɪb(ə)l][wʌz; wəz] [snuːzɪŋ] , [tuː] , ['snʌgəld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

Nibble	**was**	**snoozing**	**,**	**too**	**,**	**snuggled**	**up**	**beside**	**him**	**,**
蚕食	曾是	想睡	,	也	,	依偎着	向上	旁	他	,

Nibble也依偎在他身边打盹儿。

[bʌt; bət][hiː; hi][əˈwoʊk] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈtɑːmiːz] [tɔːl] [ˈrʌbər] [buːts] [ˈsplætərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

but	he	awoke	when	he	heard	Tommy's	tall	rubber	boots	splattering	through	the
但	他	醒来	什么时候	他	听到	汤米的	高的	橡皮	靴子	飞溅	通过	这

[slʌʃ] .

slush	.
泥浆	.

但他听到汤米的高筒橡胶靴踩在泥泞中发出啪嗒啪嗒的声音，就醒了过来。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði][hoʊl] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmendɪŋ] [æn; ən]

His	father	had	put	a	patch	on	the	hole	,	when	he	was	mending	an
他的	父亲	有	放	一个	修补	在	这	洞	, 什么时候		他	曾是	修补	一个

[ˈɔːtəməbiːl] [ˈtaɪər] ,

automobile	tire	,
汽车	胎	,

他父亲在修补汽车轮胎时，用补丁把那个洞补上了。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈevər] .

so	it	was	as	good	as	ever	.
所以	它	曾是	作为	好的	作为	曾经	.

所以它和以往一样好。

[ˈnɪb(ə)l] [nʌdʒd] [ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜːrid] [ˈoʊvər][tuː; tə] [griːt] [ˈtɑːmi] ,

Nibble	nudged	the	doctor	and	then	hurried	over	to	greet	Tommy	,
蚕食	轻推	这	医生	和	然后	慌忙	超过	到	迎接	汤米	,

Nibble 用鼻子拱了拱医生，然后赶紧跑过去迎接 Tommy。

[ˈdʒʌmpɪŋ][ðə; ði] [ˈsplæʃi] [ˈpʌdlz] [ænd; ənd] [ˈpætərɪŋ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

jumping	the	splashiest	puddles	and	pattering	right	through	the	little	ones	because
跳	这	最引人注目的	水坑	和	打节拍	正确的	通过	这	小的	一个	因为

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz]

he	didn't	want	his	friend	to	think	Chaik	and	Chewee	were	the	only	ones
他	没有	想	他的	朋友	到	思考	柴克	和	-	是	这	仅有的	一个

[ˈhuːd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .

who'd	take	the	trouble	.
谁会	拿	这	麻烦	.

他跳过最大的水坑，径直穿过小水坑，因为他不想让朋友认为只有 Chaik 和 Chewee 才会费这个劲。

[ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [tʊk] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ʃerd] [ˌaɪ ˈtiː]

And	Tommy	took	an	ear	of	corn	out	of	his	pocket	and	shared	it
和	汤米	采取	一个	耳朵	的	玉米	出去	的	他的	口袋	和	共享	它

[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

汤米从口袋里掏出一根玉米，两人分着吃了起来。

[ðen] [ˈtɑːmi] [ˈɔːrdərd] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [steɪ] [bæk] [waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˈdɑːktər]

Then	Tommy	ordered	Watch	to	stay	back	while	he	tried	to	speak	to	Doctor
然后	汤米	订购	手表	到	停留	后退	尽管	他	尝试	到	说话	到	医生

[ˈmʌskræt] .

Muskrat	.
麝鼠	.

然后汤米命令守望者留在原地，自己则试图与麝鼠医生交谈。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈdɑːktər][ˈdɪdnt] [flæʃ] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] — [æz; əz][hiː; hi] [ˈriːəli] [ment]

And	the	old	doctor	didn't	flash	right	into	the	water	—	as	he	really	meant
和	这	老的	医生	没有	闪光	正确的	进入	这	水	—	作为	他	真的	意思是

[tuː; tə] .

to	.
到	.

老医生并没有像他原本打算的那样直接跳进水里。

[hiː; hi][sæt][ʌp] , ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [pʊr] [pɔː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

He	sat	up	,	holding	his	poor	paw	in	front	of	him	,
他	卫星	向上	,	保持	他的	贫穷的	爪子	在	正面	的	他	,

他坐了起来，把受伤的爪子抱在身前。

[ænd; ənd] [skwɪntid] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

and	squinted	his	eyes	to	get	a	good	look	at	the	little	boy	.
和	眯着眼	他的	眼睛	到	得到	一个	好的	看	在	这	小的	男生	.

他眯起眼睛，仔细打量着这个小男孩。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][dʒʌmp] [wen] ['tɑːmi] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

He	didn't	even	jump	when	Tommy	laid	down	the	other	ear	of	corn	,
他	没有	甚至	跳	什么时候	汤米	铺设	向下	这	其他	耳朵	的	玉米	,

当汤米放下另一穗玉米时，他甚至都没跳一下。

[nɔːr] [wen] [wɑːtʃ] [keɪm] ['sniːkɪŋ] [ˌdɪsə'biːdiəntli] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['wɑːntɪd]

nor	when	Watch	came	sneaking	disobediently	up	behind	him	because	he	wanted
也不	什么时候	手表	来了	鬼鬼祟祟	不服从	向上	在后面	他	因为	他	通缉

[tuː; tə][poʊk][hɪz; ɪz][noʊz]['ɪntuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

to	poke	his	nose	into	what	was	going	on	.
到	戳	他的	鼻子	进入	什么	曾是	去	在	.

当 Watch 偷偷摸摸地从他身后溜过来，想要看看发生了什么事时，他也没有理会。

[fɔːr; fər] ['tɑːmi] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][fɜːr][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðæt] [ɪn'kwɪzətɪv] [noʊz] [streɪt]

For	Tommy	caught	him	by	the	fur	and	pointed	that	inquisitive	nose	straight
为了	汤米	捕捉	他	经过	这	毛皮	和	尖	那	好奇	鼻子	直的

[æt; ət][ðə; ði]['dɑːktər] .

at	the	doctor	.
在	这	医生	.

汤米抓住他的皮毛，用他那好奇的鼻子直直地盯着医生。

“ [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , “ [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [smel] [soʊ] [juːl] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

“	There	,	”	he	ordered	,	“	take	a	good	smell	so	you'll	know	him	again	.
“	那里	,	”	他	订购	,	“	拿	一个	好的	闻	所以	你会	知道	他	再次	.

“好了，”他命令道，“好好闻闻，这样你就能再次认出他了。”

[ðæts] [maɪ]['mʌskræt] !

That's	my	muskrat	!
那就是	我的	麝鼠	!

那是我的麝鼠！

” [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] ['fɜːri] [hiːlz]

”	And	Nibble	was	so	pleased	he	took	a	leap	and	kicked	his	furry	heels
”	和	蚕食	曾是	所以	高兴	他	采取	一个	飞跃	和	踢	他的	毛茸茸的	高跟鞋

[soʊ] [haɪ] [ðæt] ['tɑːmi] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

so	high	that	Tommy	laughed	at	him	.
所以	高的	那	汤米	笑了	在	他	.

“尼布尔高兴极了，纵身一跃，毛茸茸的脚后跟踢得老高，汤米都笑出声来。”

“ [jʊə(r)] [seɪf] !

“	You're	safe	!
“	你是	安全的	!

“你安全了！”

[jʊə(r)] [seɪf] !

You're	safe	!
你是	安全的	!

你安全了！

” [hiː; hi] [ri'dʒɔist] .

”	he	rejoiced	.
”	他	欣喜若狂	.

他欣喜若狂。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [wɜːrθ] ['biːɪŋ] [kɔːt] [fɔːr; fər] ?
“ Isn't it almost worth being caught for ?
“ 不是 它 几乎 值得 存在 捕捉 为了 ?

“难道被抓到不值得吗？”

” ['tɑːmiːz] [tɔːl] ['rʌbər] [buːts] ['spætəd] [θruː] [ðə; ði] [slʌʃ] .
” Tommy's tall rubber boots spattered through the slush .
” 汤米的 高的 橡皮 靴子 溅射 通过 这 泥浆 .

汤米的高筒橡胶靴踩在泥泞中溅起水花。

[ænd; ənd]['dɑːktər]['mʌskræt] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [sɔːr] [pɔː] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
And Doctor Muskrat considered his sore paw and then he considered the little
和 医生 麝鼠 经过考虑的 他的 疮 爪子 和 然后 他 经过考虑的 这 小的
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

麝鼠医生看了看自己受伤的爪子，然后又看了看那个小男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
And he looked very thoughtful .
和 他 看起来 非常 周到 .

他看起来很若有所思。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[waɪz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪz] [biːst]
WISE WORDS FROM A WISE BEAST
明智的 字 从 一个 明智的 兽

来自智慧野兽的至理名言

['niːðər] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] , [nɔːr] [dʒeɪ] , [nɔːr] - [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
Neither Nibble Rabbit , nor Chaik Jay , nor Chewee the Chickadee ,
两者都不 蚕食 兔子 , 也不 柴克 杰伊 , 也不 - 这 山雀 ,

既不是啃咬兔，也不是柴克杰伊，也不是丘威山雀，

[nɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] [kʊd; kəd] [meɪk] ['dɑːktər]['mʌskræt] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]
nor all of them together could make Doctor Muskrat say what he thought of
也不 全部 的 他们 一起 可以 制作 医生 麝鼠 说 什么 他 想法 的
['tɑːmi] ['piːl] .
Tommy Peele .
汤米 皮尔 .

即使他们所有人一起努力，也无法让麝鼠医生说出他对汤米·皮尔的看法。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , “ [aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
“ No , ” he insisted , “ I haven't made up my mind .
“ 不 , ” 他 坚持 , “ 我 还没有 制成 向上 我的 头脑 .

“不，”他坚持说，“我还没有决定。”

[its] [ə; eɪ] [seɪf] [ruːl] [fɔːr; fər] ['eni] [biːst] [tuː; tə][duː][æz; əz][hɪz; ɪz][kaɪnd][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
It's a safe rule for any beast to do as his kind have done before him ,
它是 一个 安全的 规则 为了 任何 兽 到 做 作为 他的 种类 有 完毕 前 他 ,

对任何野兽来说，遵循同类先辈的做法都是一条稳妥的法则。

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [nuː] ['eni] ['mʌskræt] [huː] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] . ”
and I never knew any muskrats who made friends with a man . ”
和 我 绝不 知道 任何 麝鼠 WHO 制成 朋友们 和 一个 男人 . ”

我从未见过哪只麝鼠会和人交朋友。

“ [nɔːr] ['eni] [mæn] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌskræt] , ['iːðər] , ”
“ Nor any man who wanted to be friends with a muskrat , either , ”
“ 也不 任何 男人 WHO 通缉 到 是 朋友们 和 一个 麝鼠 , 任何一个 , ”
['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['nɪb(ə)l] .
pleaded Nibble .
恳求 蚕食 .

“也没有任何人想和麝鼠做朋友，”尼布尔恳求道。

“ ['tɑːmi] [piːlz] ['dɪfrənt] . ”
“ Tommy Peele's different . ”
“ 汤米 皮尔氏 不同的 . ”

“汤米·皮尔与众不同。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [men] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
“ That's the way with men , ” said the doctor .
“ 那就是 这 方式 和 男人 , ” 说 这 医生 .

“男人就是这样，”医生说。

“ [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
“ They're always changing .
“ 它们是 总是 变化 .

“它们总是在变化。”

['oʊnli] [ðə; ði] [waɪld] [θɪŋz] [steɪ] [ðə; ði] [seɪm] . ”
Only the wild things stay the same . ”
仅有的 这 荒野 事物 停留 这 相同的 . ”

只有野生的生物才会保持不变。

“ [wʌt] [ɪz] [mæn] , ['eniweɪ] ?
“ What is Man , anyway ?
“ 什么 是 男人 , 反正 ?

“人究竟是什么？”

” ['nɪb(ə)l] [æskt] .
” Nibble asked .
” 蚕食 问 .

“尼布尔问道。”

“ [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ]
“ He isn't a bird and he isn't a fish , and of course he isn't a
“ 他 不是 一个 鸟 和 他 不是 一个 鱼 , 和 的 课程 他 不是 一个
[sneɪk] .
snake .
蛇 .

“他既不是鸟，也不是鱼，当然也不是蛇。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bæts] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [stɔːrm] ['pɑːrti] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnˌstɔːk] [tent] ,
But the bats , who came to my storm party in the cornstalk tent ,
但 这 蝙蝠 , WHO 来了 到 我的 风暴 派对 在 这 玉米秆 帐篷 ,

但是，那些来到我搭建在玉米秆帐篷里的防风雨聚会的蝙蝠们，

[sed] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [biːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['hædnt] ['eni] [teɪl] . ”
said he couldn't be a beast because he hadn't any tail . ”
说 他 不能 是 一个 兽 因为 他 之前没有 任何 尾巴 . ”

他说他不可能变成野兽，因为他没有尾巴。

“ ['nɑːnsens] ! ” [snɔːtid] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
“ Nonsense ! ” snorted the doctor .
“ 废话 ! ” 哼了一声 这 医生 .

“胡说！”医生嗤之以鼻。

“ [tæd] [kuːnz] ['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [ber] , ['hæznt] ['eni] [mɔːr] [teɪl][ðæn; ðən] [ðæt] .
“ **Tad** **Coon's** **cousin** **,** **the** **bear** **,** **hasn't** **any** **more** **tail** **than** **that** **.**
“ 塔德 浣熊的 表哥 , 这 熊 , 还没有 任何 更多的 尾巴 比 那 .

“泰德·库恩的表亲，那只熊，它的尾巴也没比这长多少。”

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][bæts] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ? ”
What **did** **the** **bats** **think** **he** **was** **?** **”**
什么 做过 这 蝙蝠 思考 他 曾是 ? ”

蝙蝠们以为他是什么?

“ [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][frɑːg] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ['prɑːmptli] .
“ **A** **kind** **of** **a** **frog** **,** **”** **said** **Nibble** **promptly** **.**
“ 一个 种类 的 一个 青蛙 , ” 说 蚕食 及时 .

“一种青蛙，”尼布尔立刻说道。

“ [bʌt; bət] ['tʃætər] ['skwɜːrəl] ['dɪdnt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”
“ **But** **Chatter** **Squirrel** **didn't** **agree** **with** **them** **.** **”**
“ 但 喋喋不休 松鼠 没有 同意 和 他们 . ”

但喋喋不休的松鼠并不认同他们的观点。

“ [ə; eɪ][frɑːg] !
“ **A** **frog** **!**
“ 一个 青蛙 !

“一只青蛙！”

[ə; eɪ][frɑːg] !
A **frog** **!**
一个 青蛙 !

一只青蛙!

[hæd; həd] [ðoʊz] [bæts]['evər] [siːn] [ə; eɪ][mæn] , [ðen] ?
Had **those** **bats** **ever** **seen** **a** **man** **,** **then** **?**
有 那些 蝙蝠 曾经 已见 一个 男人 , 然后 ?

那么，这些蝙蝠见过人类吗?

[ɔːr][ə; eɪ][frɑːg] , ['iːðər] ?
Or **a** **frog** **,** **either** **?**
或者 一个 青蛙 , 任何一个 ?

或者也是青蛙?

[eɪ] ?
Eh **?**
嗯 ?

嗯?

” [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv][dɪs'deɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ['brɪsld] [ʌp] [laɪk]
” **And** **the** **doctor** **made** **such** **a** **face** **of** **disdain** **that** **his** **whiskers** **bristled** **up** **like**
” 和 这 医生 制成 这样的 一个 脸 的 蔑视 那 他的 胡须 竖起的 向上 喜欢
[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['dɑːrnɪŋ] ['niːdlz] [ɑːn] ['græniz] [fæt][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] .
a **lot** **of** **long** **darning** **needles** **on** **Granny's** **fat** **pin** **cushion** **.**
一个 很多 的 长的 织补 针 在 奶奶的 胖的 别针 软垫 .

“医生一脸不屑，胡须都竖了起来，就像奶奶肥大的针垫上扎满了长长的缝衣针。”

“ [waɪ] , [ə; eɪ][frɑːg][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [biːst] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] — [wel] ,
“ **Why** **,** **a** **frog** **is** **less** **than** **a** **beast** **and** **a** **man** **—** **well** **,**
“ 为什么 , 一个 青蛙 是 较少的 比 一个 兽 和 一个 男人 — 出色地 ,

“为什么，青蛙连野兽都不如，而人——嗯，

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [teɪl] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wen] [aɪ] ['wɔznt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] -

there	used	to	be	a	tale	going	around	when	I	wasn't	much	bigger	than	Chewee
那里	用过的	到	是	一个	故事	去	大约	什么时候	我	不是	很多	大	比	-

[ðer; ðər] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][kɪn][tuː; tə] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] - [ɔːf] [bɪ'gɪnɪŋ]

there	that	Man	was	kin	to	Mother	Nature	herself	in	the	very	First	-	Off	Beginning
那里	那	男人	曾是	亲属	到	母亲	自然	她自己	在	这	非常	第一的	-	离开	开始

.

:

.

在我年纪还小的时候，曾流传着这样一个故事：在最初的开始，人类是大自然母亲的亲戚。

" [ðə; ði][oʊld]['mʌskræt][sæŋk][hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hæf] [kloʊzd]

"	The	old	muskrat	sank	his	head	back	between	his	shoulders	and	half	closed
"	这	老的	麝鼠	沉没	他的	头	后退	之间	他的	肩膀	和	一半	关闭

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

老麝鼠把头向后仰，埋在双肩之间，半闭着眼睛。

" [goʊ][ɑːn] , " [sed] ['nɪb(ə)l] ['breθləsli] .

"	Go	on	,	"	said	Nibble	breathlessly	.
"	去	在	,	"	说	蚕食	气喘吁吁	.

"继续，"尼布尔气喘吁吁地说。

" [eɪ] ? [wʌt] ?

"	Eh	?	What	?
"	嗯	?	什么	?

"呃？什么？"

" [ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl]

"	The	doctor	came	back	with	a	start	as	though	the	shadow	of	an	owl
"	这	医生	来了	后退	和	一个	开始	作为	尽管	这	阴影	的	一个	猫头鹰

[hæd; həd] [pæst] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

had	passed	near	him	.
有	通过了	靠近	他	.

"医生猛地回过神来，仿佛有猫头鹰的影子从他身边掠过。"

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['wɪntər] .

"	I	was	just	thinking	about	that	winter	.
"	我	曾是	只是	思维	关于	那	冬天	.

"我刚才还在想那个冬天。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['fæməli][ʌv; əv][juː 'es][ðə; ði] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] , [fɔːr; fər] [fuːd] [wʌz; wəz]

There	was	a	big	family	of	us	the	year	I	was	born	,	for	food	was
那里	曾是	一个	大的	家庭	的	我们	这	年	我	曾是	出生	,	为了	食物	曾是

['veri] ['plentɪf(ə)l] .

very	plentiful	.
非常	丰富	.

我出生的那一年，我们家人口众多，因为食物非常充足。

[soʊ][wɜːr; wər] [mɪŋks] .

So	were	minks	.
所以	是	水貂	.

水貂也是如此。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['mʌðər] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌn] ['snɪfɪŋ] [kloʊz][baɪ] [ʃiːd] [tel] [juː 'es] ['stɔːriz]

And	when	my	mother	thought	she	heard	one	sniffing	close	by	she'd	tell	us	stories
和	什么时候	我的	母亲	想法	她	听到	一	嗅闻	关闭	经过	棚	告诉	我们	故事

[tuː; tə] [kiːp] [juː 'es]['kwaɪət] .

to	keep	us	quiet	.
到	保持	我们	安静的	.

当我母亲觉得听到附近有狐狸在嗅探时，她就会给我们讲故事让我们安静下来。

['ʌðərwaɪz] [wi:; wi] ['rɪgəld] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] [dɑ:rk] [oʊld] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['tæd,pol] ,

Otherwise	**we**	**wriggled**	**around**	**in**	**that**	**dark**	**old**	**house**	**like**	**a**	**lot**	**of**	**tadpoles**	**,**
否则	我们	扭动	大约	在	那	黑暗的	老的	房子	喜欢	一个	很多	的	蝌蚪	,

否则，我们就只能像一群蝌蚪一样在那栋阴暗的老房子里挣扎。

['pɑ:pɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['ɔ:lmoʊst] [swɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['veri]

popping	**in**	**and**	**out**	**of**	**the**	**water**	**until**	**you**	**could**	**almost**	**swim**	**on**	**the**	**very**
爆米花	在	和	出去	的	这	水	直到	你	可以	几乎	游泳	在	这	非常

[flɔ:r] ,

floor	**,**
地面	,

反复进出水面，直到你几乎可以在水底游泳为止。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [wet] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] ['drɪpɪŋ] .

it	**was**	**so**	**wet**	**from**	**our**	**dripping**	**.**
它	曾是	所以	湿的	从	我们的	滴落	.

我们滴水弄得外面湿漉漉的。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [gɑ:t] [tu:; tə] ['rɑ:mpɪŋ] [wi:d] [skwi:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hoʊl] [stʌmp] [fʊl]

And	**when**	**we**	**got**	**to**	**romping**	**we'd**	**squeal**	**more**	**than**	**a**	**whole**	**stump**	**full**
和	什么时候	我们	得到	到	嬉戏	我们会	尖叫	更多的	比	一个	所有的	树桩	满的

[ʌv; əv] ['fi:ld.maʊs] .

of	**fieldmice**	**.**
的	田鼠	.

当我们开始嬉戏打闹时，我们发出的尖叫声比一整棵树桩的田鼠还要响亮。

” ['nɪb(ə)l] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] , ['pɔ:rtli] [oʊld] ['feloʊ] ['skʌtliŋ] [ænd; ənd] ['skwi:kɪŋ] .

”	**Nibble**	**couldn't**	**imagine**	**the**	**dignified**	**,**	**portly**	**old**	**fellow**	**scuttling**	**and**	**squeaking**	**.**
”	蚕食	不能	想象	这	凝重	,	肥胖的	老的	同伴	匆匆而过	和	吱吱作响	.

“尼布尔无法想象这位仪态端庄、体态丰腴的老家伙会慌慌张张地跑来跑去，发出吱吱的叫声。”

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [hoʊl] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['veri] ['kwaɪət] .

A	**rabbit**	**hole**	**is**	**always**	**very**	**quiet**	**.**
一个	兔子	洞	是	总是	非常	安静的	.

兔子洞里总是很安静。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [soʊ] ['meni] ['hʌntərz] [maɪt] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

Because	**it's**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**so**	**many**	**hunters**	**might**	**hear**	**it**	**if**	**it**
因为	它是	在	这	地面	和	所以	许多	猎人	可能	听到	它	如果	它

[wə:nt, weənt] .

weren't	**.**
不是	.

因为它掉在地上了，如果不是掉在地上，很多猎人可能会听到。

“ [aɪ] [dʒʌst] [rɪ'membər] , ” ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ,

“	**I**	**just**	**remember**	**,**	**”**	**finished**	**the**	**doctor**	**,**
“	我	只是	记住	,	”	完成的	这	医生	,

“我只记得，”医生说完，说道。

“ [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['feɪvərɪt] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [haʊ] [mæn] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ]

“	**that**	**one**	**of**	**our**	**favourite**	**tales**	**was**	**about**	**how**	**Man**	**quarrelled**	**with**
“	那	一	的	我们的	最喜欢的	故事	曾是	关于	如何	男人	争吵	和

['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] - [ɔ:f] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Mother	**Nature**	**in**	**the**	**First**	**-**	**Off**	**Beginning**	**.**
母亲	自然	在	这	第一的	-	离开	开始	.

“我们最喜欢的故事之一，是关于人类在最初与大自然母亲争吵的故事。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪld] [θɪŋz] .

She	**was**	**used**	**to**	**the**	**wild**	**things**	**.**
她	曾是	用过的	到	这	荒野	事物	.

她早已习惯了那些野兽。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði]

And	**most**	**of**	**them**	**,**	**excepting**	**the**	**ones**	**who**	**came**	**up**	**from**	**under**	**the**
和	最多	的	他们	,	除外	这	一个	WHO	来了	向上	从	在下面	这

[ɜːrθ] , [ɑːr; ər]['veri] [əˈbiːdiənt] .

earth	**,**	**are**	**very**	**obedient**	**.**
地球	,	是	非常	听话	.

除了那些从地下钻出来的之外，他们中的大多数都很顺从。

[bʌt; bət][mæn][dʒʌst] ['wʊdnt] [əˈbeɪ][hɜːr; hər] .

But	**Man**	**just**	**wouldn't**	**obey**	**her**	**.**
但	男人	只是	不会	服从	她	.

但曼恩就是不肯听她的话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [stænd][ðæt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnˈfer] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

And	**she**	**wouldn't**	**stand**	**that**	**,**	**because**	**it**	**would**	**be**	**unfair**	**to**	**the**	**rest**	**of**
和	她	不会	站立	那	,	因为	它	会	是	不公平	到	这	休息	的

[ˌjuː ˈes] ,

us	**,**
我们	,

她绝不会容忍这种情况，因为这对我们其他人不公平。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][kɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	**because**	**he**	**was**	**kin**	**to**	**her**	**.**
和	因为	他	曾是	亲属	到	她	.

因为他与她是亲戚。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][traɪ] ['getɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər][help][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi]

So	**she**	**said**	**he**	**could**	**try**	**getting**	**along**	**without**	**her**	**help**	**and**	**see**	**how**	**he**
所以	她	说	他	可以	尝试	获得	沿着	没有	她	帮助	和	看	如何	他

[laɪkt] [ðæt] .

liked	**that**	**.**
喜欢	那	.

所以她说他可以试着没有她的帮助，看看他感觉如何。

[ænd; ənd][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [sərˈpraɪzd] [hɜːr; hər] .

And	**he**	**certainly**	**surprised**	**her**	**.**
和	他	当然	惊讶	她	.

他确实让她感到意外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小兔子结交了更多朋友(Nibble Rabbit Makes More Friends)

[hiː; hi] — —
He — —
他 — —

他 -

" [bʌt; bət] [ðæts] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][waɪz][oʊld] ['feloʊ] ['evər][gɑːt] .
" **But** **that's** **as** **far** **as** **the** **wise** **old** **fellow** **ever** **got** **.**
" 但 那就是 作为 远的 作为 这 明智的 老的 同伴 曾经 得到 .

但这位睿智的老人也仅止于此。

[fɔːr; fər] [raɪt] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][moʊst] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
For **right** **then** **there** **came** **a** **most** **startling** **interruption** **.**
为了 正确的 然后 那里 来了 一个 最多 令人震惊 中断 .

就在这时，一个令人震惊的插曲出现了。

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [brænd] - [nuː] ['hæpəniŋz] [bɪ'gæn] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [hoʊl]
And **so** **many** **brand** **-** **new** **happenings** **began** **that** **I'll** **have** **to** **write** **a** **whole**
和 所以 许多 品牌 - 新的 事件 开始 那 患病的 有 到 写 一个 所有的
[brænd] - [nuː] [bʊk] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɔːl] .
brand **-** **new** **book** **to** **tell** **about** **them** **all** **.**
品牌 - 新的 书 到 告诉 关于 他们 全部 .

发生了太多全新的事情，我得写一本全新的书才能把它们全部讲完。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神